



## Regenfasspumpe / Water Barrel Pump / Pompe pour collecteur d'eau de pluie PRP 400 B1

(DE) (AT) (CH)

### Regenfasspumpe

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

### Pompe pour collecteur d'eau de pluie

Traduction des instructions d'origine

(PL)

### Pompa do deszczówki

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(SK)

### Čerpadlo na dažďovú vodu

Preklad originálneho návodu na obsluhu

(ES)

### Bomba para depósitos de aguas pluviales

Traducción del manual de instrucciones original

(HU)

### Esővíz szivattyú

Az originál használati utasítás fordítása

(HR)

### Pumpa za kišni spremnik

Prijevod originalnih uputa za uporabu

(BG)

### Помпа за дъждовна вода

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

(GB) (MT)

### Water Barrel Pump

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

### Regenton pomp

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(CZ)

### Čerpadlo do sudu na dešťovou vodu

Překlad originálního provozního návodu

(DK)

### Regnvandspumpe

Oversættelse af den originale driftsvejledning

(IT) (MT)

### Pompa per cisterna

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(SI)

### Črpalka za deževnico

Prevod originalnega navodila za uporabo

(RO)

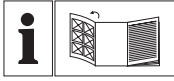
### Pompă pentru butoiul de apă de ploaie

Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

(GR)

### Αντλία νερού βροχής

Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

---

GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

---

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

---

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

---

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

---

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

---

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

---

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

---

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

---

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

---

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

---

HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

---

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

---

BG

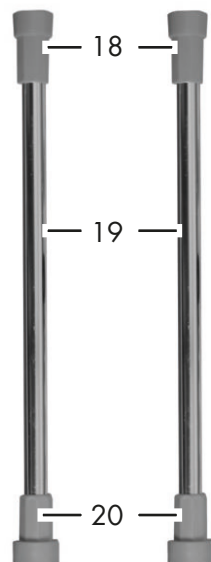
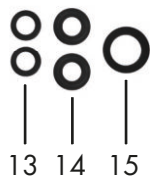
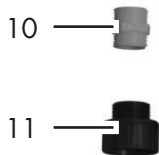
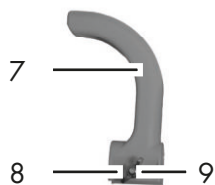
Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

---

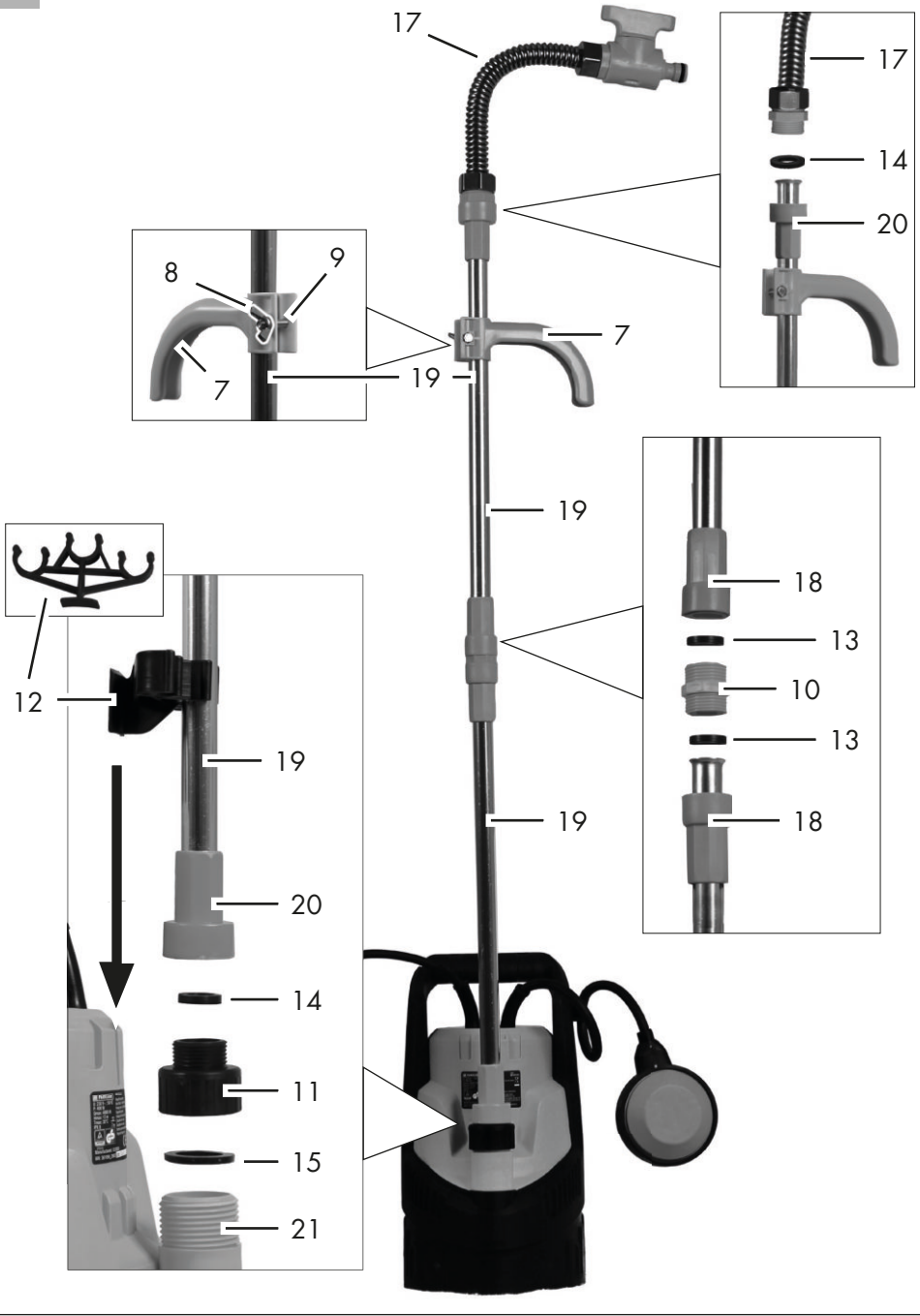
GR

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

---



A



DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	6
GB / MT	Translation of the original instructions	Page	18
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	30
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	45
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	57
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	69
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	80
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	92
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	103
IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	115
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	127
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	139
HR	Prijevod originalnih uputa za uporabu	Stranica	150
RO	Traducerea instructiunilor de utilizare originale	Pagina	162
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	174
GR	Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας	Σελίδα	187

## Inhalt

<b>Einleitung</b> .....	<b>6</b>
<b>Bestimmungsgemäße</b>	
<b>Verwendung</b> .....	<b>6</b>
<b>Allgemeine Beschreibung</b> .....	<b>7</b>
Lieferumfang.....	7
Übersicht .....	7
Funktionsbeschreibung .....	7
<b>Technische Daten</b> .....	<b>7</b>
Leistungsdaten .....	8
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>8</b>
Symbole und Bildzeichen .....	8
Allgemeine Sicherheitshinweise .....	9
<b>Inbetriebnahme</b> .....	<b>11</b>
Montage.....	11
Eintauchen der Pumpe .....	12
Netzanschluss .....	12
<b>Betrieb</b> .....	<b>12</b>
Einstellen des Schwimmschalters .....	12
Ein- und Ausschalten.....	13
<b>Reinigung/Wartung/Lagerung</b> ...	<b>13</b>
Allgemeine Reinigungsarbeiten .....	13
Reinigung des Filters.....	13
Durchspülen der Pumpe .....	13
Lagerung .....	14
<b>Entsorgung/ Umweltschutz</b> .....	<b>14</b>
<b>Ersatzteile/Zubehör</b> .....	<b>14</b>
<b>Fehlersuche</b> .....	<b>15</b>
<b>Garantie</b> .....	<b>16</b>
<b>Reparatur-Service</b> .....	<b>17</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>17</b>
<b>Original-EG-</b>	
<b>Konformitätserklärung</b> .....	<b>200</b>
<b>Explosionszeichnung</b> .....	<b>216</b>

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.

Es ist deshalb nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Regenfasspumpe ist zur Förderung von Wasser aus einer Regentonne bzw. einem Regensammelbehälter bestimmt. Sie ist besonders zur Gartenbewässerung geeignet. Das Gerät ist ausschließlich zur Förderung von Klarwasser und Regenwasser bis zu einer Temperatur von max. 35 °C vorgesehen. Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird (z. B. die Förderung von Lebensmitteln, Salzwasser, Motorenkraftstoffen, chemischen Produkten oder Wasser mit abrasiven Stoffen), kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr

für den Benutzer darstellen.

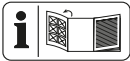
Das Gerät ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet. Dauerbetrieb verkürzt die Lebensdauer und die Garantie erlischt.

Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

## Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf den Ausklappseiten.

### Zubehör

- 7 Kunststoff-Haken
- 8 Flügelmutter
- 9 Schraube
- 10 Verbindungsstück
- 11 Adapter
- 12 Rohr-Halterung
- 13 kleiner Dichtungsring
- 14 mittlerer Dichtungsring
- 15 großer Dichtungsring
- 16 Absperrhahn
- 17 biegsames Rohr
- 18 Schraubhülsen
- 19 unteres/oberes Alu-Rohr
- 20 Schraubhülsen

- A 21 Druckanschluss
- C 22 Filter-Abdeckung
- C 23 Filter

## Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:

- Regenfasspumpe
- 2x Alu-Rohr
- biegsames Rohr
- 5x Dichtungsring
- Rohr-Halterung
- Kunststoff-Haken mit Schraube und Flügelmutter
- Verbindungsstück
- 3/4 und 5/8 Adapter
- Betriebsanleitung

## Übersicht

### Pumpe

- 1 Schwimmschalter
- 2 Tragegriff
- 3 Pumpengehäuse
- 4 Ansaugfuß
- 5 Kabel
- 6 Befestigung

## Funktionsbeschreibung

Die Pumpe ist mit einem Schwimmschalter ausgestattet, der die Pumpe wasserstandsabhängig automatisch ein- oder ausschaltet.

Bei Überlastung wird die Pumpe durch den eingebauten Thermoschutzschalter ausgeschaltet. Nach Abkühlung läuft der Motor von selbst wieder an.

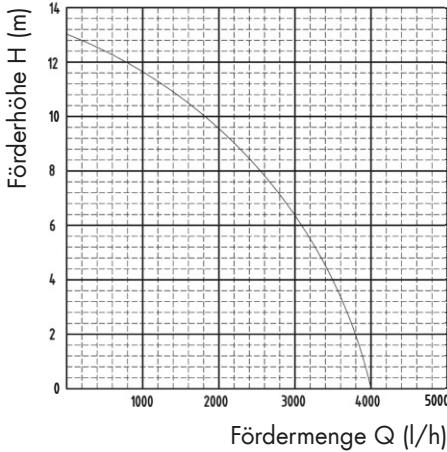
Ein höhenverstellbarer Kunststoff-Haken am Alu-Rohr kann in das Regenfass eingehängt werden und ermöglicht die bequeme Wasserentnahme über einen Wasserschlauch. Der Absperrhahn hat die Funktion eines Wasserhahnes.

## Technische Daten

**Regenfasspumpe 4000l.....**  
**..... PRP 400 B1**  
 Eingangsspannung (U) ..... 230 V~; 50 Hz  
 Leistungsaufnahme (P) ..... 400 W  
 Schutzklasse .....

Schutzart ..... IPX8  
 Max. Fördermenge (Q<sub>max</sub>) ..... 4000 l/h  
 Max. Förderhöhe (H<sub>max</sub>) ..... 13 m  
 Max. Eintauchtiefe ..... 7 m  
 Max. Korngröße  
 (saugbare Schwebstoffe) ..... 3 mm  
 Max. Wassertemperatur (T<sub>max</sub>) ..... 35°C  
 Länge Netzanschlussleitung ..... 10 m

### Leistungsdaten



### Sicherheitshinweise

Beim Gebrauch der Maschine sind die Sicherheitshinweise zu beachten.

### Symbole und Bildzeichen

#### Bildzeichen auf dem Gerät:



Machen Sie sich vor der Arbeit mit allen Bedienelementen gut vertraut, insbesondere mit Funktionen und Wirkungsweisen. Fragen Sie ggf. eine Fachkraft.  
 Lesen und beachten Sie die zum Gerät gehörende Betriebsanleitung!



Nicht für reines Sandwasser benutzen!



Max. Eintauchtiefe



Absperrhahn auf- und zudrehen



Achtung! Ziehen Sie bei Beschädigung oder Durchschneiden der Netzanschlussleitung sofort den Stecker aus der Steckdose.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

#### Symbole in der Anleitung:



**Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden**



**Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung durch einen elektrischen Schlag**



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Ziehen Sie den Netzstecker



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät



## Allgemeine Sicherheitshinweise

### Arbeiten mit dem Gerät:



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, von Kindern, Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder unzureichender Erfahrung und Wissen oder Personen, welche mit den Anweisungen nicht vertraut sind, benutzt zu werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Das Gerät darf nicht in Lagen höher als 2000 m verwendet werden.
- Erlauben Sie Kindern oder Personen, die mit diesen Anweisungen nicht vertraut sind, niemals die Maschine zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Alter des Bedieners begrenzen.
- Tragen Sie zum Schutz gegen elektrischen Schlag festes Schuhwerk.
- Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder vom laufenden Gerät fernzuhalten. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand-

oder Explosionsgefahr.

- Die Förderung von aggressiven, abrasiven (schleifenden), ätzenden, brennbaren (z. B. Motorenkraftstoffe) oder explosiven Flüssigkeiten, Salzwasser, Reinigungsmitteln und Lebensmitteln ist nicht gestattet. Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 35 °C nicht überschreiten.



Vorsicht! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch einen Fachmann prüfen, dass die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.
- Beaufsichtigen Sie das Gerät während des Betriebs, um automatisches Abschalten oder Trockenlaufen der Pumpe rechtzeitig zu erkennen. Prüfen Sie regelmäßig die Funktion des Schwimmschalters (siehe Kapitel „Inbetriebnahme“). Bei Nichtbeachtung erlöschen Garantie- und Haftungsansprüche.
- Bitte beachten Sie, dass die Pumpe nicht zum Dauerbetrieb (z. B. für Wasserläufe in Gartenteichen) geeignet ist. Prüfen Sie das Gerät regelmäßig auf einwandfreie Funktion.
- Beachten Sie, dass in dem Gerät Schmiermittel zum Einsatz kommen, die u. U. durch Aus-

fließen Beschädigungen oder Verschmutzungen verursachen können. Setzen Sie die Pumpe nicht in Gartenteichen mit Fischbestand oder wertvollen Pflanzen ein.

- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht an der Netzanschlussleitung oder am Schlauch.
- Schützen Sie das Gerät vor Frost und Trockenlaufen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör und führen Sie keine Umbauten am Gerät durch.
- Lesen Sie zum Thema „Reinigung, Wartung, Lagerung“ bitte die Hinweise in der Betriebsanleitung. Alle darüber hinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen des Gerätes, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.

## Elektrische Sicherheit:



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Befinden sich Personen im Wasser, so darf das Gerät nicht betrieben werden. Es besteht Gefahr durch elektrischen Schlag.
- Bei Betrieb des Gerätes muss nach dem Aufstellen der Netzstecker frei zugänglich sein.
- Bevor Sie Ihre neue Pumpe in Betrieb nehmen, lassen Sie fachmännisch prüfen:
  - Erdung, Nullung, Fehlerstromschutzschaltung muss den Sicherheitsvorschriften der Energie-Versorgungsunternehmen entsprechen und einwandfrei funktionieren,
  - Schutz der elektrischen Steckverbindungen vor Nässe.
- Bei Überschwemmungsgefahr die Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich anbringen. Gefahr durch elektrischen Schlag.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Führen Sie die Elektroinstallation entsprechend der nationalen Vorschriften aus.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an; Sicherung mind. 6 Ampere.
- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch Gerät, Netzanschlussleitung und Stecker auf Beschädigungen. Defekte Netzanschlussleitungen dürfen nicht repariert werden, sondern müssen gegen neue Netzanschlussleitungen ausgetauscht werden. Lassen Sie Schäden an Ihrem Gerät von einem autorisierten Fachmann beseitigen.
- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die spritzwassergeschützt und für den Gebrauch

im Freien bestimmt sind. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Verlängerungskabel auf Schäden.

- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät, bei Undichtigkeiten im Wassersystem, in Arbeitspausen und bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.
- Netzanschlussleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt besitzen als Gummischlauchleitungen mit der Bezeichnung H07RN8-F. Die Leitungslänge muss 10 m betragen. Der Litzquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 2,5 mm<sup>2</sup> betragen.
- Schützen Sie Netzanschlussleitungen und elektrische Anschlüsse vor Feuchtigkeit. Stellen Sie sicher, dass Netzanschlussleitungen und elektrische Anschlüsse im überflutungssicheren Bereich liegen.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

## Inbetriebnahme

### A Montage

#### Unteres Alu-Rohr montieren

1. Setzen Sie den großen Dichtungsring (15) in den Adapter (11) des Druckanschlusses.
2. Schrauben Sie den Adapter (11) an den Druckanschluss (21) der Pumpe.

3. Klipsen Sie die Rohr-Halterung (12) mit der mittleren Halterung an das Alu-Rohr. Die Befestigungsschiene der Rohr-Halterung (12) muss nach unten zeigen.
4. Setzen Sie einen der beiden mittleren Dichtungsringe (14) in die Schraubhülse (20).
5. Setzen Sie ein Alu-Rohr (19) auf den Adapter (11) und verschrauben Sie es mit der Schraubhülse (20).
6. Schieben Sie die Rohr-Halterung (12) am Alu-Rohr nach unten, bis sie in die Aussparung am Gerät greift.



#### Oberes Alu-Rohr montieren

1. Verbinden Sie die das untere und das obere Alu-Rohr (19) mit Hilfe des Verbindungsstücks (10). Setzen Sie zwischen das Verbindungsstück (10) und die beiden Schraubhülse (18) jeweils einen der kleinen Dichtungsringe (13).



#### Kunststoff-Haken montieren

1. Lösen Sie die Flügelmutter (8) am Kunststoff-Haken (7).
2. Nehmen Sie die Schraube (9) aus dem Kunststoff-Haken.
3. Klipsen Sie den Kunststoff-Haken (7) an das obere Alu-Rohr (19).
4. Fixieren Sie den Kunststoff-Haken (7) mit der Schraube (9) und der Flügelmutter (8).

#### Biegsames Rohr montieren

1. Setzen Sie den mittleren Dichtungsring (14) in die Schraubhülse (20).
2. Setzen Sie das biegsame Rohr (17) auf das obere Alu-Rohr (19) und verschrauben Sie es mit der Schraubhülse (20).

## Eintauchen der Pumpe



**Achten Sie darauf, das Gerät auf keinen Fall an der Netzanschlussleitung zu halten oder aufzuhängen. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages durch beschädigte Netzanschlussleitungen.**



Achten Sie beim Eintauchen der Pumpe darauf, dass der Absperrhahn (16) geöffnet ist, um das Entlüften der Pumpe zu gewährleisten.

- Verwenden Sie zum Eintauchen oder Hochziehen der Pumpe den Kunststoffhaken (7) oder befestigen Sie ein Seil am Tragegriff (2) der Pumpe. **Hängen Sie das Gerät niemals direkt am gebogenen Rohr oder am Wasserschlauch auf.**
- Sie können den Kunststoffhaken nach Lösen der Flügelmutter (8) in der Höhe verstellen. So können Sie die Pumpe in ein Regenfass hängen, ohne dass sie den Boden berührt und mögliche Ablagerungen einsaugt.
- Bei niedrigem Wasserstand können Sie die Pumpe auch in das Regenfass stellen. Der Absperrhahn muss dabei über den Rand des Behälters herausragen.



Achten Sie darauf, dass sich am Fassboden im Laufe der Zeit Schmutz und Sand ansammelt, der die Pumpe beschädigen könnte. Wir empfehlen, die Pumpe auf einen Ziegelstein zu stellen.

## Netzanschluss

Die von Ihnen erworbene Pumpe ist bereits mit einem Schutzkontaktstecker versehen.

Die Pumpe ist bestimmt für den Anschluss an eine Schutzkontaktsteckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit 230 V ~ 50 Hz.

## Betrieb



Der Mindestwasserstand bei Inbetriebnahme muss 60 mm betragen.



### Einstellen des Schwimmschalters



#### Automatikbetrieb

Der Ein- bzw. Aus-Schaltpunkt des Schwimmschalters (1) kann stufenlos eingestellt werden.

1. Lösen Sie ggf. das Kabel (5) des Schwimmschalters (1) aus der Befestigung (6).
2. Drücken Sie das Kabel (5) in der gewünschten Position in die Befestigung (6).



Überprüfen Sie den Schwimmschalter (1). Er muss so positioniert sein, dass er sich frei heben und senken kann. Die Schaltpunkthöhe „Ein“ und die Schaltpunkthöhe „Aus“ müssen leicht erreicht werden können.



Es besteht die **Gefahr des Trockenlaufens**, wenn das Kabel (5) des Schwimmschalters zu lang gewählt wird, insbesondere, wenn Sie das Kabel (5) nicht in die Befestigung (6) einhängen.



#### Manueller Betrieb

Im manuellen Betrieb läuft die Pumpe ständig.

Positionieren Sie den Schwimmschalter (1), wie abgebildet, direkt senkrecht in der Befestigung (6).

## Ein- und Ausschalten

1. Öffnen Sie den Absperrhahn (16).  
→ Richtung + drehen  
Über den Absperrhahn regulieren Sie die Wassermenge, die in den angeschlossenen Wasserschlauch fließt.
2. Tauchen Sie die Pumpe vollständig ein.
3. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Die Pumpe läuft sofort an.
4. Zum Ausschalten ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Die Pumpe schaltet ab.



Bei zu geringem Wasserstand schaltet der Schwimmschalter die Pumpe automatisch ab. Die Pumpe schaltet nicht ab, wenn Sie den Absperrhahn (16) zu drehen. Schalten Sie die Pumpe ab, wenn Sie mit der Arbeit fertig sind.



Beaufsichtigen Sie das Gerät während des Betriebs, um automatisches Abschalten oder Trockenlaufen der Pumpe rechtzeitig zu erkennen und Schäden zu vermeiden.

## Reinigung/Wartung/ Lagerung

Reinigen und pflegen Sie Ihr Gerät regelmäßig. Dadurch wird seine Leistungsfähigkeit und eine lange Lebensdauer gewährleistet.



**Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile. Es besteht Verletzungsgefahr**



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.

Es besteht die Gefahr eines Stromschlages oder Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile.

## Allgemeine Reinigungsarbeiten

- Reinigen Sie die Pumpe nach jedem Gebrauch mit klarem Wasser.
- Entfernen Sie Fusseln und faserige Partikel, die sich an und unter dem Pumpengehäuse (3) eventuell festgesetzt haben, mit einem Wasserstrahl.
- Reinigen Sie den Schwimmschalter (1) und den Ansaugfuß (4) von Ablagerungen mit klarem Wasser.



## Reinigung des Filters

Die Pumpe besitzt im Ansaugfuß einen herausnehmbaren Filter, der sie vor Verschmutzung schützt. Je nach Verschmutzungsgrad des Wassers sollte er gelegentlich geprüft und bei Bedarf gereinigt werden:

1. Ziehen Sie den Netzstecker.
2. Drehen Sie die Filter-Abdeckung (22) eine ¼-Drehung im Uhrzeigersinn.
3. Nehmen Sie die Filter-Abdeckung (22) ab.
4. Reinigen Sie den Filter (23) unter fließendem Wasser.
5. Montieren Sie den Filter (23) und Filter-Abdeckung (22) in umgekehrter Reihenfolge.



Die Pumpe darf nicht ohne Filter (23) betrieben werden.

## Durchspülen der Pumpe

Nach der Förderung von stark verschmutztem Wasser muss die Pumpe durchgespült

werden, um Ablagerungen in der Pumpe zu verhindern.

- Pumpen Sie lauwarmes Wasser (max. 35 °C), bis das gepumpte Wasser klar ist.

## Lagerung

- Reinigen Sie die Pumpe vor der Lagerung.
- Bewahren Sie die Pumpe trocken und frostsicher und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Wenn Sie die Pumpe einen längeren Zeitraum nicht benutzen, dann muss sie nach dem letzten Einsatz und vor Neueinsatz gründlich gereinigt und durchgespült werden. Infolge von Ablagerungen und Rückständen kann es ansonsten zu Anlaufschwierigkeiten kommen.

## D Platzsparende Aufbewahrung

1. Demontieren Sie das biegsame Rohr (17) und das obere Alu-Rohr (19).
2. Klipsen Sie das biegsame Rohr (17) und das obere Alu-Rohr (19) rechts und links in die Rohr-Halterung (12).

**i** Bewahren Sie die Dichtungsringe (13/14) gut auf.

**!** Alle darüber hinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen der Pumpe, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an das Service-Center.

## Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.

- Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesetzten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular.

Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 17).

7	Kunststoff-Haken	91105969
10	Verbindungsstück	
11	Adapter	
13-15	5x Dichtungsring	
17	biegsames Rohr	
19	2x Alu-Rohr	

## Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Pumpe läuft nicht an	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzanschlussleitung, Leitung, Stecker prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Schwimmschalter (1) schaltet nicht	Position des Schwimmschalters überprüfen
	Wasserspiegel bei Inbetriebnahme zu gering	Pumpe tiefer eintauchen
	Thermoschutzschalter hat abgeschaltet	Warten, bis Motor nach Abkühlung wieder einschaltet Netzstecker ziehen und Ansaugfuß/Schaufelrad reinigen
Pumpe läuft, fördert aber nicht	Filter-Abdeckung (C 22) / Filter (C 23) verstopft	Filter-Abdeckung/Filter reinigen
	Druckleitung geschlossen	Absperrhahn (16) am Verteiler oder sonstige Hähne, Düsen usw. öffnen.
	Pumpenleistung verringert durch starke Verschmutzungen oder schmirgelnde Wasserbeimengungen	Netzstecker ziehen und Pumpe reinigen, ggf. Verschleißteile ersetzen (siehe „Reinigung, Wartung und Lagerung“)
Pumpe schaltet nicht aus	Schwimmschalter (1) kann nicht absinken	Position des Schwimmschalters überprüfen
Fördermenge ungenügend	Filter-Abdeckung (C 22) / Filter (C 23) verstopft	Filter-Abdeckung/Filter reinigen
	Pumpenleistung verringert durch stark verschmutzte und schmirgelnde Wasserbeimengungen	Netzstecker ziehen und Pumpe reinigen, ggf. Verschleißteile ersetzen (siehe „Reinigung, Wartung und Lagerung“)
Pumpe schaltet nach kurzer Laufzeit ab	Motorschutz schaltet die Pumpe wegen zu starker Wasserverschmutzung ab	Netzstecker ziehen und reinigen.
	Wassertemperatur zu hoch, Motorschutz schaltet Gerät ab	Auf maximale Wasser-Temperatur von 35 °C achten!

## Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Originalkassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Filter) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Es besteht insbesondere kein Garantieanspruch beim Fördern von abrasiven Materialien (Sand, Steine) oder aggressiven Flüssigkeiten, da dadurch Dichtungen, Laufrolle, Motor oder andere Teile beschädigt werden.

**Achtung:** Die Regenfasspumpe ist nicht geeignet als Dauerlaufpumpe (z. B. für Bachläufe oder Teichfontänen). Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.

Der Garantieanspruch erlischt auch beim Einsatz der Regenfasspumpe ohne Bodenplatte oder bei Beschädigungen, die durch Halten oder Aufhängen an der Netz-



anschlussleitung verursacht werden. Die Regenfasspumpe darf nicht trocken laufen oder Frost ausgesetzt werden.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 420315\_2207) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

### Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von

unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

**Achtung:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei, per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht, eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

### Service-Center

**DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 54 35 111  
E-Mail: grizzly@lidl.de  
**IAN 420315\_2207**

**AT Service Österreich**  
Tel.: 0800 447744  
E-Mail: grizzly@lidl.at  
**IAN 420315\_2207**

**CH Service Schweiz**  
Tel.: 0800 56 44 33  
E-Mail: grizzly@lidl.ch  
**IAN 420315\_2207**

### Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
D-63762 Großostheim  
GERMANY  
www.grizzlytools.de

## Content

<b>Introduction .....</b>	<b>18</b>
<b>Areas of Application .....</b>	<b>18</b>
<b>General Description.....</b>	<b>19</b>
Scope of Delivery.....	19
Overview.....	19
Functional description .....	19
<b>Technical Data.....</b>	<b>19</b>
Performance data.....	20
<b>Notes on Safety .....</b>	<b>20</b>
Explanation of symbols .....	20
General notes on safety .....	20
<b>Operational start-up .....</b>	<b>23</b>
Assembly .....	23
Immersing the pump .....	23
Mains connection.....	24
<b>Operation .....</b>	<b>24</b>
Adjusting the float switch .....	24
Switching on and off .....	24
<b>Maintenance/ Cleaning/</b>	
<b>Storage.....</b>	<b>25</b>
General cleaning instructions.....	25
Cleaning the filter.....	25
Flushing the pump .....	25
Storage.....	25
<b>Waste Disposal and Environmental</b>	
<b>Protection .....</b>	<b>26</b>
<b>Replacement parts/Accessories ..</b>	<b>26</b>
<b>Troubleshooting .....</b>	<b>27</b>
<b>Guarantee .....</b>	<b>28</b>
<b>Repair Service.....</b>	<b>29</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>29</b>
<b>Importer .....</b>	<b>29</b>
<b>Translation of the original</b>	
<b>EC declaration of conformity ....</b>	<b>201</b>
<b>Exploded Drawing .....</b>	<b>216</b>

## Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product.

During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed.

In some cases, residual amounts of water may therefore be present on or in the device or in hose lines. This is not a flaw or a defect and is no cause for concern.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal.

Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

## Areas of Application

The rain barrel pump is designed for pumping water from a rain barrel or rain collection tank. It is particularly suitable for garden irrigation. The device is designed exclusively for the supply of clarified water and rain water up to a temperature of max. 35°C.

Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual (e.g. supply of food, salt water, motor fuels, chemical products or water with abrasive substances) may result in damage to the device and pose a serious hazard to the user.

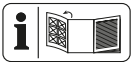
The device is not suitable for continuous operation. Continuous operation will short-

en its service life and void the warranty. This device is not suitable for commercial use. The warranty is void in the case of commercial use.

The operator or user is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property.

The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

## General Description



An illustration of the most important functional components can be found on the fold-out pages.

## Scope of Delivery

Carefully unpack the appliance and check that it is complete. Dispose of the packaging material correctly.

- Water Barrel Pump
- 2x Aluminium pipe
- Flexible pipe
- 5x Sealing ring
- Pipe holder
- Plastic hook with screw and wing nut
- Connector
- 3/4 & 5/8 Adapter
- Instructional manual

## Overview

### Pump

- 1 Float switch
- 2 Carrying handle
- 3 Pump housing
- 4 Suction foot
- 5 Cable
- 6 Fastening

## Accessories

- 7 Plastic hook
- 8 Wing nut
- 9 Screw
- 10 Connector
- 11 Adapter
- 12 Pipe holder
- 13 Small sealing ring
- 14 Medium-sized sealing ring
- 15 Large sealing ring
- 16 Shut-off valve
- 17 Flexible pipe
- 18 Screw sleeve
- 19 Lower/Upper aluminium pipe
- 20 Screw sleeves

- A** 21 Pressure connection
- C** 22 Filter cover
- C** 23 Filter

## Functional description

The pump is equipped with a float switch that automatically switches the pump on or off depending on the water level.

In case of overload, the pump is switched off by the built-in thermal protection switch. After cooling down, the motor starts up again by itself.

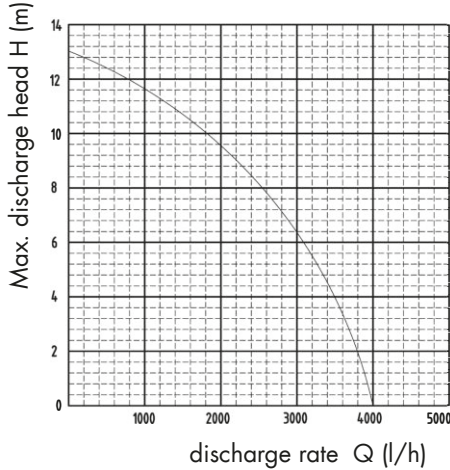
A height-adjustable plastic hook on the aluminium pipe can be hooked into the rain barrel and enables convenient water extraction via a water hose. The shut-off valve has the function of a water tap.

## Technical Data

<b>Water Barrel Pump</b> .....	<b>PRP 400 B1</b>
Input voltage (U) .....	230 V~; 50 Hz
Power consumption (P) .....	400 W
Safety class .....	I
Degree of protection .....	IPX8
Max. discharge rate (Q <sub>max</sub> ) .....	approx. 4000 l/h

Max. discharge head (Hmax) ..... 13 m  
 Max. depth of immersion ..... 7 m  
 Max. foreign body size..... 3 mm  
 Max. water temperature (Tmax) ..... 35°C  
 Mains cable ..... 10 m

**Performance data**



**Notes on Safety**

Follow all safety instructions when using the machine.

**Explanation of symbols  
 Symbols on the device**



Before beginning work, familiarise yourself thoroughly with all the operating elements, particularly with how they function and operate. Ask a specialist if necessary. Read and follow the operating instructions provided for the device!



Do not use for pure sand water!



Max. immersion depth



Open and close the shut-off valve



Attention: Remove the plug from the socket as soon as the power lead is damaged or cut.



Electric appliances should not be disposed of in the domestic garbage.

**Symbols in the manual**



Warning symbols with information on damage and injury prevention



Hazard symbol with information on the prevention of personal injury caused by electric shock



Instruction symbols with information on preventing damage



Remove the mains plug!



Help symbols with information on improving tool handling

**General notes on safety**

**Working with the equipment:**



Caution: to avoid accidents and injuries:

- This device is not intended for use by children, individuals

with limited physical, sensory or mental capabilities, those with insufficient experience or knowledge or individuals who are not familiar with the instructions. Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.

Cleaning and maintenance must not be carried out by children.

- The machine must not be used at altitudes over 2000 m.
- Never let children or persons who are not familiar with these instructions use the machine. Local regulations may restrict the age of the operator.
- This device can be used by children aged 8 years and up as well as individuals with reduced physical, sensory or mental abilities or a lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed in the safe use of the device and understand the resulting hazards. Children must never play with the device. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children if they are not supervised.
- Wear sturdy footwear to protect against electric shock.
- Should there be people in the water, do not operate the equipment. Risk of electric shock!
- Take appropriate measures to keep children away from the equipment whilst it is running. There is a risk of injury!
- Do not use the equipment in the vicinity of flammable liquids or gases. Non-observance will result in a risk of fire or explosion.

- The transfer of aggressive, abrasive (grinding effect), corrosive, combustible (e.g. motor fuels) or explosive liquids, salt water, cleaning agents and foodstuffs is not permitted. The temperature of the liquid being transported must not exceed 35 °C.
- Store the equipment in a dry place and out of reach of children.



Caution! To avoid damage to the equipment and any possible person injury resulting from this:

- Do not work with damaged or incomplete equipment, or with equipment that has been converted without the approval of the manufacturer. Before initial operation, have a specialist check that the required electrical protection measures are in place.
- Monitor the equipment during operation (particularly in residential spaces, in order to detect automatic switching off or dry running of the pumps in time. Regularly check the function of the float switch (see chapter "Operational start-up"). Non-observance will invalidate all guarantee and liability claims.
- The pump is not suitable for continuous operation (e.g. for water features in garden ponds). Check the equipment regularly for correct functioning.
- Note that the lubricants used in the equipment may cause dam-

age or contamination if they escape. Do not use the pump in garden ponds with fish stocks or valuable plants.

- Do not carry or fix the equipment by the cable or pressure line.
- Protect the equipment from frost and from running dry.
- Use only original accessories and do not carry out conversion work on the equipment.
- Please read the notes in the operating instructions on the topic of "Maintenance and Cleaning" and "Storage". Any measures above and beyond these, particularly opening the equipment, are to be carried out by an electrician. In the case of repairs, always contact our service centre.

**Electrical safety:**



Caution: to avoid accidents and injuries from electric shocks:

- If there are people in the water, the device must not be operated. Risk of electric shock!
- After installation, the mains plug must be freely accessible when the equipment is in operation.
- Before operating your new pump, have a specialist check:
  - The earthing, the protective multiple earthing; the residual current circuit breaking must be compliant with the safety regulations of the energy supply company and function without fault,
  - The protection of the electri-

cal plug connections from the wet.

- If there is a risk of flooding, fix the plug connections in an area that is safe from flooding. Risk of electric shock.
- Ensure that the mains voltage matches the specifications on the rating plate.
- The electrical installation shall be according to national wiring rules.
- Connect the appliance only to a power socket with a residual current circuit breaker of rated residual current no more than 30 mA; fuse min. 6 ampere.
- Check the device, power connection cable and plug for damage before each use. Defective mains connection cables must not be repaired. They must be replaced with new ones. Ensure that damage to your device is repaired by an authorised specialist.
- Do not use the mains connection cable to pull the plug out of the socket. Protect the mains connection cable from heat, oil and sharp edges.
- Use only extension cables that are splash-proof and designed for outdoor use. Always roll out the cable drum completely before use. Check the extension cable for damage.
- Remove the plug from the mains socket before carrying out work on the device, if there is a leak in the water system, during work breaks and when not in use.
- Mains connection cables must

not have a cross-section that is smaller than those of rubber hoses with the designation H07RN8-F. The cable length must total 10 m. The wire cross section of the extension cable must be at least 2.5 mm<sup>2</sup>.

- Protect mains cables and electrical connections from moisture. Make sure that mains connection cables and electrical connections are located in a flood-proof area.
- If the cord of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer or their customer service or by a similarly qualified person in order to avoid hazards.

## Operational start-up

### A Assembly

#### Fitting the lower aluminium pipe

1. Insert the large sealing ring (15) into the adapter (11) of the pressure connection.
2. Screw the adapter (11) to the pressure connection (21) of the pump.
3. Clip the pipe holder (12) with the middle holder to the aluminium pipe. The mounting rail of the pipe holder (12) must point downwards.
4. Insert one of the two medium-sized sealing rings (14) into the screw sleeve (20).
5. Place an aluminium pipe (19) onto the adapter (11) and screw it with the screw sleeve (20).
6. Push the pipe holder (12) onto the aluminium pipe downwards until it engages in the recess on the device.



#### Fitting the upper aluminium pipe

1. Connect the lower and upper aluminium pipe (19) using the connector (10). Place one of the small sealing rings (13) between the connector (10) and each of the two screw sleeves (18).



#### Fitting the plastic hook

1. Loosen the wing nut (8) on the plastic hook (7).
2. Remove the screw (9) from the plastic handle.
3. Clip the plastic hook (7) onto the upper aluminium pipe (19).
4. Fix the plastic hook (7) with the screw (9) and wing nut (8).

#### Fitting the flexible pipe

1. Insert the medium-sized sealing ring (14) into the screw sleeve (20).
2. Push the flexible pipe (17) onto the upper aluminium pipe (19) and screw it with the screw sleeve (20).

## Immersing the pump



**Be careful not to hold or hang the unit by the mains connection cable. There is a risk of electric shock due to damaged mains connection cables.**



When immersing the pump, make sure that the shut-off valve (16) is open to ensure that the pump is vented.

- Use the plastic hook (7) or attach a rope to the pump's carrying handle (2) to immerse or raise the pump. **Never hang the unit directly from the**

### bent pipe or water hose.

- You can adjust the height of the plastic hook after loosening the wing nut (8). This way you can hang the pump in a rain barrel without it touching the ground and sucking in possible sediment.
- When the water level is low, you can also place the pump in the rain barrel. The shut-off valve must protrude over the edge of the container.



Beware of dirt and sand accumulating at the bottom of the barrel over time, which could damage the pump.  
We recommend placing the pump on a brick.

## Mains connection

The pump you have purchased is already equipped with a safety plug. The pump is intended for connection to an earthed socket with residual current circuit breaker (RCCB) with 230 V ~ 50 Hz.

## Operation



The minimum water level on initial start-up must be 60 mm.



### Adjusting the float switch



#### Automatic operation

The on or off switching point of the float switch (1) can be adjusted continuously.

1. Disconnect the cable (5) of the float switch (1) from the fastening, if necessary (6).
2. Press the cable (5) in the desired position into the fastening (6).



Check the float switch (1). It must be positioned so that it can rise and fall freely. The switching point height „On“ and the switching point height „Off“ must be easily reached.



There is a **risk of dry running** if the cable (5) of the float switch is chosen too long, especially if the cable (5) is not hooked into the fastening (6) .



#### Manual operation

The pump runs continuously in manual operation.

Position the float switch (1), as shown, directly vertically in the fastening (6).

## Switching on and off

1. Open the shut-off valve (16).

→ Turn in + direction

Use the shut-off valve to regulate the amount of water that flows into the connected water hose.

2. Fully immerse the pump.
3. Insert the mains plug in the socket. The pump starts immediately.
4. To switch off, pull the plug out of the socket. The pump switches off.



If the water level is too low, the float switch will automatically switch off the pump.



Supervise the appliance while it is in operation in order to be immediately aware if the automatic cut-out operates or the pump runs dry, to limit any damage to a minimum.



## Maintenance/ Cleaning/ Storage

Clean and maintain your equipment regularly. This will guarantee its performance and long durability.



**Ask our service centre to carry out any work that is not described in these instructions. Use only original parts. There is a risk of injury!**



Pull out the power plug before every maintenance operation. There is a risk of electrocution or of injury from moving parts.

### General cleaning instructions

- Clean the pump with clean water after each use.
- Remove any fluff and fibrous particles that may have become trapped on and under the pump housing (3) with a water jet.
- Clean the float switch (1) and the suction foot (4) of deposits with clear water.

### C Cleaning the filter

The pump has a removable filter in the suction foot that protects it from contamination. Depending on the degree of contamination of the water, it should be checked occasionally and cleaned if necessary:

1. Unplug the mains plug.
2. Turn the filter cover (22) a ¼ turn clockwise.
3. Remove the filter cover (22).
4. Clean the filter (23) under running water.

5. Install the filter (23) and filter cover (22) in reverse order.



The pump must not be operated with the filter (23).

### Flushing the pump

After pumping heavily polluted water, the pump must be flushed to prevent deposits in the pump.

- Pump lukewarm water (max. 35 °C) until the pumped water is clear.

### Storage

- Clean the pump before storage.
- Store the appliance in a dry, frost-free place, and where children cannot gain access to it.
- When the pump is not to be used for a longer period, it must be thoroughly cleaned after its last use, and before it is next used. Otherwise there may be problems in starting the pump, caused by deposits and residues.



### Space-saving storage

1. Dismantle the flexible pipe (17) and the upper aluminium pipe (19).
2. Clip the flexible pipe (17) and the upper aluminium pipe (19) right and left into the pipe holder (12).



Keep the sealing rings (13/14) in a safe place.



All other measures, particularly opening the pump must be carried out by a qualified electrician. Always contact the Service Centre if repairs are needed.

## Waste Disposal and Environmental Protection

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.



Electric appliances should not be disposed of in the domestic garbage.

- Hand the tool in at a recycling centre. The plastics and metal parts can be separated and recycled. Ask your Service Center about this.
- Defective units returned to us will be disposed of for free.

## Replacement parts/ Accessories

**Spare parts and accessories can be obtained at [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

If you have issues ordering, please use the contact form.

If you have any other questions, contact the "Service-Center" (see page 29).

7	Plastic hook	91105969
10	Connector	
11	Adapter	
13-15	5x Sealing ring	
17	Flexible pipe	
19	2x Aluminium pipe	

## Troubleshooting

Faults	Causes	Remedies
Pump does not start	Mains voltage is not applied	Check plug socket, cable, line and plug, where appropriate, have repaired through electrical specialist
	Float switch (1) does not switch	Check the position of the float switch
Pumps has no discharge	Water level too low during commissioning	Immerse pump deeper
	Thermal protection switch has switched off	Wait until the motor switches on again after cooling down Pull out the mains plug and clean the suction foot/impeller
	Filter cover (C 22) / Filter (C 23) blocked	Clean the filter cover/filter
Pump operating but not pumping	Pressure line closed	Open the shut-off valve (16) on the distributor or other taps, nozzles, etc.
Flow rate insufficient	Pump performance reduced due to heavy dirt contamination or abrasive water impurities	Pull out the mains plug and clean the pump, replace consumable parts if necessary (see "Cleaning, maintenance and storage")
	Float switch (1) cannot sink	Check the position of the float switch
	Filter cover (C 22) / Filter (C 23) blocked	Clean the filter cover/filter
	Pumping capacity reduced due to very dirty and abrasive admixtures of water	Pull out the mains plug and clean the pump, replace consumable parts if necessary (see "Cleaning, maintenance and storage")
Pump switches off after a short period	Motor contactor disconnects the pumps because of water pollution that is too severe	Pull out the mains plug and clean.
	Water temperature too high, motor contactor breaks	Note maximum water temperature of 35°C!

## Guarantee

Dear Customer,

This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

### Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

### Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

## Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. backflow stop, sealing ring) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches). This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided. The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

In particular, there is no warranty claim when pumping abrasive materials (sand, stones) or aggressive liquids, as this may damage seals, impeller, motor or other parts.

**Caution:** The rain barrel pump is not suitable as a continuous running pump (e.g. for streams or pond fountains). The warranty claim will expire in case of misuse.

The warranty claim will also become void if the rain barrel pump is used without a baseplate or in the event of damage caused by holding or hanging on to the mains connection cable. The rain barrel pump must not run dry or be exposed to frost.

### Processing in Case of Guarantee

To ensure quick handling of you issue, please follow the following directions:

- Please have the receipt and identification number (IAN 420315\_2207) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

### Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

**Attention:** Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

### Service-Center

#### GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: [grizzly@lidl.co.uk](mailto:grizzly@lidl.co.uk)

**IAN 420315\_2207**

#### MT Assistenza Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: [grizzly@lidl.com.mt](mailto:grizzly@lidl.com.mt)

**IAN 420315\_2207**

### Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

#### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim,

GERMANY

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Sommaire

<b>Introduction .....</b>	<b>30</b>
<b>Fins d'utilisation.....</b>	<b>30</b>
<b>Description générale .....</b>	<b>31</b>
Volume de la livraison .....	31
Vue synoptique .....	31
Description du fonctionnement.....	31
<b>Détails techniques .....</b>	<b>32</b>
Performances.....	32
<b>Instructions de sécurité.....</b>	<b>32</b>
Symboles et pictogrammes .....	32
Consignes générales de sécurité .....	33
<b>Mise en service .....</b>	<b>35</b>
Instructions de montage .....	35
Immersion de la pompe .....	36
Raccordement au secteur .....	36
<b>Fonctionnement.....</b>	<b>36</b>
Réglage de l'interrupteur à flotteur ....	36
Mise en marche et arrêt .....	37
<b>Entretien/nettoyage/ Stockage... 37</b>	
Travaux d'entretien et de nettoyage généraux .....	37
Nettoyage du filtre .....	38
Rinçage de la pompe .....	38
<b>Stockage.....</b>	<b>38</b>
<b>Protection de l'environnement .... 38</b>	
<b>Pièces de rechange /</b>	
<b>Accessoires .....</b>	<b>39</b>
<b>Garantie - France .....</b>	<b>39</b>
<b>Garantie - Belgique.....</b>	<b>41</b>
<b>Service Réparations .....</b>	<b>43</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>43</b>
<b>Importateur .....</b>	<b>43</b>
<b>Dépannage .....</b>	<b>44</b>
<b>Traduction de la déclaration de conformité CE originale .....</b>	<b>202</b>
<b>Vue éclatée .....</b>	<b>216</b>

## Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti.

Dans certains cas, il est donc possible que des résidus d'eau soient présents sur ou dans l'appareil ou dans les flexibles. Ce n'est ni un vice ni un défaut et ne doit pas être une source d'inquiétude.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

## Fins d'utilisation

La pompe pour collecteur d'eau de pluie est destinée à refouler de l'eau hors d'un fût à eau de pluie ou d'un récupérateur d'eau de pluie. Elle est particulièrement adaptée à l'arrosage du jardin. L'appareil est exclusivement conçu pour le refoulement de l'eau claire et de l'eau de pluie jusqu'à une température maximale de 35 °C.

Toute autre utilisation qui n'est pas expressément préconisée dans ce mode d'emploi (par ex. le refoulement de produits alimentaires, d'eau salée, de carburants pour moteur, de produits chimiques ou d'eau

contenant des substances abrasives) peut entraîner des dommages à l'appareil et constituer un sérieux danger pour l'utilisateur.

Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation permanente. Une utilisation permanente raccourcit la durée de vie et annule la garantie.

Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation commerciale. Une utilisation commerciale annule la garantie.

L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des dommages causés aux autres personnes ou à leurs biens.

Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte.

## Description générale



Vous trouverez la représentation des fonctions les plus importantes sur les volets rabattables.

## Volume de la livraison

Déballer l'appareil et vérifiez que la livraison est complète.

Evacuez le matériel d'emballage comme il se doit.

- Pompe pour collecteur d'eau de pluie
- 2x tube en aluminium
- 17 Tuyau souple
- 5x joint d'étanchéité
- Support de tube
- Crochet en plastique avec vis et écrou papillon
- Pièce de liaison
- Adaptateur
- Mode d'emploi

## Vue synoptique

### Pompe

- 1 Interrupteur à flotteur
- 2 Poignée de transport
- 3 Corps de pompe
- 4 Pied ventouse
- 5 Câble
- 6 Fixation

### Accessoires

- 7 Crochet en plastique
- 8 Écrou papillon
- 9 Vis
- 10 Pièce de liaison
- 11 Adaptateur
- 12 Support de tube
- 13 Petit joint d'étanchéité
- 14 Joint d'étanchéité moyen
- 15 Grand joint d'étanchéité
- 16 Robinet d'arrêt
- 17 Tuyau souple
- 18 Douille filetée
- 19 Tube inférieur/supérieur en aluminium
- 20 Douilles filetées

- |   |                        |
|---|------------------------|
| A | 21 Raccord de pression |
| C | 22 Couvercle du filtre |
| C | 23 Filtre              |

## Description du fonctionnement

La pompe est équipée d'un interrupteur à flotteur qui met automatiquement la pompe en service ou hors service en fonction du niveau de l'eau.

En cas de surcharge, la pompe est arrêtée par le disjoncteur thermique intégré. Après refroidissement, le moteur redémarre tout seul.

Un crochet en plastique réglable en hauteur, présent sur le tube en aluminium, peut

être accroché dans le fût à eau de pluie et permet une extraction simple de l'eau à l'aide d'un tuyau d'arrosage. Le robinet d'arrêt joue le rôle d'un robinet d'eau.

## Détails techniques

### Pompe pour collecteur

d'eau de pluie ..... PRP 400 B1

Tension d'entrée (U) ..... 230 V~ ; 50 Hz

Puissance (P) ..... 400 W

Classe de protection ..... I

Mode de protection ..... IPX8

Max. flux de pompage

(Qmax) ..... env. 4000 l/h

Max. hauteur de pompage (Hmax) .. 13 m

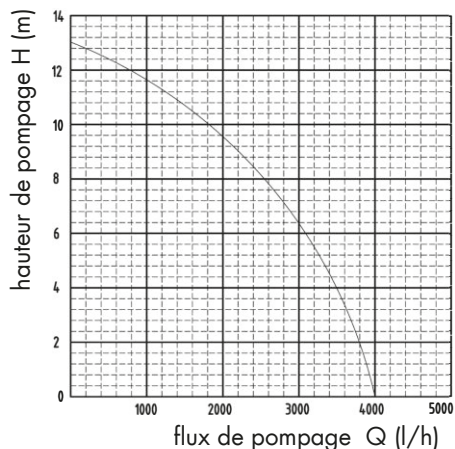
Profondeur d'immersion max. .... 7 m

Max. température de l'eau (Tmax) ... 35 °C

Corps étrangers max. .... 3 mm

Conduite de réseau ..... 10 m

## Performances



## Instructions de sécurité

Pendant l'utilisation de la machine, respecter les consignes de sécurité.

## Symboles et pictogrammes

### Explication des symboles et des avis de sécurité



Veillez vous familiariser des éléments de réglage avant l'utilisation de la pompe. Surtout de leur but et de leur fonctionnement. Si nécessaire, consultez un expert. Lisez et respectez le mode d'emploi de l'appareil.



Ne convient pas à de l'eau sableuse pure !



Profondeur d'immersion max.



Ouvrir et fermer le robinet d'arrêt



Attention! Si le câble de réseau est détérioré ou coupé, tirez immédiatement la fiche de la prise de courant.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

## Symboles utilisés dans le mode d'emploi



**Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels**



**Pictogramme de danger avec informations de prévention des dommages aux personnes par décharge électrique**





Symbole d'interdiction et indications relatives à la prévention de dommages



Débranchez le cordon d'alimentation!



Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil

## Consignes générales de sécurité

### Travaux avec l'appareil :



Prudence : vous éviterez ainsi accidents et blessures :

- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des enfants, des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience ou de connaissances, ou par des personnes qui ne sont pas familiarisées avec les instructions.  
Les enfants doivent être surveillés pour vérifier qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.  
Le nettoyage et les travaux d'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants.
- L'appareil ne doit pas être utilisé à des altitudes supérieures à 2000 m.
- Ne permettez jamais aux enfants ou aux personnes qui ne sont pas familiarisées avec ces instructions d'utiliser la machine. La législation locale peut restreindre l'âge de l'utilisateur.

- Portez des chaussures de sécurité afin d'être isolé des éventuelles décharges électriques.
- Prenez toutes les mesures appropriées pour tenir les enfants éloignés de l'appareil lorsque celui-ci fonctionne. Vous risquez de vous blesser.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides inflammables ou de gaz. En cas d'inobservation de cette consigne, il y a risque d'incendie ou d'explosion.
- L'utilisation de liquides agressifs, abrasifs (ayant un effet déclencheur), décapants, inflammables (par exemple des carburants pour moteur) ou explosifs, d'eau salée, de produits de nettoyage et alimentaires est interdite. La température du liquide pompé ne peut pas dépasser 35 °C.
- Conservez l'appareil dans un endroit sec et hors de portée des enfants.



Prudence! Vous évitez ainsi d'endommager l'appareil et les éventuelles conséquences pouvant affecter les personnes :

- Ne travaillez pas avec un appareil endommagé, incomplet ou sans consentement du fabricant de l'appareil si celui-ci a été modifié. Avant la mise en service, faites contrôler par un spécialiste que les mesures de protection électriques exigées sont disponibles.
- Contrôlez l'appareil pendant son exploitation (notamment

dans les locaux d'habitation) pour détecter à temps la déconnexion automatique ou un fonctionnement à vide de la pompe. Contrôlez régulièrement le fonctionnement de l'interrupteur flottant (cf. chapitre « Mise en service »). L'inobservation de cette consigne met fin aux droits de garantie et à la responsabilité.

- La pompe ne convient pas à un usage continu (par ex. pour les écoulements des eaux dans des bassins de jardin). Contrôlez régulièrement le bon fonctionnement de l'appareil.
- N'oubliez pas que l'appareil utilise des lubrifiants, lesquels en cas de fuite, peuvent s'écouler et causer des dommages ou des pollutions. Ne placez pas la pompe dans des étangs contenant des poissons ou des plantes de valeur.
- Ne portez pas ou ne fixez pas l'appareil par le câble ou le tuyau de refoulement.
- Protégez l'appareil du gel et du fonctionnement à sec.
- Utilisez seulement des accessoires d'origine et ne modifiez pas l'appareil.
- En ce qui concerne les thèmes « Entretien et nettoyage » et « Stockage », veuillez lire les instructions du mode d'emploi. Toutes les tâches concernant ce sujet, en particulier l'ouverture de l'appareil, doivent être effectuées par un électricien de métier. En cas de réparation, adressez vous toujours à notre service après-vente.

## Sécurité électrique :



Prudence : vous éviterez ainsi les blessures et les accidents dus au choc électrique :

- Si des personnes sont présentes dans l'eau, l'appareil ne doit alors pas être utilisé. Il existe un risque d'électrocution.
- Lorsque l'appareil fonctionne après avoir été mis en place, la fiche de secteur doit être accessible.
- Avant que vous ne mettiez en service votre nouvelle pompe, faites contrôler par un professionnel :
  - que la mise à la terre, la liaison au neutre, le circuit de protection de courant de défaut correspondent aux normes de sécurité des entreprises d'approvisionnement en énergie et fonctionnent correctement,
  - que les raccordements électriques sont protégés de l'humidité.
- En cas de risque d'inondation les raccordements doivent être situés dans une zone à l'abri des inondations. Danger de décharge électrique.
- Faites attention à ce que la tension de réseau corresponde aux indications de la plaque signalétique.
- Effectuez l'installation électrique conforme à la réglementation nationale.
- Raccordez l'appareil à une prise protégée par un dispositif à courant résiduel (RCD) dont le courant de défaut nominal ne

dépasse pas 30 mA ; fusible de 6 ampères minimum.

- En cas d'endommagement du câble d'alimentation de cet appareil, celui-ci doit être remplacé par le fabricant ou son service après-vente ou un spécialiste du même secteur afin d'éviter toute mise en danger.
- En cas d'endommagement du câble de raccordement de cet appareil, celui-ci doit être remplacé par le fabricant ou son service après-vente ou un spécialiste du même secteur afin d'éviter toute mise en danger.
- N'utilisez pas le câble d'alimentation pour retirer la fiche de la prise de courant. Protégez le câble d'alimentation de la chaleur, de l'huile et des bords coupants.
- Utilisez uniquement des rallonges protégées contre la projection d'eau et adaptées à l'utilisation en extérieur. Déroulez toujours entièrement un dérouleur de câble avant utilisation. Vérifiez si la rallonge présente des dommages.
- Débranchez la fiche secteur de la prise de courant avant tous travaux sur l'appareil, en cas de fuites dans le système d'eau, pendant les pauses et si l'appareil n'est pas utilisé.
- Les câbles d'alimentation ne doivent pas présenter de section transversale inférieure aux câbles souples sous caoutchouc portant la désignation H07RN8-F. Le câble doit avoir une longueur de 10 m. La section des torons de la rallonge

doit être de 2,5 mm<sup>2</sup> minimum.

- Protégez les câbles d'alimentation et raccordements électriques de l'humidité. Assurez-vous que les câbles d'alimentation et raccordements électriques soient posés dans une zone à l'abri des inondations.

## Mise en service

### A Instructions de montage

#### Monter le tube inférieur en aluminium

1. Placez le grand joint d'étanchéité (15) dans l'adaptateur (11) du raccord de pression.
2. Vissez l'adaptateur (11) sur le raccord de pression (21) de la pompe.
3. Clipsez le support de tube (12) avec le support du milieu sur le tube en aluminium. Le rail de fixation du support de tube (12) doit être orienté vers le bas.
4. Placez l'un des deux joints d'étanchéité moyens (14) dans la douille fileté (20).
5. Placez un tube en aluminium (19) sur l'adaptateur (11) et vissez-le avec la douille fileté (20).
6. Glissez le support de tube (12) sur le tube en aluminium vers le bas jusqu'à ce qu'il pénètre dans le creux présent sur l'appareil.



#### Monter le tube supérieur en aluminium

1. Raccordez les tubes inférieur et supérieur en aluminium (19) à l'aide de la pièce de liaison (10). Entre la pièce de liaison (10) et les deux douilles filetées (18),



placez respectivement l'un des petits joints d'étanchéité (13).

### Monter le crochet en plastique

1. Desserrez les écrous papillon (8) sur le crochet en plastique (7).
2. Retirez la vis (9) du crochet en plastique.
3. Clipsez le crochet en plastique (7) sur le tube supérieur en aluminium (19).
4. Fixez le crochet en plastique (7) avec la vis (9) et l'écrou papillon (8).

### Monter le tuyau flexible

1. Placez le joint d'étanchéité moyen (14) dans la douille fileté (20).
2. Placez le tuyau flexible (17) sur le tube supérieur en aluminium (19) et vissez-le avec la douille fileté (20).

## Immersion de la pompe



**Veillez à ne jamais tenir ou suspendre l'appareil par le câble d'alimentation. Il existe un risque d'électrocution lié aux câbles d'alimentation endommagés.**



Lors de l'immersion de la pompe, veillez à ce que le robinet d'arrêt (16) soit ouvert afin de permettre la purge de la pompe.

- Pour plonger ou relever la pompe, utilisez le crochet en plastique (7) ou fixez une corde à la poignée de transport (2) de la pompe. **N'accrochez jamais l'appareil directement sur le tuyau coudé ou sur le tuyau d'arrosage.**
- Vous pouvez régler la hauteur du crochet en plastique en desserrant l'écrou

papillon (8). Vous pouvez ainsi accrocher la pompe dans un fût à eau de pluie sans qu'elle soit en contact avec le fond et aspire d'éventuels dépôts.

- Si le niveau d'eau est bas, vous pouvez placer la pompe également dans le fût à eau de pluie. Le robinet d'arrêt doit dans ce cas ressortir au-dessus du bord du collecteur.



Notez que de la saleté et du sable s'accroissent au fond du fût avec le temps qui pourraient endommager la pompe.

Nous recommandons de placer la pompe sur une brique.

## Raccordement au secteur

La pompe que vous venez d'acquérir est déjà équipée d'une fiche à contact de protection. La pompe est conçue pour un branchement à une prise à contact de protection avec dispositif à courant résiduel (RCD) de 230 V ~ 50 Hz.

## Fonctionnement



Lors de la mise en service, l'eau doit atteindre un niveau minimal de 60 mm.



### Réglage de l'interrupteur à flotteur



#### Mode automatique

Le point de mise en marche ou de mise à l'arrêt de l'interrupteur à flotteur (1) peut être réglé en continu.

1. Détachez le cas échéant le câble (5) de l'interrupteur à flotteur (1) de la fixation (6).

2. Enfoncez le câble (5) dans la position souhaitée dans la fixation (6).



Vérifiez l'interrupteur à flotteur (1). Il doit être positionné de manière à pouvoir se relever et s'abaisser librement. La hauteur du point d'enclenchement „Marche” et la hauteur du point d'enclenchement „Arrêt” doivent pouvoir être facilement atteintes.



Il y a un **risque de fonctionnement à sec**, si le câble (5) de l'interrupteur à flotteur est trop long, en particulier si vous n'accrochez pas le câble (5) dans la fixation (6).

## 2 Mode manuel

En mode manuel, la pompe tourne en permanence.

Positionnez l'interrupteur à flotteur (1) comme illustré, directement à la verticale, dans la fixation (6).

## Mise en marche et arrêt

1. Ouvrez le robinet d'arrêt (16).  
→ Tourner dans le sens +  
Le robinet d'arrêt vous permet de réguler la quantité d'eau qui circule dans le tuyau d'arrosage raccordé.
2. Immergez entièrement la pompe.
3. Branchez la fiche secteur dans la prise de courant. La pompe démarre immédiatement.
4. Pour éteindre la pompe, débranchez la fiche secteur de la prise de courant. La pompe s'arrête.



Si le niveau de l'eau est trop faible, le commutateur flottant arrête automatiquement la pompe.



Surveillez l'appareil pendant son fonctionnement afin de constater, en temps utile, une marche à sec de la pompe et éviter ainsi des dommages.

## Entretien/nettoyage/Stockage

La pompe est un produit de qualité ayant fait ses preuves et qui a été soumis à un contrôle final sévère. Toutefois, pour augmenter la longévité, nous recommandons un contrôle et un entretien réguliers.



**Si vous faites exécuter des travaux qui ne sont pas décrits dans cette directive, adressez vous à notre service après-vente. Utilisez seulement des pièces d'origine. Vous risquez de vous blesser.**



Débrancher la pompe avant chaque travail d'entretien. Il y a danger d'un choc électrique ou le danger de se blesser par des pièces en mouvement.


## Travaux d'entretien et de nettoyage généraux

- Lavez la pompe après chaque utilisation avec de l'eau claire.
- Éliminez au jet d'eau les peluches et particules fibreuses qui se sont éventuellement accumulées sur et sous le corps de pompe (3).
- Lavez les dépôts présents sur l'interrupteur à flotteur (1) et le pied ventouse (4) avec de l'eau claire.

## C Nettoyage du filtre

La pompe est équipée, dans le pied ventouse, d'un filtre amovible qui la protège de l'encrassement. Selon le niveau d'encrassement de l'eau, il faudra occasionnellement le vérifier et le nettoyer le cas échéant :

1. Débranchez la fiche secteur.
2. Tournez le couvercle du filtre (22) d'un  $\frac{1}{4}$  de tour dans le sens horaire.
3. Retirez le couvercle du filtre (22).
4. Nettoyez le filtre (23) sous l'eau courante.
5. Montez le filtre (23) et le couvercle du filtre (22) dans le sens inverse.

 La pompe ne doit pas fonctionner sans filtre (23).

## Rinçage de la pompe

Après le refoulement d'eau fortement encrassée, la pompe doit être rincée pour éviter l'accumulation de dépôts dans la pompe.


- Pompez de l'eau tiède (max. 35 °C) jusqu'à ce que l'eau pompée soit claire


## Stockage

- Nettoyez la pompe avant de la stocker.
- Conservez la pompe au sec, à l'abri du gel et hors de portée des enfants.
- Si vous n'avez pas utilisé la pompe pendant une longue période, il faut la nettoyer à fond après la dernière utilisation et avant toute nouvelle utilisation, sinon les dépôts et les résidus peuvent entraîner des problèmes de démarrage.

## D Stockage peu encombrant

1. Démontez le tuyau flexible (17) et le tube supérieur en aluminium (19).
2. Clipsez le tuyau flexible (17) et le tube supérieur en aluminium (19) à droite et à gauche dans le support de tube (12).

 Rangez correctement les joints d'étanchéité (13/14).

 Toutes les mesures allant au-delà de celles décrites ici, en particulier l'ouverture de la pompe, doivent être effectuées par un électricien. Adressez-vous au centre de service après-vente en cas de réparation.

## Protection de l'environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.



Les appareils ne font pas partie des ordures ménagères.



Portez le carton à un point de recyclage.



**FR**  
Cet appareil et ses accessoires sont recyclables

À DÉPOSER EN MAGASIN

À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

OU

Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

- Déposez l'appareil à un point de recyclage. Les pièces de plastique et de métal utilisées peuvent être triées selon leur nature et être ainsi recyclées. Demandez conseil sur ce point à notre

centre de services.

- Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

## Pièces de rechange / Accessoires

**Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact. Pour toute autre question, adressez-vous au « Service-Center » (voir page 43).

7	Crochet en plastique	91105969
10	Pièce de liaison	
11	Adaptateur	
13-15	5x joint d'étanchéité	
17	Tuyau souple	
19	2x tube en aluminium	

## Garantie - France

Chère cliente, cher client,  
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

### Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :  
1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties

ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### **Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### **Conditions de garantie**

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit,

nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

### **Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts**

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

### **Volume de la garantie**

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication.

Cette garantie ne s'applique pas aux consommables. Les pièces d'usure sont remplacées pendant les deux premières années à compter de la date d'achat.

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis des-



quels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

### Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

### Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 420315\_2207) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des

renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.

- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

## Garantie - Belgique

Chère cliente, cher client,  
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

### Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette ga-

rantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

### **Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts**

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

### **Volume de la garantie**

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison. La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple le clapet de non-retour, le bague d'étanchéité) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs). Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés

dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Le droit à la garantie est notamment annulé en cas de pompage de matières abrasives (sable, pierres) ou de liquides agressifs, car cela provoque l'endommagement des joints, de la turbine, du moteur ou d'autres composants.

Attention : La pompe pour collecteur d'eau de pluie ne convient pas au pompage continu (p. ex. de ruisseaux ou fontaines de bassin). En cas d'utilisation non conforme, le droit à la garantie est annulé. Le droit à la garantie ne peut pas non plus être exercé en cas d'utilisation de la pompe pour collecteur d'eau de pluie sans plaque de fond ou en cas de détériorations liées au maintien ou à la suspension par le câble d'alimentation. La pompe pour collecteur d'eau de pluie ne doit pas fonctionner à sec ou être exposée au gel.

### **Marche à suivre dans le cas de garantie**

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 420315\_2207) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente

dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.

- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

## Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif.

Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

**Attention:** veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté.

Les appareils envoyés en port dû - comme

marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

## Service-Center

**FR Service France**  
Tel.: 0800 919270  
E-Mail: grizzly@lidl.fr  
**IAN 420315\_2207**

**BE Service Belgique**  
Tel.: 0800 12089  
E-Mail: grizzly@lidl.be  
**IAN 420315\_2207**

## Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Allemagne  
www.grizzlytools.de

## Dépannage

Pannes	Causes	Aide
La pompe ne démarre pas	pas de tension de réseau	Vérifiez l'alimentation en courant, la prise de courant, le câble, la rallonge, la prise de courant, le cas échéant, réparation par un électrotechnicien spécialisé
	L'interrupteur à flotteur (1) ne s'enclenche pas	Vérifier la position de l'interrupteur à flotteur
La pompe ne pompe pas	Le niveau d'eau est trop faible à la mise en service	Immerger davantage la pompe
	Disjoncteur thermique désactivé	Attendre que le moteur se remette en marche après refroidissement Débrancher la fiche secteur et nettoyer le pied ventouse/la roue à aubes
	Couvercle du filtre (C 22) / filtre (C 23) bouché	Nettoyer le couvercle du filtre/filtre
La pompe est en état de marche, mais ne refoule pas	Conduite de pression fermée	Ouvrir le robinet d'arrêt (16) sur le répartiteur ou d'autres robinets, douilles, etc.
Flux insuffisant	La capacité de pompage est réduite à cause d'un encrassement important ou d'impuretés abrasives dans l'eau	Débrancher la fiche secteur et nettoyer la pompe, le cas échéant remplacer des pièces d'usure (voir "Nettoyage, entretien et stockage")
	L'interrupteur à flotteur (1) ne peut pas descendre	Vérifier la position de l'interrupteur à flotteur
	Couvercle du filtre (C 22) / filtre (C 23) bouché	Nettoyer le couvercle du filtre/filtre
	La capacité de pompage est réduite à cause d'une eau fortement encrassée ou d'impuretés abrasives dans l'eau	Débrancher la fiche secteur et nettoyer la pompe, le cas échéant remplacer des pièces d'usure (voir "Nettoyage, entretien et stockage")
La pompe s'arrête après un bref temps de marche	la protection du moteur stoppe la pompe à cause de salissures trop importantes	Débrancher la fiche secteur et nettoyer.
	température de l'eau trop élevée, la protection du moteur stoppe	respecter la température maximale de 35° C!

## Inhoud

<b>Inleiding .....</b>	<b>45</b>
<b>Gebruiksdoel .....</b>	<b>45</b>
<b>Algemene beschrijving .....</b>	<b>46</b>
Omvang van de levering .....	46
Overzicht .....	46
Toepassingsgebieden .....	46
<b>Technische gegevens .....</b>	<b>47</b>
Prestatievermogen .....	47
<b>Veiligheidsvoorschriften .....</b>	<b>47</b>
Symbolen en pictogrammen .....	47
Algemene veiligheidsvoorschriften.....	48
<b>Ingebruikname .....</b>	<b>50</b>
Montagehandleiding .....	50
Onderdempelen van de pomp.....	51
Het apparaat aansluiten op het stroomnet .....	51
<b>Bedrijf.....</b>	<b>51</b>
Instellen van de vlotterschakelaar .....	51
In- en uitschakelen .....	52
<b>Onderhoud/Reiniging/ Opslag... 52</b>	
Algemene reinigings- en onderhouds- werkzaamheden .....	52
Reiniging van het filter .....	52
Doorspoelen van de pomp .....	52
Opslag .....	53
<b>Afvalverwerking/ milieubescherming.....</b>	<b>53</b>
<b>Reserveonderdelen/accessoires.. 53</b>	
<b>Foutopsporing.....</b>	<b>54</b>
<b>Garantie .....</b>	<b>55</b>
<b>Reparatieservice .....</b>	<b>56</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>56</b>
<b>Importeur .....</b>	<b>56</b>
<b>Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring .....</b>	<b>203</b>
<b>Explosietekening.....</b>	<b>216</b>

## Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd. Het is derhalve niet uit te sluiten dat er in individuele gevallen waterresten op of in het apparaat of in slangen kunnen achterblijven. Dat is geen manco of defect en geen reden tot ongerustheid.



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

## Gebruiksdoel

De regentonpomp is ontworpen om water uit een regenton of regenopvangbak te pompen. Ze is bijzonder geschikt voor tuinirrigatie. Het apparaat is uitsluitend voorzien voor het verpompen van behandeld water en regenwater met een temperatuur van max. 35 °C.

Elk ander gebruik dat in deze handleiding niet expliciet wordt toegestaan (bv. het pompen van levensmiddelen, zout water, motorbrandstof, chemische producten of water met bijtende stoffen) kan leiden tot schade aan het apparaat en kan een ernstig risico voor de gebruiker inhouden.

Het apparaat is niet geschikt voor ononderbroken gebruik. Ononderbroken gebruik leidt tot een kortere levensduur en doet de garantie vervallen.

Dit apparaat is niet bedoeld voor commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie.

De bediener of gebruiker is verantwoordelijk voor letsel- of materiële schade aan derde partijen of hun eigendom.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of uit een foute bediening.

## Algemene beschrijving



De illustratie van de belangrijkste functionele onderdelen is te vinden op de uitklapbare pagina's.

## Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer, of de inhoud volledig is. Zorg voor een regelmatig voorgeschreven afvalverwijdering van het verpakkingsmateriaal.

- Regenton pomp
- 2x Aluminium buis
- buigzame buis
- 5x dichtingsring
- Buishouder
- Kunststof haak met schroef en vleugelmoer
- Verbindingsstuk
- Adapter
- Gebruiksaanwijzing

## Overzicht

### Pomp

- 1 Vlotterschakelaar
- 2 Draaggreep
- 3 Pompbehuizing
- 4 Zuigvoet
- 5 Kabel
- 6 Bevestiging

### Accessoires

- 7 Kunststof haak
- 8 Vleugelmoer
- 9 Schroef
- 10 Verbindingsstuk
- 11 Adapter
- 12 Buishouder
- 13 kleine dichtingsring
- 14 medium dichtingsring
- 15 grote dichtingsring
- 16 Afsluitkraan
- 17 buigzame buis
- 18 Schroefhuls
- 19 onderste/bovenste aluminium buis
- 20 Schroefhulzen

- A** 21 Drukaansluiting
- C** 22 Filterdeksel
- C** 23 Filter

## Toepassingsgebieden

De pomp is voorzien van een vlotterschakelaar die de pomp automatisch in- of uitschakelt afhankelijk van het waterniveau. Bij overbelasting wordt de pomp uitschakeld door de ingebouwde thermische beveiligingsschakelaar. Na afkoeling start de motor vanzelf weer op.

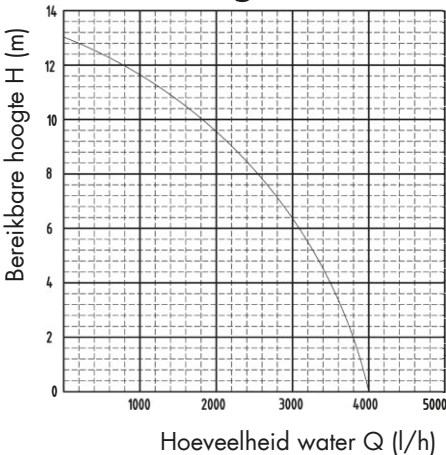
Een in hoogte verstelbare plastic haak aan de aluminium buis kan in de regenton worden gehangen en maakt het mogelijk om gemakkelijk water af te tappen via een

waterslang. De afsluitkraan heeft de functie van een waterkraan.

## Technische gegevens

**Regenton pomp** .....PRP 400 B1  
 Ingangsspanning (U) ..... 230 V~ 50Hz  
 Prestatievermogen (P).....400 W  
 Beschermingsniveau ..... I  
 Beschermingsklasse ..... IPX8  
 Hoeveelheid water max.  
 (Q<sub>max</sub>) ..... ca. 4000 l/h  
 Bereikbare hoogte max. (H<sub>max</sub>)..... 13 m  
 Zo diep mogelijke ligging .....7 m  
 Vreemde voorwerpen max. .... 3 mm  
 Watertemperatuur max. (T<sub>max</sub>).....35° C  
 Lengte netsnoer ..... 10 m

## Prestatievermogen



## Veiligheidsvoorschriften

Bij het gebruik van de machine moeten de veiligheidsinstructies in acht genomen worden.

## Symbolen en pictogrammen

### Symbolen op het apparaat



Lees aandachtig de bij de pomp horende bedieningsaanwijzing en volg de daarin vermelde instructies op!



Niet gebruiken voor zuiver zandwater!



Max. dompediepte



Afsluitkraan open- en toedraaien



Let op! Trek bij beschadiging of doorsnijden van de stroomkabel onmiddellijk de stekker uit het stocontact.



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

### Symbolen in de gebruiksaanwijzing



**Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zakschade**



**Waarschuwbord met informatie voor het voorkomen van letsels door elektrische schok**



Gebodsteken met informatie over de preventie van schade



Trek de stekker uit het stop-contact.



Aanduidingsteken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken

## Algemene veiligheidsvoorschriften

### Werkzaamheden met het apparaat:



Opgepast: zo vermijdt u ongevallen en verwondingen:

- Dit apparaat is niet bestemd om te worden gebruikt door kinderen, personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en kennis, of personen die de gebruiksaanwijzing niet kennen.

Houd kinderen onder toezicht om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.

- Reinigings- en onderhoudswerkzaamheden mogen niet door kinderen worden verricht.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt op een hoogte van meer dan 2000 m.
- Laat nooit toe dat kinderen of personen, die met deze instructies niet vertrouwd zijn, de machine gebruiken. Plaatselijke voorschriften kunnen de leeftijd van de bediener beperken.
- Draag ter bescherming tegen een elektrische schok stevige schoenen.
- Tref gepaste maatregelen om

kinderen op een veilige afstand van het functionerende apparaat te houden. Gevaar voor verwondingen!

- Gebruik het apparaat niet in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen. In geval van veronachtzaming bestaat er gevaar voor brand of voor een ontploffing.
- Het transport van agressieve, abrasieve (als smeergel uitwerende), bijtende, brandbare (bijvoorbeeld Motorbrandstoffen) of explosieve vloeistoffen, zout water, reinigingsmiddelen en levensmiddelen is niet toegestaan. De temperatuur van de persvloeistof mag niet meer dan 35 °C bedragen.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten de reikwijdte van kinderen.



Opgepast! Zo vermijdt u schade aan het apparaat en eventueel daaruit voortvloeiende lichamelijke letsels:

- Werk niet met een beschadigd, onvolledig of zonder de toestemming van de fabrikant omgebouwd apparaat. Laat vóór ingebruikname door een vakman controleren dat de vereiste elektrische beschermingsmaatregelen getroffen werden.
- Houd tijdens de werking (vooral in woonruimten) toezicht op het apparaat om het automatische uitschakelen of het drooglopen van de pomp tijdig vast te stellen. Kijk regelmatig de werking



van de drijfschakelaar na (zie hoofdstuk „Ingebruikname“). In geval van veronachtzaming vervallen garantie- en aansprakelijkheidclaims.

- De pomp is niet voor continu gebruik (bijv. voor waterlopen in tuinvijvers) geschikt. Controleer het apparaat regelmatig op een foutloze werking.
- Neem in acht dat er in het apparaat smeermiddelen gebruikt worden, die soms door uit te sijpelen beschadigingen of vervuiling kunnen veroorzaken. Gebruik de pomp niet in tuinvijvers met visstand of waardevolle planten.
- Draag of bevestig het apparaat niet aan het snoer of aan de persleiding.
- Bescherm het apparaat tegen vorst en tegen het drooglopen.
- Maak uitsluitend gebruik van originele accessoires en voer geen ombouw van het apparaat door.
- Gelieve over het onderwerp „Onderhoud en reiniging“ de in de gebruiksaanwijzing vermelde instructies te lezen. Alle daarbuiten ressorterende maatregelen, in het bijzonder het openen van het apparaat, dienen door een vakkundig geschoolde elektricien getroffen. Richt u in geval van een reparatie altijd tot ons servicecenter.

### Elektrische veiligheid:



Opgepast: zo vermijdt u ongevallen en verwondingen door een elektrische schok:

- Gebruik het apparaat niet als er zich mensen in het water bevinden. Er bestaat dan een risico op een elektrische schok.
- Tijdens de werking van het apparaat moet na de installatie de netstekker vrij toegankelijk zijn.
- Voordat u uw nieuwe pomp in gebruik neemt, laat u door een vakman nakijken:
  - Aardaansluiting, nulstelling, lekstroombeschermingsschakeling moeten aan de veiligheidsvoorschriften van de energiebedrijven voldoen en foutloos functioneren
  - Bescherming van de elektrische geleiderbruggen tegen natheid.
- Bij overstromingsgevaar de geleiderbruggen in de tegen een overstroming beveiligde zone aanbrenge.
- Let erop dat de netspanning met de gegevens van het typeaanduidingplaatje overeenstemt.
- Voer de elektrische installatie overeenkomstig de nationale voorschriften uit.
- Sluit het apparaat slechts aan op een stopcontact met een aardlekschakelaar (FI-schakelaar) met een gemeten lekstroom van niet meer dan 30 mA; zeke-ring minstens 6 ampère.
- Wanneer het netsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet het door de fabrikant of door zijn klantenservice of door een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon worden vervangen, om gevaar te voorkomen.
- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet

het worden vervangen door de fabrikant of diens klantendienst of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon, om gevaren te voorkomen.

- Gebruik het netsnoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm het netsnoer tegen hitte, olie en scherpe randen.
- Gebruik alleen verlengsnoeren die spatwaterbestendig zijn en die voor gebruik in de openlucht bedoeld zijn. Rol een kabelhaspel vóór gebruik steeds volledig af. Controleer het verlengsnoer op schade.
- Haal de stekker uit het stopcontact voor alle werkzaamheden aan het apparaat, bij lekkages in het watersysteem, tijdens werkonderbrekingen en als het niet wordt gebruikt.
- Netsnoeren mogen geen kleinere doorsnede hebben dan rubberen slangkabels met de aanduiding H07RN8-F. De kabellengte moet 10 m zijn. De aderdoorsnede van het verlengsnoer moet minimaal 2,5 mm<sup>2</sup> zijn.
- Bescherm netsnoeren en elektrische aansluitingen tegen vocht. Zorg ervoor dat de netsnoeren en elektrische aansluitingen zich in de tegen overstroming beveiligde zone bevinden.

## Ingebruikname

### A Montagehandleiding

#### Onderste aluminium buis monteren

1. Plaats de grote dichtingsring (15) in de adapter (11) van de drukaansluiting.

2. Schroef de adapter (11) op de drukaansluiting (21) van de pomp.
3. Klik de buishouder (12) met de middelste houder aan de aluminium buis vast. De bevestigingsrail van de buishouder (12) moet naar beneden wijzen.
4. Plaats één van de twee middelste dichtingsringen (14) in de schroefhuls(20).
5. Plaats een aluminium buis (19) op de adapter (11) en schroef hem vast met de schroefhuls (20).
6. Schuif de buishouder (12) op de aluminium buis totdat deze in de uitsparing op het apparaat vastklikt.



#### Bovenste aluminium buis monteren

1. Verbind de onderste en bovenste aluminium buis (19) met behulp van het verbindingsstuk (10). Plaats één van de kleine dichtingsringen (13) tussen het verbindingsstuk (10) en de twee schroefhulzen (18).



#### Kunststof haak monteren

1. Los de vleugelmoer (8) aan de kunststof haak (7).
2. Neem de schroef (9) uit de kunststof haak.
3. Klik de kunststof haak vast (7) aan de bovenste aluminium buis (19).
4. Bevestig de kunststof haak (7) met de schroef (9) en de vleugelmoer (8).

#### Buigzame buis monteren

1. Plaats de middelste dichtingsring (14) in de schroefhuls (20).
2. Plaats de buigzame buis (17) op de bovenste aluminium buis (19) en schroef deze vast met de schroefhuls (20).

## Onderdompelen van de pomp



**Let erop dat u het apparaat niet aan het netsnoer vasthoudt of ophangt. Beschadigde netsnoeren kunnen een elektrische schok veroorzaken.**



Zorg er bij het onderdompelen van de pomp voor dat de afsluitkraan (16) open staat om ervoor te zorgen dat de pomp wordt ontluicht.

- Gebruik de kunststof haak (7) om de pomp onder te dompelen of omhoog te trekken of bevestig een touw aan de draaggreep (2) van de pomp. **Hang het apparaat nooit rechtstreeks aan de gebogen buis of de waterslang.**
- U kunt de hoogte van de kunststof haak aanpassen door de vleugelmoer (8) los te draaien. U kunt de pomp dus in een regenton hangen zonder dat deze de grond raakt en eventueel vuil opzuigt.
- Als het waterpeil laag is, kunt u de pomp ook in de regenton plaatsen. De afsluitkraan moet daarbij over de rand van de container uitsteken.



Let erop dat er zich na verloop van tijd vuil en zand op de bodem van het vat kunnen ophopen, wat de pomp kan beschadigen.

We raden aan om de pomp op een steen te plaatsen.

## Het apparaat aansluiten op het stroomnet

De door uw gekochte pomp is reeds van een veiligheidscontactstekker voorzien.

De pomp is ontworpen om te worden aangesloten op een geaard stopcontact met een aardlekschakelaar (FI-schakelaar) met 230 V ~ 50 Hz.

## Bedrijf



Het minimale waterpeil bij de inbedrijfstelling moet 60 mm bedragen.



### Instellen van de vlotterschakelaar



#### Automatisch bedrijf

Het in- en uitschakelpunt van de vlotterschakelaar (1) kan traploos worden ingesteld.

1. Los evt. de kabel (5) van de vlotterschakelaar (1) uit de bevestiging (6).
2. Druk de kabel (5) in de gewenste positie in de bevestiging (6).



Controleer de vlotterschakelaar (1). Hij moet zo worden geplaatst dat hij vrij kan stijgen en dalen. De schakelpunthoogte „Aan“ en de schakelpunthoogte „Uit“ moeten goed bereikbaar zijn.



Er bestaat het **gevaar op drooglopen**, als de kabel (5) van de vlotterschakelaar te lang is, in het bijzonder als u de kabel (5) niet in de bevestiging (6) hangt.



#### Handmatig bedrijf

In het handmatig bedrijf draait de pomp continu.

Plaats de vlotterschakelaar (1), zoals afgebeeld, rechtstreeks verticaal in de bevestiging (6).

## In- en uitschakelen

1. Open de afsluitkraan (16).  
→ Richting + draaien  
Regel met de kraan de hoeveelheid water die in de aangesloten waterslang stroomt.
2. Dompel de pomp volledig onder.
3. Steek de netstekker in het stopcontact.  
De pomp loopt direct aan.
4. Voor het uitschakelen trekt u de netstekker uit het stopcontact. De pomp schakelt uit.



Bij een te gering waterpeil schakelt de drijfschakelaar de pomp automatisch uit.



Houd het apparaat tijdens de werking onder toezicht om het automatische uitschakelen of het drooglopen van de pomp tijdig vast te stellen en schade te vermijden.

## Onderhoud/Reiniging/Opslag

Voor een lange levensduur adviseren wij u regelmatige controles en onderhoudsbeurten door te voeren.



**Laat werkzaamheden, die niet in deze handleiding beschreven zijn, door ons servicecenter doorvoeren. Maak uitsluitend gebruik van originele onderdelen. Gevaar voor verwondingen!**



Voor begin van de onderhoudswerkzaamheden de stekker uittrekken. Door beweegbare onderdelen bestaat er gevaar voor een elektrische schok of voor verwondingen.

## Algemene reinigings- en onderhoudswerkzaamheden

- Reinig de pomp na elk gebruik met schoon water.
- Gebruik een waterstraal om pluïsjes en vezelige deeltjes te verwijderen die zich mogelijk op en onder het pomphuis (3) hebben afgezet.
- Reinig de vlotterschakelaar (1) en de zuigvoet (44) van afzettingen met schoon water.



### Reiniging van het filter

De pomp heeft een uitneembaar filter in de zuigvoet die hem beschermt tegen vervuiling. Afhankelijk van hoe vuil het water is, moet hij af en toe worden gecontroleerd en indien nodig worden schoongemaakt:

1. Haal de stekker van het netsnoer uit het stopcontact.
2. Draai het filterdeksel (22) een ¼-toer naar rechts.
3. Verwijder het filterdeksel (22).
4. Reinig het filter (23) onder stromend water.
5. Monteer de filter (23) en het filterdeksel (22) in omgekeerde volgorde.



De pomp mag niet zonder filter (23) gebruikt worden.

### Doorspoelen van de pomp

Na het verpompen van sterk vervuild water moet de pomp worden doorgespoeld om afzettingen in de pomp te voorkomen.


- Pomp lauw water (max. 35 °C) tot het gepompte water helder is.


## Opslag

- Reinig de pomp vóór de opslag.
- Bewaar de pomp droog en vorstbestendig en buiten de reikwijdte van kinderen.
- Als u de pomp tijdens een langere periode niet gebruikt hebt, moet ze na het laatste gebruik en vóór een nieuw gebruik grondig gereinigd worden. Ten gevolge van aanslag en residu kan het anders tot startmoeilijkheden komen.

### D **Plaatbesparende opslag**


1. Demonteer de buigzame buis (17) en de bovenste aluminium buis (19).
2. Klik de buigzame buis (17) en de bovenste aluminium buis (19) rechts en links in de buishouder (12).

 Bewaar de dichtingsringen (13/14) op een veilige plaats.

 Alle verdergaande werkzaamheden, met name het openen van de pomp, moeten door een elektricien worden verricht. Neem in geval van reparaties altijd contact op met ons servicecenter.

## Afvalverwerking/ milieubescherming

Breng het apparaat, de toebehoren en de verpakking naar een geschikt recyclagepunt.

 Apparaten horen niet bij het huisvuil.

- Lever het apparaat in bij een recyclepunt. De gebruikte kunststof en metalen onderdelen kunnen nauwkeurig worden

gescheiden, zodat ze eenvoudig opnieuw kunnen worden gebruikt. Raadpleeg hiervoor ons servicecenter.

- De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

## Reserveonderdelen/ accessoires

**Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Ondervindt u problemen bij het orderproces, gebruik dan het contactformulier. Bij andere vragen neemt u contact op met het "Service-Center" (zie pag. 56).

7	Kunststof haak	91105969
10	Verbindingsstuk	
11	Adapter	
13-15	5x dichtingsring	
17	buigzame buis	
19	2x Aluminium buis	

## Foutopsporing

Storingen	Oorzaken	Hulp
Pomp start niet	geen stroom	stopkontakt, kabel, leiding, stekker controleren, eventueel reparatie door elektricien
	Vlotterschakelaar (1) schakelt niet	Positie van de vlotterschakelaar controleren
Pomp voert niet af	Waterspiegel bij inbedrijfstelling te gering	Pomp dieper indompelen
	Thermische beveiligingsschakelaar is uitgeschakeld	Wacht tot de motor na afkoeling weer inschakelt Trek de stekker uit het stopcontact en reinig zuigvoet/schoepenrad
	Filterdeksel (C 22) / filter (C 23) verstopt	Filterdeksel/filter reinigen
Pomp draait, maar verpompt niet	Drukleiding gesloten	Open afsluitkraan (16) op de verdeler of andere kranen, mondstukken, etc.
Hoeveelheid afgevoerd water niet voldoende	Pompvermogen verminderd door sterk vervuilingen of schurende watertoevoegingen	Trek de stekker uit het stopcontact en reinig de pomp, evt. slijtagedelen vervangen (zie „Reiniging, onderhoud en opslag“)
	Vlotterschakelaar (1) kan niet zinken	Positie van de vlotterschakelaar controleren
	Filterdeksel (C 22) / filter (C 23) verstopt	Filterdeksel/filter reinigen
	Pompvermogen verminderd door sterk vervuilde of schurende watertoevoegingen	Trek de stekker uit het stopcontact en reinig de pomp, evt. slijtagedelen vervangen (zie „Reiniging, onderhoud en opslag“)
Pomp na een korte looptijd af	motor schakelt de pomp bij te sterke waterverontreinigingen automatisch uit	Trek de stekker uit het stopcontact en reinig hem.
	temperatuur van het water te hoog, motor schakelt automatisch uit	op een maximale temperatuur van 35° C letten!

## Garantie

Geachte cliënte, geachte klant,  
U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

### Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd. Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

### Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende repara-

ties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

### Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (b.v. terugstroomklep, afdichtring) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (b.v. schakelaars).

Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden.

Gebruiksdoelinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden. Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

In het bijzonder kan geen aanspraak worden gemaakt op garantie bij het pompen van schurende materialen (zand, stenen) of agressieve vloeistoffen, omdat hierdoor afdichtingen, loopwiel, motor of andere onderdelen beschadigd kunnen worden.

**Opgelet:** De regentonpomp is niet geschikt als continu draaiende pomp (bijv. voor beeklopen of vijverfontein). In geval van verkeerd gebruik vervalt de aanspraak op garantie.

De aanspraak op garantie vervalt eveneens, indien de regentonpomp zonder grondplaat wordt gebruikt of in geval van schade, veroorzaakt door het vasthouden of ophangen aan het netsnoer. De regentonpomp mag niet drooglopen of aan vorst worden blootgesteld.

### Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het identificatienummer (IAN 420315\_2207) als bewijs van de aankoop klaar te houden.
- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

## Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

**Opgelet:** Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.

Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd.

De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

## Service-Center

**NL** **Service Nederland**  
Tel.: 0800 0249630  
E-Mail: grizzly@lidl.nl  
**IAN 420315\_2207**

**BE** **Service België**  
Tel.: 0800 12089  
E-Mail: grizzly@lidl.be  
**IAN 420315\_2207**

## Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Duitsland  
www.grizzlytools.de



## Spis treści

<b>Wstęp</b> .....	<b>57</b>
<b>Przeznaczenie</b> .....	<b>57</b>
<b>Opis ogólny</b> .....	<b>58</b>
Zawartość opakowania .....	58
Przegląd .....	58
Opis działania .....	58
<b>Dane techniczne</b> .....	<b>59</b>
Dane wydajnościowe .....	59
<b>Zasady bezpieczeństwa</b> .....	<b>59</b>
Symbole i piktogramy .....	59
Ogólne zasady bezpieczeństwa .....	60
<b>Uruchamianie</b> .....	<b>62</b>
Montaż .....	62
Zanurzanie pompy .....	63
Podłączenie do sieci .....	63
<b>Eksploatacja</b> .....	<b>63</b>
Ustawianie przełącznika pływakowego .....	63
Włączanie i wyłączanie .....	64
<b>Oczyszczani/konserwacja/ przechowywanie</b> .....	<b>64</b>
Ogólne czyszczenie .....	64
Czyszczenie filtra .....	64
Przepłukiwanie pompy .....	65
Przechowywanie .....	65
<b>Usuwanie i ochrona środowiska</b> .....	<b>65</b>
<b>Części zamienne/Akcesoria</b> .....	<b>65</b>
<b>Poszukiwanie błędów</b> .....	<b>66</b>
<b>Gwarancja</b> .....	<b>67</b>
<b>Serwis naprawczy</b> .....	<b>68</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>68</b>
<b>Importer</b> .....	<b>68</b>
<b>Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE</b> .....	<b>204</b>
<b>Rysunki eksplozyjne</b> .....	<b>216</b>

## Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność. Dlatego nie można wykluczyć sytuacji, w których w pojedynczych przypadkach na lub w urządzeniu wzgl. w przewodach węzowych będą się zbierać resztki wody. Nie jest to wada ani uszkodzenie i nie stanowi powodu do niepokoju.



Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

## Przeznaczenie

Pompa do beczek z deszczówką jest przeznaczona do tłoczenia wody ze zbiornika na deszczówkę wzgl. ze zbiornika zbierającego wodę opadową. Jest ona przeznaczona w szczególności do nawadniania ogrodu. Urządzenie jest przewidziane jedynie do tłoczenia czystej wody i wody deszczowej o temperaturze do 35 °C. Każde inne zastosowanie, które nie jest jednoznacznie dopuszczone przez niniejszą instrukcję obsługi (np. tłoczenie środków spożywczych, słonej wody, pa-

liw, produktów chemicznych lub wody z dodatkiem środków działających abrazyjnie) może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia i powodować poważne zagrożenie dla użytkownika.

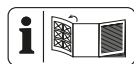
Urządzenie nie jest przystosowane do pracy w trybie ciągłym. Praca w trybie ciągłym skraca żywotność urządzenia oraz przyczynia się do wygaśnięcia gwarancji.

To urządzenie nie nadaje się do użytku profesjonalnego. Użytkowanie urządzenia do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji.

Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub szkody innych osób lub ich własności.

Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem niezgodnym z przeznaczeniem urządzenia lub jego nieprawidłową obsługą.

## Opis ogólny



Rysunek z najważniejszymi elementami funkcjonalnymi znajduje się na rozkładanych stronach.

## Zawartość opakowania

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest ono kompletne. Prawidłowo posegreguj i usuń materiał opakowania.

- Pompa do deszczówki
- 2x aluminiowa rurka
- Elastyczna rurka
- 5x pierścień uszczelniający
- Uchwyt rury
- Hak z tworzywa sztucznego ze śrubą i nakrętką motylkową
- Łącznik
- Adapter
- Instrukcja obsługi

## Przeгляд

### Pompa

- 1 Przełącznik pływakowy
- 2 Uchwyt do przenoszenia
- 3 Obudowa pompy
- 4 Stopka zasysająca
- 5 Kabel
- 6 Mocowanie

### Akcesoria

- 7 Hak z tworzywa sztucznego
- 8 Nakrętka motylkowa
- 9 Śruba
- 10 Łącznik
- 11 Adapter
- 12 Uchwyt rury
- 13 Mały pierścień uszczelniający
- 14 Średni pierścień uszczelniający
- 15 Duży pierścień uszczelniający
- 16 Zawór odcinający
- 17 Elastyczna rurka
- 18 Tuleja śrubowa
- 19 Dolna/górna rurka aluminiowa
- 20 Tuleje śrubowe

- A** 21 Przyłącze ciśnienia
- C** 22 Pokrywa filtra
- C** 23 Filtry

## Opis działania

Pompa jest wyposażona w przełącznik pływakowy, który automatycznie załącza i wyłącza pompę w zależności od poziomu wody. W przypadku przeciężenia pompa zostanie wyłączona przez zainstalowany wyłącznik termiczny. Po ostygnięciu silnik uruchomi się samoczynnie.

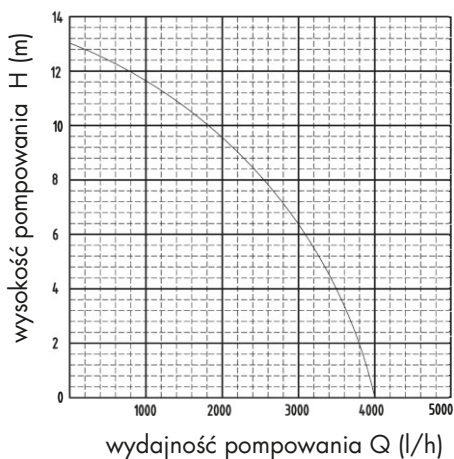
Hak z tworzywa sztucznego z regulowaną wysokością można podwieszać na beczce na deszczówkę, umożliwiając wygodny pobór wody za pomocą węża. Zawór odcinający spełnia rolę kurka wodnego.

## Dane techniczne

### Pompa do deszczówki . PRP 400 B1

Napięcie wejściowe (U) ....	230 V~; 50 Hz
Pobór mocy (P) .....	400 W
Typ zabezpieczenia .....	I
Rodzaj ochrony .....	IPX8
Maksymalna wydajność pompowania (Qmax) .....	ok. 4000 l/h
Maks. wysokość pompowania (Hmax) .....	13 m
Maks. głębokość zanurzenia .....	7 m
Maksymalna wielkość cząstek (zasysanej zawiesiny) .....	3 mm
Maks. temperatura wody (Tmax) .....	35 °C
Długość kabla sieciowego .....	10 m

## Dane wydajnościowe



## Symbole i piktogramy

### Symbole na urządzeniu



Przed rozpoczęciem pracy z pompą zapoznaj się dokładnie z wszystkimi elementami sterującymi, a w szczególności z ich funkcjami i sposobem działania. W razie potrzeby poproś o pomoc specjalistę. Przeczytaj należącą do urządzenia instrukcję obsługi i przestrzegaj zawartych w niej wskazówek!



Nie wykorzystywać urządzenia do czystej wody z piaskiem!



Maks. głębokość zanurzenia



Odkręcić i zakręcić zawór odcinający



Uwaga! W razie uszkodzenia albo przecięcia kabla sieciowego natychmiast wyjmij wtyczkę kabla z gniazdka sieci elektrycznej.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.

## Zasady bezpieczeństwa

Podczas pracy z maszyną przestrzegaj wskazówek bezpieczeństwa.

## Symbole w instrukcji obsługi



**Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym**



## Znak zagrożenia z informacjami dotyczącymi zapobiegania szkodom osobowym na skutek porażenia prądem elektrycznym



Znak nakazu z informacjami na temat zapobiegania szkodom



Wyjąć wtyk sieciowy.



Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.

## Ogólne zasady bezpieczeństwa

### Praca z urządzeniem:



Ostrożnie: Aby uniknąć wypadków i obrażeń:

- Urządzenie nie jest przeznaczone do wykorzystywania przez dzieci, osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, czuciowej lub umysłowej lub nieposiadające wystarczającego doświadczenia i wiedzy lub też przez osoby, które nie zapoznały się z instrukcjami. Dopilnuj, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem. Czyszczenia i prac konserwacyjnych nie mogą wykonywać dzieci.
- Urządzenie nie może być użytkowane w miejscach położonych powyżej 2000 m.
- Nigdy nie zezwalać na używanie maszyny przez dzieci

lub osoby, które nie zapoznały się z opisanymi tu instrukcjami. Lokalne przepisy mogą ograniczać wiek użytkownika.

- Dla ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym należy nosić mocne obuwie.
- Zastosuj odpowiednie środki w celu uniemożliwienia dzieciom dostępu do pracującego urządzenia. Istnieje niebezpieczeństwo doznania obrażeń.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu palnych cieczy lub gazów. Nieprzestrzeganie tej wskazówki pociąga za sobą niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu.
- Pompowanie substancji agresywnych chemicznie/powodujących ścieranie, żrących, palnych (np. paliwa silnikowe) lub wybuchowych, słonej wody, środków czyszczących i środków spożywczych jest niedozwolone. Temperatura pompowanej cieczy nie może przekraczać 35 °C.
- Urządzenie przechowuj w suchym miejscu, poza zasięgiem dzieci.



Ostrożnie! W ten sposób unikniesz uszkodzeń urządzenia i wynikających stąd szkód osobowych:

- Nie pracuj uszkodzonym, niekompletnym lub przebudowanym bez zgody producenta urządzeniem. Przed uruchomieniem urządzenia zleć wykwalifikowanemu specjalście sprawdzenie, czy zostały zastosowane wymagane zabezpie-

czenia elektryczne.

- Urządzenie nadzoruj w trakcie pracy, aby w porę rozpoznać automatyczne wyłączenie lub pracę na sucho pompy. Sprawdzaj regularnie działanie przełącznika pływakowego (patrz rozdział „Uruchomienie”). Nieprzestrzeganie tego zalecenia spowoduje utratę praw gwarancyjnych i rękami.
- Pompa nie jest przeznaczona do pracy ciągłej (np. systemy przepływu wody w stawach ogrodowych). Regularnie sprawdzaj, czy urządzenie prawidłowo pracuje.
- Uwaga – pompa zawiera środki smarne, które w określonych okolicznościach mogą wyciec z pompy i spowodować uszkodzenia oraz zanieczyszczenia. Nie używaj pompy w sadzawkach ogrodowych, w których żyją ryby i/lub cenne rośliny.
- Nie noś i nie mocuj urządzenia za kabel ani przewód ciśnieniowy.
- Chronź urządzenie przed mrozem i pracą bez wody („na sucho”).
- Używaj tylko oryginalnych akcesoriów i nie przebudowuj urządzenia.
- Przeczytaj wskazówki na temat „Konserwacja i przechowywanie” urządzenia w instrukcji obsługi. Wszystkie wykraczające poza ten zakres czynności, a szczególnie otwieranie urządzenia, muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego elektryka. Jeżeli urządzenie wymaga naprawy, zwracaj się

zawsze do naszego Service-Center.

## Bezpieczeństwo elektryczne:



Ostrożnie: W ten sposób unikniesz wypadków i zranień wskutek porażenia prądem:

- Urządzenia nie wolno używać, gdy w wodzie znajdują się osoby. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- Urządzenie musi być ustawione tak, by podczas pracy był w każdej chwili zapewniony dostęp do wtyczki sieciowej.
- Przed uruchomieniem nowej pompy zleć wykwalifikowanemu specjalistcie sprawdzenie:
  - czy uziemienie, przewód zerowy i bezpiecznik uszkodzeniowy spełniają przepisy dostawcy energii elektrycznej i bezbłędnie działają,
  - czy złącza elektryczne są zabezpieczone przed wodą i wilgocią.
- W razie zagrożenia zalaniem elektryczne złącza wtykowe należy umieścić w miejscu zabezpieczonym przed zalaniem. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- Uważaj, by napięcie sieciowe było zgodne z danymi znajdującymi się na tabliczce znamionowej.
- Instalację elektryczną wykonaj zgodnie z przepisami krajowymi.
- Urządzenie należy podłączać do gniazda chronionego wy-

łącznikiem różnicowo-prądowym o wartości znamionowego prądu wyłączającego nie większej niż 30 mA; bezpiecznik min. 6 A.

- Aby uniknąć zagrożeń spowodowanych uszkodzeniem przewodu sieciowego urządzenia, należy zlecić wymianę przewodu producentowi, w punkcie serwisowym, lub osobie posiadającej podobne kwalifikacje.
- Jeżeli przewód zasilający tego urządzenia jest uszkodzony, należy zlecić jego wymianę producentowi, w punkcie serwisowym, lub osobie posiadającej podobne kwalifikacje, aby uniknąć zagrożeń.
- Nie używać kabla zasilającego z gniazdka do wyciągania wtyczki z gniazdka. Kabel zasilający należy chronić przed działaniem wysokich temperatur, olejem i ostrymi krawędziami.
- Stosować jedynie takie przedłużacze, które są zabezpieczone przed bryzgającą wodą i są przeznaczone do zastosowania na wolnym powietrzu. Przed użyciem zawsze całkowicie odwinąć kabel z bębna. Przedłużacz należy skontrolować pod kątem uszkodzeń.
- Przed wykonaniem wszelkich prac na urządzeniu, w razie nieszczelności w układzie wodnym, podczas przerw w pracy i na czas nieużywania urządzenia odłączyć wtyk od gniazda sieciowego.
- Przekrój kabli zasilających nie może być mniejszy niż przekrój

węży gumowych z oznaczeniem H07RN8-F. Długość przewodu musi wynosić 10 m. Przekrój skrętki przedłużacza musi wynosić co najmniej 2,5 mm<sup>2</sup>.

- Chronić przewody i przyłącza elektryczne przed wilgocią. Należy się upewnić, że przewody zasilające i przyłącza elektryczne znajdują się w dobrze wentylowanej strefie.

## Uruchamianie

### A Montaż

#### Montaż dolnej rurki aluminiowej

1. Umieścić duży pierścień uszczelniający (15) w adapterze (11) przyłącza ciśnieniowego.
2. Wkręcić adapter (11) na przyłączy ciśnieniowe (21) pompy.
3. Wcisnąć uchwyt rury (12) ze środkowym uchwytem na aluminiową rurkę. Szyna mocująca uchwyty rury (12) musi być zwrócona w dół.
4. Umieścić obydwa średnie pierścienie uszczelniające (14) w tulei śrubowej (20).
5. Osadzić rurkę aluminiową (19) na adapterze (11) i skręcić ją z tuleją śrubową (20).
6. Przesunąć uchwyt rurki (12) na aluminiowej rurce w dół, aż wejdzie w wycięcie w urządzeniu.



#### Montaż górnej rurki aluminiowej

1. Połączyć dolną i górną rurkę aluminiową (19) między siebie za pomocą łącznika (10). Między łącznik (10) a obydwie tuleje śrubowe (18) należy umieścić po jednym małym pierścieniu uszczelniającym (13).



aluminium (19) między siebie za pomocą łącznika (10). Między łącznik (10) a obydwie tuleje śrubowe (18) należy umieścić po jednym małym pierścieniem uszczelniającym (13).

## Montaż haka z tworzywa sztucznego

1. Odkręcić śrubę (8) na haku z tworzywa sztucznego (7).
2. Zdjąć śrubę (9) z haka z tworzywa sztucznego.
3. Wcisnąć hak z tworzywa sztucznego (7) na górną aluminiową rurkę (19).
4. Zamocować hak z tworzywa sztucznego (7) za pomocą śruby (9) i nakrętki motylkowej (8).

## Montaż elastycznej rurki

1. Umieścić średni pierścień uszczelniający (14) w tulei śrubowej (20).
2. Osadzić elastyczną rurkę (17) na górnej rurce aluminiowej (19) i skrócić ją z tuleją śrubową (20).

## Zanurzanie pompy



**Należy pamiętać, aby w żadnym wypadku nie trzymać lub nie zawieszać urządzenia za przewód zasilający. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym przez uszkodzony przewód zasilający.**



Podczas zanurzania pompy należy zwrócić uwagę, aby zawór odcinający był otwarty (16), aby zapewnić odpowietrzanie pompy.

- Do zanurzania lub wyciągania pompy należy wykorzystywać hak z tworzywa sztucznego (7) lub mocować linę do uchwytu (2) do przenoszenia pompy.  
**Nigdy nie zawieszać urządzenia na zgiętej rurce lub na węźle wodnym.**
- Po poluzowaniu nakrętki motylkowej

(8) można regulować wysokość haka z tworzywa sztucznego. Pompę można zawiesić w beczce na deszczówkę, tak by pompa nie miała kontaktu z dnem beczki i nie mogła zasysać osadów.

- W przypadku niskiego poziomu wody można pompę również wstawiać do beczki z deszczówką. Zawór odcinający musi wystawać ponad krawędź zbiornika.



Należy pamiętać, że na dnie beczki mogą z czasem gromadzić się zanieczyszczenia i piasek, które mogą uszkodzić pompę. Zalecamy ustawienie pompy na cegle.

## Podłączenie do sieci

Zakupiona przez Państwa pompa jest wyposażona we wtyczkę z zabezpieczonymi stykami. Pompę jest przeznaczona do podłączenia do gniazda ze stykiem ochronnym z wyłącznikiem różnicowoprądowym 230 V ~ 50 Hz.

## Eksploatacja



Poziom minimalny wody w momencie uruchomienia musi wynosić 60 mm.



## Ustawianie przetłaczniaka pływakowego



### Tryb automatyczny

Moment załączania lub wyłączenia przetłaczniaka pływakowego (1) można płynnie regulować.

1. W razie potrzeby należy poluzować kabel (5) przetłaczniaka pływakowego (1) z mocowania (6).
2. Wcisnąć kabel (5) w żądaną pozycję w mocowaniu (6).



Skontrolować przełącznik pływakowy (1). Musi być on umieszczony w taki sposób, aby pozwalał się swobodnie podnosić i opuszczać. Wysokość punktu przełączania „Zał.” i „Wyt.” musi być łatwo osiągalna.



Istnieje **ryzyko zatarcia**, gdy zostanie dobrana zbyt duża długość kabla (5) przełącznika pływakowego, w szczególności jeśli kabel (5) nie zostanie podwieszony w mocowaniu (6).

## 2 Tryb ręczny

W trybie ręcznym pompa pracuje przez cały czas. Ustawić przełącznik pływakowy (1), jak na rysunku, pionowo i bezpośrednio w mocowaniu (6).

## Włączanie i wyłączenie

1. Otworzyć zawór odcinający (16).  
→ kierunek + obracanie
- Za pomocą zaworu odcinającego można regulować ilość wody przepływającej do podłączonego węża wodnego.
2. Całkowicie zanurzyć pompę.
3. Wetknąć wtyczkę do gniazda. Pompa natychmiast się uruchamia.
4. W celu wyłączenia pompy należy wyciągnąć wtyk sieciowy z gniazda. Pompa się wyłączy.



W przypadku zbyt niskiego poziomu wody przełącznik pływakowy automatycznie wyłączy pompę.



Urządzenie nadzoruj w trakcie pracy, aby w porę rozpoznać automatyczne wyłączenie lub pracę na sucho pompy i uniknąć uszkodzeń.

## Oczyszczanie/ konserwacja/ przechowywanie

Regularnie czyść i konserwuj urządzenie. Regularne czyszczenie i pielęgnacja pozwalają utrzymać wydajność i wydłużają trwałość urządzenia.



**Wykonanie prac, które nie zostały opisane w tej instrukcji, powierzaj naszym specjalistom z działu serwisu. Stosuj tylko oryginalne części. Niebezpieczeństwo urazu.**



Przed wykonaniem wszelkich prac na urządzeniu wyciągnij wtyk sieciowy. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym lub niebezpieczeństwo urazu przez ruchome części.

## Ogólne czyszczenie

- Po każdym użyciu należy wyczyścić pompę czystą wodą.
- Usunąć kłaczki i włókniste cząstki, które ewentualnie przykleiły się do obudowy pompy (3). Wykorzystać w tym celu strumień wody.
- Oczyszczyć przełącznik pływakowy (1) i stopkę zasysającą (4) z osadów przy użyciu czystej wody.



## Czyszczenie filtra

W stopce zasysającej pompy znajduje się wyciągany filtr, zabezpieczający urządzenie przed zanieczyszczeniami. W zależności od stopnia zabrudzenia wody należy od czasu do czasu kontrolować filtr i w razie potrzeby go czyścić:



1. Wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
2. Obrócić pokrywę filtra (22) o ¼ obrotu w kierunku zgodnym ze wskazówkami zegara.
3. Zdjąć pokrywę filtra (22).
4. Wyczyścić filtr (23) pod bieżącą wodą.
5. Zamontuj filtr (23) i pokrywę filtra (22) w odwrotnej kolejności.

**i** Pompy nie wolno (23) uruchamiać bez filtra.

## Przepłukiwanie pompy

Po zakończeniu tłoczenia mocno zanieczyszczonej wody należy przepłukać pompę w celu wykluczenia powstawania osadów w pompie.

- Przeprowadzić pompowanie letniej wody (maks. 35 °C), aż pompowana woda będzie czysta.

## Przechowywanie

- Oczyszczyć pompę przed przechowywaniem.
- Przechowuj pompę w suchym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu, niedostępnym dla dzieci.
- Jeśli pompa nie była używana przez dłuższy czas, należy ją dokładnie wyczyścić po ostatnim użyciu i przed ponownym użyciem. W przeciwnym razie w wyniku nagromadzenia się osadów i pozostałości mogą wystąpić trudności z rozruchem.

## **D** Przechowywanie złożonego urządzenia

1. Zdemontować elastyczną rurkę (17) i górną rurkę aluminiową (19).
2. Wetknąć elastyczną rurkę (17) i górną rurkę aluminiową (19) z prawej i z lewej strony w uchwyty rurki (12).



Pierścienie uszczelniające (13/14) należy przechowywać w odpowiedni sposób.

## Usuwanie i ochrona środowiska

Přístroj, příslušenství a obal odevzdejte v souladu s požadavkami na ochranu životního prostředí do recyklační sběrný.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.

Oddaj urządzenie w punkcie recyklingu. Użyte do produkcji urządzenia części plastikowe i metalowe mogą zostać od siebie precyzyjnie oddzielone, a następnie poddane utylizacji. Zwróć się po poradę do naszego Centrum Serwisowego.

## Części zamienne/ Akcesoria

**Części zamienne i akcesoria można zakupić na [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center” (patrz strona 68).

7	Hak z tworzywa sztucznego	91105969
10	Łącznik	
11	Adapter	
13-15	5x pierścień uszczelniający	
17	Elastyczna rurka	
19	2x aluminiowa rurka	

## Poszukiwanie błędów

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia problemu
Pompa nie uruchamia się	Brak napięcia sieciowego	Sprawdź gniazdo wtykowe, kabel zasilający, przewodzenie, wtyk sieciowy, w razie potrzeby zleć naprawę w punkcie napraw urządzeń elektrycznych
	Przełącznik pływakowy (1) nie załącza się	Skontrolować położenie przełącznika pływakowego
Pompa nie pompuje	Zbyt niski poziom wody podczas uruchamiania	Zanurzyć pompę głębiej
	Przełącznik termiczny odłączył urządzenie	Odczekać, aż silnik załączy się ponownie po wystudzeniu Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i oczyścić stopkę zasysającą/wirnik łopatkowy
	Zapchana pokrywa filtra (C 22)/niedrożny filtr (C 23)	Oczyścić pokrywę filtra/filtr
Pompa jest włączona, lecz nie tłoczy	Zamknięta instalacja ciśnieniowa	Otworzyć zawór odcinający (16) na rozdzielnicy lub inne zaworki, dysze itp.
Niewystarczające natężenie przepływu	Wydajność pompy jest obniżona wskutek mocno zanieczyszczonej wody lub zawartości cząstek ściernych w wodzie	Wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego i oczyścić pompę, w razie potrzeby wymienić części szybko zużywające się (patrz „Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie urządzenia”)
	Przełącznik pływakowy (1) nie może opaść	Skontrolować położenie przełącznika pływakowego
	Zapchana pokrywa filtra (C 22)/niedrożny filtr (C 23)	Oczyścić pokrywę filtra/filtr
	Wydajność pompy jest obniżona wskutek mocno zanieczyszczonej wody i obecności cząstek ściernych w wodzie	Wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego i oczyścić pompę, w razie potrzeby wymienić części szybko zużywające się (patrz „Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie urządzenia”)
Pompa wyłącza się po krótkiej chwili	System ochrony silnika wyłącza pompę z powodu zbyt dużego zanieczyszczenia wody.	Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i oczyścić pompę.
	Temperatura wody za wysoka, system ochrony silnika wyłącza urządzenie.	Pamiętaj o maksymalnej temperaturze wody 35 °C!

## Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

### Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

### Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

### Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. zabezpieczenie przeciwzwrotne), oraz na uszkodzenia części delikatnych (np. przełącznik).

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

Roszczenia gwarancyjne nie będą rozpatrywane w szczególności w przypadku tłoczenia materiałów ściernych (piasek, kamienie) lub agresywnych płynów, ponieważ wówczas uszkodzeniu ulegają uszczelki, wirnik, silnik lub inne elementy.

**Uwaga:** Pompa do beczek na deszczówkę nie jest przeznaczona do pracy w trybie ciągłym (np. do strumyków lub fontann). Stosowanie niezgodnie z przeznaczeniem powoduje utratę praw gwarancyjnych. Roszczenia gwarancyjne wygasają również w przypadku stosowania pompy do beczek na deszczówkę bez podstawy lub

w przypadku uszkodzeń spowodowanych w wyniku trzymania lub zawieszania urządzenia za kabel zasilający. Pompa do beczek na deszczówkę nie może pracować na sucho i nie może być narażana na działanie mrozu.

### Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru identyfikacyjnego jako dowodu zakupu (IAN 420315\_2207).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uzyskają Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.
- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

## Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy.

Podejmujemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

**Uwaga:** Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki.

Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.

Utylizację przesłanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

## Service-Center



### Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: [grizzly@lidl.pl](mailto:grizzly@lidl.pl)

**IAN 420315\_2207**

## Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

NIEMCY

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Obsah

<b>Úvod.....</b>	<b>69</b>
<b>Účel použití .....</b>	<b>69</b>
<b>Všeobecný popis.....</b>	<b>70</b>
Objem dodávky.....	70
Přehled .....	70
Popis funkce .....	70
<b>Technická data .....</b>	<b>70</b>
Data výkonů .....	71
<b>Bezpečnostní pokyny .....</b>	<b>71</b>
Symbyly a piktogramy .....	71
Všeobecné bezpečnostní pokyny .....	71
<b>Uvedení do provozu.....</b>	<b>74</b>
Montáž.....	74
Ponoření čerpadla .....	74
Síťové připojení .....	75
<b>Provoz .....</b>	<b>75</b>
Nastavení plovákového spínače.....	75
Zapnutí a vypnutí .....	75
<b>Údržba/čištění/ Skladování .....</b>	<b>75</b>
Všeobecné čisticí práce .....	76
Čištění filtru .....	76
Propláchnutí čerpadla .....	76
Skladování .....	76
<b>Odklizení a ochrana okolí .....</b>	<b>76</b>
<b>Hledání závad .....</b>	<b>77</b>
<b>Náhradní díly/Příslušenství.....</b>	<b>78</b>
<b>Záruka .....</b>	<b>78</b>
<b>Opravná .....</b>	<b>79</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>79</b>
<b>Dovozce .....</b>	<b>79</b>
<b>Překlad originálního prohlášení o shodě CE.....</b>	<b>205</b>
<b>Rozvinutý výkres .....</b>	<b>216</b>

## Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.

Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje. Proto nelze vyloučit, že v jednotlivých případech se na nebo v přístroji, resp. v hadicovém potrubí nachází zbytky vody. Nejedná se o nedostatek ani o závadu a není důvod k obavám.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek použijte jen k popsaným účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

## Účel použití

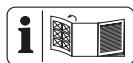
Sudové čerpadlo na dešťovou vodu je určeno k čerpání vody z dešťového sudu resp. dešťové sběrné nádoby. Je zvláště vhodné pro zavlažování zahrady. Přístroj je určen výhradně pro čerpání čisté a dešťové vody až do max. teploty 35 °C.

Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, (např. přeprava potravin, slané vody, motorových paliv, chemických výrobků nebo vody obsahující abrazivní materiály), může poškodit přístroj a představovat vážné nebezpečí pro uživatele.

Přístroj není vhodný pro nepřetržitý provoz. Nepřetržitý provoz zkracuje životnost a zaniká záruka.

Tento přístroj není vhodný pro komerční využití. Při řemeslném použití záruka zaniká. Obsluha nebo uživatel nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

## Všeobecný popis



Zobrazení nejdůležitějších funkčních dílů naleznete na výklapných stránkách.

## Objem dodávky

Vybalte nástroj a zkontrolujte, je-li kompletní. Obalový materiál řádně zlikvidujte.

- Čerpadlo do su na dešťovou vodu
- 2x hliníková trubka
- ohebná trubka
- 5x těsnicí kroužek
- držák trubky
- plastový hák se šroubem a křídlatou maticí
- spojovací kus
- adaptér
- Návod k obsluze

## Přehled

### Čerpadlo

- 1 plovákový spínač
- 2 rukojeť pro přenášení
- 3 skříň čerpadla
- 4 nasávací patka
- 5 kabel
- 6 upevnění

### Příslušenství

- 7 plastový hák
- 8 křídlatá matice
- 9 šroub

- 10 spojovací kus
- 11 adaptér
- 12 držák trubky
- 13 malý těsnicí kroužek
- 14 střední těsnicí kroužek
- 15 velký těsnicí kroužek
- 16 uzavírací kohout
- 17 ohebná trubka
- 18 šroubové pouzdro
- 19 spodní/horní hliníková trubka
- 20 šroubová pouzdra

- A** 21 výtlačná přípojka
- C** 22 kryt filtru
- C** 23 filtr

## Popis funkce

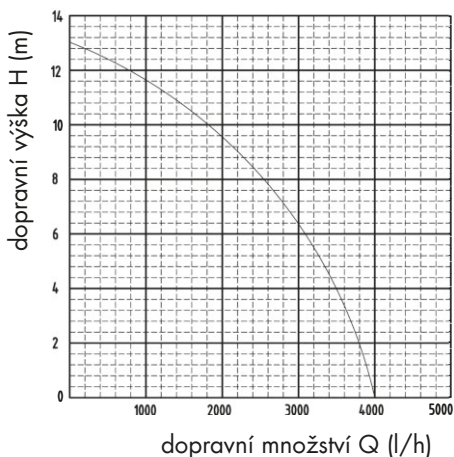
Čerpadlo je vybaveno plovákovým spínačem, kterým se čerpadlo automaticky zapne a vypne v závislosti na hladině vody. V případě přetížení se čerpadlo vypne zabudovaným tepelným ochranným spínačem. Po ochlazení se motor sám znovu rozběhne. Výškově nastavitelný plastový hák na hliníkové trubce lze zavěsit do sudu na dešťovou vodu a umožňuje pohodlný odběr vody pomocí vodní hadice. Uzavírací kohout má funkci vodovodního kohoutku.

## Technická data

### Čerpadlo do su

<b>na dešťovou vodu</b> .....	<b>PRP 400 B1</b>
Vstupní napětí (U) .....	230 V~; 50 Hz
Ochranná třída .....	I
Druh ochrany.....	IPX8
Příkon (P).....	400 W
Maximální dopravní množství (Q <sub>max</sub> ) .....	cca. 4000 l/h
Maximální dopravní výška (H <sub>max</sub> ) ....	13 m
Maximální ponorná hloubka .....	7 m
Maximální zrnění .....	3 mm
Délka síťového kabelu.....	10 m

## Data výkonů



## Bezpečnostní pokyny

Při používání stroje je nutné dodržovat bezpečnostní pokyny.

## Symbols and pictograms

### Image signs on pump



Před zahájením práce se dobře seznamte se všemi ovládacími elementy, zejména s funkcemi a činnostmi. Informujte se případně u odborníka. Čtěte a dbejte na příslušný návod k obsluze přístroje!



Není vhodné pro použití čisté pískové vody!



Max. hloubka ponoření



Otevření a zavření uzavíracího kohoutu



Pozor! Při poškození anebo přeseknutí síťového kabelu ihned vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky.



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu

## Symbols in the manual



Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám



Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob v důsledku zasažení elektrickým proudem



Příkazové značky s údaji pro prevenci škod



Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky!



Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem

## General safety instructions

Tato kapitola pojednává o základních bezpečnostních předpisech při práci s ponorným čerpadlem.

### Work with this device:



Pozor: Takto zabráníte nehodám a poraněním:

- Tento přístroj není určen pro použití dětmi, osobami s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi nebo osobami, které nejsou obeznámeny s pokyny. Děti musí být pod dohledem, aby se zajistilo, že si nebudou hrát s přístrojem.

Čištění a údržbu nesmí provádět děti.

- Přístroj se nesmí používat v polohách vyšších než 2000 m.
- Nikdy nedovolte dětem ani osobám, které nejsou obeznámeny s těmito pokyny, aby stroj používaly. Místní ustanovení mohou omezit věk obsluhující osoby.
- Noste pevnou obuv pro ochranu před úderem elektrickým proudem.
- Proveďte vhodná opatření na to, aby se děti nepřiblížily k tomuto zařízení, nacházejícím v provozu. Hrozí nebezpečí úrazu!
- Nepoužívejte toto zařízení v blízkosti zápalných tekutin anebo plynů. Při nedbání na toto, existuje nebezpečí požáru anebo exploze.
- Přepřavování agresivních, abrazivních (působících jako smírek), leptavých, hořlavých (např. pohonné hmoty pro motory) anebo výbušných tekutin, slané vody, čisticích prostředků a potravin, není povoleno. Teplota přepravovaných tekutin nesmí překročit 35 °C.
- Uložte toto zařízení na suchém místě a mimo dosahu dětí.



Pozor! Takto zabráníte škodám na zařízení a případně škodám na osobách, které z těchto škod vyplývají:

- Nepracujte se zařízením poškozeným, neúplným anebo přestavěným bez souhlasu výrobce. Nechte před uvedením do provozu odborníkem zkontrolovat to, jsou-li požadovaná elektrická ochranná opatření k dispozici.
- Dohlížejte na toto zařízení během jeho provozu (především v obytných místnostech), aby se zavčasu spoznalo automatické vypnutí anebo běh čerpadla nasucho. Kontrolujte pravidelně funkci plovákového spínače (viz kapitolu „Uvedení do provozu“). Při nedbání na toto zanikají nároky na záruku a na ručení.
- Čerpadlo není určeno pro nepřetržitý provoz (např. pro vodní toky do zahradního jezírka). Kontrolujte toto zařízení pravidelně ohledně jeho bezvadné funkce.
- Dbejte na to, že se v tomto zařízení používají maziva, která za jistých okolností mohou skrze vytečení způsobit poškození anebo pošpinění. Nepožívejte toto čerpadlo v zahradních jezírkách s rybama anebo se vzácnými rostlinami.
- Nenoste anebo neupevňujte toto zařízení za kabel anebo za tlakové vedení.
- Chraňte toto zařízení před mrazem a před chodem nasucho.
- Používejte pouze originální příslušenství a neprovádějte žádné přestavby na tomto zařízení.



- Přečtěte prosím k tématu „Údržba a čištění“ pokyny v návodu k použití. Všechna další opatření mimo tento rámec, obzvlášť otevření tohoto zařízení, je třeba nechat vykonat elektrotechnickou odbornou silou. V případě opravy se vždy obraťte na naše servisní středisko.
- Zapojte přístroj do zásuvky s ochranným zařízením chybného proudu (spínač FI) s domezovacím chybným proudem nejvýše 30 mA; pojistka minimálně 6 A.
- Před každým použitím přístroje zkontrolujte síťový připojovací kabel a zástrčku, zda nejsou poškozeny. Vadné síťové připojovací kabely se nesmí opravovat, ale musí se vyměnit za nové síťové připojovací kabely. Svůj poškozený přístroj nechte opravit autorizovaným odborníkem.

## Elektrická bezpečnost:



Pozor: takto se vyhnete nehodám a poraněním skrze elektrický úder:



- Pokud jsou ve vodě osoby, nesmí se přístroj používat. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Při provozu tohoto zařízení, musí být po jeho postavení síťová zástrčka volně přístupná.
- Předtím, než uvedete Vaše nové čerpadlo do provozu, nechte odborně zkontrolovat:
  - zemnění, vybavení nulovým vodičem, dále pak to, že zapojení s ochranným vypínačem proti chybovému proudu musí vyhovovat bezpečnostním předpisům podniků zásobujících elektrickou energií a musí bezvadně fungovat,
  - ochranu elektrických zástrčkových spojení před mokrem.
- Že při nebezpečí zaplavení je třeba umístit zástrčková spojení v oblasti bezpečně proti zaplavení.
- Dbejte na to, aby síťové napětí souhlasilo s údaji na typovém štítku.
- Proveďte elektrická instalace v souladu s vnitrostátními předpisy.
- Dojde-li k poškození síťového připojovacího kabelu tohoto přístroje, musí jej vyměnit výrobce nebo jeho zákaznický servis či podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo nebezpečím.
- Při vytahování zástrčky ze zásuvky netahejte za síťový připojovací kabel. Chraňte elektrické připojovací vedení před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou odolné proti stříkající vodě a jsou určeny pro venkovní použití. Před použitím vždy celkem rozviňte kabelový bublen. Zkontrolujte prodlužovací kabel, zda není poškozen.
- Před jakoukoliv prací na přístroji, v případě neřemeslnosti ve vodním systému, během pracovních přestávek a pokud se nepoužívá, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Síťové připojovací kabely nesmí mít menší průřez než gumové hadicové potrubí s označením H07RN8-F. Délka potrubí musí být 10 m. Průřez pramene prodlužovacího kabelu musí být minimálně 2,5 mm<sup>2</sup>.

- Chraňte síťové připojovací kabely a elektrické přípojky před vlhkostí. Zajistěte, aby síťové připojovací kabely a elektrické přípojky byly v oblasti zabezpečené proti zatopení.

## Uvedení do provozu

### A Montáž

#### Montáž spodní hliníkové trubky

1. Vložte velký těsnicí kroužek (15) do adaptéru (11) výtlačné přípojky.
2. Našroubujte adaptér (11) na výtlačnou přípojku (21) čerpadla.
3. Zaklapněte držák trubice (12) se středním držákem na hliníkovou trubku. Upevňovací kolejnice držáku trubky (12) musí směřovat dolů. 
4. Vložte jeden ze dvou středních těsnících kroužků (14) do šroubového pouzdra (20).
5. Nasadíte hliníkovou trubku (19) na adaptér (11) a našroubujte ji na šroubové pouzdro (20). 
6. Zatlačte držák trubky (12) na hliníkové trubce dolů, dokud nezapadne do vyhloubení na přístroji.

#### Montáž horní hliníkové trubky

1. Spojte spodní a horní hliníkovou trubku (19) pomocí spojovacího kusu (10). Mezi spojovací kus (10) a obě šroubová pouzdra (18) vložte vždy jeden z malých těsnících kroužků (13).

#### Montáž plastového háku

1. Povolte křídlatou matici (8) na plastovém háku (7).
2. Vyšroubujte šroub (9) z plastového háku.
3. Zaklípnete plastový hák (7) na horní hliníkovou trubku (19).

4. Upevníte plastový hák (7) šroubem (9) a křídlatou maticí (8).

#### Montáž ohebné trubky

1. Vložte střední těsnicí kroužek (14) do šroubového pouzdra (20).
2. Nasadíte ohebnou trubku (17) na horní hliníkovou trubku (19) a našroubujte ji na šroubové pouzdro (20).

### Ponoření čerpadla



**Dbejte na to, že přístroj se v žádném případě nesmí držet ani zavěšovat za síťový připojovací kabel. Poškozené síťové připojovací kabely mohou způsobit úraz elektrickým proudem.**



K zajištění odvodu vzduchu čerpadla dbejte při ponoření čerpadla na to, aby byl uzavírací kohout (16) otevřený.

- K ponoření nebo vytažení čerpadla použijte plastový hák (7) nebo připevněte lano k rukojeti pro přenášení (2) čerpadla. **Nikdy nezavěšujte přístroj přímo za ohnutou trubku nebo vodní hadici.**
- Po povolení křídlaté matice (8) můžete nastavit výšku plastového háku. Takže můžete čerpadlo pověsit do sudu na dešťovou vodu, aniž by se dotklo země a nasávalo případné usazeniny.
- V případě nízké hladiny vody můžete čerpadlo také umístit do sudu na dešťovou vodu. Uzavírací kohout musí vyčnívat přes okraj nádoby.



Dbejte na to, aby se na dně sudu časem nenahromadily nečistoty a písek, které by mohly poškodit čerpadlo.

Doporučujeme, postavit čerpadlo na cihlu.

## Síťové připojení

Čerpadlo, které jste si zakoupili, je již vybaveno uzemňovací kontaktní zástrčkou. Čerpadlo je určeno pro připojení k uzemněné zásuvce s ochranným zařízením chybného proudu (spínač FI) s 230 V ~ 50 Hz.

## Provoz

**i** Minimální hladina vody při uvedení do provozu musí být 60 mm.

## B Nastavení plovákového spínače

### 1 Automatický provoz

Bod zapnutí nebo vypnutí plovákového spínače (1) lze plynule nastavovat.

1. V případě potřeby uvolněte kabel (5) plovákového spínače (1) z upevnění (6).
2. Zatlačte kabel (5) v požadované poloze do upevnění (6).

**i** Zkontrolujte plovákový spínač (1). Tento musí být umístěn tak, aby mohl volně stoupat a klesat. Výška spínacího bodu „Zapnuto“ a výška spínacího bodu „Vypnuto“ musí být snadno dosažitelná.

**!** Hrozí **nebezpečí chodu nasucho**, pokud se vybere příliš dlouhý kabel (5) pro plovákový spínač, zejména, pokud nezavěsíte kabel (5) do upevnění (6).

## 2 Manuální provoz

V manuálním provozuběží čerpadlo nepřetržitě.

Umístěte plovákový spínač (1) tak, jak je zobrazeno, přímo svisle do upevnění (6).

## Zapnutí a vypnutí

1. Otevřete uzavírací kohout (16).  
→ směr + otočit  
Pomocí uzavíracího kohoutu regulujte množství vody, které teče do připojené vodní hadice.
2. Čerpadlo zcela ponořte.
3. Zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky. Čerpadlo se okamžitě spustí.
4. K vypnutí vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Čerpadlo se vypne.

**i** Při příliš nízkém stavu vodní hladiny vypne plovákový spínač čerpadlo automaticky.

**!** Mějte tento nástroj během jeho provozu pod dozorem, aby se včas spoznalo automatické vypnutí anebo chod čerpadla nasucho a zabránilo se škodám.

## Údržba/čištění/ Skladování

Čistěte a udržujte Váš přístroj pravidelně. Tím se zachová jeho výkonnost a zajistí dlouhá životnost.

**!** **Práce, které nejsou v tomto návodu popsány, nechte vykonat našim servisním střediskem (Service-Center). Používejte pouze originální díly.**



Před jakoukoliv prací na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku. Existuje nebezpečí elektrického úderu anebo zranění skrz pohyblivé části.

## Všeobecné čisticí práce

- Po každém použití vyčistěte čerpadlo čistou vodou.
- Pomocí proudu vody odstraňte žmolky a vláknité částice, které se případně usadily na a pod skříní čerpadla (3).
- Plovákový spínač (1) a nasávací patku (4) očistěte od usazenin čistou vodou.

## C Čištění filtru

Čerpadlo má v nasávací patce odnímatelný filtr, který jej chrání před znečištěním. Podle stupně znečištění vody by se občas měl zkontrolovat a případně vyčistit:

1. Vytáhněte síťovou zástrčku.
2. Otočte kryt filtru (22) o ¼ otáčky ve směru hodinových ručiček.
3. Sejměte kryt filtru (22).
4. Vyčistěte filtr (23) pod tekoucí vodou.
5. Namontujte filtr (23) a kryt filtru (22) v opačném pořadí.



Čerpadlo se nesmí provozovat bez filtru (23).

## Propláchnutí čerpadla

Po čerpání silně znečištěné vody je nutné čerpadlo propláchnout, aby se v něm neusazovaly usazeniny.

- Čerpejte vlažnou vodu (max. 35 °C) tak dlouho, dokud není čerpaná voda čistá.

## Skladování

- Před uskladněním čerpadlo vyčistěte.
- Čerpadlo uchovávejte na suchém a nezamrzajícím místě mimo dosah dětí.
- Nebudete-li čerpadlo po delší dobu používat, pak jej musíte po posledním a před opětovným použitím pořádně vyčistit. Jinak by kvůli usazeninám a zbytkům mohlo dojít k problémům při rozběhu.



## Prostorově úsporné skladování

1. Odmontujte ohebnou trubku (17) a horní hliníkovou trubku (19).
2. Zaklipněte ohebnou trubku (17) a horní hliníkovou trubku (19) vpravo a vlevo do držáku trubky (12).



Těsníckroužky (13/14) dobře uschovejte.



Všechna opatření, která z toho vycházejí, zejména otevírání čerpadla, musí provést kvalifikovaný elektrikář. V případě opravy se vždy obraťte na servisní středisko.

## Odklizení a ochrana okolí

Přístroj, příslušenství a obal odevzdejte v souladu s požadavkami na ochranu životního prostředí do recyklační sběrně.



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu

- Odevzdejte jej ve sběrně šrotu. Použité díly z plastu a kovu se tam dle druhu materiálu rozřídí a mohou se pak zavést do recyklace. Dotažte se k tomuto tématu ve Vašem servisním středisku.
- Likvidaci vašich zaslanych poškozovaných přístrojů provádíme bezplatně.

## Hledání závad

Problém	Možná příčina	Odstranění závady
Čerpadlo se nerozbíhá	Chybí síťové napětí	Kontrolovat zásuvku, kabel, vedení, zástrčku, příp. oprava elektroodborníkem
	Plovákový spínač (1) se nezapne	Zkontrolujte polohu plovákového spínače
Čerpadlo nečerpá	Při uvedení do provozu je příliš nízká hladina vody	Ponořte čerpadlo hlouběji
	Vypnul se tepelný ochranný spínač	Vyčkejte, až se motor po ochladnutí znovu zapne Vytáhněte síťovou zástrčku a vyčistěte nasávací patku/lopatkové kolo
	Ucpaný kryt filtru (C 22)/filtr (C 23)	Vyčistěte kryt filtru/filtr
Čerpadlo běží, ale nečerpá	Tlakové potrubí zavřeno	Otevřete uzavírací kohout (16) na rozdělovači nebo jiné kohouty, trysky atd..
Nedostatečné dopravní množství	Výkon čerpadla snížený silným znečištěním nebo příměsemi ve vodě, které způsobují obrušování	Vytáhněte síťovou zástrčku a vyčistěte čerpadlo, příp. vyměňte opotřebené díly (viz „Čištění, údržba a skladování“)
	Plovákový spínač (1) nemůže poklesnout	Zkontrolujte polohu plovákového spínače
	Ucpaný kryt filtru (C 22)/filtr (C 23)	Vyčistěte kryt filtru/filtr
	Výkon čerpadla snížený silným znečištěním a příměsemi ve vodě, které způsobují obrušování	Vytáhněte síťovou zástrčku a vyčistěte čerpadlo, příp. vyměňte opotřebené díly (viz „Čištění, údržba a skladování“)
Čerpadlo vypíná po krátké době běhu po krátké době běhu	Ochrana motoru vypíná čerpadlo kvůli příliš vysokému znečištění vody.	Vytáhněte síťovou zástrčku a vyčistěte.
	Příliš vysoká teplota vody, ochrana motoru přístroj vypne.	Dbát na maximální teplotu vody 35 °C!

## Náhradní díly/ Příslušenství

**Náhradní díly a příslušenství  
obdržíte na stránkách  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář. V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz strana 79).

7	plastový hák	91105969
10	spojovací kus	
11	adaptér	
13-15	5x těsnicí kroužek	
17	ohébná trubka	
19	2x hliníková trubka	

## Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uschovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený

přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

### Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

### Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a lze je považovat za spotřební materiál (např. závěrka zpětného toku, těsnicí kroužek), nebo poškození křehkých dílů (např. spínače).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba.

Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Zejména nevzniká nárok na záruku při čerpání abrazivních materiálů (písek, kameny) nebo agresivních kapalin, protože by tím došlo k poškození těsnění, oběžného kola, motoru nebo jiných dílů.

**Pozor:** Sudové čerpadlo na dešťovou vodu není vhodné jako čerpadlo s nepřetržitým provozem (např. pro potoky nebo jezírkové fontány). V případě nesprávného použití záruka zaniká.

Nárok na záruku zaniká také v případě použití sudového čerpadla na dešťovou vodu bez základové desky nebo v případě poškození způsobeného držením nebo zavěšením za síťový přípojný kabel. Sudové čerpadlo na dešťovou vodu nesmí běžet na sucho ani se nesmí vystavovat mrazu.

### Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrzenku a identifikační číslo (IAN 420315\_2207).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu,

kteří vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

## Opravná

Opravy, **kteří nespadají do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

**Pozor:** Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu. Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

## Service-Center



### Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 420315\_2207

## Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Německo

www.grizzlytools.de

## Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>80</b>
<b>Účel použitia</b> .....	<b>80</b>
<b>Všeobecný popis</b> .....	<b>81</b>
Objem dodávky.....	81
Prehľad .....	81
Popis funkcie .....	81
<b>Technické údaje</b> .....	<b>81</b>
Výkonové údaje.....	82
<b>Bezpečnostné pokyny</b> .....	<b>82</b>
Symbody a grafické znaky .....	82
Všeobecné bezpečnostné pokyny .....	82
<b>Uvedenie do chodu</b> .....	<b>85</b>
Montážny návod.....	85
Ponorenie čerpadla .....	85
Sieťová prípojka .....	86
<b>Prevádzka</b> .....	<b>86</b>
Nastavenie plavákového spínača.....	86
Zapnutie a vypnutie.....	86
<b>Údržba/čistenie/ Uskladnenie</b> ....	<b>86</b>
Všeobecné čistiace práce.....	87
Čistenie filtra .....	87
Prepláchnutie čerpadla .....	87
Uskladnenie .....	87
<b>Odstránenie a ochrana životného prostredia</b> .....	<b>87</b>
<b>Náhradné diely/Príslušenstvo</b> ....	<b>88</b>
<b>Zisťovanie závad</b> .....	<b>89</b>
<b>Záruka</b> .....	<b>90</b>
<b>Servisná oprava</b> .....	<b>91</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>91</b>
<b>Dovozca</b> .....	<b>91</b>
<b>Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE</b> .....	<b>206</b>
<b>Výkres náhradných dielov</b> .....	<b>216</b>

## Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt.

Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja. Nedá sa preto vylúčiť, že sa v jednotlivých prípadoch na alebo v prístroji, resp. v hadicových vedeniach nenachádzajú zvyškové množstvá vody. Nejde o nedostatok alebo poruchu a nie je dôvod k znepokojeniu.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

## Účel použitia

Čerpadlo na sud na dažďovú vodu je určené na čerpanie vody zo suda na dažďovú vodu, resp. zo zbernej nádrže na dažďovú vodu. Je zvlášť vhodné na zavlažovanie záhrad. Prístroj je plánovaný výlučne na čerpanie čistej vody a dažďovej vody až po teplotu max. 35 °C.

Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené (napr. napr. čerpanie potravín, slanej vody, palív motora, chemických výrobkov alebo vody s abrazívnymi látkami), môže viesť k poškodeniu prístroja a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa.



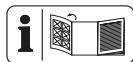
Prístroj nie je vhodný na trvalú prevádzku. Trvalá prevádzka skráti životnosť a zanikne záruka.

Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká.

Obsluhujúci alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku.

Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú iným používaním než podľa určenia alebo nesprávnou obsluhou.

## Všeobecný popis



Obrázok najdôležitejších funkčných dielov nájdete na výklopných stranách.

## Objem dodávky

Vybaľte nástroj a skontrolujte, či je kompletný. Baliaci materiál zlikvidujte podľa predpisov.

- Čerpadlo na dažďovú vodu
- 2x hliníková rúra
- Ohýbatelná rúra
- 5x tesniaci krúžok
- Držiak rúry
- Plastový hák so skrutkou a krídlovou maticou
- Spojovací prvok
- Adaptér
- návod na obsluhu

## Prehľad

### Čerpadlo

- 1 Plavákový spínač
- 2 Držiak
- 3 Kryt čerpadla
- 4 Nasávací noha
- 5 Kábel
- 6 Upevnenie

### Príslušenstvo

- 7 Plastový hák
- 8 Krídlová matica
- 9 Skrutka
- 10 Spojovací prvok
- 11 Adaptér
- 12 Držiak rúry
- 13 Malý tesniaci krúžok
- 14 Stredný tesniaci krúžok
- 15 Veľký tesniaci krúžok
- 16 Uzatvárací kohút
- 17 Ohýbatelná rúra
- 18 Skrutkovacia objímka
- 19 Spodná/horná hliníková rúra
- 20 Skrutkovacie objímky

- |          |                     |
|----------|---------------------|
| <b>A</b> | 21 Tlaková prípojka |
| <b>C</b> | 22 Kryt filtra      |
| <b>C</b> | 23 Filter           |

## Popis funkcie

Čerpadlo je vybavené plavákovým spínačom, ktoré zapína alebo vypína prístroj v závislosti od hladiny vody.

Pri preťažení sa čerpadlo vypne prostredníctvom zabudovaného tepelného ochranného spínača. Po vychladnutí sa motor znova samostatne spustí.

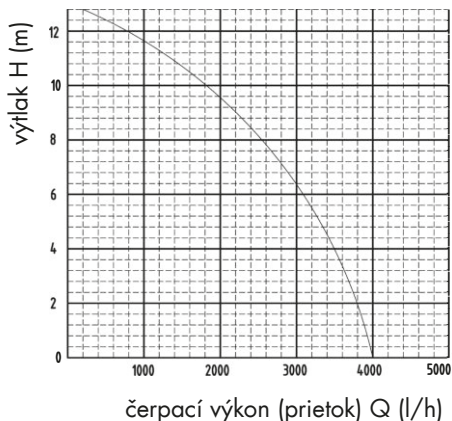
Výškovo nastaviteľný plastový hák na hliníkovej rúre sa môže zavesiť do suda na dažďovú vodu a umožňuje pohodlný odber vody cez hadicu na vodu. Uzatvárací kohút má funkciu vodného kohúta.

## Technické údaje

**Čerpadlo na dažďovú vodu.....PRP 400 B1**  
 Vstupné napätie (U) ..... 230 V~; 50 Hz  
 príkon (P) ..... 400 W  
 ochranná trieda ..... I  
 druh ochrany ..... IPX8  
 maximálny čerpací výkon (prietok) (Q<sub>max</sub>) ..... cca. 4000 l/h

maximálny výtlak (Hmax) ..... 13 m  
 maximálny ponor ..... 7 m  
 maximálna zrornosť ..... 3 mm  
 max. teplota vody (Tmax) ..... 35 °C  
 dĺžka sieťového kábla ..... 10 m

## Výkonové údaje



Nepoužívajte pre čistú pieskovú vodu!



Max. hĺbka ponoru



Vytočenie a zatočenie uzatváracieho kohúta



Pozor! V prípade poškodenia alebo prerezania sieťového kábla ihneď vyťahnite zástrčku zo zásuvky.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu

## Symbole v návode



**Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám**



**Značky nebezpečenstva s údajmi k zabráneniu poškodení zdravia osôb v dôsledku zásahu elektrickým prúdom**



Príkazové značky s údajmi pre prevenciu škôd



Vytiahnite sieťovú zástrčku!



Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom.

## Všeobecné bezpečnostné pokyny

### Práce s týmto zariadením:



Pozor: Takto zabránite nehodám a poraneniam:

## Bezpečnostné pokyny

Pri používaní stroja je nutné dodržiavať bezpečnostné pokyny.

## Symbole a grafické znaky

### Obrázkové znaky na prístroji



Pred začatím práce sa dobre oboznámte so všetkými obsluhovacími prvkami prístroja, predovšetkým s ich funkciami a spôsobom ich fungovania. V prípade potreby sa obráťte na odborníka. Prečítajte si a dodržujte návod na obsluhu patriaci k tomuto prístroju!

- Tento prístroj nie je určený na používanie deťmi, osobami s obmedzenými telesnými, senzorickejšími alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami alebo osobami, ktoré nie sú oboznámené s pokynmi. Deti majú byť pod dohľadom, aby sa zabezpečilo, že sa nebudú hrať s prístrojom. Čistenie a údržbu nesmú deti vykonávať.
- Prístroj nepoužívajte v polohách vyšších ako 2000 m.
- Nikdy nedovoľte, aby deti alebo osoby, ktoré nie sú oboznámené s týmito pokynmi, používali prístroj. Miestne predpisy môžu obmedziť vek obsluhy.
- Kvôli ochrane pred zásahom elektrickým prúdom noste pevnú obuv.
- Vykonajte vhodné opatrenia na to, aby sa deti nepriblížili k tomuto zariadeniu, nachádzajúcemu sa v prevádzke. Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!
- Nepoužívajte toto zariadenie v blízkosti zápalných tekutín alebo plynov. Pri nedbaní na toto, existuje nebezpečenstvo požiaru alebo explózie.
- Prepravovanie agresívnych, abrazívnych (pôsobiacich ako šmirgel), leptavých, horľavých (napr. pohonné hmoty pre motory) alebo výbušných tekutín, slaných vodu, čistiacich prostriedkov a potravín, nie je povolené. Teplota prepravovaných tekutín nesmie prekročiť 35 °C.
- Uložte toto zariadenie na suchom mieste a mimo dosahu detí.



Pozor! Takto zabránite škodám na zariadení a prípadne škodám na osobách, ktoré z týchto škôd vyplývajú:

- Nepracujte so zariadením poškodeným, neúplným alebo prestavaným bez súhlasu výrobcu. Nechajte pred uvedením do prevádzky odborníkom skontrolovať to, či sú požadované elektrické ochranné opatrenia k dispozícii.
- Dohliadajte na toto zariadenie počas jeho prevádzky (predovšetkým v obývacích miestnostiach), aby sa včas spoznalo automatické vypnutie alebo beh čerpadla na sucho. Kontrolujte pravidelne funkciu plavákového spínača (viď kapitolu „Uvedenie do chodu“). Pri nedbaní na toto zanikajú nároky na záruku a na ručenie.
- Čerpadlo nie je vhodné na trvalú prevádzku (napr. prietoky vody v záhradných jazierkach). Kontrolujte toto zariadenie pravidelne ohľadne jeho bezvadnej funkcie.
- Dbajte na to, že sa v tomto zariadení používajú mastivá, ktoré za istých okolností môžu skrz vytečenie spôsobiť poškodenia alebo poškodenia. Nepožívajte toto čerpadlo v záhradných jazierkach s rybami alebo so vzácnymi rastlinami.
- Nenoste alebo neupevňujte toto zariadenie pomocou kábla alebo tlakového vedenia.
- Chrňte toto zariadenie pred mrazom a pred chodom na sucho.

- Používajte iba originálne príslušenstvo a nevykonávajte žiadne prestavby na tomto zariadení.
- Prečítajte prosím na tému „Udržba a čistenie“ pokyny v návode na použitie. Všetky ďalšie opatrenia mimo tento rámec, obzvlášť otvorenie tohoto zariadenia, treba nechať vykonať elektrotechnickou odbornou silou. V prípade opravy sa vždy obráťte na naše servisné stredisko.
- Dbajte na to, aby sieťové napätie súhlasilo s údajmi na typovom štítku.
- Preveďte elektrickú inštaláciu v súlade s miestnymi predpismi.
- Prístroj zapojte do zásuvky s ochranným zariadením proti chybovému prúdu (FI spínač) s menovitým chybovým prúdom nie väčším ako 30 mA; poisťka min. 6 Ampere.
- Ak sa napájací kábel tohto prístroja poškodí, musí sa vymeniť výrobcom alebo jeho zákazníckym servisom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo ohrozeniam.
- Ak sa pripojovací kábel tohto prístroja poškodí, musí byť vymenený výrobcom alebo jeho zákazníckym servisom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo ohrozeniam.
- Sieťový pripojovací kábel nepoužívajte na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Sieťový pripojovací kábel chráňte pred horúčavou, olejom a ostrými hranami.
- Používajte iba predĺžovací kábel, ktorý je chránený pred striekajúcou vodou a je určený na používanie vonku. Pred použitím vždy celkom odviňte kábel z kábloveho bubna. Predĺžovací kábel skontrolujte vzhľadom na poškodenia.
- Pred všetkými prácami na prístroji, pri netesnostiach vo vodnom systéme, pri prestávkach v práci a pri nepoužívaní vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Sieťové pripojovacie káble nesmú mať menší prierez ako gumové hadicové vedenia s

## Elektrická bezpečnosť:



Pozor: takto sa vyhnete nehodám a poraneniam skrz elektrický úder:

- Ak sa osoby nachádzajú vo vode, tak sa prístroj nesmie prevádzkovať. Je nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Pri prevádzke tohoto zariadenia musí byť po jeho postavení sieťová zástrčka voľne prístupná.
- Predtým, než uvediete Vaše nové čerpadlo do prevádzky, nechajte odborne skontrolovať:
  - uzemnenie, vybavenie nulovým vodičom, ďalej to, že zapojenie s ochranným vypínačom proti chybovému prúdu musí vyhovovať bezpečnostným predpisom podnikov zásobujúcich elektrickou energiou a musí bezvadne fungovať,
  - ochranu elektrických zástrčkových spojení pred mokrom.
- Že pri nebezpečenstve zaplavenia treba umiestniť zástrčkové spojenia v oblasti bezpečnej proti zaplaveniu.

označením H07RN8-F. Dĺžka vedenia musí činiť 10 m. Prierez prameňa predlžovacieho kábla musí činiť minimálne 2,5 mm<sup>2</sup>.

- Sieťový pripojovací kábel chráňte a elektrické prípojky pred vlhkosťou. Uistite sa, že sieťové pripojovacie káble a elektrické prípojky sú v oblasti bezpečnej proti zaplaveniu.

## Uvedenie do chodu

### A Montážny návod

#### Montáž spodnej hliníkovej rúry

1. Vložte veľký tesniaci krúžok (15) do adaptéra (11) tlakovej prípojky.
2. Naskrutkujte adaptér (11) na tlakovej prípojke (21) čerpadla.
3. Prísťorkujte držiak rúry (12) so stredným držiakom na hliníkovú rúru. Upevňovacia lišta držiaka rúry (12) musí ukazovať dole.
4. Vložte jeden z oboch stredných tesniacich krúžkov (14) do skrutkovacej objímky (20).
5. Hliníkovú rúru (19) nasuňte na adaptér (11) a zoskrutkujte so skrutkovacou objímkou (20).
6. Držiak rúry (12) na hliníkovej rúre zasuňte nadol, až bude siaháť do vybrania na prístroji.

#### Montáž hornej hliníkovej rúry

1. Spojte spodnú a hornú hliníkovú rúru (19) pomocou spojovacieho prvku (10). Medzi spojovací prvok (10) a obidve skrutkovacie objímky (18) vložte vždy jeden z malých tesniacich krúžkov (13).



#### Montáž plastového háku

1. Uvoľnite krídlovú maticu (8) na plastovom háku (7).

2. Zoberte skrutku (9) z plastového háku.
3. Plastový hák (7) prisťorkujte na hornú hliníkovú rúru (19).
4. Zaisťte plastový hák (7) pomocou skrutky (9) a krídlovej matice (8).



#### Montáž ohýbateľnej rúry

1. Vložte stredný tesniaci krúžok (14) do skrutkovacej objímky (20).
2. Ohýbateľnú hliníkovú rúru (17) nasadíte na hornú hliníkovú rúru (19) a zoskrutkujte so skrutkovacou objímkou (20).

## Ponorenie čerpadla



**Dávajte pozor na to, aby ste prístroj v žiadnom prípade nedržali ani nevešali za sieťový pripojovací kábel. Existuje nebezpečenstvo zasaahu elektrickým prúdom v dôsledku poškodených sieťových pripojovacích káblov.**



Pri ponáraní čerpadla dávajte pozor na to, aby bol uzatvárací kohút (16) otvorený, aby bolo možné zaručiť odzdušnenie čerpadla.

- Pri ponáraní alebo vyťahovaní čerpadla použite plastový hák (7) alebo upevnite lano na držiaku (2) čerpadla. **Nikdy nevenújte prístroj priamo na ohnutú rúru alebo na hadicu na vodu.**
- Plastový hák môžete po uvoľnení krídlovej matice (8) prestaviť vo výške. Tak môžete zavesiť čerpadlo do suda na dažďovú vodu bez toho, aby sa dotýkalo dna a nasalo možné usadeniny.
- Pri nízkom stave vody môžete čerpadlo tiež postaviť do suda na dažďovú vodu. Uzatvárací kohút musí pritom vyčnievať nad okraj nádoby.



Dávajte pozor na to, že sa na dne suda v priebehu času nahromadí špina a piesok, ktoré by mohli poškodiť čerpadlo.

Odporúčame postaviť čerpadlo na tehlu.

## Sieťová prípojka

Vami nadobudnuté čerpadlo je už opatrené zástrčkou s ochranným kontaktom. Čerpadlo je určené na pripojenie na zásuvku s ochranným kontaktom s ochranným zariadením proti chybovému prúdu (FI-spínač) s 230 V ~ 50 Hz.

## Prevádzka

**i** Minimálny stav vody pri uvedení do prevádzky musí činiť 60 mm.

### B Nastavenie plavákového spínača

#### 1 Automatické prevádzka

Zapínací, resp. vypínací bod plavákového spínača (1) sa môže nastaviť plynulo.

1. Príp. uvoľnite kábel (5) plavákového spínača (1) z upevnenia (6).
2. Zatlačte kábel (5) v želanej polohe do upevnenia (6).

**i** Skontrolujte plavákový spínač (1). Musí byť umiestnený tak, aby sa mohol voľne zdvíhať a spúšťať. Výška spínacieho bodu „Zap“ a výška spínacieho bodu „Vyp“ sa musia dať ľahko dosiahnuť.

**!** Existuje **nebezpečenstvo chodu nasucho**, keď kábel (5) plavákového spínača sa zvolí príliš dlhý, zvlášť keď kábel (5) nezavesíte do upevnenia (6) .

#### 2 Manuálna prevádzka

V manuálnej prevádzke beží čerpadlo nepretržite.

Umiestnite plavákový spínač (1), ako je zobrazené, priamo zvislo v upevnení (6).

## Zapnutie a vypnutie

1. Otvorte uzatvárací kohút (16).  
→ Smer + otočenie  
Cez uzatvárací kohút vyregulujte množstvo vody, ktoré tečie do pripojenej hadice na vodu.
2. Ponorte úplne čerpadlo.
3. Zastrčte sieťovú zástrčku do zásuvky. Čerpadlo sa ihneď rozbehne.
4. Na vypnutie vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Čerpadlo sa vypne.



Pri príliš nízkom stave vodnej hladiny vypne plavákový spínač čerpadlo automaticky.



Majte tento nástroj behom jeho prevádzky pod dozorom, aby sa zavčas spoznalo automatické vypnutie alebo chod čerpadla nasucho a zabránilo sa škodám.

## Údržba/čistenie/Uskladnenie

Váš prístroj pravidelne čistite a ošetrujte. Tým sa zaručí jeho výkonnosť a dlhá životnosť.



**Práce, ktoré nie sú v tomto návode popísané, nechajte vykonať našim servisným strediskom (Service-Center). Používajte iba originálne diely. Existuje nebezpečenstvo poranenia!**



Pred začatím akýchkoľvek prác na prístroji vyťahnite zástrčku zo zásuvky. Existuje nebezpečenstvo elektrického úderu alebo zranenia skrz pohyblivé časti.

## Všeobecné čistiace práce

- Po každom použití čerpadlo vyčistíte čistou vodou.
- Pomocou vodného lúča odstráňte chlpy a vláknité častice, ktoré sa prípadne usadili na kryte čerpadla (3) alebo pod ním.
- Plavákový spínač (1) a nasávaciu nohu (4) vyčistíte od usadenín čistou vodou.

## C Čistenie filtra

Čerpadlo má v nasávacej nohe vyberateľný filter, ktorý ho chráni pred znečistením.

Podľa stupňa znečistenia vody by sa mal príležitostne kontrolovať a v prípade potreby vyčistiť:

1. Vyťahnite sieťovú zástrčku.
2. Otočte kryt filtra (22) jednu ¼ otáčku v smere hodinových ručičiek.
3. Vyberte kryt filtra (22).
4. Vyčistite filter (23) pod tečúcou vodou.
5. Namontujte filter (23) a kryt filtra (22) v opačnom poradí.



Čerpadlo sa nesmie prevádzkovať bez filtra (23).

## Prepláchnutie čerpadla

Po čerpaní silne znečistenej vody sa musí čerpadlo prepláchnuť, aby sa zabránilo usadeninám v čerpadle.

- Čerpajte vlažnú vodu (max. 35 °C), kým nebude načerpaná voda číra.

## Uskladnenie

- Čerpadlo pred uskladnením vyčistíte.
- Čerpadlo uskladnite v suchu a na mieste chránenom pred mrazom a mimo dosahu detí.
- Ak ste čerpadlo nepoužívali dlhší čas, tak potom sa musí po poslednom použití a pred novým použitím dôkladne vyčistiť.  
V opačnom prípade môže v dôsledku usadenín a zvyškov dôjsť k ťažkostiam pri nábehu čerpadla.

## D Odloženie šetriace miesto

1. Demontujte ohýbateľnú rúru (17) a hornú hliníkovú rúru (19).
2. Prisvorkujte ohýbateľnú rúru (17) a hornú hliníkovú rúru (19) vpravo a vľavo do držiaka rúry (12).



Tesniace krúžky (13/14) dobre uschovajte.



Všetky opatrenia nad tento rámec, hlavne otvorenie čerpadla, musí vykonať odborný elektrikár. V prípade potreby opravy sa vždy obráťte na servisné centrum..

## Odstránenie a ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte v súlade s požiadavkami na ochranu životného prostredia do recyklačnej zberne.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu

Odovzdajte prístroj do recyklačnej zberne. Použité umelohmotné a kovové časti sa môžu podľa druhu materiálu roztriediť a tak odovzdať do recyklačnej zberne. V prí-

pade otázok sa obráťte na naše servisné stredisko.

Likvidáciu vašich chybných zaslaných prístrojov uskutočníme bezplatne.

## Náhradné diely/ Príslušenstvo

**Náhradné diely a príslušenstvo  
nájdete na strane  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 91).

7	Plastový hák	91105969
10	Spojovací prvok	
11	Adaptér	
13-15	5x tesniaci krúžok	
17	Ohýbatelná rúra	
19	2x hliníková rúra	



## Zisťovanie závad

Problém	Možná príčina	Odstránenie poruchy
čerpadlo sa nechce rozbehnúť	chýba sieťové napätie	skontrolujte zásuvku, kábel, el. vvedenie, zástrčku, príp. nechajte previesť opravu odborníkom na el. prístroje
	Plavákový spínač (1) nespína	Skontrolujte polohu plavákového spínača
čerpadlo nečerpá	Hladina vody pri uvedení do prevádzky je príliš nízka	Čerpadlo ponorte hlbšie
	Tepelný ochranný spínač sa vypol	Počkajte, kým sa motor po vychladnutí znova zapne Vytiahnite sieťovú zástrčku a vyčistite nasávaciu nohu/lopatkové koleso
	Kryt filtra (C 22) /filter (C 23) sú upchané	Vyčistite kryt filtra/filter
Čerpadlo beží, ale nečerpá	Tlakové potrubie je zatvorené	Otvorte uzatvárací kohút (16) na rozdeľovači alebo ostatné kohúty, dýzy atď.
čerpací výkon je nedostatočný	Výkon čerpadla sa znižuje v dôsledku silných znečistení alebo abrazívnych prímiesí vody	Vytiahnite sieťovú zástrčku a vyčistite čerpadlo, príp. vymeňte rýchlo opotrebované diely (pozri „Čistenie, údržba a skladovanie“)
	Plavákový spínač (1) nemôže klesnúť	Skontrolujte polohu plavákového spínača
	Kryt filtra (C 22) /filter (C 23) sú upchané	Vyčistite kryt filtra/filter
	Výkon čerpadla sa znižuje silne znečistenými alebo abrazívnymi prímiesami vody	Vytiahnite sieťovú zástrčku a vyčistite čerpadlo, príp. vymeňte rýchlo opotrebované diely (pozri „Čistenie, údržba a skladovanie“)
čerpadlo sa po krátkom čase prevádzky vypne	ochrana motora vypína čerpadlo kvôli príliš silnému znečisteniu vody	Vytiahnite sieťovú zástrčku a vyčistite.
	teplota vody je príliš vysoká, ochrana motora prístroj vypína	dbajte na to, aby teplota vody bola max. 35°C!

## Záruka

Vážená zákaznička, vážený zákazník,  
Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

### Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

### Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

### Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smeríc kvality a pred dodaním bol svedomito kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. spätný ventil, tesniaci krúžok) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. vypínač).

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Najmä pri čerpaní abrazívnych materiálov (piesok, kamene) alebo agresívnych kvapalín nevzniká nárok na záruku, pretože by tak došlo k poškodeniu tesnení, obežného kolesa, motora alebo iných dielov.

**Pozor:** Sudové čerpadlo na dažďovú vodu nie je vhodné ako čerpadlo s trvalým chodom (napr. pre toky potokov alebo jazierkové fontány). V prípade nesprávneho používania záruka zaniká.

Nárok na záruku zaniká pri použití sudového čerpadla na dažďovú vodu bez základnej dosky alebo pri poškodeniach, ktoré sú spôsobené držaním alebo zavesením za sieťový pripojovací kábel. Sudové čerpadlo na dažďovú vodu sa nesmie vystavovať chodu nasucho ani mrazu.

## Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo identifikačné (IAN 420315\_2207) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použijete len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

## Servisná oprava

Opravy, ktoré **nepodliehajú záruke**, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov.

Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovným.

**Pozor:** Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

## Service-Center



### Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail: grizzly@lidl.sk

IAN 420315\_2207

## Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Nemecko

www.grizzlytools.de

## Indhold

<b>Introduktion</b> .....	<b>92</b>
<b>Anvendelsesformål</b> .....	<b>92</b>
<b>Generel beskrivelse</b> .....	<b>93</b>
Leveringsomfang .....	93
Oversigt.....	93
Funktionsbeskrivelse .....	93
<b>Tekniske data</b> .....	<b>93</b>
Ydelsesdata .....	94
<b>Sikkerhedshenvisninger</b> .....	<b>94</b>
Symboler og billedtegn .....	94
Generelle sikkerhedsinformationer.....	95
<b>Ibrugtagning</b> .....	<b>97</b>
Montering .....	97
Neddykning af pumpen .....	97
Strømtilslutning .....	98
<b>Drift</b> .....	<b>98</b>
Indstilling af svømmekontakt .....	98
Tænding og slukning .....	98
<b>Rengøring/vedligeholdelse/ opbevaring</b> .....	<b>98</b>
Generelt rengøringsarbejde.....	99
Rengøring af filter .....	99
Gennemskylning af pumpen .....	99
Opbevaring .....	99
<b>Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse</b> ..	<b>99</b>
<b>Fejlsøgning</b> .....	<b>100</b>
<b>Reservedele/Tilbehør</b> .....	<b>101</b>
<b>Garanti</b> .....	<b>101</b>
<b>Reparations-service</b> .....	<b>102</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>102</b>
<b>Importør</b> .....	<b>102</b>
<b>Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring</b> .....	<b>207</b>
<b>Ekspllosionstegning</b> .....	<b>216</b>

## Introduktion

Hjertelig tillykke med købet af dit nye apparat. Du har besluttet dig for et produkt af højeste kvalitet.

Dette apparats kvalitet blev kontrolleret under produktionen og det blev underkastet en slutkontrol. Dermed er dit apparats funktionsevne garanteret.

Det kan derfor ikke udelukkes, at der i nogle tilfælde befinder sig vandrester på eller i apparatet eller i slangeledningerne. Dette er ikke en mangel eller en defekt og ingen anledning til bekymring.



Betjeningsvejledningen er bestanddel af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer vedrørende sikkerhed, brug, vedligeholdelse og bortskaffelse. Gør dig inden brugen af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsinformationer. Benyt kun produktet som beskrevet og kun til de anførte indsatsområder. Opbevar vejledningen godt og lad alle dokumenter følge med ved videregivelse af produktet til tredje.

## Anvendelsesformål

Regnvandspumpen er beregnet til udpumpning af vand fra en regnvandstønde/ regnvandsbeholder. Den er især velegnet til havevanding. Apparatet er udelukkende beregnet til pumpning af rent vand og regnvand med en temperatur på maks. 35 °C.

Enhver anden anvendelse, som ikke udtrykkeligt er tilladt i denne betjeningsvejledning (f. eks. pumpning af fødevarer, saltvand, motorbrændstoffer, kemiske produkter eller vand med abrasive stoffer), kan forårsage skader på apparatet og udgøre en alvorlig fare for brugeren.

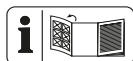
Apparatet er ikke beregnet til permanent brug. Permanent brug medfører kortere levetid for apparatet og bortfald af garantien.

Dette apparat er ikke egnet til erhvervs-mæssig brug. Ved erhvervs-mæssig brug bortfalder garantien.

Brugeren er ansvarlig for ulykker eller skader på andre mennesker eller disses ejendom.

Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes anvendelse, der ikke er i overensstemmelse med den formålsbestemte anvendelse eller som skyldes forkert betjening.

## Generel beskrivelse



Afbildninger af de vigtigste funktionsdele er vist på udfoldningssiderne.

## Leveringsomfang

Kontrollér indholdet ved udpakningen af maskinen. Bortskaf indpakningsmaterialet forskriftsmæssigt.

- Regnvandspumpe
- 2 stk. aluminiumsrør
- Fleksibelt rør
- 5 stk. tætningsringe
- Rørholder
- Plastkrog med skrue og vingemøtrik
- Forbindelsesstykke
- Adapter
- Betjeningsvejledning

## Oversigt

### Pumpe

- 1 Svømmekontakt
- 2 Bærehåndtag
- 3 Pumpehus

- 4 Sugefod
- 5 Ledning
- 6 Fastgørelse

### Tilbehør

- 7 Plastkrog
- 8 Vingemøtrik
- 9 Skrue
- 10 Forbindelsesstykke
- 11 Adapter
- 12 Rørholder
- 13 Lille tætningsring
- 14 Mellemstor tætningsring
- 15 Stor tætningsring
- 16 Spærrehane
- 17 Fleksibelt rør
- 18 Skruehætte
- 19 Nederste/øverste aluminiumsrør
- 20 Skruehætter

- |   |                    |
|---|--------------------|
| A | 21 Tryktilslutning |
| C | 22 Filterafdækning |
| C | 23 Filter          |

## Funktionsbeskrivelse

Pumpen er udstyret med en svømmekontakt, som automatisk tænder og slukker for pumpen afhængigt af vandstanden.

Ved overbelastning slukkes pumpen af den indbyggede termobeskyttelseskontakt. Efter afkøling starter motoren op af sig selv igen. En højdejusterbar plastkrog på aluminiumsrøret kan hænges fast i regntønden og gør det nemt at udtage vand ved hjælp af en vandslange. Spærrehanen har samme funktion, som en vandhane.

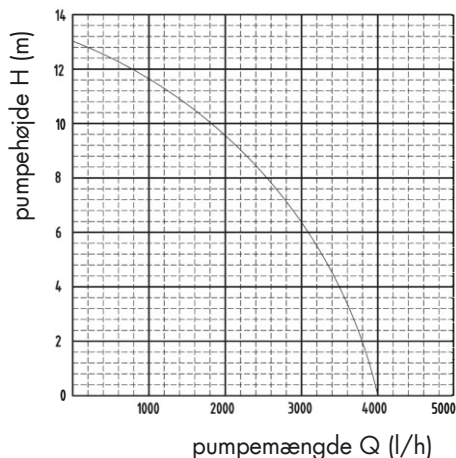
## Tekniske data

### Regnvandspumpe .....PRP 400 B1

Indgangsspænding (U) .....230 V~; 50 Hz  
 Effekforbrug (P) ..... 400 W  
 Beskyttelsesklasse ..... I

Kapslingsklasse ..... IPX8  
 Maks. pumpemængde (Qmaks) .. 4000 l/h  
 Maks. pumpehøjde (Hmaks)..... 13 m  
 Maks. nedsænkingsdybde..... 7 m  
 Maks. partikelstørrelse  
 (opsugelige svømmende partikler).....3 mm  
 Maks. vandtemperatur (Tmaks) ..... 35 °C  
 Længde for strømtilslutningsledning..... 10 m

## Ydelsesdata



## Sikkerhedshenvisninger

Ved brug af produktet skal sikkerhedsanvisningerne følges.

## Symboler og billedtegn

### Billedtegn på apparatet



Gør dig fortrolig med alle betjeningselementer, inden du påbegynder arbejdet, især med funktioner og virkemåder. Spørg evt. en fagperson. Læs og overhold betjeningsvejledningen, som hører til produktet!



Må ikke bruges til sandholdigt vand!



Maks. nedsænkingsdybde



Åbning og lukning af spærrehane



OBS! Tag straks stikket ud af stikkontakten, hvis strømtilslutningsledningen beskadiges eller skæres over.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald.

## Symboler i vejledningen



**Advarselsskilt med informationer til forebyggelse af personskader eller materielle skader**



**Advarselsskilt med informationer til forebyggelse af personskader på grund af elektrisk stød**



Påbudstegn med angivelser til forebyggelse af skader



Træk strømstikket ud



Informationsskilt med informationer til bedre håndtering af apparatet

## Generelle sikkerhedsinformationer

### Arbejde med apparatet:



Forsigtig: Ulykker og kvæstelser forhindres på følgende måde:

- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af børn, personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller utilstrækkelig erfaring og viden eller personer, der ikke er fortrolige med instruktionerne. Børn skal være under opsyn, så det sikres, at de ikke leger med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn.
- Apparatet må ikke anvendes i højder over 2000 m.
- Tillad aldrig, at apparatet benyttes af børn eller personer, der ikke er fortrolige med disse instruktioner. Der kan være lokale bestemmelser for brugerens mindstealder.
- Bær fast fodtøj, som beskytter mod elektrisk stød.
- Sørg for egnede forholdsregler, så børn holdes på afstand af apparatet, når det er tændt. Der er fare for kvæstelser.
- Brug aldrig apparatet i nærheden af antændelige væsker eller gasser. Hvis dette ikke overholdes, er der fare for brand eller eksplosioner.
- Pumpning af aggressive, abrasive (slibende), ætsende, brændbare (f.eks. motorbrændstoffer) eller eksplosive væsker,

saltvand, rengøringsmidler og fødevarer er ikke tilladt. Temperaturen for pumpevæsken må ikke overstige 35 °C.



Forsigtig! Hvis du følger disse anvisninger, undgår du skader på produktet og personskader, der kan opstå som følge heraf:

- Hvis apparatet er beskadiget, ufuldstændigt eller ændret uden producentens tilladelse, må der ikke arbejdes med det. Lad en fagmand kontrollere, om de krævede elektriske beskyttelsesforanstaltninger er iværksat før opstarten.
- Hold øje med apparatet under driften, så det hurtigt opdages, hvis pumpen slukkes eller kører tør. Kontrollér regelmæssigt svømmekontaktens funktion (se kapitlet „brugtagning“). Hvis disse anvisninger ikke overholdes, ophører alle garanti- og erstatningskrav.
- Vær opmærksom på, at pumpen ikke er beregnet til permanent brug (f.eks. til vandløb i havebassiner). Kontrollér regelmæssigt, at produktet fungerer korrekt.
- Vær opmærksom på, at der anvendes smøremidler i apparatet, som i visse situationer kan være årsag til skader eller snavs, hvis de løber ud. Brug ikke pumpen i havebassiner med fisk eller værdifulde planter.
- Apparatet må ikke bæres eller holdes i strømtilslutningsledningen eller i slangen.

- Apparatet skal beskyttes mod frost og mod at køre tør.
- Brug kun originalt tilbehør og foretag ingen ændringer på pumpen.
- Læs anvisningerne i betjeningsvejledningen vedrørende „Rengøring, vedligeholdelse, opbevaring“. Alle øvrige foranstaltninger og især åbning af produktet skal udføres af en autoriseret elektriker. Kontakt altid vores service-center i forbindelse med reparationer.
- Sørg for, at netspændingen stemmer overens med angivelserne på typeskiltet.
- Udfør elinstallationen efter de nationale forskrifter.
- Tilslut kun produktet i en stikkontakt med fejlstrømsrelæ (HPFI-relæ) med en dimensioneret fejlstrøm på højst 30 mA; sikring min. 6 ampere.
- Hvis dette produkts strømtilslutningsledning beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller af en tilsvarende kvalificeret person for at undgå fare.
- Hvis strømtilslutningsledningen til apparatet beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller af en tilsvarende kvalificeret person for at undgå fare.

## Elektrisk sikkerhed:



Forsigtig: Ved at følge disse anvisninger forhindrer du ulykker og kvæstelser forårsaget af elektrisk stød:

- Hvis der er personer i vandet, må apparatet ikke sættes i gang. Der er fare for elektrisk stød.
- Ved drift af apparatet skal der være fri adgang til strømstikket efter opstilling.
- Inden du tager din nye pumpe i brug, skal følgende forholdsregler kontrolleres af en fagperson:
  - jordforbindelse, nulleleder og fejlstrømsrelæ skal være i overensstemmelse med sikkerhedsforskrifterne fra energiselskabet og fungere korrekt,
  - de elektriske stikforbindelser skal være beskyttet mod fugt.
- Ved fare for oversvømmelse skal stikforbindelserne anbringes i et område, der er sikret mod oversvømmelse. Fare på grund af elektrisk stød.
- Brug ikke strømtilslutningsledningen til at trække stikket ud af stikkontakten med. Beskyt strømtilslutningsledningen mod varme, olie og skarpe kanter.
- Brug kun forlængerledninger, som er sprøjtevandsbeskyttede, og som er beregnet til udendørs anvendelse. En kabeltromle skal altid rulles helt ud inden brug. Kontrollér forlængerledningen for skader.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten, før du vedligeholder apparatet, ved utæthed i vandsystemet, ved arbejds pauser, og når pumpen ikke anvendes.
- Strømtilslutningsledninger må ikke have mindre tværsnit end gummislangeledninger med betegnelsen H07RN8-F. Ledningens længde skal være 10 m.



Forlængerledningens trådgennemsnit skal mindst være 2,5 mm<sup>2</sup>.

- Beskyt strømtilslutningsledninger og elektriske tilslutninger mod fugt. Kontrollér, at strømtilslutningsledninger og elektriske tilslutninger ligger inden i det oversvømmelsessikre område.

## Ibrugtagning

### A Montering

#### Montering af nederste aluminiumsrør

1. Sæt den store tætningsring (15) i adapteren (11) til tryktilslutningen.
2. Skru adapteren (11) på pumpens tryktilslutning (21).
3. Klips rørholderen (12) på aluminiumsrøret med den midterste holder. Rørholderens fastgøringsskinne (12) skal pege nedad.
4. Sæt en af de to mellemste tætningsringe (14) i skruenhætten (20).
5. Sæt aluminiumsrøret (19) på adapteren (11) og skru det fast med skruenhætten (20).
6. Skub rørholderen (12) på aluminiumsrøret nedad, indtil den falder på plads i udsnittet på apparatet.



#### Montering af øverste aluminiumsrør

1. Forbind det nederste og det øverste aluminiumsrør (19) ved hjælp af forbindelsesstykket (10). Sæt en af de små tætningsringe (13) mellem forbindelsesstykket (10) og de to skruenhætter (18).



#### Montering af plastkrog

1. Løsn vingemøtrikken (8) på plastkrogen (7).
2. Tag skruen (9) ud af plastkrogen.
3. Klips plastkrogen (7) på det øverste aluminiumsrør (19).
4. Fiksér plastkrogen (7) med skruen (9) og vingemøtrikken (8).

#### Montering af fleksibelt rør

1. Sæt den mellemste tætningsring (14) i skruenhætten (20).
2. Sæt det fleksible rør (17) på det øverste aluminiumsrør (19), og skru det sammen med skruenhætten (20).

### Neddykning af pumpen



**Sørg for, at apparatet ikke holdes eller hænges op i strømtilslutningsledningen. Der er fare for elektrisk stød, hvis strømtilslutningsledningen beskadiges.**



Sørg ved neddykning af pumpen for, at spærrehanen (16) er åben, så ventilationen af pumpen er sikret.

- Brug plastkrogen (7) til at nedsænke eller trække pumpen op med, eller fastgør et reb i pumpens bærehåndtag (2). **Hæng aldrig apparatet direkte op i det buede rør eller i vandslangen.**
- Du kan justere plastkrogen efter løsning af vingemøtrikken (8). På den måde kan du hænge pumpen ned i en regnvandsbeholder, uden at den rører ved bunden og suger evt. aflejringer op.
- Ved lav vandstand kan du også stille pumpen ned i regnvandsbeholderen. Spærrehanen skal så rage ud over kanten på beholderen.



Vær opmærksom på, at der med tiden kan samle sig snavs og sand i bunden af beholderen, som kan beskadige pumpen. Det anbefales at stille pumpen på en mursten.

## Strømtilslutning

Din nye pumpe er allerede forsynet med et sikkerhedskontaktstik. Pumpen er beregnet til tilslutning i en beskyttet stikkontakt med fejlstrømsrelæ (HPFI-relæ) med 230 V ~ 50 Hz.

## Drift



Der skal være en minimumsvandstand på 60 mm ved ibrugtagning.



## Indstilling af svømmekontakt



### Automatisk drift

Tænd- eller slukpunktet for svømmekontakten (1) kan indstilles trinløst.

1. Løsn evt. ledningen (5) til svømmekontakten (1) fra fastgørelsen (6).
2. Tryk ledningen (5) i den ønskede position i holderen (6).



Kontrollér svømmekontakten (1). Den skal være anbragt, så den frit kan hæves og sænkes. Koblingspunktets højde for „Tænd“ og koblingspunktets højde for „Sluk“ skal let kunne nås.



Der er **risiko for, at pumpen kører tør**, hvis der ledningen (5) til svømmekontakten vælges for lang, især, hvis du ikke hænger ledningen (5) fast i fastgørelsen (6).



### Manuel drift

I manuel drift kører pumpen konstant. Positionér svømmekontakten (1), som vist på billedet, direkte lodret i fastgørelsen (6).

## Tænding og slukning

1. Åbn spærrehanen (16).  
→ Drej i retning mod +  
Ved hjælp af spærrehanen regulerer du den vandmængde, der flyder ind i tilsluttede vandslange.
2. Nedsænk pumpen fuldstændigt.
3. Sæt strømstikket i stikkontakten. Pumpen starter med det samme.
4. For at slukke skal du trække stikket ud af stikkontakten. Pumpen slukkes.



Ved for lav vandstand slukkes pumpen automatisk af svømmekontakten. Pumpen slukker ikke, hvis du lukker spærrehanen (16). Sluk for pumpen, når du er færdig med arbejdet.



Hold øje med produktet under drift, så det hurtigt opdages, hvis pumpen slukkes automatisk eller løber tør, så skader undgås.

## Rengøring/ vedligeholdelse/ opbevaring

Rengør og vedligehold apparatet regelmæssigt. Derved sikres dens funktionsevne og en lang levetid for produktet.



**Arbejdsopgaver, som ikke er beskrevet i denne vejledning, skal udføres af vores servicecenter. Anvend kun originale dele. Der er fare for kvæstelser.**



Træk altid strømstikket ud før arbejde på produktet. Der er fare for elektrisk stød eller kvæstelser på grund af bevægelige dele.

## Generelt rengøringsarbejde

- Rengør altid pumpen med rent vand efter brug.
- Fjern fnug og fibre, som eventuelt har sat sig fast i pumpehuset (3), med en vandstråle.
- Rengør svømmekontakten (1) og sugefoden (4) for aflejringer med rent vand.

## C Rengøring af filter

Pumpen har i sugefoden et udtagelige filter, der beskytter den mod snavs. Alt efter vandets tilsmudsningsgrad skal det kontrolleres regelmæssigt og rengøres efter behov:

1. Træk strømstikket ud.
2. Drej filterafdækningen (22) en ¼-omdrejning med uret.
3. Tag filterafdækningen (22) af.
4. Rengør filteret (23) under rindende vand.
5. Monter filteret (23) og filterafdækningen (22) i omvendt rækkefølge.



Pumpen må ikke anvendes uden filter (23).

## Gennemskylning af pumpen

Efter pumpning af meget snavset vand skal pumpen skylles igennem for at forhindre aflejringer i pumpen.

- Pump lunkent vand (maks. 35 °C), indtil det vand, der pumpes, er rent.

## Opbevaring

- Rengør pumpen før opbevaring.
- Opbevar pumpen på et tørt og frostsikkert sted uden for børns rækkevidde.
- Hvis du ikke skal bruge pumpen i længere tid, skal den rengøres grundigt og skylles igennem efter sidste brug, og før den bruges igen. Som følge af aflejringer og rester kan det ellers være vanskeligt at starte pumpen op igen.

## D Pladsbesparende opbevaring

1. Afmonter det fleksible rør (17) og det øverste aluminiumsrør (19).
2. Klips det fleksible rør (17) og det øverste aluminiumsrør (19) fast i højre og venstre side af rørholderen (12).



Gem tætningsringene (13/14) et sikkert sted.



Alle øvrige foranstaltninger og især åbning af pumpen skal udføres af en autoriseret elektriker. Kontakt altid vores service-center i forbindelse med reparation.

## Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse

Aflever maskine, tilbehør og emballage til miljøvenligt genbrug.



Apparater må ikke bortskaffes med husholdningsaffald.

- Aflever apparatet på en genbrugsstation. De anvendte plast- og metaldele kan sorteres efter type og derefter genanvendes. Kontakt vores servicecenter for nærmere oplysninger.
- Defekte produkter, som du indsender til os, bortskaffer vi uden vederlag.

## Fejlsøgning

Problem	Mulig årsag	Fejlfhjælpning
Pumpen starter ikke	Der er ingen strøm	Kontrollér stikkontakt, strømtilslutningsledning, ledning og strømstik, evt. reparation udføres af en autoriseret elektriker
	Svømmekontakten ( 1 ) reagerer ikke	Kontrollér svømmekontaktens position
	Vandspejlet er for lavt ved ibrugtagning	Dyk pumpen længere ned
	Termobeskyttelsesskontakten har slået fra	Vent, indtil motoren tændes igen efter afkøling Træk strømstikket ud, og rengør sugefoden/skovlhjulet
Pumpen kører, men pumper ikke	Filteafdækning (C 22) /filter (C 23) er tilstoppet	Rengør filterafdækning/filter
	Trykledningen er lukket	Åbn spærrehanen (16) på fordeleren eller andre haner, dyser osv.
	Pumpeydelsen falder på grund af kraftig snavs og slibende tilsætninger i vandet	Træk strømstikket ud, og rengør pumpen, udskift evt. sliddele (se "Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring")
Pumpen slukkes ikke	Svømmekontakten ( 1 ) kan ikke synke	Kontrollér svømmekontaktens position
Utilstrækkelig pumpemængde	Filteafdækning (C 22) /filter (C 23) er tilstoppet	Rengør filterafdækning/filter
	Pumpeydelsen falder på grund af kraftig snavs og slibende tilsætninger i vandet	Træk strømstikket ud, og rengør pumpen, udskift evt. sliddele (se "Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring")
Pumpen slukkes efter kort tid	Motorværnet slukker pumpen, fordi vandet er meget snavset	Træk strømstikket ud, og rengør.
	Vandtemperaturen er for høj, motorværnet slukker pumpen	Sørg for, at vandtemperaturen maksimalt er 35 °C!

## Reserve dele/Tilbehør

**Reserve dele og tilbehør kan bestilles på [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Hvis du har problemer med bestillingsprocessen, bedes du bruge kontaktformularen. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte "Service-Center" (se side 102).

7	Plastkrog	91105969
10	Forbindelsesstykke	
11	Adapter	
13-15	5 stk. tætningsringe	
17	Fleksibelt rør	
19	2 stk. aluminiumsrør	

## Garanti

Kære kunde!

På dette apparat yder vi 3 års garanti fra købsdato.

Skulle der forekomme defekter på dette produkt har du lovpligtige rettigheder mod sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke indskrænket af den efterfølgende anførte garanti.

### Garantibetingelser

Garantien træder i kraft med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon godt. Dette bilag kræves som dokumentation for købet. Skulle der indenfor tre år efter dette produkts købsdato optræde en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet – efter vores skøn – repareret eller ombyttet gratis. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kassebon) indenfor den tre års frist bliver indsendt og at

der vedlægges en kort skriftligt beskrivelse af defekten og hvornår den er optrådt. Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet. Med reparationen eller ombytningen begynder garantiperioden ikke forfra

### Garantiperiode og lovpligtige produktansvarskrav

Garantiperioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombyttede og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

### Garantiens omfang

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret grundigt inden det forlod fabrikken.

Garantiydelsen gælder udelukkende for materiale- og fabrikationsfejl. Denne garanti dækker ikke produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor kan betragtes som sliddele (f.eks. knive, batterikapacitet eller tandhjul), eller skader på skrøbelige komponenter (f.eks. kontakter).

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er beskadiget, ikke blev anvendt korrekt eller ikke blev vedligeholdt. Ligeledes ved skader forårsaget af vand, frost, lyn, ild eller forkert transport. For at sikre en korrekt brug af produktet skal alle anvisninger i betjeningsvejledning overholdes nøje. Anvendelser og handlinger, der frarådes i betjeningsvejledningen skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssig brug. Ved misbrug og usagkyndig håndtering vold og ved indgreb, der ikke er foretaget på vores autoriserede servicested, bortfalder garantien. Der er navnlig ingen garantikrav ved

pumpning af abrasive materialer (sand, sten) eller aggressive væsker, da dette vil beskadige tætningerne, pumpehjulet, motoren eller andre dele.

**Obs:** Regntøndepumpen er ikke egnet som kontinuerlig pumpe (f.eks. til vandløb eller springvand i havebassiner). I tilfælde af ukorrekt brug bortfalder garantikravet. Garantien udløber også, hvis regntøndepumpen bruges uden bundplade, eller hvis skader skyldes, at man holder apparatet i tilslutningsledningen eller hænger det op ved hjælp af tilslutningsledningen. Regntøndepumpen må ikke løbe tør og må ikke udsættes for frost.

### Afvikling af et garantitilfælde

For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og identifikationsnummeret (f.eks. IAN 420315\_2207) parat som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen, en indgravering, forrest på din vejledning (forneden til venstre) eller som mærkat på bag- eller undersiden.
- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der får du så yderligere informationer om afviklingen af din reklamation.
- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebon) samt en kort beskrivelse af, hvori defekten består og hvornår denne defekt er optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For at undgå problemer med modtagelsen og ekstra omkostninger, bedes du ubetinget benytte den adresse, som du får

meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker ufrankeret, som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele og sørg for en tilstrækkelig sikker transportemballage.

## Reparations-service

Du kan lade reparationer, der ikke er omfattet af garantien, udføre hos vores service-filial mod betaling. Denne udfærdiger dig gerne et omkostningsoverslag.

Vi kan kun bearbejde apparater, der er indsendt tilstrækkeligt emballeret og frankeret.

**OBS:** Indsend dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til vores service-filial.

Ufrankerede - som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse – indsendte apparater bliver ikke modtaget.

Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.

## Service-Center



**Service Danmark**

Tel.: 32 710005

E-Mail: grizzly@lidl.dk

IAN 420315\_2207

## Importør

Vær opmærksom på, at følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det ovenfor nævnte servicecenter.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
Tyskland  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Contenido

<b>Introducción</b> .....	<b>103</b>
<b>Uso previsto</b> .....	<b>103</b>
<b>Descripción general</b> .....	<b>104</b>
Volumen de suministro .....	104
Vista general .....	104
Descripción de funcionamiento .....	104
<b>Datos técnicos</b> .....	<b>105</b>
Datos de rendimiento .....	105
<b>Instrucciones de seguridad</b> .....	<b>105</b>
Símbolos gráficos.....	105
Instrucciones generales .....	106
<b>Puesta en funcionamiento</b> .....	<b>108</b>
Montaje.....	108
Sumergir la bomba .....	109
Conexión de red.....	109
<b>Funcionamiento</b> .....	<b>109</b>
Ajuste del interruptor de flotador.....	109
Encendido y apagado .....	110
<b>Limpieza/mantenimiento/ almacenamiento</b> .....	<b>110</b>
Trabajos generales de limpieza .....	110
Limpieza del filtro.....	110
Enjuagar la bomba .....	111
Almacenamiento .....	111
<b>Eliminación y protección del medio ambiente</b> .....	<b>111</b>
<b>Piezas de repuesto/Accesorios</b> .	<b>111</b>
<b>Localización de averías</b> .....	<b>112</b>
<b>Garantía</b> .....	<b>113</b>
<b>Servicio de reparación</b> .....	<b>114</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>114</b>
<b>Importador</b> .....	<b>114</b>
<b>Traducción de la Declaración de conformidad CE original</b> .....	<b>208</b>
<b>Plano de explosión</b> .....	<b>216</b>

## Introducción

¡Felicitaciones por la compra de su nueva aspiradora! Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad. Este aparato fue examinado durante la producción con respecto a su calidad y sometido a un control final. Con ello queda garantizada la capacidad de funcionamiento de su aparato. Por este motivo, no se puede descartar que en casos individuales pueda haber restos de agua en o dentro del aparato o en las mangueras. Esto no es ningún defecto y no supone ningún motivo de preocupación.



Las instrucciones de servicio forman parte de este producto. Éstas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad antes de usar el producto. Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados. Guarde bien estas instrucciones y entréguelas al dar este producto a terceros.

## Uso previsto

La bomba de barril para aguas pluviales está diseñada para bombear agua de un barril de lluvia o de un tanque de recolección de aguas pluviales. Es especialmente apropiado para la irrigación de jardines. El aparato está pensado exclusivamente para el transporte de agua limpia y agua pluvial hasta una temperatura máx. de 35 °C.

Cualquier otro uso que no esté expresamente permitido en este manual de instrucciones (p. ej., transporte de alimentos, agua salada, combustibles para motor, productos químicos o agua con sustancias abrasivas) puede provocar daños en el aparato y su-

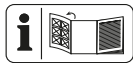
poner un serio peligro para el usuario. El aparato no es apropiado para el funcionamiento continuo. El funcionamiento continuo acorta la vida útil y desaparece la garantía.

El aparato no está pensado para uso profesional. Si se hace un uso profesional, la garantía dejará de tener vigencia.

El usuario será responsable de los accidentes y daños causados a otras personas o sus propiedades.

El fabricante no se responsabiliza de los daños que se puedan originar por un uso distinto o erróneo al previsto. .

## Descripción general



En las páginas desplegadas encontrará imágenes de los componentes más importantes.

## Volumen de suministro

Desembale el aparato y controle si el contenido está completo. Evacue el material de embalaje de una forma conveniente.

- Bomba para depósitos de aguas pluviales
- 2 tubos de aluminio
- Tubo flexible
- 5 anillos de estanqueidad
- Soporte del tubo
- Gancho de plástico con tornillo y tuerca de mariposa
- Conector
- Adaptador
- Instrucciones de uso

## Vista general

### Bomba

- 1 Interruptor de flotador
- 2 Asa de transporte

- 3 Carcasa de la bomba
- 4 Base de aspiración
- 5 Cable
- 6 Fijación

### Accesorios

- 7 Gancho de plástico
- 8 Tuerca de mariposa
- 9 Tornillo
- 10 Conector
- 11 Adaptador
- 12 Soporte del tubo
- 13 Anillo de estanqueidad
- 14 Anillo de estanqueidad mediano
- 15 Anillo de estanqueidad grande
- 16 Llave de paso
- 17 Tubo flexible
- 18 Buje roscado
- 19 Tubo de aluminio inferior/superior
- 20 Buje roscado

- |   |                        |
|---|------------------------|
| A | 21 Conexión de presión |
| C | 22 Tapa del filtro     |
| C | 23 Filtro              |

## Descripción de funcionamiento

La bomba está equipada con un interruptor de flotador que enciende o apaga automáticamente el aparato en función del nivel de agua. En caso de sobrecarga, la bomba se apaga mediante el interruptor de protección térmica incorporado. Después de enfriarse, el motor arranca de nuevo por sí mismo. El gancho de plástico de altura regulable en el tubo de aluminio se puede colgar en el barril de aguas pluviales y permite la extracción cómoda de agua a través de una manguera de agua. La llave de paso tiene la función de un grifo de agua.

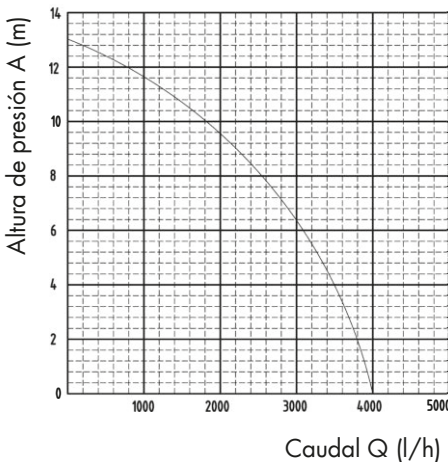


## Datos técnicos

### Bomba para depósitos de aguas pluviales ..... PRP 400 B1

Tensión de entrada nominal (U) ..... 230 V~; 50 Hz  
 Consumo de potencia (P) ..... 400 W  
 Clase de protección ..... I  
 Tipo de protección ..... IPX8  
 Caudal máx (Qmax)..... 4000 l/h  
 Altura de presión máxima (Amáx) ..... 13 m  
 Profundidad de inmersión máxima ..... 7 m  
 Tamaño del grano máx. (sólidos suspendidos absorbibles) .... 3 mm  
 Temperatura del agua máx. (Tmax) .35 °C  
 Longitud del cable de alimentación ... 10 m

## Datos de rendimiento



## Instrucciones de seguridad

Para usar la máquina se han de respetar las indicaciones de seguridad.

## Símbolos gráficos

### Símbolos gráficos en el aparato



Antes de comenzar con el trabajo, familiarícese con todos los elementos de mando, en particular, con las funciones y los modos de operar. Si es necesario, pregunte a un experto. Lea y observe el manual de instrucciones del aparato.



No usar en aguas arenosas.



Profundidad de inmersión máx.



Abrir y cerrar la llave de paso



¡Atención! En caso de daño o rotura del cable de alimentación, desenchúfelo de inmediato.



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica

## Símbolos en las instrucciones



**Símbolo de peligro con indicaciones sobre la prevención de daños personales o materiales**



**Símbolo de peligro con indicaciones para evitar daños personales por descarga eléctrica**



Señal prescriptiva con indicaciones para la prevención de accidentes y daños



Extraiga la clavija de alimentación



Símbolo de información con instrucciones para manejar mejor el aparato

## Instrucciones generales

### Funcionamiento del aparato:



Precaución: Así evitará accidentes y lesiones:

- Los niños, las personas con capacidades físicas, sensoriales o intelectuales reducidas o con insuficiente experiencia y conocimientos, o las personas que no estén familiarizadas con las instrucciones no deben nunca manejar el aparato. Se debe supervisar que los niños no jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no pueden ser realizados por niños.
- Este aparato no debe ser utilizado a alturas superiores a 2000 m.
- Nunca permita que los menores o personas que no estén familiarizadas con las instrucciones mencionadas usen la máquina. Las normativas locales pueden establecer una edad mínima para el usuario.
- Para protegerse de descargas eléctricas utilice calzado resistente.
- Tome las medidas adecuadas para mantener a los niños alejados del aparato mientras está en funcionamiento. Existe peligro de lesiones.
- No utilice el aparato cerca de líquidos inflamables o gases. Si no se respeta este requisito, existe peligro de incendio o de explosión.
- No está permitido el bombeo de líquidos agresivos, abrasivos (pulidos), corrosivos, inflamables (p. ej., carburantes de motor) o explosivos, agua salada, productos de limpieza y alimentos. La temperatura del líquido de bombeo no debe superar los 35 °C.



¡Precaución! Así evitará daños en el aparato y los posibles daños personales consiguientes:

- No trabaje con un aparato deteriorado, incompleto o si se ha remodelado sin la autorización del fabricante. Antes de la puesta en funcionamiento, encargue la revisión del aparato a un experto para confirmar que todas las medidas de protección eléctricas requeridas están presentes.
- Durante el funcionamiento controle el aparato para reconocer a tiempo una desconexión automática o una marcha en seco de la bomba. Controle regularmente el funcionamiento del interruptor de flotador (vea capítulo «Puesta en funcionamiento»). La inobservancia de

esto implica la extinción de los derechos de garantía y responsabilidad.

- Tenga en cuenta que la bomba no es apta para el funcionamiento permanente (por ej. para cursos de agua en estanques de jardín). Controle regularmente el correcto funcionamiento del aparato.
- Tenga en cuenta que en el aparato se utilizan lubricantes que, en ciertas circunstancias, al escurrirse, pueden ocasionar daños y suciedades. No utilice la bomba en estanques de jardín con peces o plantas.
- No cargue o fije el aparato al cable de alimentación o a la manguera.
- Proteja el aparato de las heladas y el funcionamiento en seco.
- Utilice exclusivamente accesorios originales y no remodele el aparato.
- Lea las indicaciones del manual de instrucciones sobre la «limpieza, mantenimiento y el almacenamiento». Cualquier otra medida, sobre todo la apertura del aparato, ha de realizarla un electricista especializado. En caso de reparación diríjase siempre a nuestro centro de servicio.

## Seguridad eléctrica:



Precaución: Así evitará accidentes y lesiones por descarga eléctrica:

- Si hay personas dentro del agua, el aparato no podrá ponerse en funcionamiento. Existe peligro de descarga eléctrica.
- Después la instalación del aparato y durante el funcionamiento del mismo, la clavija de alimentación debe estar accesible.
- Antes de poner en marcha su nueva bomba, encargue a un experto que compruebe que:
  - la puesta a tierra, la puesta a neutro y el circuito de protección contra corriente residual deben cumplir con las normas de seguridad de las compañías de suministro eléctrico y funcionar correctamente;
  - las conexiones de enchufe eléctricas estén protegidas de la humedad.
- En caso de riesgo de inundaciones, las conexiones de enchufe se deben colocar en un lugar protegido contra las inundaciones. Peligro de descarga eléctrica.
- Asegúrese de que la tensión de la red se corresponda con las indicaciones de la placa indicadora de tipo.
- La instalación eléctrica ha de realizarse según las disposiciones normativas nacionales.
- Conecte el aparato solo a un enchufe con dispositivo de protección de corriente de fuga (interruptor diferencial) con una corriente de medición de fuga de no más de 30 mA; fusible mín. 6 amperios.
- Si se daña el cable de alimentación de red de este aparato, deberá ser sustituido por el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona

con cualificación similar, a fin de evitar riesgos.

- Si se daña el cable de conexión a red de este aparato, deberá ser sustituido por el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona con cualificación adecuada, a fin de evitar peligros.
- No utilice el cable de conexión eléctrica para tirar del enchufe al extraerlo del toma de corriente. Proteja el cable de conexión eléctrica, del aceite y de los bordes puntiagudos.
- Utilice únicamente cables de extensión que estén protegidos contra las salpicaduras de agua y previstos para ser utilizados al aire libre. Antes de utilizarlo, siempre extienda todo el carrete de cable. Revise si el cable de extensión presenta daños.
- Antes de trabajar en el aparato, en caso de permeabilidades en el sistema de agua, durante las pausas de trabajo y cuando no vaya a utilizar el aparato, extraiga la clavija de alimentación de la toma de corriente.
- Los cables de alimentación no deben tener una sección inferior a los cables con cubierta de goma con denominación H07RN8-F. La longitud del cable debe ser de 10 m. La sección del cordón del cable de extensión debe ser de al menos de 2,5 mm<sup>2</sup>.
- Proteja de la humedad los cables de conexión eléctrica y conexiones eléctricas. Constate que los cables de conexión eléctrica y las conexiones eléc-

tricas se encuentran en un sitio seguro contra inundaciones.

## Puesta en funcionamiento

### A Montaje

#### Montar el tubo de aluminio inferior

1. Coloque el anillo de estanqueidad grande (15) en el adaptador (11) de la conexión de presión.
2. Enrosque el adaptador (11) a la conexión de presión (21) de la bomba.
3. Enganche el soporte del tubo (12) con el soporte central al tubo de aluminio. El riel de fijación del soporte del tubo (12) debe apuntar hacia abajo.
4. Coloque uno de los anillos de estanqueidad medianos (14) en el buje roscado (20).
5. Coloque un tubo de aluminio (19) en el adaptador (11) y enrósquelo con el buje roscado (20).
6. Empuje el soporte del tubo (12) del tubo de aluminio hacia abajo hasta que se enganche en el hueco del aparato.



#### Montar el tubo de aluminio superior

1. Conecte el tubo de aluminio inferior y superior (19) con ayuda del conector (10). Coloque uno de los pequeños anillos de estanqueidad (13) entre la pieza de conexión (10) y cada uno de los dos bujes roscados (18).



#### Montar el gancho de plástico

1. Suelte la tuerca de mariposa (8) del gancho de plástico (7).

2. Retire el tornillo (9) del gancho de plástico.
3. Enganche el gancho de plástico (7) en el tubo de aluminio superior (19).
4. Fije el gancho de plástico (7) con el tornillo (9) y la tuerca de mariposa (8).

### Montar el tubo flexible

1. Coloque el anillo de estanqueidad mediano (14) en el buje roscado (20).
2. Coloque el tubo flexible (17) en el tubo de aluminio superior (19) y enrósquelo con el buje roscado (20).

### Sumergir la bomba



**Nunca sujete o cuelgue el aparato por el cable de alimentación. Existe el peligro de descarga eléctrica por cables de alimentación dañados.**



Al sumergir la bomba, asegúrese de que la llave de paso (16) esté abierta para asegurar que la bomba se purgue.

- Para sumergir o elevar la bomba, utilice el gancho de plástico (7) o fije una cuerda en el asa (2) de la bomba. **Nunca cuelgue el aparato directamente del tubo acodado o de la manguera de agua.**
- Puede ajustar la altura del gancho de plástico soltando la tuerca de mariposa (8). De esta manera, puede colgar la bomba en un barril de aguas pluviales sin que toque el suelo para evitar que succione posibles sedimentos.
- Si el nivel de agua es bajo, también puede colocar la bomba en el barril de aguas pluviales. La llave de paso debe sobresalir por encima del borde del depósito.



Tenga en cuenta que, con el transcurso del tiempo, en la base del bidón se acumulan suciedad y arena que pueden dañar la bomba. Recomendamos colocar la bomba sobre un ladrillo.

### Conexión de red

La bomba que ha adquirido cuenta con un enchufe con contacto de puesta a tierra. La bomba está diseñada para su conexión a un enchufe con toma de tierra con interruptor diferencial de 230 V ~ 50 Hz.

### Funcionamiento



Para la puesta en marcha se requiere un nivel de agua de 60 mm como mínimo.



#### Ajuste del interruptor de flotador



#### Funcionamiento automático

El punto de conexión o desconexión del interruptor de flotador (1) se puede ajustar continuamente.

1. Suelte el cable (5) del interruptor de flotador (1) de la fijación (6).
2. Presione el cable (5) en la posición deseada en la fijación (6).



Compruebe el interruptor de flotador (1). Debe estar colocado de tal manera que pueda subir y bajar libremente. Los puntos de conmutación „On“ y „Off“ deben estar fácilmente accesibles.



Existe **peligro de marcha en seco** si el cable (5) del interruptor de flotador es demasiado largo y

no cuelga el cable (5) en la fijación (6).

## 2 Funcionamiento manual

En el funcionamiento manual la bomba funciona constantemente. Coloque el interruptor de flotador (1), como se muestra en la ilustración, en vertical en la fijación (6).

## Encendido y apagado

1. Abra la llave de paso (16).  
→ Girar posición +  
Regule la cantidad de agua que fluye hacia la manguera de agua con la llave de paso.
2. Sumerja la bomba completamente.
3. Inserte el enchufe en la toma de corriente. La bomba se enciende automáticamente.
4. Extraiga el enchufe de la toma de corriente para apagarla. La bomba se apaga.



Si el nivel del agua es demasiado bajo, el interruptor del flotador apaga automáticamente la bomba. La bomba no se apaga si cierra la llave de paso (16). Apague la bomba cuando termine de trabajar.



Durante el funcionamiento controle el aparato para reconocer a tiempo una desconexión automática o una marcha en seco de la bomba.

## Limpeza/ mantenimiento/ almacenamiento

Limpe y cuide su aparato regularmente. Esto garantiza su rendimiento y larga vida útil.



**Encargue los trabajos que no están descritos en este manual de instrucciones a nuestro centro de servicio. Utilice exclusivamente piezas originales. Existe peligro de lesión**



Antes de manipular el aparato, retire el enchufe de la red eléctrica. Existe peligro de descarga eléctrica y peligro de lesión por las piezas en movimiento.

## Trabajos generales de limpieza

- Limpie la bomba después de cada uso con agua limpia.
- Retire las pelusas y las partículas fibrosas que eventualmente se hayan adherido a la carcasa de la bomba (3) y debajo de ella, enjuagándola con un chorro de agua.
- Limpie las sedimentaciones del interruptor de flotador (1) y base de aspiración (4) con agua limpia.



## Limpeza del filtro

La base de aspiración de la bomba cuenta con un filtro extraíble que la protege de la suciedad. Dependiendo del grado de contaminación del agua, deberá revisarse ocasionalmente y limpiar si es necesario:

1. Retire la clavija de alimentación.
2. Gire la tapa del filtro (22) un ¼ de vuelta en el sentido de las agujas del reloj.
3. Retire la tapa del filtro (22).
4. Limpie el filtro (23) bajo un chorro de agua.
5. Monte el filtro (23) y la tapa del filtro (22) en orden inverso.



La bomba no debe funcionar sin filtro (23).

### Enjuagar la bomba

Después de bombear agua muy contaminada, se debe enjuagar la bomba para evitar sedimentaciones en la bomba.

- Bombee agua tibia (máx. 35 °C) hasta que el agua bombeada sea clara.

### Almacenamiento

- Limpie la bomba antes del almacenamiento.
- Guarde la bomba en un lugar seco y a prueba de heladas y fuera del alcance de los niños.
- Si no utiliza la bomba durante un período de tiempo más largo, límpiela a fondo y enjuáguela después del último uso y antes de un nuevo uso. Porque de lo contrario, los sedimentos y los restos podrían provocar dificultades al arrancarlo.

### D Almacenamiento en poco espacio

1. Desmonte el tubo flexible (17) y el tubo de aluminio superior (19).
2. Enganche el tubo flexible (17) y el tubo de aluminio superior (19) a la derecha e izquierda en el soporte del tubo (12).



Guarde bien los anillos de estanqueidad (13/14).



Cualquier otra medida, sobre todo abrir la bomba, ha de ser realizada por un electricista especializado. En caso de reparación, diríjase siempre al centro de servicio.

## Eliminación y protección del medio ambiente

El equipo, sus accesorios y el material de embalaje deben reciclarse en forma compatible con el medio ambiente.



Los cargadores no deben tirarse nunca a la basura doméstica.

- Entregue el aparato en un punto de reciclaje. Las piezas de plástico y metal utilizadas pueden separarse según el material y llevarse a un punto de reciclaje. Si tiene cualquier duda, puede preguntarle a nuestro centro de servicio.
- Nosotros nos encargamos de eliminar gratuitamente los aparatos defectuosos que nos ha enviado.

## Piezas de repuesto/ Accesorios

Encontrará las piezas de repuesto y accesorios en [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

Si tiene problemas con el proceso de pedido, utilice el formulario de contacto. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Service-Center» (ver página 114).

7	Gancho de plástico	91105969
10	Conector	
11	Adaptador	
13-15	5 anillos de estanqueidad	
17	Tubo flexible	
19	2 tubos de aluminio	

## Localización de averías

Problema	Posible causa	Subsanación del error
La bomba no arranca	Falta tensión de alimentación	Revisar la toma de corriente, el cable alimentación, el cable, el conector y, dado el caso, encargar su reparación a un electricista
	El interruptor de flotador (1) no se enciende	Comprobar la posición del interruptor de flotador
	El nivel de agua es demasiado bajo en el momento de la puesta en marcha	Sumergir más la bomba
	El interruptor de protección térmica se ha apagado	Esperar hasta que el motor se encienda de nuevo después de enfriarse Retirar cable de alimentación y limpiar la base de aspiración/rueda de palas
La bomba funciona, pero no bombea	La tapa del filtro (C 22) / filtro (C 23) está obstruida/o	Limpiar la tapa del filtro/el filtro
	Tubería cerrada	Abrir la llave de paso (16) del distribuidor u otros llaves, boquillas etc.
	La potencia de la bomba se reduce debido a la fuerte contaminación o a las impurezas abrasivas del agua	Desenchufe el conector y limpie la bomba y, dado el caso, sustituya las piezas de desgaste (véase "Limpieza, mantenimiento y almacenamiento")
La bomba no se apaga	El interruptor de flotador (1) no puede bajar	Comprobar la posición del interruptor de flotador
Caudal insuficientemente	La tapa del filtro (C 22) / filtro (C 23) está obstruida/o	Limpiar la tapa del filtro/el filtro
	Potencia de la bomba disminuida por condiciones de agua muy sucia o esmerilada.	Desenchufe el conector y limpie la bomba y, dado el caso, sustituya las piezas de desgaste (véase "Limpieza, mantenimiento y almacenamiento")
La bomba vuelve a apagarse después de un breve período de funcionamiento	La protección del motor desconecta la bomba por demasiada suciedad del agua	Retirar el conector y limpiar.
	La temperatura del agua es demasiado alta, la protección del motor apaga el aparato	¡Prestar atención a la temperatura máxima del agua de 35 °C!



## Garantía

Estimada clienta, estimado cliente:

Por este aparato se le concede una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra.

En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

### Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra. Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

### Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

## Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.

La garantía cubre exclusivamente los fallos de material o de fabricación. Esta garantía no cubre el desgaste normal de las piezas de desgaste (p. ej., capacidad de la batería).

Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropriamente o no sometido a mantenimiento. Tampoco cubre los daños provocados por el agua, heladas, rayos y fuego o por un transporte erróneo. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.

El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

Al transportar materiales abrasivos (arena, piedras) o líquidos agresivos no existen más derechos de garantía pues las juntas, la rueda, el motor u otras piezas pueden resultar dañadas.

**Atención:** La bomba de barril para aguas pluviales no es apta como bomba de marcha permanente (por ej. para arroyos o estanques). En caso de uso inadecuado cesa el derecho de garantía.

El derecho de garantía cesa también al usar la bomba de barril para aguas pluviales sin placa de base o en caso de daños que puedan ser ocasionados por la carga o la suspensión al cable de alimentación. La bomba de barril para aguas

pluviales no debe marchar en seco o estar expuesta al hielo.

### Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de identificación (IAN 420315\_2207) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características, un grabado, en la portada de sus instrucciones (parte inferior izquierda) o etiqueta en la parte posterior o inferior.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.
- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

## Servicio de reparación

Reparaciones que no están cubiertas por la garantía, las puede dejar efectuar por nuestra filial de servicio por cuenta suya. Ésta le elaborará gustosamente un presupuesto.

Sólo atenderemos aparatos que hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados.

**Atención:** Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial de servicio.

No aceptaremos aparatos que hayan sido enviados sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés o cualquier tipo de transporte especial.

Nos encargamos gratuitamente de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.

## Service-Center

ES

### Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-Mail: grizzly@lidl.es

**IAN 420315\_2207**

## Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

Alemania

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Contenuto

<b>Introduzione .....</b>	<b>115</b>
<b>Scopo d'uso .....</b>	<b>115</b>
<b>Descrizione generale.....</b>	<b>116</b>
Confezione .....	116
Vista d'insieme .....	116
Campi d'impiego.....	116
<b>Dati tecnici .....</b>	<b>116</b>
Altezza di portata.....	117
<b>Consigli di sicurezza.....</b>	<b>117</b>
Simboli e pittogrammi.....	117
Consigli di sicurezza generali.....	118
<b>Messa in esercizio .....</b>	<b>120</b>
Istruzioni di montaggio .....	120
Immersione della pompa.....	121
Allacciamento a rete.....	121
<b>Funzionamento .....</b>	<b>121</b>
Regolazione dell'interruttore a galleggiante .....	121
Accensione e spegnimento .....	122
<b>Pulizia/Manutenzione/Conservazione .....</b>	<b>122</b>
Lavori di pulizia generali .....	122
Pulizia del filtro.....	122
Lavaggio della pompa.....	123
Immagazzinamento.....	123
<b>Smaltimento/Tutela dell'ambiente.....</b>	<b>123</b>
<b>Pezzi di ricambio/Accessori.....</b>	<b>123</b>
<b>Ricerca di guasti.....</b>	<b>124</b>
<b>Garanzia .....</b>	<b>125</b>
<b>Servizio di riparazione.....</b>	<b>126</b>
<b>Service-Center.....</b>	<b>126</b>
<b>Importatore .....</b>	<b>126</b>
<b>Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale .....</b>	<b>209</b>
<b>Vista esplosa .....</b>	<b>216</b>

## Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio. Ha scelto un prodotto altamente pregiato. Questo apparecchio è stato sottoposto a un controllo di qualità durante la produzione e quindi sottoposto a un controllo finale. Quindi è garantito il funzionamento del vostro apparecchio. Non si può dunque escludere che in singoli casi l'apparecchio, il suo interno o i tubi flessibili presentino quantitativi residui di acqua. Non si tratta di un vizio o difetto e non è un motivo di preoccupazione.



Le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante di questo prodotto. Contengono indicazioni importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto, si raccomanda di familiarizzare con tutte le indicazioni di comando e di sicurezza. Usare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego specificati. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnare la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

## Scopo d'uso

La pompa per cisterna è destinata al pompaggio di acqua da una cisterna di acqua piovana o un contenitore per la raccolta di acqua piovana. È particolarmente idonea all'irrigazione di giardini. L'apparecchio è concepito esclusivamente per il pompaggio di acqua pulita e acqua piovana fino ad una temperatura di max. 35 °C. Qualsiasi altro impiego non espressamente consentito nel presente manuale (ad es. pompaggio di alimenti, acqua salmastra, carburanti, prodotti chimici o acqua con sostanze abrasive), può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio

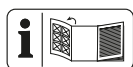
pericolo per l'utente.

L'apparecchio non è adatto per un uso prolungato. Il funzionamento continuo riduce la durata e invalida la garanzia.

Questo apparecchio non è adatto per l'uso industriale. In caso di un impiego per uso industriale decade la garanzia. L'utente è responsabile per incidenti o danni ad altre persone o alla proprietà delle medesime.

Il fabbricante declina ogni responsabilità per danni causati da un uso conforme alle disposizioni o da un comando errato.

## Descrizione generale



Le immagini dei principali componenti funzionali sono riportate nelle pagine apribili.

## Confezione

Rimuovere l'apparecchio dalla confezione e controllare se è completo:

- Pompa per cisterna
- 2 tubi di alluminio
- Tubo flessibile
- 5 anelli di tenuta
- Supporto tubo
- Gancio in plastica con vite e dado a galletto
- Pezzo di collegamento
- Adattatore
- Istruzioni per l'uso

## Vista d'insieme

### Pompa

- 1 Interruttore a galleggiante
- 2 Manico
- 3 Alloggiamento della pompa
- 4 Base di aspirazione
- 5 Cavo
- 6 Fissaggio

## Accessori

- 7 Gancio in plastica
- 8 Dado a galletto
- 9 Vite
- 10 Pezzo di collegamento
- 11 Adattatore
- 12 Supporto tubo
- 13 Anello di tenuta piccolo
- 14 Anello di tenuta medio
- 15 Anello di tenuta grande
- 16 Rubinetto di arresto
- 17 Tubo flessibile
- 18 Manicotti filettati
- 19 Tubo di alluminio inferiore/superiore
- 20 Manicotti filettati

- A** 21 Raccordo di mandata
- C** 22 Copertura filtro
- C** 23 Filtro

## Campi d'impiego

La pompa è provvista di un interruttore a galleggiante che spegne o accende automaticamente la pompa in base al livello dell'acqua.

In caso di sovraccarico la pompa viene spenta dall'interruttore termico di sicurezza integrato. Dopo il raffreddamento il motore si riavvia da solo.

Un gancio in plastica di altezza regolabile applicato al tubo di alluminio può essere agganciato alla cisterna permettendo di prelevare comodamente l'acqua tramite un flessibile. Il rubinetto di arresto funge da rubinetto dell'acqua.

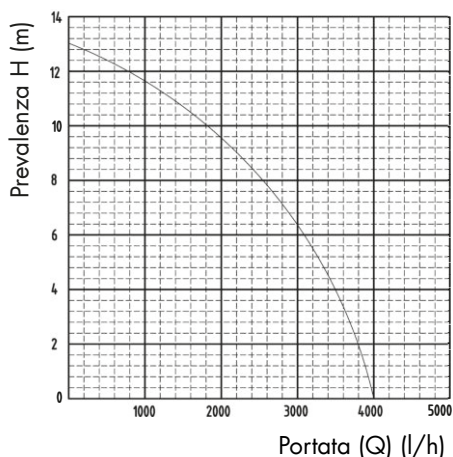
## Dati tecnici

### Pompa per cisterna ..... PRP 400 B1

Tensione di ingresso (U) .... 230 V~; 50 Hz  
 Potenza di presa (P) ..... 400 W  
 Classe di protezione..... I  
 Tipo di protezione ..... IPX8

Portata massima (Q<sub>max</sub>) ..... 4000 l/h  
 Altezza massima di portata (H<sub>max</sub>)... 13 m  
 Massima profondità di immersione..... 7 m  
 Corpi estranei dimensione mass..... 3 mm  
 Temperatura massima dell'acqua  
 (T<sub>max</sub>) ..... 35 °C  
 Conduttura rete ..... 10 m

## Altezza di portata



## Consigli di sicurezza

Durante l'uso della macchina devono essere osservate le indicazioni di sicurezza.

## Simboli e pittogrammi

### Simboli grafici sull'apparecchio:



Prima di iniziare il lavoro, acquisire dimestichezza con tutti gli elementi di comando, in particolare con le funzioni e le modalità di funzionamento. Se necessario, chiedere aiuto a un tecnico.

Leggere e osservare le istruzioni per l'uso dell'apparecchio.



Non usare con acqua ad alto contenuto di sabbia!



Massima profondità di immersione



Apertura e chiusura del rubinetto di arresto



Attenzione! In caso di danneggiamento o taglio del cavo di alimentazione, sfilare immediatamente la spina dalla presa.



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

## Simboli nelle istruzioni:



**Simboli dei pericoli con apposite indicazioni per prevenire danni a persone o cose**



**Simboli di pericolo con indicazioni per prevenire danni alle persone dovuti a una scossa elettrica**



Simboli dei divieti con indicazioni relative alla prevenzione di danni



Staccare la spina



Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un migliore trattamento dell'apparecchio

## Consigli di sicurezza generali

### Lavorare con l'apparecchio:



Attenzione: in questo modo evitate incidenti e lesioni:

- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone con capacità fisiche, sensoriali o intellettive limitate oppure con carente esperienza e/o conoscenza o di persone che non abbiano acquisito familiarità con le istruzioni per l'uso. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non possono essere effettuate da bambini.
- L'apparecchio non può essere utilizzato in luoghi con altitudini superiori a 2000 m.
- Non consentire l'uso della macchina a bambini o persone che non abbiano dapprima letto con attenzione le istruzioni per l'uso. Possono essere in vigore delle disposizioni di legge locali che stabiliscono l'età dell'utilizzatore.
- Indossare calzature antinfortunistiche per proteggersi da scariche elettriche.
- Adottare adeguate misure per tenere bambini lontani dall'apparecchio. Pericolo di lesioni!
- Non usare l'apparecchio nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili. La mancata osservanza comporta pericoli di incendio o di esplosione.

- Non è ammesso il trasporto di liquidi aggressivi, abrasivi, corrosivi, infiammabili (p. esempio carburanti per motore) o esplosivi, acqua salata, detergenti e generi alimentari. La temperatura del liquido trasportato non deve superare i 35 °C.



Attenzione! In questo modo evitate danni all'apparecchio ed eventuali danni a persone conseguenziali :

- Non lavorare con un apparecchio danneggiato, incompleto o trasformato senza l'autorizzazione del fabbricante. Prima della messa in esercizio fare controllare da un esperto, che siano presenti i dispositivi di protezione elettrici richiesti.
- Sorvegliare l'apparecchio durante l'esercizio (soprattutto negli ambienti abitativi), per riconoscere tempestivamente un eventuale spegnimento automatico o funzionamento a secco della pompa. Controllare ad intervalli regolari il funzionamento dell'interruttore galleggiante (vedi capitolo „Messa in esercizio“). La mancata osservanza comporta l'esclusione dei diritti di garanzia e di responsabilità.
- La pompa non è adatta a un uso prolungato (ad es. per corsi d'acqua in bacini da giardino). Controllare ad intervalli regolari il funzionamento perfetto dell'apparecchio.
- Tenere conto che all'interno dell'apparecchio vengono impiegati lubrificanti che, in caso

di fuoriuscita, possono causare danni o inquinamento. Non impiegare la pompa nei laghetti del giardino contenenti pesci o piante preziose.

- Non trasportare o fissare l'apparecchio dal cavo o dalla tubazione di mandata.
- Proteggere l'apparecchio dal gelo e dal funzionamento a secco.
- Usare solo accessori originali e non eseguire trasformazioni all'apparecchio.
- Per quanto riguarda il tema „Manutenzione e pulizia“/ „Immagazzinamento“ leggere le indicazioni contenute nelle istruzioni d'uso. Ogni altra operazione, in particolare l'apertura dell'apparecchio, devono essere eseguite da un elettricista. In caso di riparazione, rivolgersi sempre al nostro centro di assistenza.

## Sicurezza elettrica:



Attenzione: in questo modo evitate incidenti e lesioni a causa di scosse elettriche:

- Se vi sono persone a contatto diretto con l'acqua, l'apparecchio non deve essere messo in funzione. Sussiste il pericolo di scossa elettrica.
- Quando l'apparecchio è in funzione, dopo l'installazione il cavo di rete deve essere liberamente accessibile.
- Prima di mettere in esercizio la vostra nuova pompa, fare controllare da un esperto:
  - il collegamento a terra, la messa a terra del neutro, l'interruttore di sicurezza per correnti di guasto deve corrispondere alle disposizioni di sicurezza delle aziende d'approvvigionamento di energie e garantire un funzionamento perfetto,
  - i collegamenti elettrici a spina devono essere protetti dall'acqua.
- In caso di pericolo di inondazione, i collegamenti a spina devono essere fissati in una zona lontana da quella affetta dall'inondazione.
- Fare attenzione che la tensione di rete corrisponda alle indicazioni sulla targhetta.
- Eseguire l'installazione elettrica conformemente alle disposizioni nazionali.
- Collegare l'apparecchio solo a una presa protetta da interruttore differenziale (interruttore FI) con corrente di guasto nominale non superiore a 30 mA; fusibile min. 6 amperes.
- Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio è danneggiato, per evitare pericoli deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti o da una persona ugualmente qualificata.
- Nel caso in cui la conduttura di collegamento di questo apparecchio venga danneggiata, deve essere sostituita da parte del produttore o dal servizio di assistenza cliente dello stesso oppure da una persona qualificata, al fine di evitare pericoli.
- Non usare il cavo per staccare

la spina dalla presa. Proteggere il cavo da fonti di calore, olio e angoli appuntiti.

- Usare solo prolunghe protette da spruzzi d'acqua e adatte per l'uso esterno. Prima dell'uso srotolare completamente il tamburo per cavi. Controllare eventuali danneggiamenti del cavo.
- Prima di qualsiasi lavoro all'apparecchio, in caso di anermeticità nel sistema idrico, durante le pause di lavoro e in caso di non-utilizzo, staccare la spina dalla presa.
- I cavi di prolunga non devono avere una sezione inferiore alle tubazioni di gomma con la denominazione H07RN8-F. La lunghezza delle condutture deve essere di 10 m. La sezione del trefolo del cavo di prolunga deve esser di almeno 2,5 mm<sup>2</sup>.
- Proteggere i cavi di alimentazione e gli allacciamenti elettrici dall'umidità. Assicurarsi che i cavi di alimentazione e gli allacciamenti elettrici si trovino in un'area protetta da inondazioni.

## Messa in esercizio

### A Istruzioni di montaggio

#### Montaggio del tubo di alluminio inferiore

1. Applicare l'anello di tenuta grande (15) all'adattatore (11) del raccordo di mandata.
2. Avvitare l'adattatore(11) al raccordo di mandata (21) della pompa.
3. Agganciare il supporto tubo (12) con il supporto intermedio al tubo di

alluminio. La guida di fissaggio del supporto tubo (12) deve puntare verso il basso.

4. Inserire uno dei due anelli di tenuta intermedi (14) nel manicotto filettato (20).
5. Applicare un tubo di alluminio (19) all'adattatore (11) e avvitarlo con il manicotto filettato (20).
6. Spingere il supporto tubo (12) del tubo di alluminio verso il basso finché non s'innesta nell'apertura dell'apparecchio.



#### Montaggio del tubo di alluminio superiore

1. Collegare i tubi di alluminio inferiore e superiore (19) per mezzo del pezzo di collegamento (10).  
Collocare uno degli anelli di tenuta piccoli (13) tra il pezzo di collegamento (10) e i due manicotti filettati (18).



#### Montaggio del gancio in plastica

1. Allentare il dado a galletto (8) del gancio in plastica (7).
2. Togliere la vite (9) dal gancio in plastica.
3. Fissare il gancio in plastica (7) al tubo di alluminio superiore (19).
4. Fissare il gancio in plastica (7) con la vite (9) e il dado a galletto (8).

#### Montaggio del tubo flessibile

1. Inserire l'anello di tenuta intermedio (14) nel manicotto filettato (20).
2. Applicare il tubo flessibile (17) al tubo di alluminio superiore (19) e avvitarlo con il manicotto filettato (20).



## Immersione della pompa



**Non è consentito in alcun caso agganciare o poggiare l'apparecchio al cavo di alimentazione. Nel caso in cui siano presenti cavi di alimentazione danneggiati, sussisterebbe un pericolo di scossa elettrica.**



Quando si immerge la pompa, assicurarsi che il rubinetto di arresto (16) sia aperto per garantire lo sfianto della pompa.

- Per immergere o ritirare la pompa utilizzare il gancio in plastica (7) o fissare una fune al manico (2) della pompa. **Non agganciare mai l'apparecchio direttamente al tubo curvo o al flessibile dell'acqua.**
- È possibile regolare l'altezza del gancio in plastica dopo aver allentato il dado a galletto (8). Così si può agganciare la pompa all'interno di una cisterna senza che tocchi il fondo e aspiri eventuali depositi.
- Se il livello dell'acqua è basso si può anche appoggiare la pompa all'interno della cisterna. In questo caso il rubinetto di arresto deve sporgere oltre il bordo del recipiente.



Occorre assicurarsi che sul fondo della cisterna non si accumulino nel tempo sporczia e sabbia che possano danneggiare la pompa. Si consiglia di collocare la pompa su un mattone.

## Allacciamento a rete

La pompa da voi acquistata è già dotata di una spina con contatto di terra. L'apparecchio è concepito per l'allacciamento a una spina con dispositivo di protezione differenziale (Residual Current Device) da 230 V~, 50 Hz.

## Funzionamento



Al momento della messa in funzione il livello dell'acqua deve essere almeno di 60 mm.



### Regolazione dell'interruttore a galleggiante



#### Funzionamento automatico

Il punto di accensione o spegnimento dell'interruttore a galleggiante (1) può essere regolato in modo continuo.

1. Staccare eventualmente il cavo (5) dell'interruttore a galleggiante (1) dal fissaggio (6).
2. Premere il cavo (5) nella posizione desiderata nel fissaggio (6).



Controllare l'interruttore a galleggiante (1). Deve essere posizionato in modo tale da potersi sollevare e abbassare liberamente. L'altezza del punto di commutazione "On" e l'altezza del punto di commutazione "Off" devono essere raggiungibili facilmente.



Esiste il **pericolo di funzionamento a secco** se il cavo (5) dell'interruttore a galleggiante è troppo lungo, soprattutto se non si aggancia il cavo (5) al fissaggio (6).

## 2 Funzionamento manuale

Nel funzionamento manuale la pompa è sempre in funzione.

Posizionare l'interruttore a galleggiante (1), come illustrato, direttamente in verticale nel fissaggio (6).

## Accensione e spegnimento

1. Aprire il rubinetto di arresto (16).  
→ Girare verso +  
Con il rubinetto di arresto si regola la quantità d'acqua che giunge al flessibile dell'acqua collegato.
2. Immergere completamente la pompa.
3. Inserire la spina nella presa. La pompa si avvia immediatamente.
4. Per spegnere staccare la spina dalla presa elettrica. La pompa si spegne.



Se il livello dell'acqua è troppo basso, l'interruttore a galleggiante spegne automaticamente la pompa. La pompa non si spegne quando si gira il rubinetto di arresto (16). Spegnere la pompa una volta terminato il lavoro.



Sorvegliare l'apparecchio durante l'esercizio, per riconoscere tempestivamente uno spegnimento automatico o un funzionamento a secco della pompa ed evitare danneggiamenti.

## Pulizia/Manutenzione/Conservazione

Pulire e mantenere regolarmente l'apparecchio. In questo modo è possibile garantire la sua funzionalità e una lunga durata.



**Fare eseguire i lavori non descritti nelle presenti istruzioni d'uso dal nostro centro di assistenza. Usare solo componenti originali. Pericolo di lesioni!**



Prima di ogni intervento di manutenzione estrarre la spina dalla presa. Pericolo di scosse elettriche o di ferite a causa di parti mobili.

## Lavori di pulizia generali

- Dopo ogni utilizzo, pulire la pompa con acqua pulita.
- Peli e particelle simili a fibre che eventualmente si sono fissate nella carcassa della pompa (3) vanno rimossi per mezzo di getto d'acqua.
- Eliminare i depositi dall'interruttore a galleggiante (1) e dalla base di aspirazione (4) con acqua pulita.



## Pulizia del filtro

La pompa presenta un filtro estraibile situato nella base di aspirazione che la protegge dalla sporcizia. Questo filtro va controllato e all'occorrenza pulito in funzione del grado di contaminazione dell'acqua:

1. Estrarre la spina di alimentazione.
2. Ruotare il coperchio del filtro (22) di ¼ di giro in senso orario.
3. Togliere il coperchio del filtro (22).
4. Pulire il filtro (23) sotto l'acqua corrente.
5. Montare il filtro (23) e il coperchio del filtro (22) in sequenza inversa.



Non è consentito fare funzionare la pompa (23) senza filtro.

## Lavaggio della pompa

Dopo aver pompato acqua molto contaminata, è necessario lavare la pompa per impedire la formazione di depositi al suo interno.

- Pompate acqua tiepida (max. 35 °C) finché l'acqua pompata non è limpida.

## Immagazzinamento

- Pulire la pompa prima dello stoccaggio.
- Conservare la pompa in un luogo asciutto e protetto dal gelo e fuori dalla portata di bambini.
- Se la pompa non è stata usata per un periodo prolungato, è necessario pulirla accuratamente dopo l'ultimo impiego e prima del nuovo impiego. In seguito a depositi e residui si possono verificare difficoltà di avvio.

### **D** Conservazione salvaspazio

1. Smontare il tubo flessibile (17) e il tubo di alluminio superiore (19).
2. Fissare il tubo flessibile (17) e il tubo di alluminio superiore (19) a destra e a sinistra del supporto tubo (12).

**i** Conservare gli anelli di tenuta (13/14) in luogo sicuro.

**!** Tutte le azioni necessarie, in particolare l'apertura della pompa, devono essere eseguite da persone qualificate. In caso di riparazione rivolgersi sempre al centro di assistenza.

## Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Effettuare lo smaltimento dell'apparecchio, degli accessori e della confezione nel rispetto dell'ambiente presso un punto di raccolta per riciclaggio.



Le apparecchiature non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici.

- Consegnare l'apparecchiatura presso un centro di raccolta e recupero. Le parti plastiche e di metallo usate potranno essere selezionate e avviate al recupero. Chiedere informazioni a riguardo al nostro centro assistenza clienti.
- Lo smaltimento degli apparecchi difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

## Pezzi di ricambio/Accessori

**È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

In caso di problemi con la procedura d'ordine, utilizzare il modulo di contatto. Per ulteriori domande rivolgersi al "Service-Center" (vedere pagina 126).

7	Gancio in plastica	91105969
10	Pezzo di collegamento	
11	Adattatore	
13-15	5 anelli di tenuta	
17	Tubo flessibile	
19	2 tubi di alluminio	

## Ricerca di guasti

Disturbi	Cause	Rimedio
La pompa non si avvia	manca di tensione di rete	Ispezionare la presa elettrica, il cavo di alimentazione, la linea, la spina, all'occorrenza far effettuare le necessarie riparazioni da un elettricista
	l'interruttore a galleggiante (5) non funziona	Controllare la posizione dell'interruttore a galleggiante
	Il livello dell'acqua è troppo basso alla messa in funzione	Immergere la pompa a maggiore profondità
	È scattato l'interruttore termico di sicurezza	Attendere che il motore si riaccenda dopo essersi raffreddato. Staccare la spina di alimentazione e pulire la base di aspirazione/ruota a pale
La pompa funziona ma non pompa	Copertura filtro (22) / filtro (23) ostruiti	Pulire la coperchio filtro / il filtro
	Tubo di mandata chiuso	Aprire il rubinetto di arresto (16) del distributore o altri rubinetti, bocchette ecc.
	prestazione ridotta della pompa a causa di additivi fortemente impuri e abrasivi nell'acqua	Staccare la spina e pulire la pompa, eventualmente sostituire parti soggette a usura (vedere „Pulizia, manutenzione e conservazione“)
La pompa non si spegne	l'interruttore a galleggiante (1) non può abbassarsi	Controllare la posizione dell'interruttore a galleggiante
Quantità insufficiente di portata	Copertura filtro (22) / filtro (23) ostruiti	Pulire la coperchio filtro / il filtro
	prestazione ridotta della pompa a causa di additivi fortemente impuri e abrasivi nell'acqua	Staccare la spina e pulire la pompa, eventualmente sostituire parti soggette a usura (vedere „Pulizia, manutenzione e conservazione“)
Dopo un breve periodo di funzionamento la pompa si spegne	il salvamotore fa spegnere la pompa a causa di grado d'impurità troppo elevata dell'acqua	Staccare la spina e pulire.
	temperatura troppo elevata dell'acqua, il salvamotore causa lo spegnimento della pompa	fare attenzione che la temperatura massima consentita dell'acqua è di 35 °C!

## Garanzia

Gentile cliente,

Su questo apparecchio Le viene concessa una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto.

In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

### Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto.

Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a partire dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito – a nostra discrezione - gratuitamente da noi.

Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentato entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

### Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accorrono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

## Volume di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

La prestazione di garanzia vale per difetti di materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende ai componenti del prodotto che sono soggetti a normale usura e che quindi possono essere visti come parti di usura (p. es. filtro) oppure per danneggiamenti delle parti fragili (p. es. interruttori).

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non mantenuto. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare.

Il prodotto è destinato solo per i privati e non per uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

Non sussiste alcun diritto alla garanzia in caso di alimentazione di materiali abrasivi (sabbia, pietre) o di liquidi aggressivi, poiché in questo caso vengono danneggiate le guarnizioni, il rotore, il motore o altri pezzi.

**Attenzione:** La pompa per cisterna non è adatta come pompa a funzionamento continuo (ad es. per ruscelli o fontane). In caso di utilizzo improprio decade il diritto di garanzia.

Il diritto di garanzia decade anche in caso di impiego della pompa per cisterna senza piastra di base o in presenza di danni provocati tenendosi o appendendosi al

cavo di alimentazione. Non mettere in funzione la pompa per cisterna da asciutta né esporla al gelo.

### Svolgimento in caso di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice di identificazione (IAN 420315\_2207) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.
- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonticamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.
- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.g.

## Servizio di riparazione

Riparazioni **non soggette alla garanzia** possono essere effettuate dietro fattura dalla nostra filiale di assistenza tecnica previo preventivo gratuito da parte della stessa. Possiamo lavorare solo apparecchi che vengono spediti sufficientemente imballati e affrancati.

**Attenzione:** Spedire l'apparecchio alla nostra filiale in condizioni pulite e con l'indicazione del difetto.

Apparecchi spediti in porto assegnato - con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale - non vengono accettati.

Lo smaltimento degli apparecchi difettosi spediti viene effettuato da noi gratuitamente.

## Service-Center

**IT Assistenza Italia**  
Tel.: 800781188  
E-Mail: grizzly@lidl.it  
**IAN 420315\_2207**

**MT Assistenza Malta**  
Tel.: 80062230  
E-Mail: grizzly@lidl.com.mt  
**IAN 420315\_2207**

## Importatore

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica. Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**  
Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
Germania  
www.grizzlytools.de

## Tartalom

<b>Bevezető</b> .....	<b>127</b>
<b>Alkalmazási célok</b> .....	<b>127</b>
<b>Általános leírás</b> .....	<b>128</b>
Szállítási terjedelem .....	128
Áttekintés .....	128
Működés leírása .....	128
<b>Műszaki adatok</b> .....	<b>129</b>
Teljesítményi adatok .....	129
<b>Biztonsági utasítások</b> .....	<b>129</b>
Szimbólumok és ábrák.....	129
Általános biztonsági utasítások .....	130
<b>Üzembe helyezés</b> .....	<b>132</b>
Szerelési leírás.....	132
A szivattyú vízbe merítése .....	132
Hálózatra csatlakoztatás.....	133
<b>Üzemeltetés</b> .....	<b>133</b>
Az úszókapcsoló beállítása .....	133
Be- és kikapcsolás .....	133
<b>Karbantartás/tisztítás/</b>	
<b>Tárolás</b> .....	<b>134</b>
Általános tisztítási munkálatok .....	134
A szűrő tisztítása.....	134
A szivattyú átöblítése.....	134
Tárolás.....	135
<b>Eltávolítás és</b>	
<b>környezetvédelem</b> .....	<b>135</b>
<b>Pótalkatrészek/Tartozékok</b> .....	<b>135</b>
<b>Hibakeresés</b> .....	<b>136</b>
<b>HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ</b> .....	<b>137</b>
<b>Az eredeti CE megfeleléségi</b>	
<b>nyilatkozat fordítása</b> .....	<b>210</b>
<b>Robbantott ábra</b> .....	<b>216</b>

## Bevezető

Gratulálunk az Ön által megvásárolt új berendezéshez. Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött.

A jelen készülék minőségét a gyártás alatt ellenőrizték és alávetették egy végső ellenőrzésnek. Ezzel a készülék működőképessége biztosított. Ezért nem zárható ki, hogy egyes esetekben víz marad a készüléken vagy a készülékben, ill. a tömlővezetékekben. Ez nem hiányosság vagy hiba és nincs ok az aggodalomra.



A használati útmutató a termék részét képezi. Fontos utasításokat tartalmaz a biztonságra, a használatra és a hulladéktárolásra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági útmutatással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott használati területen lehet alkalmazni. Órizzon meg jól az útmutatót és a termék harmadik személynek való továbbadása esetén mellékelje az összes dokumentumot.

## Alkalmazási célok

A hordóürítő szivattyúval víz szivattyúzható ki egy esővízes hordóból, ill. esővízgyűjtő tartályból. Különösen alkalmas kerti öntözésre. A készüléket kizárólag max. 35 °C hőmérsékletű tiszta víz és esővíz szivattyúzására tervezték.

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten jóváhagyott alkalmazása (pl. élelmiszerek, sós víz, motorüzemanyagok, vegyi termékek vagy sűrű anyagot tartalmazó víz szivattyúzása) kárt tehet a készülékben és komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára.

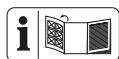
A készülék nem alkalmas folyamatos üzemeltetésre. A folyamatos üzemeltetés lerövidíti az élettartamot és a garancia időtartamát veszti.

A készülék nem alkalmas ipari használatra. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti.

A készüléket kezelő vagy felhasználó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért.

A gyártó nem vállal felelősséget nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezeléssel eredő károkért.

## Általános leírás



A legfontosabb funkcionális részek ábrája a kihajtható oldalon található.

## Szállítási terjedelem

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze teljességét. Gondoskodjon a csomagolóanyag szabályszerű hulladékként történő elhelyezéséről.

- Esővíz szivattyú
- 2x alumínium cső
- hajlítható cső
- 5x tömítőgyűrű
- csőtartó
- műanyag kampó csavarral és szárnyas anyával
- összekötőelem
- adapter
- Használati utasítás

## Áttekintés

### Szivattyú

- 1 úszókapcsoló
- 2 hordozó fogantyú
- 3 szivattyúház
- 4 szívótalp
- 5 kábel
- 6 rögzítő

### Tartozékok

- 7 műanyag kampó
- 8 szárnyas anya
- 9 csavar
- 10 összekötőelem
- 11 adapter
- 12 csőtartó
- 13 kicsi tömítőgyűrű
- 14 közepes tömítőgyűrű
- 15 nagy tömítőgyűrű
- 16 elzárószelep
- 17 hajlítható cső
- 18 csavarhüvely
- 19 alsó/felső alumínium cső
- 20 csavarhüvelyek

**A** 21 nyomáscsatlakozó

**C** 22 szűrőfedél

**C** 23 szűrő

## Működés leírása

A szivattyú egy úszókapcsolóval van felszerelve, ami a vízszinttől függően automatikusan be- vagy kikapcsolja a szivattyút.

Túlterhelés esetén a beépített hővédő kapcsoló kikapcsolja a szivattyút. Lehűlés után a motor magától újra elindul.

Az alumíniumcsövön lévő állítható magasságú műanyag kampó beakasztható az esőgyűjtő hordóba és kényelmes vízvezetést tesz lehetővé egy víztömlőn keresztül.

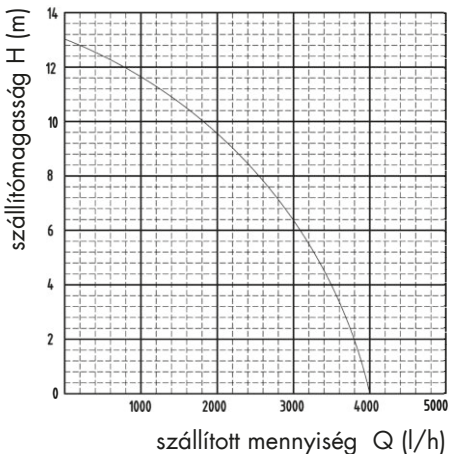
Az elzárószelep egy vízcsap funkciójával rendelkezik.



## Műszaki adatok

**Esővíz szivattyú..... PRP 400 B1**  
 Bemeneti feszültség (U) ..... 230 V~; 50 Hz  
 Teljesítményfelvétel (P) ..... 400 W  
 Védelmi osztály ..... I  
 Védelmi mód ..... IPX8  
 Maximális szállított mennyiség  
 (Q<sub>max</sub>) ..... kb. 4000 l/h  
 Maximális szállítómagasság (H<sub>max</sub>).. 13 m  
 Maximális bemejtési mélység ..... 7 m  
 Maximális szemcsenagyság ..... 3 mm  
 Max. vízhőmérséklet (T<sub>max</sub>) ..... 35 °C  
 Hálózati kábel hossza ..... 10 m

## Teljesítményi adatok



## Biztonsági utasítások

A gép használata során be kell tartani a biztonsági figyelmeztetéseket.

## Szimbólumok és ábrák

### A készüléken található piktogramok



A munka előtt ismerkedjen meg minden kezelőelemmel, főként a funkciókkal és a hatásmódokkal. Szükség esetén kérdezzen szakembert. Olvassa el és tartsa be a készülékhez tartozó kezelési utasítást!



Nem használja tiszta homokos vízhez!



Max. merítési mélység



Elzárószelep kinyitása és elzárása



Figyelem! A kábel károsodása vagy elvágása esetén húzza ki azonnal a csatlakozót az aljzatból.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékok közé.

## Szimbólumok az utasításban





**Veszélyjelek a személyi sérülés vagy anyagi kár elhárítására vonatkozó utasításokkal**



**Figyelmeztető jelzés áramütés okozta személyi sérülések megelőzésére vonatkozó információval**

 Utasító jelzések az anyagi kár elhárítására vonatkozó utasításokkal

 Válassza le a készüléket a hálózatról.

 Tájékoztató jelzések, amelyek a szerszámgép optimális kezeléséről informálnak


## Általános biztonsági utasítások

### A készülék használata:

 Vigyázat: Így kerülheti el a baleseteket és a sérüléseket:

- Ezt a készüléket nem használhatják gyermekek, csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű vagy megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek vagy olyan személyek, akik nem ismerik a vonatkozó utasításokat. Mindig ügyelni kell a gyerekekre, hogy ne játsszanak a készülékekkel.  
A tisztítást és a karbantartást nem végezhetik gyermekek.
- A készüléket nem szabad 2000 m felett használni.
- Soha ne hagyja, hogy a gépet gyermekek vagy olyan személyek használják, akik nem ismerik ezeket az utasításokat. Helyi rendelkezések korlátozhatják a kezelő személy életkorát.
- Tilos a készülék használata, ha a vízben emberek tartózkodnak.
- A gyermekek járó készüléktől való távol tartása érdekében te-

- gyen megfelelő intézkedéseket.
- Gondoskodjon a csomagolóanyag szabályszerű hulladék-ként történő elhelyezéséről.
- Ne használja a készüléket gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében. Az előírások figyelmen kívül hagyása esetén tűz- és robbanásveszély áll fenn.
- Agresszív, abrazív (kenőgélként ható), maró, éghető (pl. motorüzemanyagok) vagy robbanékony folyadékok, sós víz, tisztítószerek és élelmiszerek szállítása nem megengedett. A szállított folyadék hőmérséklete nem lépheti túl a 35 °C fokot.
- A készülék tárolása száraz és gyermekek által el nem érhető helyen történjen.

 Vigyázat! Így kerülheti el a készülék károsodását és az abból esetleg eredő személyi sérüléseket:

- Ne dolgozzon sérült, nem teljes vagy a gyártó engedélye nélkül módosított készülékekkel. Az üzembe helyezés előtt szakemberrel meg kell vizsgáltatni, hogy a követelt villamos óvintézkedések megtétele megtörtént-e.
- Üzem közben felügyelje a készüléket (mindenekelőtt lakóterekben), ezzel idejében felismerve az automatikus kikapcsolást vagy a szivattyú szárazon járását. Rendszeresen ellenőrizze az úszókapcsoló működését (lásd az „Üzembe helyezés” fejezetet). Ennek figyelmen kívül hagyása esetén érvényüket veszítik a garanciális és felelősségi igények.

- A szivattyú nem használható tartós üzemben (pl. kerti tavacs-kát kiszolgáló vízfolyáshoz). Rendszeresen ellenőrizze a készülék megfelelő működését.
- Vegye figyelembe, hogy a készülékben kenőanyagok vannak, melyek esetleg kifolyhatnak, ezzel károkat és szennyeződést okozva. Ne alkalmazza a szivattyút olyan tavakban, melyekben halak és értékes növények élnek.
- Ne hordozza vagy rögzítse a készüléket a kábelnél vagy a nyomóvezetékénél fogva.
- Óvja a készüléket a fagytól és a szárazon járástól.
- Csak eredeti tartozékokat alkalmazzon, és ne végezzen a készüléken átépítéseket.
- A „Karbantartás és tisztítás” témával kapcsolatban kérjük, olvassa el a kezelési utasítás tudnivalóit. Minden ezen túlmenő teendőt, főként a készülék nyitását villamossági szakembernek kell végeznie. Javítások esetén mindig forduljon szerviz-központunkhoz.
- Az új szivattyú üzembe helyezése előtt szakemberrel ellenőriztesse következőket:
  - a földelésnek, a nullázásnak és a hibaáramvédő kapcsolásnak meg kell felelnie az energiaszolgáltató vállalatok biztonsági előírásainak és kifogástalanul kell működnie,
  - a dugaszolt elektromos kapcsolatok legyenek védettek nedvesség ellen.
- A víz áradásának veszélye esetén a dugaszolt összeköttetéseket áradástól biztos területen kell elhelyezni.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség megegyezzen a típus táblán megadott adatokkal.
- Végezze el az elektromos be rendezések a helyi előírásoknak megfelelően.
- A készüléket olyan hibaáramvédő szerkezettel (FI relé) rendelkező csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa, amit 30 mA alatti névleges hibaáram-erősségre méreteztek; biztosíték legalább 0 amper.
- Ha megsérül a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, akkor azt a veszélyek elkerülése érdekében a gyártónak vagy ügyfélszolgálatának vagy egy hasonlóan szakképzett személynek kell kicserélni.
- Ha megsérül a készülék csatlakozóvezetéke, akkor azt a veszélyek elkerülése érdekében a gyártónak vagy ügyfélszolgálatának vagy egy hasonlóan szakképzett személynek kell kicserélni.
- Ne a hálózati csatlakozóve-

## Elektromos biztonság:



Vigyázat: Így kerülheti el az áramütés folytán bekövetkező baleseteket és a sérüléseket:

- Ha személyek vannak a vízben, akkor nem szabad a készüléket működtetni. Áramütés veszélye áll fenn.
- A készülék működtetése esetén a hálózati csatlakozó dugónak a felállítás után szabadon hozzáférhetőnek kell lennie.

zetéknél fogva húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból. Védje a hálózati csatlakozóvezetékét hőtől, olajtól és éles szélektől.

- Csak fröccsenés ellen védett és kültéri használatra készült hosszabbító kábeleket használjon. Használat előtt mindig tekerje le teljesen a kábeldobot. Ellenőrizze a hosszabbító kábel épségét.
- Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból a készüléken végzett minden munka előtt, ha szivárgást észlel a vízrendszerben, munkaszünetekben és ha nem használja a készüléket.
- A hálózati csatlakozóvezetékek keresztmetszete nem lehet kisebb, mint a H07RN8-F jelölésű gumitömítés vezetékéé. A vezeték hosszúságának 10 méternek kell lenni. A hosszabbítókábel sodrony-keresztmetszetének legalább 2,5 mm<sup>2</sup>-nek kell lenni.
- Védje a hálózati csatlakozóvezetéseket és az elektromos csatlakozásokat a nedvességtől. Ugyeljen arra, hogy a hálózati csatlakozóvezetékek és az elektromos csatlakozások árvízbiztos helyen legyenek.

## Üzembe helyezés

### A Szerelési leírás

#### Alsó alumínium cső felszerelése

1. Helyezze a nagy tömítőgyűrűt (15) a nyomáscsatlakozó adapterébe (11).
2. Csavarja fel az adaptert (11) a szivattyú nyomáscsatlakozójára (21).

3. Csatolja a csőtartót (12) a középső tartóval az alumínium csőre. A csőtartó (12) rögzítősinjének lefelé kell mutatnia.
4. Helyezze az egyik közepes tömítőgyűrűt (14) a csavarhüvelybe (20).
5. Helyezzen egy alumínium csövet (19) az adapterre (11) és csavarja össze a csavarhüvellyel (20).
6. Tolja lefelé a csőtartót (12) az alumínium csövön, amíg az a készüléken lévő vágatba ér.



#### Felső alumínium cső felszerelése

1. Csatlakoztassa egymáshoz az alsó és felső alumínium csövet (19) az összekötőelem (10) segítségével. Helyezzen az összekötőelem (10) és a két csavarhüvely (18) közé egy-egy kicsi tömítőgyűrűt (13).



#### Műanyag kampó felszerelése

1. Csavarja le a műanyag kampón (7) lévő szárnyas anyát (8).
2. Vegye ki a csavart (9) a műanyag kampóból.
3. Csatolja a műanyag kampót (7) a felső alumínium csőre (19).
4. Rögzítse a műanyag kampót (7) a csavarral (9) és a szárnyas anyával (8).

#### Hajlítható cső felszerelése

1. Helyezze a közepes tömítőgyűrűt (14) a csavarhüvelybe (20).
2. Helyezze a hajlítható csövet (17) a felső alumínium csőre (19) és csavarja össze a csavarhüvellyel (20).

### A szivattyú vízbe merítése



**Ügyeljen arra, hogy a készüléket semmiképpen ne a hálózati csatlakozóvezetékénél**

**fogva tartsa vagy akassza fel. Sérült hálózati csatlakozóvezeték esetén áramütés veszélye áll fenn.**

**i** A szivattyú vízbe merítésekor ügyeljen arra, hogy az elzárószelep (16) nyitva legyen, hogy biztosítsa a szivattyú légtelenítését.

- A szivattyú vízbe merítéséhez vagy kihúzásához használja a műanyag kampót (7) vagy rögzítsen egy kötelet a szivattyú hordozó fogantyújára (2).  
**Soha ne akassza fel a készüléket közvetlenül a hajlított csőre vagy a víztömlőre.**
- A szárnyas anya (8) kilazítása után beállíthatja a műanyag kampó magasságát. Ily módon beakaszthatja a szivattyút egy esővízgyűjtő hordóba anélkül, hogy hozzáérne az aljához és esetleg lerakódást szívna fel.
- Alacsony vízszint esetén az esővízgyűjtő hordóba is állíthatja a szivattyút. Az elzárószelepnek ki kell nyúlnia a tartály széle fölött.

**!** Ügyeljen arra, hogy idővel szennyződés és homok gyűlik össze a hordó alján, ami kárt tehet a szivattyúban.  
Javasoljuk, hogy helyezze a szivattyút egy téglára.

## Hálózatra csatlakoztatás

Az Ön által vásárolt szivattyú már fel van szerelve egy védőérintkezős csatlakozódugóval. A szivattyú áram-védőkapcsolóval (FI kapcsoló) ellátott 230 V~ 50 Hz védőérintkezős csatlakozójelzatra történő csatlakoztatásra készült.

## Üzemeltetés

**i** A minimális vízszintnek üzembe helyezéskor legalább 60 mm-nek kell lennie.

### B Az úszókapcsoló beállítása

#### 1 Automata üzemmód

Az úszókapcsoló (1) be-, ill. kikapcsolási pontja fokozatmentesen állítható.

1. Adott esetben lazítsa ki az úszókapcsoló (1) kábelét (5) a rögzítőből (6).
2. Nyomja a kábelt (5) a kívánt pozícióban a rögzítőbe (6).

**i** Ellenőrizze az úszókapcsolót (1). Az úszókapcsolót úgy kell elhelyezni, hogy szabadon tudjon emelkedni és süllyedni. A „be” kapcsolási pont magasságnak és a „ki” kapcsolási pont magasságnak könnyen elérhetőnek kell lennie.



Fennáll a **szárazon működés veszélye**, ha az úszókapcsoló kábele (5) túl hosszú, különösen, ha a kábelt (5) nem akasztja be a rögzítőbe (6).

#### 2 Kézi üzemmód

Kézi üzemmódban folyamatosan működik a szivattyú.

Helyezze az úszókapcsolót (1), az ábrán látható módon, közvetlenül függőlegesen a rögzítőbe (6).

### Be- és kikapcsolás

1. Nyissa ki az elzárószelepet (16).  
→ irány + forgatás

Az elzárószelep segítségével a csatlakoztatott víztömlőbe áramló víz mennyisége szabályozható.

2. Teljesen merítse vízbe a szivattyút.
3. Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba. A szivattyú azonnal elindul.
4. A kikapcsoláshoz húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzataból. A szivattyú kikapcsolódik.



Túl alacsony vízszint esetén az úszókapcsoló automatikusan kikapcsolja a szivattyút.



Üzem közben felügyelje a készüléket, ezzel idejében felismerve az automatikus kikapcsolást vagy a szivattyú szárazon járását és elkerülve a károsodásokat.

## Karbantartás/tisztítás/ Tárolás

Tisztítsa és ápolja készülékét rendszeresen. Ezáltal biztosíthatja teljesítőképességét és hosszú élettartamát.



**Valamennyi, jelen útmutatóban nem ismertetett munkát csak szerviz-központunk hajthatja végre. Csak eredeti alkatrészeket használjon.**



Minden készüléken végzett munka előtt húzza ki a hálózati csatlakozó dugót. Fennáll az áramütés veszélye vagy a mozgó alkotóelemek miatti sérülés veszélye.

## Általános tisztítási munkálatok

- Minden használat után tisztítsa meg a szivattyút tiszta vízzel.
- Távolítsa el a szivattyúházon és a szivattyúház (3) alatt összegyűlt bolyhokat és rostos részeket vízsugárral.
- Tisztítsa le az úszókapcsolóról (1) és a szívótalpról (4) a lerakódásokat tiszta vízzel.



### A szűrő tisztítása

A szivattyú kivehető szűrővel rendelkezik a szívótalpban, ami védi a szivattyút a szennyeződéstől. A víz szennyezettségétől függően időnként ellenőrizni kell és szükség esetén meg kell tisztítani:

1. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
2. Forgassa el a szűrőfedelelet (22) egy ¼ fordulattal az óramutató járásával megegyező irányba.
3. Vegye le a szűrőfedelelet (22).
4. Tisztítsa meg a szűrőt (23) folyó víz alatt.
5. Szerelje fel a szűrőt (23) és a szűrőfedelelet (22) fordított sorrendben.



A szivattyút nem szabad szűrő (23) nélkül működtetni.

### A szivattyú átöblítése

Erősen szennyezett víz szivattyúzása után a szivattyút át kell öblíteni, hogy megakadályozza a lerakódásokat a szivattyúban.

- Szivattyúzzon langyos vizet (max. 35 °C), amíg a szivattyúzott víz tiszta.

## Tárolás

- Tárolás előtt tisztítsa meg a szivattyút.
- Tárolja a szivattyút száraz, fagyálló helyen, gyermekektől elzárva.
- Ha nem használta hosszabb ideig a szivattyút, akkor az utolsó használat után, illetve az ismételt használat előtt alaposan meg kell tisztítani. Lerakódások és visszamaradt szennyeződések következtében indítási problémák fordulhatnak elő.

### D Helytakarékos tárolás

1. Szerelje le a hajlítható csövet (17) és a felső alumínium csövet (19).
2. Csatolja a hajlítható csövet (17) és a felső alumínium csövet (19) a jobb és bal oldali csőtartóba (12).



Jól őrizze meg a tömítőgyűrűket (13/14).



Minden egyéb műveletet, különösen a szivattyú kinyitását, csak villamossági szakember végezheti. Ha javítás szükséges, minden esetben forduljon a szervizközponthoz.

## Eltávolítás és környezetvédelem

Gondoskodjon a szerszámgép, a tartozékrészek és a csomagolás környezetbarát újra hasznosításáról.



Elektromos gépek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

- Adja le a gépet egy hasznosító telepen. A felhasznált műanyag- és fémrészek fajtájuk szerint szétválaszthatók és újra hasznosíthatók. Kérdezze meg e felől szervizközpontunkat.
- A beküldött hibás berendezés eltávolításáról ingyenesen gondoskodunk.

## Pótalkatrészek/ Tartozékok

Pótalkatrészeket és tartozékokat az alábbi honlapon rendelhet:  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

Ha esetleg problémája akad a rendelési folyamattal kapcsolatosan, kérjük, használja a kapcsolatfelvételi űrlapot. További kérdések esetén forduljon a szervizközponthoz (lásd a(z) 137. oldalon).

7	műanyag kampó	91105969
10	összekötőelem	
11	adapter	
13-15	5x tömítőgyűrű	
17	hajlítható cső	
19	2x alumínium cső	

## Hibakeresés

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
Szivattyú nem indul be	Nincs hálózati feszültség	Dugasoló aljzat, kábel, vezeték, dugaszoló kapcsoló ellenőrzése, adott esetben javíttatás villamossági szakemberrel
	Úszókapcsoló (1) nem kapcsol	Ellenőrizze az úszókapcsoló pozícióját
Szivattyú nem szállít	A vízszint az üzembe helyezéskor túl alacsony	Merítse mélyebbre a szivattyút
	A hővédő kapcsoló lekapcsolt	Várja meg, amíg a lehűlés után a motor újra bekapcsol Húzza ki a hálózati csatlakozódugót és tisztítsa meg a szívótalpat/lapát-kereket
	Eltömődött a szűrőfedél (C 22) / szűrő (C 23)	Tisztítsa meg a szűrőfedelelet/szűrőt
A szivattyú működik, de nem szivattyúzik	A nyomásvezeték zárva van	Nyissa ki az elzárószelepet (16) az elosztón vagy egyéb csapot, fűvókát stb.
Szállítási mennyiség elégtelen	A szivattyú teljesítménye csökkent erős szennyeződés vagy a vízbe keveredett koptató anyagok miatt	Húzza ki a hálózati csatlakozódugót és tisztítsa meg a szivattyút, szükség esetén cserélje ki a kopó alkatrészeket (lásd „Tisztítás, karbantartás és tárolás” fejezet)
	Az úszókapcsoló (1) nem tud lesüllyedni	Ellenőrizze az úszókapcsoló pozícióját
	Eltömődött a szűrőfedél (C 22) / szűrő (C 23)	Tisztítsa meg a szűrőfedelelet/szűrőt
	A szivattyú teljesítménye csökkent erősen szennyező és a vízbe keveredett koptató anyagok miatt	Húzza ki a hálózati csatlakozódugót és tisztítsa meg a szivattyút, szükség esetén cserélje ki a kopó alkatrészeket (lásd „Tisztítás, karbantartás és tárolás” fejezet)
A szivattyú rövid futás után kikapcsol	Motorvédelem kikapcsolja a szivattyút a víz túlságosan szennyezett-sége miatt	Húzza ki a hálózati csatlakozódugót és tisztítsa meg.
	Víz hőmérséklet túl magas, motorvédelem kikapcsolja a készüléket.	Ügyeljünk arra, hogy a max. víz hőmérséklet 35 °C!





## HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: <b>Búvárszivattyú</b>	Gyártási szám: <b>IAN 420315_2207</b>
A termék típusa: <b>PRP 400 B1</b>	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: <b>Grizzly Tools GmbH &amp; Co. KG</b> Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletemben történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetészerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)  
  
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárát. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell

tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezeléssel, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncok stb.) rendeltetésszerű felhasználására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamrák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

#### Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

#### Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserelés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

## Kazalo

<b>Predgovor</b> .....	<b>139</b>
<b>Namen uporabe</b> .....	<b>139</b>
<b>Splošni opis</b> .....	<b>140</b>
Obseg dobave .....	140
Pregled .....	140
Opis delovanja.....	140
<b>Tehnični podatki</b> .....	<b>140</b>
Podatki o zmogljivosti .....	141
<b>Varnostni napotki</b> .....	<b>141</b>
Slikovni znaki .....	141
Splošna varnostna navodila .....	141
<b>Začetek uporabe</b> .....	<b>143</b>
Sestavljanje.....	143
Potopitev črpalke.....	144
Priključitev v električno omrežje.....	144
<b>Uporaba</b> .....	<b>144</b>
Nastavitev plovnega stikala.....	144
Vkllop in izklop .....	145
<b>Čiščenje/vzdrževanje/</b>	
<b>shranjevanje</b> .....	<b>145</b>
Splošna čistilna dela.....	145
Čiščenje filtra .....	145
Izpiranje črpalke.....	146
Shranjevanje .....	146
<b>Odstranitev/varstvo okolja</b> .....	<b>146</b>
<b>Nadomestni deli/Pribor</b> .....	<b>146</b>
<b>Garancijski list</b> .....	<b>147</b>
<b>Iskanje napak</b> .....	<b>149</b>
<b>Prevod originalne izjave o</b>	
<b>skladnosti CE</b> .....	<b>211</b>
<b>Eksplozijska risba</b> .....	<b>216</b>

## Predgovor

Čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odlčili ste se za visokokakovosten izdelek.

Kakovost naprave je bila preverjena med postopkom proizvodnje in pri končnem preverjanju, s čimer je zagotovljeno pravilno delovanje vaše naprave.

Zato ni mogoče izključiti, da v posameznih primerih na napravi ali v njej oz. v cevnih napeljavah ne ostane nekaj vode. To ni napaka ali okvara in ni razlog za zaskrbljenost.



Izdelku so priložena navodila za uporabo. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti uporabe in odstranitve. Pred uporabo izdelka se seznanite z navodili za uporabo in varnostnimi navodili. Izdelek uporabljajte zgolj na opisani način in v našete namene.

Navodila skrbno shranite in pri predaji naprave tretji osebi priložite tudi vso dokumentacijo.

## Namen uporabe

Črpalka za zbiralnik deževnice je predvidena za črpanje vode iz soda za deževnico oz. zbiralnika deževnice. Še posebej je primerna za zalivanje vrta. Naprava je predvidena izključno za črpanje čiste vode in deževnice do temperature največ 35 °C. Vsaka druga uporaba, ki ni izrecno dovoljena v teh navodilih za uporabo (npr. črpanje živil, slane vode, goriv za motorje, kemičnih izdelkov ali vode z abrazivnimi snovmi), lahko povzroči škodo na napravi in predstavlja resno nevarnost za uporabnika.

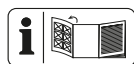
Naprava ni primerna za neprekinjeno obratovanje. Neprekinjeno obratovanje skrajša njeno življenjsko dobo, garancija pa preneha veljati.

Ta naprava ni primerna za poslovno uporabo. Pri poslovni uporabi garancija preneha veljati.

Upravljalavec ali uporabnik je odgovoren za nesreče ali poškodbe drugih oseb oz. njihove lastnine.

Proizvajalec ne jamči za škodo, nastalo zaradi nepredvidene ali napačne uporabe.

## Splošni opis



Slikovni prikaz najpomembnejših funkcijskih delov najdete na zloženih straneh.

## Obseg dobave

Orodje vzemite iz embalaže in preverite, ali je popolno. Embalažo odstranite v skladu s predpisi.

- Črpalka za deževnico
- 2x aluminijasta cev
- upogibna cev
- 5x tesnilni obroč
- držalo cevi
- kavelj iz umetne snovi z vijakom in krilato matico
- spojni kos
- adapter
- Navodila za uporabo

## Pregled

### Črpalka

- 1 plovno stikalo
- 2 nosilni ročaj
- 3 ohišje črpalke
- 4 prisesni podstavek
- 5 kabel
- 6 pritrdilni nastavek

### Pribor

- 7 kavelj iz umetne snovi

- 8 krilata matica
- 9 vijak
- 10 spojni kos
- 11 adapter
- 12 držalo cevi
- 13 majhen tesnilni obroč
- 14 srednji tesnilni obroč
- 15 velik tesnilni obroč
- 16 zaporna pipa
- 17 upogibna cev
- 18 vijlačni tulec
- 19 spodnja/zgornja aluminijasta cev
- 20 vijlačna tulca

**A** 21 tlačni priključek

**C** 22 pokrov filtra

**C** 23 filter

## Opis delovanja

Črpalka je opremljena s plovnim stikalom, ki črpalko samodejno vklopi ali izklopi v odvisnosti od gladine vode.

Pri preobremenitvi črpalke jo vgrajeno toplotno zaščitno stikalo izklopi. Po ohladitvi se motor samodejno znova zažene.

Višinsko nastavljiv kavelj iz umetne snovi na aluminijasti cevi je mogoče obesiti v sod za deževnico in omogoča udoben odzem vode z vodno gibko cevjo. Zaporna pipa ima funkcijo vodne pipe.

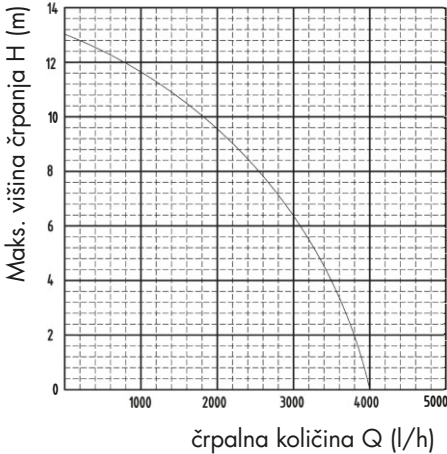
## Tehnični podatki

### Črpalka za deževnico...PRP 400 B1

Vhodna napetost (U) .....	230 V~; 50 Hz
Poraba moči (P) .....	400 W
Razred zaščite .....	I
Vrsta zaščite .....	IPX8
Maks. črpalna količina (Q <sub>max</sub> ) ...	4000 l/h
Maks. višina črpanja (H <sub>max</sub> ) .....	13 m
Maks. potopna globina .....	7 m
Maks. velikost zrn	
(lebdečih delcev za sesanje) .....	3 mm

Maks. temperatura vode (Tmax) ..... 35°C  
 Dolžina električnega kabla ..... 10 m

## Podatki o zmogljivosti



## Varnostni napotki

Pri uporabi izdelka je treba upoštevati varnostne napotke.

## Slikovni znaki

### Slikovni znaki na napravi



Pred deli se dobro seznanite z vsemi elementi za upravljanje, zlasti s funkcijami in načini delovanja. Po potrebi povprašajte strokovnjaka. Preberite in upoštevajte napravi priložena navodila za uporabo!



Naprave ne uporabljajte za čisto vodo s peskom!



Maks. potopna globina



Odpiranje in zapiranje zaporne pipe



Pozor! Če se električni priključni kabel poškoduje ali prereže, takoj izvalcite električni vtič iz električne vtičnice.



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

## Simboli v navodilih za uporabo



**Znaki za nevarnost s podatki o preprečevanju telesnih poškodb ali materialne škode**



**Znaki za nevarnost s podatki o preprečevanju telesnih poškodb zaradi električnega udara**



Izvalcite električni vtič iz električne vtičnice



Znak za opombo z informacijami o boljšem ravnanju z napravo

## Splošna varnostna navodila

### Delo z napravo:



Pozor: Tako preprečite nesreče in telesne poškodbe:

- Ta naprava ni predvidena za to, da bi jo uporabljali otroci, osebe z omejenimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi spo-

sobnostmi ali neustreznimi izkušnjami in znanjem ter osebe, ki niso seznanjene z navodili.

Otroke je treba nadzorovati, da je zagotovljeno, da se ne igrajo z napravo.

Otroci ne smejo izvajati čiščenja in vzdrževanja.

- Naprave ni dovoljeno uporabljati na nadmorski višini nad 2000 m.
- Nikoli ne dovolite otrokom ali osebam, ki ne poznajo teh navodil, uporabljati stroja. Dovoljena starost uporabnika je lahko omejena z lokalnimi predpisi.
- Za zaščito pred električnim udarom nosite odporne čevlje.
- Izvajajte ustrezne ukrepe, da otrokom preprečite dostop do delujoče naprave. Obstaja nevarnost telesnih poškodb.
- Naprave ne uporabljajte v bližini vnetljivih tekočin ali plinov. Pri neupoštevanju obstaja nevarnost požara ali eksplozije.
- Črpanje agresivnih, abrazivnih (ostrih), jedkih, gorljivih (npr. goriva za motorje) ali eksplozivnih tekočin, slane vode, čistil in živil ni dovoljeno. Temperatura črpane tekočine ne sme presežati 35 °C.



Pozor! Tako preprečite poškodbe naprave in morebitne posledične telesne poškodbe:

- Ne delajte s poškodovano in nepopolno napravo ali s predelano napravo brez odobritve proizvajalca. Pred začetkom uporabe naj strokovnjak preveri, ali obstajajo zahtevani elek-

trični zaščitni ukrepi.

- Med delovanjem napravo nadzorujte, da pravočasno prepoznate samodejni izklop ali tek črpalke na suho. Redno preverjajte delovanje plovnega stikala (glejte poglavje »Zagon«). V primeru neupoštevanja zahtevkov iz naslova garancije in odgovornosti ni mogoče uveljavljati.
- Prosimo, upoštevajte, da črpalka ni primerna za trajno delovanje (npr. za vodne pretoke v vrtnih ribnikih). Pred vsako uporabo napravo skrbno preverite glede njenega brezhibnega delovanja.
- Upoštevajte, da se v napravi uporabljajo maziva, ki lahko pod določenimi pogoji povzročijo škodo ali onesnaženje, če iztečejo iz naprave. Črpalke ne uporabljajte v vrtnih ribnikih z ribami ali dragocenimi rastlinami.
- Naprave ne prenašajte ali pritrдите za kabel ali gibko cev.
- Napravo zaščitite pred zmrzaljo in tekom na suho.
- Uporabljajte samo originalni pribor in ne izvajajte predelav na napravi.
- V zvezi s temo »Čiščenje, vzdrževanje, shranjevanje« preberite navodila za uporabo. Vse druge ukrepe, še posebej pa odpiranje naprave, sme izvesti samo električar. V primeru popravila se vedno obrnite na našo servisno službo.

## Električna varnost:



Pozor: Tako preprečite nesreče in telesne poškodbe zaradi električnega udara:

- Če so v vodi osebe, naprave ni dovoljeno uporabljati. Obstaja nevarnost električnega udara.
- Pri delovanju naprave mora biti po njeni postavitvi električni vtič prosto dostopen.
- Preden svojo novo črpalko začnete uporabljati, naj jo preveri strokovnjak:
  - Ozemljitev, ničenje in zaščitno stikalo na diferenčni tok morajo ustrezati varnostnim predpisom podjetja za električno oskrbo in brezhibno delovati,
  - Električne vtične povezave morajo biti zaščitene pred mokroto.
- Pri nevarnosti poplav vtične povezave namestite na območju, ki je varno pred poplavami. Nevarnost zaradi električnega udara.
- Pazite, da se električna napetost ujema z s podatki o električni napetosti, navedenimi na tipski ploščici.
- Električno instalacijo izvedite v skladu z državnimi predpisi.
- Priključite napravo na vtičnico z varnostno napravo za okvarni tok (FI-stikalo) z nazivnim okvarnim tokom, ki ne sme biti večji od 30 mA; z varovalko z najm. 6 A.
- Če se električni priključni kabel te naprave poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova servisna služba ali ustrezno usposobljena oseba, da se preprečijo nevarnosti.
- Če se priključni kabel te naprave poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova servisna služba ali ustrezno usposobljena oseba, da se preprečijo morebitne nevarnosti.
- Ne uporabljajte električnega kabla, da bi z njim izvlekli električni vtič iz električne vtičnice. Električni kabel zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
- Uporabljajte samo podaljševalne kable, ki so zaščiteni pred brizgi vode in predvideni za uporabo na prostem. Kabelski boben pred uporabo vedno odvijte do konca. Preverite, ali je podaljševalni kabel morda poškodovan.
- Pred vsemi deli na napravi, v primeru netesnosti vodnega sistema, med delovnimi premori in neuporabi izvlecite električni vtič iz električne vtičnice.
- Električni kabli ne smejo imeti manjšega preseka kot gumijaste cevne napeljave z oznako H07RN8-F. Dolžina napeljav mora znašati 10 m. Presek pramenov podaljševalnega kabla mora znašati najmanj 2,5 mm<sup>2</sup>.
- Zaščitite električne kable in električne priključke pred vlago. Zagotovite, da so električni kabli in električni priključki položeni na območju brez nevarnosti poplave.

## Začetek uporabe

### A Sestavljanje

#### Namestitev spodnje aluminijaste cevi

1. Vstavite veliki tesnilni obroč (15) v adapter (11) tlačnega priključka.
2. Privijte adapter (11) na tlačni priključek (21) črpalke.
3. Pripnite držalo cevi (12) s srednjim držalom na aluminijasto cev. Pritrdilno vodilo držala cevi (12) mora kazati navzdol.
4. Vstavite enega od obeh srednjih tesnil-

- nih obročev (14) v vijaki tulec (20).
- Vstavite aluminijasto cev (19) na adapter (11) in jo privijte z vijaknim tulcem (20).
  - Potisnite držalo cevi (12) na aluminijasti cevi navzdol, tako da sega v vdolbino v napravi.



### Namestitev zgornje aluminijaste cevi

- Povežite spodnjo in zgornjo aluminijasto cev (19) s spojnim kosom (10). Med spojni kos (10) in vijakna tulca (18) vstavite po en majhen tesnilni obroč (13).

### Namestitev kavlja iz umetne snovi

- Odvijte krilato matico (8) na kavlju iz umetne snovi (7).
- Vzemite vijak (9) iz kavlja iz umetne snovi.
- Pripnite kavelj iz umetne snovi (7) na zgornjo aluminijasto cev (19).
- Pritrdite kavelj iz umetne snovi (7) z vijakom (9) in krilato matico (8).

### Namestitev upogibne cevi

- Vstavite srednji tesnilni obroč (14) v vijakni tulec (20).
- Namestite upogibno cev (17) na zgornjo aluminijasto cev (19) in jo privijte z vijaknim tulcem (20).



### Potopitev črpalke



**Pazite na to, da naprave nikoli ne držite ali obesite za električni kabel. Obstaja nevarnost električnega udara zaradi poškodovanih električnih kablov.**



Pri potapljanju črpalke pazite na to, da je zaporna pipa (16) odprta, da zagotovite odzračevanje črpalke.

- Za potapljanje in dvigovanje črpalke uporabljajte kavelj iz umetne snovi (7) ali pa pritrdite vrv na nosilni ročaj (2) črpalke. **Naprave nikoli neposredno ne obesite za upognjeno cev ali vodno gibko cev.**
- Po odvitju krilate matice (8) lahko prestavite višino kavlja iz umetne snovi. Črpalko lahko obesite v sodu za deževnico, ne da bi se dotikala tal in posesala morebitne obloge.
- Pri nizki gladini vode črpalko lahko tudi postavite v sod za deževnico. Pri tem mora zaporna pipa segati čez rob posode.



Upoštevajte, da se lahko na dnu sode sčasoma nakopičita umazanija in pesek, ki lahko črpalko poškodujeta. Priporočamo, da črpalko postavite na opeko.

### Priključitev v električno omrežje

Črpalka, ki ste jo kupili, je že opremljena z električnim vtičem z zaščitnim kontaktom. Črpalka je predvidena za priključitev na vtičnico z zaščitnim kontaktom z varnostno napravo za okvarni tok (FI-stikalo) z 230 V ~ 50 Hz.

### Uporaba



Najnižja gladina vode pri zagonu mora znašati 60 mm.



**Nastavitev plovnega stikala**



**Samodejno delovanje**

Vklopno oziroma izklopno točko plovnega stikala (1) je mogoče nastaviti brezstopenjsko.



- Po potrebi ločite kabel (5) plovnega stikala (1) iz pritrdilnega nastavka (6).
- Potisnite kabel (5) na zelenem položaju v pritrdilni nastavek (6).



Preverite plovno stikalo (1). Nameščeno mora biti tako, da se lahko prosto dviga in spušča. Višina preklonke točke za vklop in višina preklonke točke za izklop mora biti preprosto dosegljiva.



Obstaja **nevarnost teka na suho**, če je izbrani kabel (5) plovnega stikala predolg, še posebej, če kabla (5) ne pripnete v pritrdilni nastavek (6).

## 2 Ročno delovanje

V ročnem delovanju črpalka teče neprekinjeno.

Namestite plovno stikalo (1), kot je prikazano, neposredno navpično v pritrdilni nastavek (6).

## Vklop in izklop

- Odprite zaporno pipo (16).  
→ Obrat v smeri +  
Z zaporno pipo uravnate količino vode, ki teče v priključeno vodno gibko cev.
- Črpalko popolnoma potopite.
- Vtaknite električni vtič v električno vtičnico. Črpalka se takoj zažene.
- Za izklop potegnite vtič iz vtičnice. Črpalka se izklopi.



Pri prenizki vodni gladini plovno stikalo črpalko samodejno izklopi. Črpalka se ne izklopi, če zaprete zaporno pipo (16). Črpalko izklopite, ko ste končali delo.



Med delovanjem napravo nadzorujte, da pravočasno prepoznate samodejni izklop ali tek črpalke na suho in preprečite škodo.

## Čiščenje/vzdrževanje/shranjevanje

Svojo napravo redno čistite in vzdržujte. Tako zagotovite njeno zmogljivost in dolgo življenjsko dobo.



**Dela, ki niso opisana v teh navodilih, prepustite našemu servisnemu centru. Uporabljajte samo originalne dele. Obstaja nevarnost telesnih poškodb**



Pred vsemi deli na napravi izvlecite električni vtič iz električne vtičnice. Obstaja nevarnost električnega udara ali telesnih poškodb zaradi premičnih delov.

## Splošna čistilna dela

- Črpalko temeljito očistite s čisto vodo po vsaki uporabi.
- Odstranite kosmiče in vlaknen delce, ki so se morebiti prilepili na in pod ohišjem črpalke (3), z vodnim curkom.
- Očistite obloge s plovnega stikala (1) in prisesnega podstavka (4) s čisto vodo.



## Čiščenje filtra

Črpalka ima v prisesnem podstavku odstranljivi filter, ki jo ščiti pred umazanijo. Odvisno od stopnje umazanosti vode je filter treba občasno preveriti in ga po potrebi očistiti:

1. Izvlecite električni vtič iz električne vtičnice.
2. Zavrtite pokrov filtra (22) za ¼ obrata v smeri urnega kazalca.
3. Snemite pokrov filtra (22).
4. Očistite filter (23) pod tekočo vodo.
5. Montirajte filter (23) in pokrov filtra (22) v obratnem zaporedju.

**i** Črpalke ni dovoljeno uporabljati brez filtra (23).

## Izpiranje črpalke

Po črpanju močno umazane vode je črpalčko treba izprati, da se v črpalčki ne naberejo obloge.

- Črpaite mlačno vodo (maks. 35 °C), dokler črpana voda ni čista.

## Shranjevanje

- Pred shranitvijo črpalčko očistite.
- Črpalčko shranite na suhem mestu brez zmrzali in zunaj dosega otrok.
- Če črpalke dlje časa ne uporabljate, jo je treba po zadnji uporabi in pred ponovno uporabo temeljito očistiti in izprati. Drugače lahko zaradi oblog in ostankov pride do težav pri zagonu.

## **D** Prostorsko varčno shranjevanje

1. Odstranite upogibno cev (17) in zgornjo aluminijasto cev (19).
2. Priprnite upogibno cev (17) in zgornjo aluminijasto cev (19) desno in levo v držalo cevi (12).

**i** Dobro shranite tesnilne obroče (13/14).



Vse druge ukrepe, še posebej pa odpiranje črpalke, sme izvesti samo električar. V primeru popravila se vedno obrnite na servisno službo.

## Odstranitev/varstvo okolja

Napravo, pribor in embalažo oddajte v okolju prijazno reciklažo.



Električnih naprav ne odvrzite med hišne odpadke.

- Napravo oddajte v reciklažo. Uporabljene plastične in kovinske dele lahko ločite glede na material in jih oddate v reciklažo. Več informacij dobite pri našem servisnem centru.
- Odsluženo orodje, ki nam ga pošljete, odstranimo brezplačno.

## Nadomestni deli/Pribor

**Nadomestni deli in pribor so na voljo na spletni strani [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Če imate težave s postopkom naročanja, uporabite obrazec za stik.

Če imate dodatna vprašanja, se obrnite na »Service-Center« (glejte stran 147).

7	kavelj iz umetne snovi	91105969
10	spojni kos	
11	adapter	
13-15	5x tesnilni obroč	
17	upogibna cev	
19	2x aluminijasta cev	

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany

Pooblašчени serviser:

Tel.: 080 080 917

E-Mail: grizzly@lidl.si

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

## Garancijski list

---

1. S tem garancijskim listom «Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany» jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnitvi spodaj navedenih pogojev odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnilo kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

SI

## Iskanje napak

Težava	Morebiten vzrok	Odpravljanje napak
Črpalka se ne zažene	Ni električne napetosti	Preverite električno vtičnico, električni kabel, napeljavo in električni vtič, po potrebi naj popravilo izvede električar
	Plovno stikalo (1) ne preklaplja	Preverite položaj plovnega stikala
	Vodna gladina pri zagonu je prenizka	Črpalko potopite globlje
	Toplotno zaščitno stikalo je izklopilo napravo	Počakajte, da se motor po ohladitvi znova vklopi Izvalcite električni vtič iz vtičnice in očistite prisesni podstavek/rotor
Črpalka teče, a ne črpa	Pokrov filtra (C 22) / filter (C 23) je zamašen	Očistite pokrov filtra/filter
	Tlačni vod je zaprt	Odprite zaporno pipo (16) na razdelilniku ali drugi pipi, šobe itd.
	Moč črpalke je zmanjšana zaradi močne umazanosti ali grobih primesi vode	Izvalcite električni vtič iz vtičnice in črpalko očistite, po potrebi zamenjajte obrabne dele (glejte pod »Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje«)
Črpalka se ne izklopi	Plovno stikalo (1) se ne more pogrezniti	Preverite položaj plovnega stikala
Črpana količina ne zadostuje	Pokrov filtra (C 22) / filter (C 23) je zamašen	Očistite pokrov filtra/filter
	Moč črpalke je zmanjšana zaradi močne umazanije ali grobih primesi vode	Izvalcite električni vtič iz vtičnice in črpalko očistite, po potrebi zamenjajte obrabne dele (glejte pod »Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje«)
Črpalka se čez kratek čas izklopi	Zaščita motorja črpalko izklopi zaradi premočne umazanosti vode	Izvalcite električni vtič iz vtičnice in črpalko očistite.
	Temperatura vode je previsoka, zaščita motorja napravo izklopi	Pazite na najvišjo temperaturo vode 35 °C!

## Sadržaj

<b>Uvod</b> .....	<b>150</b>
<b>Namjenska uporaba</b> .....	<b>150</b>
<b>Opći opis</b> .....	<b>151</b>
Opseg isporuke .....	151
Pregled .....	151
Opis funkcija .....	151
<b>Tehnički podaci</b> .....	<b>151</b>
Podaci o učinku .....	152
<b>Sigurnosne napomene</b> .....	<b>152</b>
Simboli i slikovne oznake .....	152
Opće sigurnosne napomene .....	153
<b>Uključivanje</b> .....	<b>155</b>
Montaža .....	155
Uranjanje pumpe .....	155
Priključni kabel .....	156
<b>Pogon</b> .....	<b>156</b>
Podešavanje plutajućeg prekidača ..	156
Uključivanje i isključivanje .....	156
<b>Čišćenje/Održavanje/Čuvanje</b> ..	<b>156</b>
Opći radovi čišćenja .....	157
Čišćenje filtra .....	157
Ispiranje pumpe .....	157
Skladištenje .....	157
<b>Uklanjanje/zaštita okoliša</b> .....	<b>158</b>
<b>Rezervni dijelovi/Pribor</b> .....	<b>158</b>
<b>Traženje greške</b> .....	<b>159</b>
<b>Garancija</b> .....	<b>160</b>
<b>Servis za popravke</b> .....	<b>161</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>161</b>
<b>Proizvođač</b> .....	<b>161</b>
<b>Prijevod originalne CE</b>	
<b>Izjave o podudarnosti</b> .....	<b>212</b>
<b>Eksplozivni crtež</b> .....	<b>216</b>

## Uvod

Srdačno Vam čestitamo na kupnji Vašega novog uređaja. Time ste se Vi odlučili za jedan visokokvalitetni proizvod. Tijekom proizvodnje ispitana je kvaliteta ovog uređaja i podvrgnut je završnoj kontroli. Time je osigurana funkcionalnost Vašeg uređaja. Ne može se isključiti, da se u pojedinačnim slučajevima na ili u uređaju, odn. u crijevnim vodovima nalaze preostale količine vode ili maziva. To nije nedostatak ili kvar i razlog za brigu.



Uputa za upravljanje sastavni je dio ovoga proizvoda. Ona sadrži važne upute za sigurnost, uporabu i uklanjanje. Prije korištenja proizvoda upoznajte se sa svim uputama za upravljanje i sigurnost. Proizvod koristite samo kako je opisano i za navedena područja primjene. Dobro sačuvajte Uputu i pri predaji proizvoda trećim osobama uručite i svu dokumentaciju.

Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici [www.lidl.hr](http://www.lidl.hr)

## Namjenska uporaba

Pumpa za kišnicu je namijenjena za transport vode iz bačve za kišu, odnosno iz spremnika za skupljanje kišnice. Ona je posebno prikladna za navodnjavanje vrta. Uređaj je predviđen isključivo za transportiranje bistrine vode i kišnice maksimalne temperature od 35 °C.

Svaka druga uporaba, koja u ovim uputama za uporabu nije izričito dopuštena (na primjer transport namirnica, slane vode, pogonskih goriva za motore, kemijskih proizvoda ili vode s abrazivnim tvarima), može dovesti do oštećenja uređaja i predstavljati ozbiljnu opasnost za korisnika. Uređaj nije predviđen za trajni pogon.

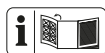
Trajni pogon skraćuje životni vijek uređaja i jamstvo prestaje važiti.

Ovaj uređaj nije namijenjen za komercijalnu uporabu. U slučaju komercijalne uporabe jamstvo prestaje važiti.

Operater ili korisnik odgovorni su za nesreće, štete i ozljede drugih ljudi i njihovog vlasništva.

Proizvođač ne jamči za štete uzrokovane nenamjenskom ili pogrešnom uporabom.

## Opći opis



Slike uređaja naći ćete na preklapnoj strani.

## Opseg isporuke

Raspakirajte uređaj i provjerite, je li kompletan:

- Pumpa za kišnicu
- 2x Aluminijska cijev
- Savitljiva cijev
- 5x Zaptivni prsten
- Držač cijevi
- Plastična kuka s vijkom i leptirastom maticom
- Spojnica
- 3/4 i 5/8 Adapter
- Upute za uporabu

## Pregled

### Pumpa

- 1 Plutajući prekidač
- 2 Ručka za prenošenje
- 3 Kućište pumpe
- 4 Usisna nogica
- 5 Kabel
- 6 Učvršćenje

### Pribor

- 7 Plastična kuka
- 8 Leptirasta matica

- 9 Vijak
- 10 Spojnica
- 11 Adapter
- 12 Držač cijevi
- 13 mali zaptivni prsten
- 14 srednji zaptivni prsten
- 15 veliki zaptivni prsten
- 16 Zaporna slavina
- 17 savitljiva cijev
- 18 Navojne čahure
- 19 donja/gornja aluminijska cijev
- 20 Navojne čahure

- A** 21 Tlačni priključak
- C** 22 Pokrov filtra
- C** 23 Filtar

## Opis funkcija

Pumpa je opremljena plutajućim prekidačem, koji pumpu automatski uključuje ili isključuje ovisno o razini vode.

U slučaju preopterećenja pumpu isključuje ugrađeni termo-zaštitni prekidač. Nakon što se ohladi, motor se samostalno ponovo pokreće.

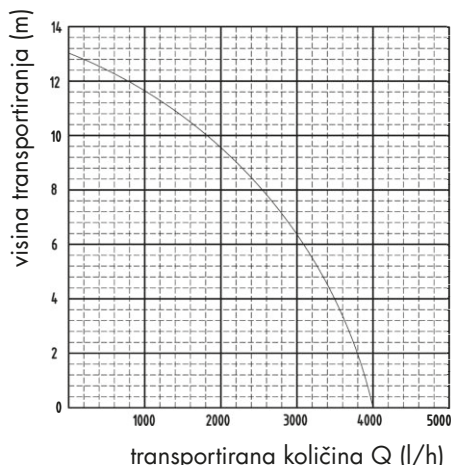
Visinski podesiva plastična kuka na aluminijskoj cijevi može biti zakačena u bačvi za kišnicu i omogućava komotno vađenje vode kroz crijevo za vodu. Zaporna slavina ima funkciju slavine za vodu.

## Tehnički podaci

<b>Pumpa za kišnicu 4000l</b> .....	
.....	<b>PRP 400 B1</b>
Ulazni napon (U) .....	230 V~; 50 Hz
Snaga (P) .....	400 W
Razred zaštite .....	I
Vrsta zaštite.....	IPX8
Maks. transportirana količina (Qmaks).....	4000 l/h
Maks. visina transportiranja (Hmaks) .	1.3 m
Maks. dubina uranjanja.....	7 m

Maks. promjer zrna (lebdeće tvari) ..... 3 mm  
 Maks. temperatura vode (Tmaks) ..... 35 °C  
 Dužina priključnog kabela ..... 10 m

## Podaci o učinku



## Sigurnosne napomene

**OPREZ** **UPOZORENJE:**  
 Mogućnost strujnog udara!  
 Ne otvarati kućište proizvoda!

Prilikom uporabe stroja morate obratiti pozornost na sigurnosne napomene.

## Simboli i slikovne oznake

### Slikovne oznake na uređaju:

Prije radova se dobro upoznajete sa svim elementima za posluživanje, posebno s funkcijama i načinima rada.

Ako je potrebno, upitajte stručnjaka.  
 Pročitajte i poštujujte upute za uporabu koje pripadaju uz uređaj!

Nije prikladna za čistu vodu s pijeskom!

Maks. dubina uranjanja

Otvorite i zatvorite zapornu slavinu

Pozor! U slučaju oštećenja ili prerezivanja priključnog kabela odmah izvucite utikač iz utičnice.

Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

## Simboli u uputama:

**Znak za opasnost s informacijama o prevenciji ozljeda osoba ili predmetne štete**

**Znak za opasnost s informacijama o prevenciji ozljeda od strujnog udara**

Znak naredbe s informacijama o prevenciji predmetne štete.

Izvucite mrežni utikač

Znak napomene s informacijama o boljem rukovanju uređajem



## Opće sigurnosne napomene

### Rad s uređajem:



Oprez: Ovako ćete izbjeći nesreće i ozljede:

- Ovaj uređaj nije namijenjen za to da ga djeca, osobe s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, ili osobe koje nisu upoznate s uputama, koriste. Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju uređajem. Djeca ne smiju obavljati čišćenje i održavanje.
- Uređaj se ne smije koristiti na visinama većim od 2000 m.
- Djeci ili osobama, koje nisu upoznate s ovim uputama, nikada ne dopustite da rukuju strojem. Mjesni propisi mogu ograničiti minimalnu dob za korisnike.
- Za zaštitu od strujnog udara nosite čvrstu obuću.
- Poduzmite prikladne mjere da djecu držite podalje od uređaja u radu. Postoji opasnost od ozljeda.
- Uređaj ne koristite u blizini zapaljivih tekućina ili plinova. U slučaju nepridržavanja postoji opasnost od požara ili eksplozije.
- Transport agresivnih, abrazivnih (sa strugajućim djelovanjem), nagrizajućih, zapaljivih (npr. pogonska goriva za motore) ili eksplozivnih tekućina, slane

vode, sredstava za čišćenje i namirnica nije dopušten. Temperatura transportirane tekućine ne smije prekoračiti vrijednost od 35 °C.



Oprez! Ovako ćete izbjeći oštećenja uređaja i rezultirajuće ozljede:

- Ne radite s oštećenim, nepotpunim uređajem i ne radite s preuređenim uređajem bez odobrenja proizvođača. Prije puštanja u rad dajte da stručnjak provjeri, jesu li prisutne potrebne električne zaštitne mjere.
- Vršite nadzor uređaja tijekom njegovog rada, kako biste pravovremeno prepoznali automatsko isključivanje ili rad pumpe na suho. Redovno provjeravajte funkciju plutajućeg prekidača (vidi poglavlje „Puštanje u rad“). U slučaju nepoštivanja propadaju prava potraživanja na temelju jamstva i odgovornosti.
- Molimo vodite računa o tome, da pumpa nije prikladna za trajni pogon (npr. za vodene tokovi u vrtnim jezerima). Redovno provjeravajte urednu funkciju uređaja.
- Obratite pozornost na to, da se u uređaju koriste maziva, koja eventualno curenjem mogu dovesti do oštećenja ili onečišćenja. Pumpu ne koristite u vrtnim jezercima s ribama ili dragocjenim biljkama.
- Ne nosite i ne pričvrstite uređaj za priključni mrežni vod ili za crijevo.

- Zaštitite uređaj od mraza i rada na suho.
- Koristite isključivo originalni pribor i ne vršite preuređivanje uređaja.
- U vezi teme „Čišćenje, održavanje, skladištenje“ molimo pročitajte napomene u uputama za uporabu. Sve mjere koje prelaze te okvire, posebno otvaranje uređaja, mora izvršiti stručnjak električar. U slučaju popravka obavezno se obratite našem servisnom centru.
- Pazite da mrežni napon odgovara podacima navedenima na tipskoj pločici.
- Električnu instalaciju izvedite prema nacionalnim propisima.
- Priključite uređaj na utičnicu sa zaštitnom strujnom sklopkom (FI-sklopkom) s naponom struje kvara ne većim od 30 mA; Osigurač najmanje 6 Ampera.
- Ako dođe do oštećenja priključnog mrežnog kabela ovog uređaja, isti mora zamijeniti proizvođač, servis za kupce ili slična kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle opasnosti.

## Električna sigurnost:



Oprez: Ovako ćete izbjeći nesreće i ozljede uslijed strujnog udara:

- Ako se u vodi nalaze osobe, uređaj ne smije biti pogonjen. Postoji opasnost od strujnog udara.
- Prilikom pogona uređaja nakon postavljanja mrežni utikač mora biti slobodno dostupan.
- Prije nego Vašu novu pumpu pustite u rad, neka stručnjak sljedeće provjeri:
  - Uzemljenje, nula i fid zaštitna sklopka moraju odgovarati sigurnosnim propisima poduzeća za snabdijevanje električnom energijom i moraju besprijekorno funkcionirati,
  - Zaštita električnih utičnih spojeva od vlage.
- U slučaju opasnosti od poplave utični spojevi moraju biti postavljeni u području zaštićenom od poplave. Opasnost od strujnog udara.
- Mrežni priključni vod ne koristite za izvlačenje utikača iz utičnice. Mrežni priključni kabel zaštitite od topline, ulja i oštirih bridova.
- Koristite isključivo produžne kablove, koji su zaštićeni od rasprskavanja vode i koji su namijenjeni za uporabu vani. Bubanj s kablom prije uporabe uvijek odmotajte do kraja. Produžni kabel provjerite i ustanovite postoje li eventualna oštećenja.
- Prije svih radova na uređaju, u slučaju nezaptivanja u sustavu vode, u pauzama rada i dok uređaj ne koristite, izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- Mrežni priključni kabeli ne smiju imati manji promjer od gumenih vodova s nazivom H07RN8-F. Duljina voda mora iznositi 10 m. Promjer žile produžnog kabela mora iznositi najmanje 2,5 mm<sup>2</sup>.
- Zaštitite mrežne priključne vodove i električne priključke od vlage. Osigurajte da mrežni

priključni vodovi i električni priključci budu u području zaštićenom od poplave.

## Uključivanje

### A Montaža

#### Montiranje donje aluminijske cijevi

1. Umetnite veliki zaptivni prsten (15) u adapter (11) tlačnog priključka.
2. Zavrnite adapter (11) na tlačni priključak (21) pumpe.
3. Pričvrstite držač cijevi (12) srednjim držačem na aluminijsku cijev. Šina za učvršćivanje držača cijevi (12) mora biti usmjerena prema dolje.
4. Umetnite jedan od dva srednja zaptivna prstena (14) u navojnu čahuru (20).
5. Postavite aluminijsku cijev na adapter (11) i vijčano ga spojite s navojnom čahuricom (20).
6. Gurnite držač cijevi (12) na aluminijskoj cijevi prema dolje, sve dok ne zahvaća utor na uređaju.



#### Montiranje gornje aluminijske cijevi

1. Povežite donju i gornju aluminijsku cijev (19) uz pomoć spojnice (10). Između spojnice (10) i dvije navojne čahure (18) postavite po jedan od malih zaptivnih prstena (13).



#### Montiranje plastične kuke

1. Otpustite leptirastu maticu (8) na plastičnoj kuki (7).
2. Izvadite vijak (9) iz plastične kuke.
3. Pričvrstite plastičnu kuku (7) na gornju aluminijsku cijev (19).

4. Fiksirajte plastičnu kuku (7) s vijkom (9) i leptirastom maticom (8).

#### Montiranje savitljive cijevi

1. Umetnite srednji zaptivni prsten (14) u navojnu čahuru (20).
2. Postavite savitljivu cijev (17) na gornju aluminijsku cijev (19) i vijčano je spojite s navojnom čahuricom (20).

#### Uranjanje pumpe



**Obратите pozornost na to da uređaj niukom slučaju ne držite ili objesite za mrežni priključni vod. Postoji opasnost od strujnog udara uslijed oštećene mrežne priključne vodove.**



Prilikom uranjanja pumpe obratite pozornost na to, da zaporna slavina (16) bude otvorena, kako bi bilo zajamčeno odzračivanje pumpe.

- Za uranjanje ili podizanje pumpe koristite plastičnu kuku (7) ili pričvrstite užu na ručci za nošenje (2) na pumpi. **Uređaj nikada ne objesite neposredno na savijenoj cijevi ili na crijevu za vodu.**
- Visinu plastične kuke nakon otpuštanja leptiraste matice (8) možete podesiti. Pumpu možete objesiti u bačvu za kišnicu, bez da dodiruje dno i usisa moguće naslage.
- Kada je niska razina vode pumpu možete i postaviti u bačvu za kišnicu. Zaporna slavina pritom mora stršati preko ruba spremnika.



Obratite pozornost na to, da se na dnu bačve vremenom nakupljaju nečistoća i pijesak, koji mogu oštetiti pumpu.

Preporučujemo pumpu postaviti na ciglu.

## Priključni kabel

Pumpa, koju ste kupili, već je opremljena utikačem sa zaštitnim kontaktom. Pumpa je namijenjena za priključak na utičnicu sa zaštitnim kontaktom sa FI uređajem (FID-sklopka) sa 230 V~ 50 Hz.

## Pogon



Najniža razina vode prilikom puštanja u rad mora iznositi 60 mm.



## Podešavanje plutajućeg prekidača



### Automatski pogon

Točka uključivanja, odnosno isključivanja plutajućeg prekidača (1) može biti bezstupanjski podešena.

- Po potrebi otpustite kabel (5) plutajućeg prekidača (1) iz držača (6).
- Pritisnite kabel (5) u željenoj poziciji u držač (6).



Provjerite plutajući prekidač (1). On mora biti tako pozicioniran, da se može slobodno podizati i spuštati. Visina točke uključivanja „Uklj“ i visina točke isključivanja „Isklj“ moraju biti lako dostupne.



Postoji **opasnost od rada na suho**, ako kabel (5) plutajućeg prekidača bude predugačak, posebno ako kabel (5) ne objesite u držača (6).



## Ručni pogon

U ručnom pogonu pumpa stalno radi. Pozicionirajte plutajući prekidač (1), kao što je prikazano, neposredno okomito u držaču (6).

## Uključivanje i isključivanje

- Otvorite zapornu slavinu (16).  
→ smjer + okrenite  
Preko zaporne slavine regulirate količinu vode, koja curi u priključeno crijevo za vodu.
- Pumpu potpuno uronite.
- Utaknite kabel za napajanje u odgovarajuću utičnicu. Pumpa se odmah pokreće.
- Za isključivanje izvucite utikač iz utičnice. Pumpa se isključuje.



Kada je razina vode preniska, plutajući prekidač automatski isključuje pumpu.

Pumpa se ne isključuje, ako zavrnete zapornu slavinu (16). Isključite pumpu kada završite s poslom.



Vršite nadzor uređaja tijekom njegovog rada, kako biste pravovremeno prepoznali automatsko isključivanje ili rad pumpe na suho i izbjegli oštećenja.

## Čišćenje/Održavanje/Čuvanje

Redovno čistite i njegujte Vaš uređaj. Na taj način će biti zajamčena njegova učinkovitost i dug životni vijek.



**Radove koji nisu opisani u ovim uputama mora obaviti naš servisni centar. Koristite samo originalne dijelove. Postoji opasnost od ozljeda**



Prije svih radova na uređaju uvijek izvucite utikač iz utičnice.

Postoji opasnost od strujnog udara ili ozljeda pokretnim dijelovima.

## Opći radovi čišćenja

- Pumpu nakon svake uporabe očistite bistrom vodom.
- Otklonite vlakanca i vlaknaste čestice, koje su se uglavile na kućištu pumpe (3) i ispod njega, pomoću mlaza vode.
- Očistite plutajući prekidač (1) i usisnu nogu (4) od naslaga bistrom vodom.

## C Čišćenje filtra

Pumpa u usisnoj nozi ima filter na vađenje, koji je štiti od onečišćenja. Ovisno o stupnju onečišćenja vode trebate ga povremeno provjeriti i u slučaju potrebe očistiti:

1. Izvucite mrežni utikač.
2. Okrenite pokrov filtra (22) za ¼ okreta u smjeru kazaljke sata.
3. Skinite pokrov filtra (22).
4. Očistite filter (23) pod mlazom tekuće vode.
5. Montirajte filter (23) i pokrov filtra (22) obrnutim redoslijedom.



Pumpa ne smije bez filtra (23) biti pogonjena.

## Ispiranje pumpe

Nakon transportiranja jako onečišćene vode pumpu morate isprati, kako biste spriječili stvaranje naslaga u pumpi.

- Pumpajte mlaku vodu (maks. 35 °C), sve dok se voda ne izbistri.

## Skladištenje

- Pumpu prije uskladištenja očistite.
- Pumpu čuvajte na suhom mjestu zaštićenom od mraza i izvan dohvata dječje.
- Ako pumpu duže vrijeme ne koristite, morate je nakon zadnje uporabe i prije novog korištenja temeljito očistiti i isprati. Uslijed naslaga i ostataka može u protivnom doći do teškoća prilikom kretanja.

## D Čuvanje uz prostornu uštedu

1. Demontirajte savitljivu cijev (17) i gornju aluminijsku cijev (19).
2. Pričvrstite savitljivu cijev (17) i gornju aluminijsku cijev (19) na desnoj i lijevoj strani držača cijevi (12).



Čuvajte zaptivne prstene (13/14) pažljivo.



Sve mjere koje prelaze te okvire, posebno otvaranje pumpe, moraju izvršiti stručnjaci električari. U slučaju popravka obavezno se obratite našem servisnom centru.

## Uklanjanje/zaštita okoliša

Uređaj, pribor i pakiranje uklonite recikliranjem uz zaštitu okoliša.



Uređaji ne spadaju u kućno smeće.

- Predajte uređaj na sabirnom mjestu za reciklažu. Korišteni plastični i metalni dijelovi mogu se odvojiti prema vrstama i tako podvrgnuti recikliranju. U vezi s tim raspitajte se u našem servisnom centru.
- Vršimo besplatno uklanjanje Vaših pokvarenih poslanih uređaja.

## Rezervni dijelovi/ Pribor

**Zamjenske dijelove i opremu na raspolaganju stoje na stranici [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Ukoliko imate probleme s postupkom narudžbe, molimo koristite obrazac za kontakt.

U slučaju dodatnih pitanja se obratite "Service-Center" (vidi stranicu 161).

7	Plastična kuka	91105969
10	Spojница	
11	Adapter	
13-15	5x zaptivni prsten	
17	savitljiva cijev	
19	2x aluminijska cijev	

## Traženje greške

Problem	Mogući uzrok	Otklanjanje smetnji
Pumpa se ne pokreće	Nema mrežnog napona	Provjerite utičnicu, priključni mrežni vod, vod i utikač, po potrebi popravak treba obaviti električar.
	Plutajući prekidač (1) ne radi	Provjerite položaj plutajućeg prekidača
	Razina vode prilikom puštanja u rad preniska	Dublje zaronite pumpu
	Termo-zaštitni prekidač je isključen	Pričekajte da se motor nakon hlađenja ponovo uključi Izvucite mrežni utikač i očistite usisnu nogu/lopatasti kotač
Pumpa radi, ali ne transportira	Pokrov filtra (C 22) / Filtar (C 23) začepljen	Čišćenje pokrova filtra/filtra
	Tlačni vod zatvoren	Zapornu slavinu (16) otvorite na razdjelniku ili druge slavine, mlaznice itd.
	Učink pumpa je smanjen uslijed snažnih onečišćenja ili abrazivnih dodataka u vodi	Izvucite mrežni utikač i očistite pumpu, eventualno zamijenite potrošne dijelove (vidi „Čišćenje, održavanje i skladištenje“)
Pumpa se ne isključuje	Plutajući prekidač (1) se ne može spustiti	Provjerite položaj plutajućeg prekidača
Transportirana količina nedostatna	Pokrov filtra (C 22) / Filtar (C 23) začepljen	Čišćenje pokrova filtra/filtra
	Učink pumpa je smanjen uslijed snažno onečišćenih i abrazivnih dodataka u vodi	Izvucite mrežni utikač i očistite pumpu, eventualno zamijenite potrošne dijelove (vidi „Čišćenje, održavanje i skladištenje“)
Pumpa se nakon kratkog vremena rada isključuje	Zaštita motora isključuje pumpu zbog prevelike nečistoće vode	Izvucite mrežni utikač i očistite ga
	Temperatura vode previsoka, zaštita motora isključuje uređaj	Obratite pozornost na maksimalnu temperaturu vode od 35 °C!

## Garancija

Poštovani kupci, Vi dobivate na ovaj uređaj garanciju od 3 godine od datuma kupnje.

U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava prema prodavaču proizvoda. Ova zakonska prava ne ograničavaju se našom dolje navedenom garancijom.

### Garancijski uvjeti

Garancijski rok počinje s datumom kupnje. Molimo, dobro čuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument potreban je kao dokaz kupnje.

Ukoliko u roku od tri godine od datuma kupnje ovoga proizvoda nastane neka greška materijala ili proizvodnje, mi taj proizvod za Vas besplatno – prema našem izboru – popravimo ili zamijenimo. Preduvjet za ovu garancijsku uslugu je, da se u roku od tri godine priloži taj pokvareni uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) te u pisanom obliku kratko opiše, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao.

Ako je kvar pokriven našom garancijom, Vi dobivate natrag popravljenu ili novi proizvod. (1) U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

(2) Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

(3) Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

### Garancijski period i zakonska prava na nedostatak

Garancijski period se ne produžava jamstvom. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Oštećenja i nedostaci koji eventualno postoje već pri kupnji, moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja. Popravci koji nastanu poslije isteka garancijskog perioda podliježu plaćanju.

### Opseg garancije

Uređaj je brižljivo proizveden prema strogim smjericama o kvaliteti i prije isporuke je savjesno ispitan.

Garancijska usluga vrijedi za greške materijala ili proizvodnje. Ova garancija ne obuhvaća dijelove proizvoda, koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima (npr. zaustavljač povratnog toka) ili oštećenja lomljivih dijelova (npr. sklopke).

Ova garancija otpada, ako je proizvod oštećen, nestručno korišten ili nije održavan. Za stručno korištenje proizvoda morate se točno pridržavati svih uputa navedenih u Uputi za upravljanje. Morate obvezno izbjegavati svrhe primjene i postupke, koje Vam u Uputi za upravljanje ne savjetujemo ili na koje upozoravamo.

Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za industrijsku uporabu. Garancija se gubi kod zlouporabe i nestručnog upravljanja, primjene sile i kod zahvata, koje ne poduzme naša autorizirana servisna poslovnica.

Naročito ne postoji pravo na garanciju pri transportu abrazivnih materijala (pijesak, kamenje) ili agresivnih tekućina, kod nepridržavanja Upute za posluživanje ili primjene sile, jer se time oštećuju brtve, lopatično kolo, motor ili drugi dijelovi.



**Pozor:** Cijevna pumpa za kišu nije prikladna kao kontinuirana pumpa (npr. za fontane potoka ili ribnjaka). U slučaju zlorabe jamstvo prestaje vrijediti. Jamstvo također prestaje vrijediti ako se kišna bačvasta pumpa koristi bez temeljne ploče ili ako je oštećenje uzrokovano držanjem ili vješanjem na glavni priključak. Pumpa za kišnicu ne smije raditi na suho ili biti izložena mrazu.

### Obavljanje garancijskog slučaja

Kako bismo omogućili brzu obradu Vaših želja, molimo pridržavajte se sljedećih uputa:

- Molimo, za sve upite pripremite blagajnički račun i identifikacijski broj (IAN 420315\_2207) kao dokaz kupnje.
- Broj artikla molimo pronađite na pločici s natpisom.
- Ukoliko nastanu greške funkcije ili ostali nedostaci, najprije kontaktirajte dolje navedeno Servisno odjeljenje **telefonom** ili putem **e-maila**. Zatim ćete dobiti daljnje informacije o obavljanju Vaše reklamacije.
- Proizvod koji smatrate pokvarenim, Vi možete poslije dogovora s našom Službom za kupce, uz prilaganje dokaza o kupnji (blagajnički račun) i podatka, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao, bez plaćanja poštarine poslati na Vama priopćenu adresu servisa. Kako bismo izbjegli probleme oko prijema i dodatne troškove, obvezno koristite samo onu adresu, koja Vam je priopćena. Provjerite, da se otprema ne izvrši bez plaćenih troškova dostave, kao glomazna roba, express ili drugi specijalni teret. Molimo, pošaljite uređaj uključujući sve dijelove pribora isporučene pri kupnji i pobrinite se za dovoljnu sigurnost transportnog pakiranja.

## Servis za popravke

Vi možete dati nalog za izvršenje popravka, **koji ne podliježu garanciji** u našoj Servisnoj poslovnici uz obračun usluge. Ona će Vam rado izraditi Predračun troškova. Mi možemo obraditi samo one uređaje, koji se pošalju dovoljno zapakirani i frankirani.

**Pozor:** Molimo, pošaljite u našu Servisnu poslovnicu svoj uređaj očišćen i s napomenom na vrstu kvara.

Uređaji poslani bez plaćenih troškova dostave – kao glomazna roba, express ili s drugim specijalnim teretom – neće biti primljeni.

Mi vršimo besplatno uklanjanje Vaših pokvarenih uređaja.

## Service-Center



**Servis Hrvatska**

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: grizzly@lidl.hr

**IAN 420315\_2207**

## Proizvođač

Molimo obratite pozornost, da sljedeća adresa nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte gore navedeni Servisni centar.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Njemačka

www.grizzlytools.de

## Cuprins

<b>Introducere .....</b>	<b>162</b>
<b>Utilizarea prevăzută .....</b>	<b>162</b>
<b>Descriere generală .....</b>	<b>163</b>
Furnitura livrată .....	163
Prezentare generală .....	163
Descrierea funcționării .....	163
<b>Date tehnice .....</b>	<b>164</b>
Caracteristici de performanță .....	164
<b>Indicații de siguranță .....</b>	<b>164</b>
Simboluri și pictograme .....	164
Indicații generale de siguranță .....	165
<b>Punerea în funcțiune .....</b>	<b>167</b>
Montaj .....	167
Scufundarea pompei .....	167
Racordarea la rețea .....	168
<b>Funcționarea .....</b>	<b>168</b>
Setarea întrerupătorului cu flotor .....	168
Pornirea și oprirea .....	169
<b>Curățare/Întreținere/</b>	
<b>Depozitare .....</b>	<b>169</b>
Lucrări generale de curățare .....	169
Curățarea filtrului .....	169
Clătirea pompei .....	169
Depozitarea .....	170
<b>Reciclare/Protecția mediului</b>	
<b>înconjurător .....</b>	<b>170</b>
<b>Piese de schimb/Acesorii .....</b>	<b>170</b>
<b>Detectarea defecțiunilor .....</b>	<b>171</b>
<b>Garanție .....</b>	<b>172</b>
<b>Reparații-Service .....</b>	<b>173</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>173</b>
<b>Importator .....</b>	<b>173</b>
<b>Traducerea Declarației Originale</b>	
<b>de Conformitate CE .....</b>	<b>213</b>
<b>Schemă de explozie .....</b>	<b>216</b>

## Introducere

Felicitări pentru achiziția noului Dvs. aparat. Ați luat o decizie înțeleaptă și ați achiziționat un produs valoros. Acest aparat a fost verificat din punct de vedere calitativ în timpul producției și a fost supus unui control final. Astfel, capacitatea funcțională a aparatului Dvs. a fost garantată. Nu este exclus ca, în cazuri izolate, să se găsească resturi de apă sau lubrifianți pe sau în aparat, respectiv în fur-tunuri. Aceasta nu constituie o lipsă sau un defect, și, de asemenea, nu este un motiv de îngrijorare.



Manualul de operare este parte integrantă a acestui produs. Acesta include instrucțiuni importante despre siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de a începe să folosiți aparatul, familiarizați-vă cu toate instrucțiunile privind operarea și siguranța. Folosiți aparatul doar în conformitate cu manualul de operare și doar în scopurile recomandate. Mențineți manualul în condiții corespunzătoare și, odată cu transmiterea instalației către terți, predați și toată documentația aferentă.

## Utilizarea prevăzută

Pompa pentru butoi cu apă de ploaie este concepută pentru a pompa apa dintr-un butoi cu apă de ploaie sau dintr-un recipient de colectare a apei de ploaie. Este deosebit de potrivit pentru irigarea grădini-lor. Aparatul este prevăzut exclusiv pentru transportul apei curate și a apei de ploaie până la o temperatură de max. 35 °C. Orice altă utilizare neadmisă în mod explic-it în aceste instrucțiuni de utilizare (de ex., transportul de alimente, apă sărată, com-bustibili pentru motoare, produse chimice sau apa cu substanțe abrazive) poate duce

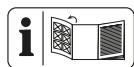
la deteriorarea aparatului și poate reprezenta un pericol serios pentru utilizator. Aparatul nu este adecvat pentru regim de funcționare continuă. Funcționarea continuă scurtează durata de funcționare și garanția.

Acest aparat nu este destinat pentru uz industrial. Folosirea aparatului în scop industrial are ca rezultat pierderea garanției.

Operatorul sau utilizatorul este răspunzător pentru toate accidentele și daunele personale sau materiale produse terților.

Producătorul nu este responsabil pentru deteriorările produse ca urmare a utilizării neconforme cu destinația sau a operării greșite.

## Descriere generală



Imaginile pot fi vizualizate pe partea rabatabilă.

## Furnitura livrată

Dezambalați aparatul și verificați dacă este complet:

- Pompă pentru butoi cu apă de ploaie
- 2x Țeavă de aluminiu
- Țeavă flexibilă
- 5x Inel de etanșare
- Suport pentru țeavă
- Cârlig de plastic cu șurub și piuliță fluture
- Fiting
- 3/4 și 5/8 Adaptor
- Instrucțiuni de utilizare

## Prezentare generală

### Pompă

- 1 Întrerupător cu flotor
- 2 Mâner de susținere
- 3 Carcasa pompei

- 4 Picior de aspirație
- 5 Cablu
- 6 Fixarea

### Accesorii

- 7 Cârlig de plastic
- 8 Piuliță-fluture
- 9 Șurub
- 10 Fiting
- 11 Adaptor
- 12 Suport pentru țeavă
- 13 Inel de etanșare mic
- 14 Inel de etanșare mediu
- 15 Inel de etanșare mare
- 16 Robinet de închidere
- 17 Țeavă flexibilă
- 18 Manșoane filetate
- 19 Țeavă de aluminiu inferioară/superioară
- 20 Manșoane filetate

- |   |                       |
|---|-----------------------|
| A | 21 Racord de presiune |
| C | 22 Capac-filtru       |
| C | 23 Filtru             |

## Descrierea funcționării

Pompa este echipată cu un întrerupător cu flotor care pornește sau oprește automat pompa în funcție de nivelul apei.

În caz de suprasarcină, pompa este oprită de întrerupătorul de protecție termică încorporat. După ce se răcește, motorul pornește din nou de unul singur.

Un cârlig de plastic reglabil pe înălțime de pe țeava de aluminiu poate fi agățat în butoiul cu apă de ploaie și permite extragerea comodă a apei prin intermediul unui furtun pentru apă. Robinetul de închidere are funcția unui robinet de apă.

## Date tehnice

**Pompa de ploaie 4000l.....**

**..... PRP 400 B1**

Tensiune de intrare (U) ..... 230 V~; 50 Hz

Putere absorbită (P) ..... 400 W

Clasă de protecție ..... I

Tip de protecție ..... IPX8

Debit max. (Qmax)..... 4000 l/h

Înălțime max. de pompare (Hmax) .... 13 m

Adâncime max. de scufundare ..... 7 m

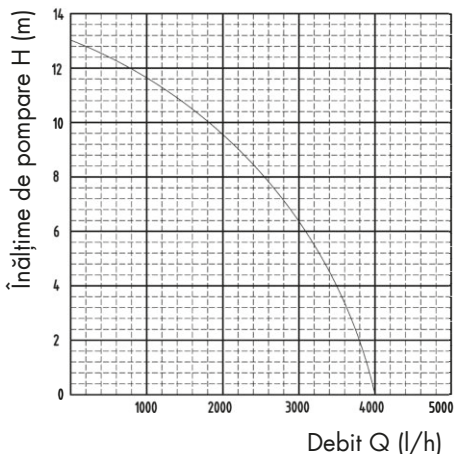
Granulație max.

(solide în suspensie care pot fi aspirate) ..... 3 mm

Temperatura max. a apei (Tmax) ..... 35°C

Lungime cablu de alimentare de la rețea ..... 10 m

## Caracteristici de performanță



## Indicații de siguranță

La utilizarea mașinii trebuie respectate indicațiile de siguranță.

## Simboluri și pictograme

### Pictograme pe aparat:



Înainte de lucru familiarizați-vă cu toate elementele de operare, îndeosebi cu funcțiunile și modurile de acțiune. Dacă este cazul, întrebați un specialist. Citiți și respectați instrucțiunile de utilizare care aparțin aparatului!



Nu este adecvată pentru apă curată cu nisip!



Adâncime max. de scufundare



Deschiderea și închiderea robinetului de închidere



Atenție! În caz de deteriorare sau tăiere a cablului de alimentare de la rețea, scoateți imediat ștecărul din priză.



Aparatele electrice nu trebuie aruncate în deșeurile menajere.


### Simboluri din instrucțiune:





**Semne de pericol cu indicații privind prevenirea daunelor asupra persoanelor sau bunurilor**



**Semne de pericol cu indicații privind prevenirea daunelor personale cauzate prin electrocutare**

 Semne de interdicție cu indicații privind prevenirea daunelor.

 Scoaterea ștecărului de alimentare din priză

 Semne indicatoare cu informații despre lucrul mai bun cu aparatul

## Indicații generale de siguranță


### Lucrul cu aparatul:

 **Precuție:** Astfel, preveniți accidentele și răniurile:

- Acest aparat nu este destinat pentru a fi utilizat de copii, persoane cu capacități corporale, senzoriale sau mentale reduse sau cu experiență și cunoștințe insuficiente sau de persoane care nu cunosc instrucțiunile. Copiii trebuie să fie supravegheați, pentru a împiedica utilizarea aparatului ca jucărie. Nu este permisă efectuarea curățării și întreținerii de către copii.
- Aparatul nu trebuie utilizat la altitudini mai mari de 2000 m.
- Nu permiteți utilizarea mașinii de către copii sau persoane care nu sunt familiarizate cu aceste instrucțiuni. Dispozițiile locale pot limita vârsta operatorului.
- Purtați încălțăminte rezistentă pentru protecția împotriva șocurilor electrice.
- Luați măsurile necesare pentru a

nu permite copiilor să se apropie de aparatul în funcțiune. Există pericol de vătămare.

- Nu folosiți aparatul în apropierea lichidelor sau gazelor inflamabile. În caz de nerespectare există pericol de incendiu sau explozie.
- Transportul de lichide agresive, abrazive (care șlefuiesc), corozive, inflamabile (de ex., combustibili de motor) sau explozive, apă sărată, detergenți sau alimente nu este permis. Temperatura lichidului transportat nu este permis să depășească 35°C.

 **Precuție!** Evitați astfel deteriorarea aparatului și eventualele daune rezultate asupra persoanelor:

- Nu folosiți aparatul dacă este deteriorat, incomplet sau dacă i-au fost aduse modificări neaprobată de fabricant. Înaintea punerii în funcțiune dispuneți verificarea de către un specialist, dacă măsurile de protecție electrice solicitate sunt prezente.
- Supravegheați aparatul în timpul funcționării pentru a detecta la timp oprirea automată sau funcționarea în gol a pompei. Verificați în mod regulat funcționarea întrerupătorului cu flotor (a se vedea capitolul „Punerea în funcțiune”). Nerespectarea acestui lucru va anula orice pretenții de garanție și răspundere.
- Vă rugăm să rețineți că pompa nu este potrivită pentru regim de funcționare continuă (de exem-

plu, pentru cursuri de apă din iazurile din grădină). Verificați în mod regulat funcționarea corectă a aparatului.

- Rețineți că în aparat sunt utilizați lubrifianți care pot provoca deteriorări sau contaminări prin scurgere. Nu utilizați pompa în iazuri de grădină cu pești sau plante valoroase.
- Nu transportați și nu fixați aparatul de cablul de alimentare de la rețea sau de furtun.
- Protejați aparatul de îngheț și de funcționare pe uscat.
- Folosiți numai accesoriile originale și nu efectuați nicio modificare la aparat.
- Vă rugăm să citiți notele din instrucțiunile de utilizare cu privire la subiectul „Curățare, întreținere, depozitare”. Toate celelalte manevre, în special deschiderea aparatului, trebuie efectuate de un electrician specialist. În cazul necesității unei reparații, apălați întotdeauna la centrul nostru de service.

## Securitatea electrică:



Precauție: Astfel, preveniți accidentele și răniile prin șoc electric:

- Dacă se află persoane în apă, atunci nu este permisă funcționarea aparatului. Există pericol de electrocutare.
- În timpul funcționării aparatului ștecărul de alimentare trebuie să fie liber accesibil după instalare.
- Înainte de a pune în funcțiune noua dvs. pompă, solicitați o verificare de către un specialist:
  - Împământarea, nulul, comutarea de protecție împotriva curenților reziduali trebuie să corespundă prevederilor de siguranță ale companiei de furnizare a energiei și să funcționeze ireproșabil,
  - protecția conexiunilor electrice împotriva umezelii.
- În cazul pericolului de inundație montați conexiunile în zona protejată împotriva inundațiilor. Pericol datorat șocului electric.
- Asigurați-vă că tensiunea rețelei corespunde cu cea indicată pe plăcuța de caracteristici.
- Realizați instalația electrică în conformitate cu normativa națională.
- Conectați aparatul numai la o priză cu dispozitiv de protecție contra curenților vagabonzi (întrerupător diferențial), cu un curent vagabond nominal care să nu mai depășească 30 mA, siguranță min. 6 amperi.
- În cazul în care cablul de racordare la rețea al acestui aparat este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, serviciul de asistență tehnică al acestuia sau o altă persoană cu calificare similară, în scopul prevenirii pericolelor.
- Nu folosiți cablul de alimentare de la rețea pentru a scoate ștecărul din priză. Protejați cablul de alimentare de la rețea de căldură, ulei și muchii tăioase.
- Utilizați numai cabluri prelungitoare protejate împotriva

stropirii și destinate utilizării în exterior. Înainte de utilizare desfășurați complet cablul de pe tambur. Verificați prelungitorul să nu fie deteriorat.

- Deconectați ștecărul de alimentare din priză înainte de a efectua orice lucrare la aparat, în caz de neetanșeități în sistemul de apă, în timpul pauzelor de lucru și atunci când nu este utilizat.
- Cablurile de alimentare de la rețea nu trebuie să aibă o secțiune transversală mai mică decât cea a furtunurilor de cauciuc cu denumirea H07RN8-F. Lungimea cablului trebuie să fie de 10 m. Secțiunea transversală a cablului de prelungire trebuie să fie de cel puțin 2,5 mm<sup>2</sup>.
- Protejați cablurile de alimentare de la rețea și conexiunile electrice împotriva umidității. Asigurați-vă că cablurile de alimentare de la rețea și conexiunile electrice sunt amplasate în zona protejată împotriva inundațiilor.

## Punerea în funcțiune

### A Montaj

#### Montarea țevii inferioare de aluminiu

1. Introduceți inelul de etanșare mare (15) în adaptorul (11) al racordului de presiune.
2. Înșurubați adaptorul (11) la racordul de presiune (21) al pompei.
3. Prindeți suportul pentru țeavă (12) cu suportul din mijloc de țeava de aluminiu. Șina de fixare a suportului pentru țeavă (12) trebuie să fie îndreptată în jos.

4. Introduceți unul dintre cele două inele de etanșare medii (14) în manșonul filetat (20).

5. Așezați o țeavă de aluminiu (19) pe adaptorul (11) și înșurubați-o cu manșonul filetat (20).



6. Împingeți suportul pentru țeavă (12) de pe țeava de aluminiu în jos, până când acesta se angajează în locașul de pe aparat.

#### Montarea țevii superioare din aluminiu

1. Conectați țeava inferioară și țeava superioară de aluminiu (19) cu ajutorul conectorului (10). Așezați unul dintre inelele mici de etanșare (13) între fitting (10) și fiecare dintre cele două manșoane filetate (18).



#### Montarea cârligelor de plastic

1. Slăbiți piulița fluture (8) de pe cârligul din plastic (7).
2. Scoateți șurubul (9) din cârligul de plastic.
3. Prindeți cârligul de plastic (7) pe țeava superioară de aluminiu (19).
4. Fixați cârligul de plastic (7) cu ajutorul șurubului (9) și a piuliței fluturei (8).

#### Montarea unei țevi flexibile

1. Introduceți inelul de etanșare mediu (14) în manșonul filetat (20).
2. Așezați țeava flexibilă (17) pe țeava superioară de aluminiu (19) și înșurubați-l cu manșonul filetat (20).

#### Scufundarea pompei



**Aveți grijă să nu țineți sau să atârnați aparatul de cablul de alimentare de la rețea.**

**Există pericol de electrocutare din cauza cablurilor de alimentare de la rețea deteriorate.**



Când scufundați pompa, asigurați-vă că robinetul de închidere (16) este deschis pentru a asigura aerisirea pompei.

- Folosiți cârligul de plastic (7) sau atașați un cablu la mânerul de transport al pompei (2) pentru a scufunda sau ridica pompa. **Nu agățați niciodată aparatul direct de țeava îndoită sau de furtunul pentru apă.**
- Puteți regla înălțimea cârligului de plastic după ce ați slăbit piulița fluture (8). În acest fel, puteți agăța pompa într-un butoi cu apă de ploaie fără ca aceasta să atingă fundul acestuia și să aspire posibile depuneri.
- Atunci când nivelul apei este scăzut, puteți plasa pompa și în butoiul cu apă de ploaie. Robinetul de închidere trebuie să iasă în afară peste marginea recipientului.



Aveți grijă la murdăria și nisipul care se acumulează pe fundul butoiului în timp, care ar putea deteriora pompa.  
Vă recomandăm să așezați pompa pe o cărămidă.

## Racordarea la rețea

Pompa pe care ați achiziționat-o este deja dotată cu un ștecăr cu întrerupător de protecție. Pompa este destinată pentru conectarea la o priză cu întrerupător de protecție cu dispozitiv de protecție împotriva curentului rezidual (RCD) cu 230 V~ 50 Hz.

## Funcționarea



Nivelul minim al apei la punerea în funcțiune trebuie să fie de 60 mm.



### Setarea întrerupătorului cu flotor



#### Regim automat de funcționare

Punctul de comutare pornit sau oprit al întrerupătorului cu flotor (1) poate fi reglat continuu.

1. Dacă este necesar, detașați cablul (5) al întrerupătorului cu flotor (1) de dispozitivul de fixare (6).
2. Apăsați cablul (5) în dispozitivul de fixare (6) în poziția dorită.



Verificați întrerupătorul cu flotor (1). Acesta trebuie să fie poziționat astfel încât să se poată ridica și coborî liber. Înălțimea punctului de comutare „Pornit” și înălțimea punctului de comutare Oprit” trebuie să fie ușor de atins.



Există **pericolul funcționării pe uscat**, atunci când cablul (5) al întrerupătorului cu flotor este selectat prea lung, în special dacă cablul (5) nu este suspendat în dispozitivul de fixare (6) .



#### Regim manual de funcționare

În regimul manual, pompa funcționează continuu.

Poziționați întrerupătorul cu flotor (1) direct pe verticală în dispozitivul de fixare (6), așa cum se arată în imagine.



## Pornirea și oprirea

1. Deschideți robinetul de închidere (16).  
→ direcție + rotire  
Utilizați robinetul de închidere pentru a regla cantitatea de apă care curge în furtunul pentru apă conectat.
2. Scufundați complet pompa.
3. Introduceți ștecărul de alimentare în priză. Pompa pornește imediat.
4. Pentru oprire, scoateți ștecărul din priză. Pompa se oprește.



Dacă nivelul apei este prea scăzut, întrerupătorul cu flotor oprește automat pompa.

Pompa nu se oprește atunci când închideți robinetul de închidere (16). Opriți pompa după ce ați terminat lucrul.



Supravegheați aparatul în timpul funcționării pentru a detecta la timp oprirea automată sau funcționarea pe uscat a pompei și a evita daunele.

## Curățare/Întreținere/Depozitare

Curățați și întrețineți aparatul în mod regulat. Prin aceasta este asigurată capacitatea și o durată lungă de funcționare.



**Lucrările care nu sunt descrise în această instrucțiune trebuie efectuate de către centrul nostru de service. Utilizați numai piese originale. Există pericol de rănire**



Înainte de orice lucrare la aparat scoateți ștecărul de alimentare din priză.

Pericol de electrocutare sau leziuni cauzate de componentele mobile.

## Lucrări generale de curățare

- Curățați pompa cu apă curată după fiecare utilizare.
- Îndepărtați cu un jet de apă orice scame și particule fibroase care ar fi putut rămâne blocate pe și sub carcasa pompei (3).
- Curățați întrerupătorul cu flotor (1) și piciorul de aspirație (4) de resturi cu apă curată.



### Curățarea filtrului

Pompa are un filtru detașabil în piciorul de aspirație care o protejează de contaminare. În funcție de gradul de contaminare a apei, acesta trebuie verificat ocazional și curățat dacă este necesar:

1. Scoateți ștecărul de alimentare din priză.
2. Rotiți capacul filtrului (22) cu o ¼ de rotație în sensul acelor de ceasornic.
3. Îndepărtați capacul filtrului (22).
4. Curățați filtrul (23) sub jet de apă.
5. Montați filtrul (23) și capacul filtrului (22) în ordine inversă.



Pompa nu trebuie să funcționeze fără un filtru (23).

### Clătirea pompei

După pomparea apei foarte murdare, pompa trebuie să fie clătită pentru a preveni depunerile în pompă.

- Pompați apă caldă (max. 35 °C) până când apa pompată este limpede.

## Depozitarea

- Curățați pompa înainte de depozitare.
- Păstrați pompa uscată și ferită de îngheț și nu o lăsați la îndemâna copiilor.
- Dacă nu utilizați pompa pentru o perioadă mai lungă de timp, aceasta trebuie curățată și clătită temeinic după ultima utilizare și înainte de o nouă utilizare. În caz contrar, pot apărea dificultăți de pornire din cauza depunerilor și a reziduurilor.

### D Depozitarea cu economie de spațiu

1. Demontați țeava flexibilă (17) și țeava superioară de aluminiu (19).
2. Prindeți țeava flexibilă (17) și țeava superioară de aluminiu (19) la dreapta și la stânga în suportul pentru țeavă (12).

**i** Păstrați inelele de etanșare (13/14) în siguranță.

**!** Toate măsurile suplimentare, în special deschiderea pompei, trebuie să fie efectuate de un electrician calificat. În cazul necesității unei reparații, apelați întotdeauna la centrul de service.

## Reciclare/Protecția mediului înconjurător

Predați aparatul, accesoriile și ambalajul către o unitate de reciclare ecologică.



Dispozitivele electrice nu trebuie aruncate în deșeurile casnice.

- Predați aparatul către o unitate de reciclare. Componentele plastice și metalice folosite pot fi colectate separat, contribuind la eficientizarea procesului de reciclare. În acest sens, adresați-vă centrului nostru de service.
- Reciclarea aparatelor stricate predate de Dvs. se face în mod gratuit.

## Piese de schimb/ Accesorii

**Piese de schimb și accesorii sunt disponibile pe site-ul [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Dacă veți avea probleme cu procesul de comandă, vă rugăm să utilizați formularul de contact. Pentru întrebări suplimentare vă rugăm să vă adresați către „Service-Center” (vezi pagina 173).

7	Cârlig de plastic	91105969
10	Fiting	
11	Adaptor	
13-15	5x Inel de etanșare	
17	Țeavă flexibilă	
19	2x Țeavă de aluminiu	

## Detectarea defecțiunilor

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Pompa nu pornește	Tensiunea de la rețea lipsește	Verificați priza, cablul de alimentare de la rețea, cablul, ștecărul, dacă este cazul dispuneți repararea de către un electrician calificat
	Înterupătorul cu flotor (1) nu comută	Verificați poziția întrerupătorului cu flotor
	Nivelul apei prea scăzut în timpul punerii în funcțiune	Scufundați pompa mai adânc
	Înterupătorul de protecție termică a declanșat	Așteptați până când motorul pornește din nou după răcire Scoateți ștecărul de alimentare din priză și curățați piciorul de aspirare/roata cu zbaturi
Pompa funcționează, dar nu transportă	Capac-filtru (C 22) / filtru (C 23) înfundat	Curățați capacul filtrului/filtrul
	Conducta de presiune închisă	Deschideți robinetul de închidere (16) de pe distribuitor sau alte robinete, duze etc.
	Puterea pompei este redusă din cauza murdăriei puternice sau a impurităților abrazive din apă	Scoateți ștecărul de alimentare din priză și curățați pompa, înlocuiți piesele de uzură dacă este necesar (a se vedea „Curățarea, întreținerea și depozitarea”)
Pompa nu se oprește	Înterupătorul cu flotor (1) nu poate coborî	Verificați poziția întrerupătorului cu flotor
Debit insuficient	Capac-filtru (C 22) / filtru (C 23) înfundat	Curățați capacul filtrului/filtrul
	Puterea pompei este redusă din cauza murdăriei puternice sau a impurităților abrazive din apă	Scoateți ștecărul de alimentare din priză și curățați pompa, înlocuiți piesele de uzură dacă este necesar (a se vedea „Curățarea, întreținerea și depozitarea”)
Pompa se oprește după o durată scurtă de funcționare	Protecția motorului oprește pompa în caz de murdărire excesivă a apei	Scoateți ștecărul de alimentare din priză și curățați-o.
	Temperatura apei este prea mare, protecția motorului oprește aparatul	Asigurați-vă că temperatura maximă a apei este de 35 °C!

## Garanție

Stimată clientă, stimate client,  
Pentru acest aparat veți primi 3 ani de garanție, de la data achiziției.  
În cazul în care aparatul este deteriorat, aveți dreptul legal de a solicita compensarea prejudiciilor de către comerciantul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția oferită de noi și prezentată în cele ce urmează.

### Clauze de garanție

Termenul garanției începe de la data achiziționării aparatului. Vă rugăm să păstrați în condiții corespunzătoare bonul de casă original. Acest document este solicitat ca și dovadă a achiziției.

Dacă, pe parcursul a trei ani din momentul achiziției, apare vreo daună materială sau de fabricație, produsul va fi reparat sau înlocuit gratuit – la alegerea noastră. Serviciile prestate în perioada garanției presupun ca, în cadrul termenului-de-trei-ani, să fie prezentate aparatul defect și dovada achiziției (bonul de casă) și să se descrie pe scurt în ce constă și când a apărut dauna.

Dacă defectul nu este acoperit de garanție, veți primi fie produsul reparat fie unul nou. Din momentul reparării sau înlocuirii produsului, dreptul la garanție este anulat.

### Perioada de garanție și dreptul la repararea prejudiciului

Perioada de garanție nu se prelungește după ce aceasta expiră. Acest lucru este valabil și pentru componentele înlocuite și reparate. Este recomandabil ca eventualele daune și lipsuri să fie comunicate imediat după achiziție. După expirarea garanției, reparațiile necesare sunt realizate contra-cost.

### Conținutul garanției

Aparatul este fabricat în conformitate cu standarde de calitate foarte înalte și este testat în detaliu înainte de livrare.

Dreptul la garanție este valabil pentru erorile materiale sau de fabricație. Această garanție nu acoperă componente ale produsului care sunt expuse unui grad normal de uzură și care, din acest motiv, pot fi considerate ca piese de schimb (de ex. opritor de reflux cu garnitură, inel de etanșare) și nici daunele produse asupra componentelor fragile (de ex. comutator). Această garanție este anulată dacă produsul a fost deteriorat, folosit necorespunzător sau dacă nu a fost supus lucrărilor de mentenanță. Pentru a garanta o utilizare corespunzătoare a produsului trebuie să respectați instrucțiunile din manualul de operare. Trebuie neapărat evitate acele domenii de aplicare și acțiuni care sunt contra-indicate sau asupra cărora avertizează manualul de utilizare. Produsul trebuie să fie folosit doar pentru uz privat, nu industrial. Garanția este anulată în cazul unei manipulări abuzive sau necorespunzătoare, al folosirii forței și în cazul intervențiilor care nu au fost efectuate de departamentul nostru autorizat de service.

Dreptul la garanție este anulat în special în cazul pompării de materii abrazive (nisip, pietre) sau de fluide periculoase, deoarece, astfel, garniturile, rotorul, motorul sau alte componente sunt deteriorate.

**Atenție:** Pompa pentru butoi de ploaie nu este potrivită ca pompă continuă (de exemplu, pentru pâraie sau fântâni de iaz). În caz de utilizare greșită, cererea de garanție expiră.

Revendicarea de garanție expiră și dacă pompa de ploaie este utilizată fără o

placă de bază sau dacă daunele sunt cauzate prin ținerea sau agățarea acestora de linia de conectare la rețea. Pompa bu-tuiului de ploaie nu trebuie să funcționeze uscat sau să fie expusă la îngheț.

### Executarea garanției

Pentru a garanta o procesare rapidă a cazului Dvs., vă rugăm să respectați următoarele instrucțiuni:

- Păstrați bonul de casă și numărul de identificare (IAN 420315\_2204) ca și dovadă a achiziției produsului.
- Numărul articolului este înscris pe plăcuța de fabricație.
- Dacă apar erori funcționale sau alte lipsuri, contactați imediat, **telefonic** sau prin **e-mail**, departamentul de service menționat mai jos. Veți primi informații suplimentare referitoare la modalitatea de soluționare a reclamației Dvs.
- Produsul evaluat ca fiind defect, în urma consultării cu serviciul nostru de relații cu clienții, poate fi expediat gratuit către departamentul de service indicat de noi, odată cu dovada achiziției (bonul de casă) și cu o declarație în care descrieți în ce constă și când a apărut defecțiunea. Pentru a evita problemele de recepționare și costurile suplimentare, este obligatoriu să folosiți doar adresa poștală furnizată de noi. Asigurați-vă că pachetul nu este expediat cu plata la destinatar, prin Sperrgut, Express sau alți furnizori speciali. Vă rugăm să includeți și accesoriile primite în momentul achiziției și folosiți un ambalaj suficient de solid.

## Reparații-Service

Lucrările de reparații **neincluse în garanție** pot fi executate, contra-cost, în departamentul nostru de service. În acest sens, vom fi încântați să vă transmitem o ofertă de preț.

Putem prelucra doar aparate care au fost predate suficient de bine ambalate și care poartă însemnele poștei.

**Atenție:** Vă rugăm să curățați aparatul înainte de a ni-l transmite și să atașați o notă referitor la defecțiunea în cauză.

Aparatele transmise prin servicii cu plata la destinatar sau prin Sperrgut, Express sau alți furnizori speciali nu sunt acceptate. Reciclarea aparatelor stricate predate de Dvs. se face în mod gratuit.

## Service-Center



### Service România

Tel.: 0800 896 637

E-Mail: grizzly@lidl.ro

IAN 420315\_2204

## Importator

Vă rugăm să țineți cont de faptul că următoarea adresă nu este una de service. Contactați doar centrul de service menționat mai sus.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germania

www.grizzlytools.de

## Съдържание

<b>Увод.....</b>	<b>174</b>
<b>Употреба по предназначение ....</b>	<b>174</b>
<b>Общо описание .....</b>	<b>175</b>
Окомплектовка на доставката .....	175
Преглед.....	175
Описание на функциите.....	175
<b>Технически характеристики .....</b>	<b>176</b>
Работни данни.....	176
<b>Указания за безопасност.....</b>	<b>176</b>
Символи и символични изображения .....	176
Общи указания за безопасност .....	177
<b>Пускане в експлоатация .....</b>	<b>179</b>
Монтаж .....	179
Потопяне на помпата .....	179
Мрежова връзка .....	180
<b>Експлоатация .....</b>	<b>180</b>
Настройка на поплавъчния прекъсвач .....	180
Включване и изключване .....	180
<b>Почистване/поддръжка/ съхранение.....</b>	<b>181</b>
Общи работи по почистването .....	181
Почистване на филтъра .....	181
Промиване на помпата.....	181
Съхранение.....	182
<b>Изхвърляне/Защита на околната среда .....</b>	<b>182</b>
<b>Резервни части/ Принадлежности .....</b>	<b>182</b>
<b>Отстраняване на неизправности.....</b>	<b>183</b>
<b>Гаранция.....</b>	<b>184</b>
<b>Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване .</b>	<b>185</b>
<b>Сервизно обслужване .....</b>	<b>185</b>
<b>Вносител .....</b>	<b>186</b>
<b>Превод на оригиналната CE- декларация за съответствие .....</b>	<b>214</b>
<b>Технически чертеж .....</b>	<b>216</b>

## Увод

Сърдечно Ви честитим закупуването на Вашия нов уред. По такъв начин Вие сте избрали един висококачествен продукт. По време на производството уредът е проверяван за качество и е подложен на крайна проверка. Така функционалната пригодност на Вашия уред е гарантирана. Не може да се изключи в отделни случаи на или в уреда или маркучите да има остатъчни количества вода или смазочни материали. Това не е недостатък или дефект и основание за безпокойство.



Ръководството за експлоатация е неразделна част от продукта. То съдържа важни указания за безопасността, употребата и изхвърлянето. Преди употребата на продукта се запознайте с всички указания за обслужване и инструкции за безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Пазете урътването добре и когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

## Употреба по предназначение

Помпата за съдове за дъждовна вода е предназначена за изпомпване на вода от варели за дъждовна вода или резервоар за събиране на дъждовна вода. Тя е особено подходяща за напояване на градини. Уредът е предназначен изключително за изпомпване на чиста вода и дъждовна вода с температура до максимум 35 °C. Всяка друга употреба, която не е изрично разрешена в тази инструкция за експлоатация (напр. изпомпване на хранителни продукти, солена вода, моторни горива, химически продукти или вода, съдържаща

абразивни вещества), може да доведе до повреда на уреда и да представлява сериозен риск за потребителя.

Уредът не е подходящ за продължителна работа. Непрекъснатата работа съкращава експлоатационния живот и води до прекратяване на гаранцията.

Този уред не е подходящ за търговска употреба. При професионална употреба, гаранцията е невалидна.

Операторът или потребителят е отговорен за злополуки или щети за други лица или тяхната собственост.

Производителят не носи отговорност за щети, които са предизвикани от неправилна употреба или неправилно обслужване.

## Общо описание



Фигурите ще намерите върху отварящата се страна.

## Окомплектовка на доставката

Разпокавайте уреда и проверете, дали е напълно окомплектован:

- Помпата за съдове за дъждовна вода
- 2x алуминиева тръба
- гъвкава тръба
- 5x Уплътнителен пръстен
- Държач на тръба
- Пластмасова кука с винт и крилчатата гайка
- Свързваща част
- 3/4 и 5/8 адаптер
- Ръководство за експлоатация

## Преглед

### Помпа

- 1 Поплавъчен прекъсвач
- 2 Дръжка за носене
- 3 Корпус на помпата
- 4 Засмукващ бутон

- 5 Кабел
- 6 Закрепване

### Принадлежности

- 7 Пластмасова кука
- 8 Крилчатата гайка
- 9 Винт
- 10 Свързваща част
- 11 Адаптер
- 12 Държач на тръба
- 13 малък уплътнителен пръстен
- 14 среден уплътнителен пръстен
- 15 голям уплътнителен пръстен
- 16 Спирателен кран
- 17 гъвкава тръба
- 18 Винтови втулки
- 19 долна/горна алуминиева тръба
- 20 Винтови втулки

- |          |                              |
|----------|------------------------------|
| <b>A</b> | 21 Връзка за високо налягане |
| <b>C</b> | 22 Покритие на филтъра       |
| <b>C</b> | 23 Филтър                    |

## Описание на функциите

Помпата е оборудвана с поплавъчен прекъсвач, който автоматично включва или изключва помпата в зависимост от нивото на водата.

При претоварване помпата се изключва от вградения прекъсвач за термична защита. След охлаждане моторът стартира отново самостоятелно.

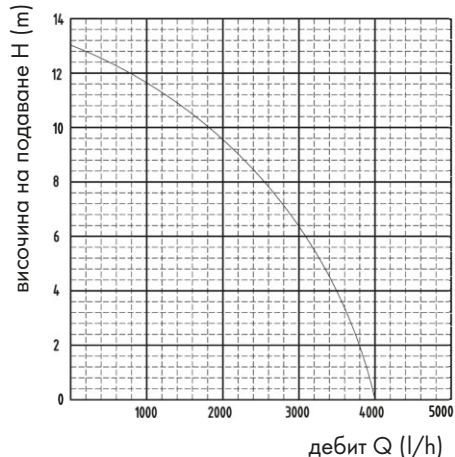
Регулируемата на височина пластмасова кука на алуминиевата тръба може да се закачи за варела за дъжд и позволява удобно отвеждане на водата чрез маркуч за вода. Спирателният кран има функцията на кран за вода.

## Технически характеристики

### Помпата за съдове за дъждовна вода 4000l ..... PRP 400 B1

Входно напрежение (U).....	230 V~; 50 Hz
Консумирана мощност (P).....	400 W
Клас на защита .....	IPX8
Вид защита .....	IPX8
Макс. дебит (Qmax).....	4000 l/h
Макс. височина на подаване (Hmax) ...	13 m
Макс. дълбочина на потапяне.....	7 m
Макс. размер на частиците (засмуквани суспендирани частици) ....	3 mm
Макс. температура на водата (Tmax) .....	35°C
Дължина на мрежовия захранващ кабел .....	10 m

### Работни данни



### Указания за безопасност

При използването на машината трябва да се спазват указанията за безопасност.

## Символи и символични изображения

### Символи върху уреда:



Преди работа се запознайте добре с всички елементи за обслужване, и в частност с функциите и начините на действие. При нужда се консултирайте със специалист. Прочетете и спазвайте принадлежщото към уреда ръководство за експлоатация!



Не използвайте за чиста пясъчна вода!



Макс. дълбочина на потапяне



Отваряне и затваряне на спирателния кран



Внимание! При повреждане или прекъсване на мрежовия кабел незабавни изключете щепсела от контакта.



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.

### Символи в ръководството:



**Знак за опасност с информация за предотвратяване на наранявания на хора или материални щети**



**Знак за опасност с информация за предотвратяване на щети за хора в резултат на токов удар**





Предупредителен знак с информация за предотвратяване на щети.



Изключете захранващия щепсел



Указателен знак с информация за по-добро боравене с уреда

## Общи указания за безопасност

### Работа с уреда:



Внимание: Така ще избегнете злополуки и наранявания:

- Този уред не е предназначен за употреба от деца, лица с ограничени физически, сензорни или умствени способности, или с недостатъчно опит и знания, или на лица, които не са запознати с инструкциите.  
Наблюдавайте децата, за да се уверите, че те не си играят с уреда.  
Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца.
- Уредът не трябва да се използва на места, по-високи от 2000 m.
- Никога не позволявайте на деца или лица, които не са запознати с посочените инструкции, да използват машината. Местните разпоредби могат да регламентират възрастта на оператора.
- Носете здрави обувки, за да се предпазите от токов удар.
- Вземете подходящи мерки, за да не допускате деца до работещото устройство. Съществува опас-

ност от нараняване.

- Не използвайте уреда в близост до възпламеними течности или газове. При неспазване съществува опасност от пожар или експлозия.
- Не е разрешено изпомпването на агресивни, абразивни (шлифовъчни), корозивни, запалими (напр. моторни горива) или взривоопасни течности, солена вода, почистващи препарати и хранителни продукти. Температурата на изпомпваната течност не трябва да надвишава 35 °C.



Внимание! Така ще избегнете щети по уреда и евентуални наранявания на хора в резултат на това:

- Не работете с повреден, непълен уред или уред, преработен без съгласието на производителя.  
Преди да пускане в експлоатация възложете на специалист да провери дали всички електрически предпазни мерки са взети.
- Наблюдавайте устройството по време на работа, за да откриете своевременно автоматично изключване или работа на помпата на сухо. Проверявайте редовно функцията на поплавъчния прекъсвач (вж. глава "Въвеждане в експлоатация"). Неспазването на това изискване води до отпадане на всякакви претенции за гаранция и отговорност.
- Моля, обърнете внимание, че помпата не е подходяща за непрекъсната работа (напр. за водни потоци в градински езера). Проверявайте редовно уреда за

- правилното му функциониране.
- Имайте предвид, че в устройството се използват смазочни материали, които могат да причинят повреда или замърсяване поради изтичане. Не използвайте помпата в градински езера с риби или ценни растения.
  - Не пренасяйте и не свързвайте уреда за хранващата линия или маркуч.
  - Пазете уреда от замръзване и изсъхване.
  - Използвайте само оригинални аксесоари и не извършвайте никакви промени по устройството.
  - Прочетете забележките в инструкциите за експлоатация по темата "Почистване, поддръжка, съхранение". Всички излизащи от тези рамки мерки, и в частност отварянето на уреда, трябва да се извършват от квалифициран електротехник. В случай на ремонт винаги се обръщайте към нашия сервизен център.
- нуляване, защита от изтичане на земя трябва да отговаря на правилата за безопасност на компаниите за електрозахранване и да функционира правилно,
- Защита на електрическите щепселни връзки от влага.
  - Ако има опасност от наводнение, монтирайте щепселните връзки в зона, защитена от наводнение. Опасност от токов удар.
  - Внимавайте за това, хранващото напрежение да съответства на данните върху типовата табелка.
  - Извършете електрическата инсталация в съответствие с националните разпоредби.
  - Включвайте уреда в контакт с дефектнотокова защита (FI-прекъсвач) със задействащ ток не повече от 30 mA; предпазител мин. 6 ампера.
  - Ако мрежовият присъединителен проводник на този уред е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя или неговия отдел за обслужване на клиенти, или от подобно квалифицирано лице, за да се избегнат щети.
  - Не използвайте хранващия кабел, за да издърпате щепсела от контакта. Пазете мрежовия хранващ кабел от горещина, мазнина и остри ръбове.
  - Използвайте само удължителни кабели, които са устойчиви на пръски и са предназначени за употреба на открито. Преди употреба винаги развивайте макаратата с кабела изцяло. Проверете удължителния кабел за щети.

## Електрическа безопасност:



Внимание: Така ще избегнете злополуки и наранявания поради токов удар:

- Ако във водата има хора, уредът не трябва да се използва. Има опасност от токов удар.
- При работа с уреда щепселът на електрическата мрежа трябва да бъде свободно достъпен след настройката му.
- Преди да пуснете новата си помпа в експлоатация, я проверете професионално:
  - Веригата за заземяване, за-

- Изключете щепсела от контакта преди извършване на каквато и да е работа по уреда, в случай на течове във водната система, по време на прекъсване на работата и когато не го използвате.
  - Кабелите за свързване към електрическата мрежа не трябва да имат по-малко сечение от гумените маркучи с обозначение H07RN8-F. Дължината на кабела трябва да бъде 10 m. Напречното сечение на проводника на удължаващия кабел трябва да е минимум 2,5 mm<sup>2</sup>.
  - Защитете мрежовите кабели и електрическите връзки от влага. Уверете се, че захранващите линии и електрическите връзки са разположени в зона, защитена от наводнения.
6. Плъзнете държача на тръбата (12) върху алуминиевата тръба надолу, докато се забие във вдлъбнатината на устройството.

### Монтиране на горна алуминиева тръба

1. Свържете долната и горната алуминиева тръба (19) с помощта на съединителя (10). Поставете един от малките уплътнителни пръстени (13) между свързващия елемент (10) и всяка от двете винтови втулки (18).



### Монтиране на пластмасови куки

1. Разхлабете крилчатата гайка (8) на пластмасовата кука (7).
2. Извадете винта (9) от пластмасовата кука.
3. Закачете пластмасовата кука (7) към горната алуминиева тръба (19).
4. Фиксирайте пластмасовата кука (7) с винта (9) и крилчатата гайка (8).

### Монтиране на гъвкава тръба

1. Поставете един от двата средни уплътнителни пръстена (14) във винтовата втулка (20).
2. Поставете гъвкавата тръба (17) върху горната алуминиева тръба (19) и я завийте заедно с винтовата втулка (20).

## Пускане в експлоатация

### A Монтаж

#### Монтиране на долна алуминиева тръба

1. Поставете големия уплътнителен пръстен (15) в адаптера (11) на напорната връзка.
2. Завинтете адаптера (11) към връзката за налягане (21) на помпата.
3. Закрепете държача на тръбата (12) със средния държач към алуминиевата тръба. Монтажната шина на държача на тръбата (12) трябва да сочи надолу.
4. Поставете един от двата средни уплътнителни пръстена (14) във винтовата втулка (20).
5. Поставете алуминиева тръба (19) на адаптера (11) и я завийте с винтовата втулка (20).



**Внимавайте да не държите или закачате устройството за захранващия кабел. Съществува риск от токов удар поради повредени кабели за свързване към електрическата мрежа.**



При потапяне на помпата се уверете, че спирателният кран (16) е отворен, за да се осигури обезвздушаване на помпата.

- Използвайте пластмасовата кука (7) или прикрепете въже към дръжката за носене на помпата (2), за да потопите или повдигнете помпата. **Никога не окачайте уреда директно на огънатата тръба или на маркуча за вода.**
- Можете да регулирате височината на пластмасовата кука, след като разхлабите крилчатата гайка (8). По този начин можете да окачите помпата във варел за дъжд, без тя да се допира до земята и да засмуква евентуални замърсявания.
- Когато нивото на водата е ниско, можете да поставите помпата във варела за дъжд. Спирателният кран трябва да сгъри над ръба на съда.



Внимавайте за натрупване на мръсотия и пясък на дъното на варела с течение на времето, които могат да повредят помпата.

Препоръчваме помпата да се постави върху тухла.

## Мрежова връзка

Помпата, която сте закупили, вече е оборудвана със заземителен контакт. Помпата е предназначена за свързване към защитен контакт с дефектнотокова защита (прекъсвач на остатъчен ток) за 230 V~ 50 Hz.

## Експлоатация



Минималното ниво на водата при пускане в експлоатация трябва да е 60 mm.



## Настройка на поплавъчния прекъсвач



### Автоматичен режим на работа

Точката на включване или изключване на поплавъчния прекъсвач (1) може да се настрои безстепенно.

1. Ако е необходимо, откачете кабела (5) на поплавъчния прекъсвач (1) от закрепването (6).
2. Натиснете кабела (5) в приставката (6) в желаната позиция.



Поставете поплавъчния прекъсвач (1). Той трябва да е разположен така, че да може свободно да се издига и снижава. Височината на точката за превключване „Вкл.“ и височината на точката на превключване „Изкл.“ трябва да могат да се достигат лесно.



Има **риск от пресъхване**, ако се избере твърде дълъг кабел (5) на поплавъчния прекъсвач особено ако не закачите кабела (5) в закрепването (6).



### Ръчен режим на работа

В ръчен режим помпата работи непрекъснато.

Поставете поплавъчния прекъсвач (1) както е показано, директно вертикално в приставката (6).

## Включване и изключване

1. Отворете спирателния кран (16).  
→ Посока + завъртане  
Използвайте спирателния кран, за да регулирате количеството вода, което тече в свързания маркуч за вода.
2. Потопете помпата изцяло.

3. Включете захранващия щепсел в контакта. Помпата се стартира незабавно.
4. За да изключите устройството, издърпайте щепсела от контакта. Помпата се изключва.



При прекалено ниско ниво на водата поплавъчният прекъсвач изключва автоматично помпата.

Помпата не се изключва, когато затворите спирателния кран (16). След приключване на работата изключете помпата.



Наблюдавайте уреда по време на работа, за да разпознаете своевременно автоматично изключване или работа на сухо на помпата и да предотвратите повреди.

## Почистване/поддръжка/съхранение

Почиствайте и поддържайте Вашия уред редовно. Това гарантира неговата производителност и дълъг експлоатационен живот.



**Поверете извършването на работите, които не са описани в това ръководство, на нашия сервизен център. Използвайте само оригинални части.**

**Съществува опасност от нараняване**



Преди всички работи изключвайте уреда от контакта.

Съществува опасност от токов удар или опасност от нараняване чрез подвижни части.

## Общи работи по почистването

- Почиствайте помпата с чиста вода след всяка употреба.
- Отстранете с водна струя всички власинки и влакнести частици, които може да са попаднали върху и под корпуса на помпата (3).
- Почистете поплавъчния прекъсвач (1) и засмукващия ботуш (4) от замърсявания с чиста вода.



## Почистване на филтъра

Помпата има подвижен филтър в смукателната основа, който я предпазва от замърсяване. В зависимост от степента на замърсяване на водата, тя трябва да се проверява от време на време и да се почиства, ако е необходимо:

1. Изключете захранващия щепсел.
2. Завъртете капака на филтъра (22) с един оборот по посока на часовниковата стрелка  $\frac{1}{4}$ .
3. Свалете капака на филтъра (22).
4. Почистете филтъра (23) под течаща вода.
5. Монтирайте филтъра (23) и капака на филтъра (22) в обратната последователност.



Помпата не трябва да работи без филтър (23).

## Промиване на помпата

След изпомпване на силно замърсена вода помпата трябва да се промие, за да се предотвратят отлагания в нея.


- Изпомпвайте хладка вода (макс. 35 °C), докато изпомпваната вода стане чиста.


## Съхранение

- Почистете помпата преди съхранение.
- Съхранявайте помпата на сухо и защитено от студ място и далеч от обсега на деца.
- Ако не използвате помпата за по-дълъг период от време, тя трябва да бъде старателно почистена и изпакната след последната употреба и преди нова употреба. В противен случай в резултат на отлагания и остатъци може да се стигне до трудности при пускане.

### D Спестяване на пространство за съхранение

1. Демонтирайте гъвкавата тръба (17) и горната алуминиева тръба (19).
2. Закрепете гъвкавата тръба (17) и горната алуминиева тръба (19) отдясно и отляво в държача на тръбата (12).

 Съхранявайте уплътнителните пръстени (13/14) на сигурно място.

 Всички излизаци от тези рамки мерки, и в частност отварянето на помпата, трябва да се извършват от електроспециалист. В случай на ремонт винаги се обръщайте към сервизния център.

## Изхвърляне/Защита на околната среда

Подложете уреда, принадлежностите и опаковката на рециклиране, което не вреди на околната среда.



Електрическите уреди не бива да се изхвърлят като битови отпадъци.

- Предайте уреда в пункт за преработка. Използваните пластмасови и метални части могат да се сортират по видове и така да се подложат на преработка. Попитайте по въпроса нашия сервизен център.
- Ние ще изхвърлим безплатно изпратените ни от вас уреди.

## Резервни части/Принадлежности

**Резервни части и принадлежности можете да получите на адрес [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Ако имате проблеми с поръчката, използвайте формуляра за контакт. Ако имате други въпроси, обърнете се към „Сервизно обслужване“ (вж. страница 185).

7	Пластмасова кука	911105969
10	Свързваща част	
11	Адаптер	
13-15	5x уплътнителен пръстен	
17	гъвкава тръба	
19	2x алуминиева тръба	

## Отстраняване на неизправности

Проблем	Възможна причина	Отстраняване на проблема
Помпата не се стартира	Липсва напрежение на електрическата мрежа	Проверка на гнездото, кабела за свързване към мрежата, кабела, щепсела, поправка от електротехник, ако е необходимо
	Поплавъчен прекъсвач (1) не се превключва	Проверете позицията на поплавъчния прекъсвач
	Твърде ниско ниво на водата по време на пускането в експлоатация	Потопете помпата по-дълбоко
	Термичният прекъсвач се е изключил	Изчакайте, докато двигателят се включи отново след охлаждане Издърпайте щепсела от електрическата мрежа и почистете засмукващия ботуш/колелото на ножа
Помпата работи, но не изпомпва	Капак на филтъра (C 22) / Филтър (C 23) запушен	Почистване на капака на филтъра/ филтъра
	Затворена линия за налягане	Отворете спирателния кран (16) на разпределителя или на други кранове, дюзи и др.
	Намалена производителност на помпата поради силно замърсяване или абразивни примеси във водата	Издърпайте щепсела от електрическата мрежа и почистете помпата, ако е необходимо, сменете износващите се части (вж. "Почистване, поддръжка и съхранение")
Помпата не изключва	Поплавъчният прекъсвач (1) не може да потъне	Проверете позицията на поплавъчния прекъсвач
Недостатъчно изпомпвано количество	Капак на филтъра (C 22) / Филтър (C 23) запушен	Почистване на капака на филтъра/ филтъра
	Намалена производителност на помпата поради силно замърсени и абразивни примеси във водата	Издърпайте щепсела от електрическата мрежа и почистете помпата, ако е необходимо, сменете износващите се части (вж. "Почистване, поддръжка и съхранение")
Помпата се изключва след кратко време на работа	Защитата на двигателя изключва помпата при прекомерно замърсяване с вода	Изключете захранващия щепсел и го почистете.
	Твърде висока температура на водата, защитата на двигателя изключва устройството	Уверете се, че максималната температура на водата е 35 °C!

## Гаранция

Уважаеми клиенти,  
за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)\*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

### Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на

замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщат веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане. Ремонтът или замяната на продукта не пораждат нова гаранция.

### Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтър) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада. В частност не съществува право на гаранция при изпомпване на абразивни матери-



али (пясък, камъни) или агресивни течности, защото в резултат на това се повреждат уплътненията, работното колело, моторът или други части.

**Внимание:** Дъждовната варелна помпа не е подходяща като непрекъсната помпа (напр. за потоци или езерни фонтани). В случай на неправилна употреба гаранционният иск изтича.

Гаранционният иск също изтича, ако дъждовната помпа се използва без основна плоча или ако е причинена повреда от държане или окачване на захранващата мрежа. Дъждовната помпа не трябва да работи на сухо или да се излага на замръзване.

### Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 420315\_2207) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като екс-

пресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

## Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

**Внимание:** Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

## Сервизно обслужване



**България**

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: grizzly@lidl.bg

**IAN 420315\_2207**



## **Вносител**

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

### **Гризли Туулс ГмБХ & Ко.КГ**

Щокщетер Щрасе 20

63762 Гросостхайм

Германия

\* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

## Περιεχόμενα

<b>Εισαγωγή</b> .....	<b>187</b>
<b>Προβλεπόμενη χρήση</b> .....	<b>187</b>
<b>Λειτουργικά εξαρτήματα</b> .....	<b>188</b>
Παραδοτέος εξοπλισμός .....	188
Επισκόπηση.....	188
Περιγραφή λειτουργίας .....	188
<b>Τεχνικά χαρακτηριστικά</b> .....	<b>188</b>
Δεδομένα απόδοσης .....	189
<b>Υποδείξεις ασφάλειας</b> .....	<b>189</b>
Σύμβολα και εικονογράμματα.....	189
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας .....	189
<b>Έναρξη λειτουργίας</b> .....	<b>192</b>
Τοποθέτηση .....	192
Βύθιση της αντλίας .....	192
Σύνδεση δικτύου ρεύματος .....	193
<b>Λειτουργία</b> .....	<b>193</b>
Ρύθμιση του πλωτηροδιακόπτη.....	193
Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση .....	193
<b>Καθαρισμός/συντήρηση/ αποθήκευση</b> .....	<b>194</b>
Γενικές εργασίες καθαρισμού.....	194
Καθαρισμός του φίλτρου.....	194
Πλύση της αντλίας.....	194
Αποθήκευση .....	194
<b>Απόσυρση/προστασία του περιβάλλοντος</b> .....	<b>195</b>
<b>Ανταλλακτικά/Αξεσουάρ</b> .....	<b>195</b>
<b>Εντοπισμός σφαλμάτων</b> .....	<b>196</b>
<b>Εγγύηση</b> .....	<b>197</b>
<b>Σέρβις επισκευής</b> .....	<b>198</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>198</b>
<b>Εισαγωγέας</b> .....	<b>198</b>
<b>Μετάφραση της πρωτότυπης Δήλωσης συμμόρφωσης CE</b> .....	<b>215</b>
<b>Επί μέρους σχεδιαγράμματα</b> .....	<b>216</b>

## Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας συσκευής σας. Προτιμήσατε να αγοράσετε ένα προϊόν ανώτερης ποιότητας.

Η ποιότητα αυτής της συσκευής ελέγχθηκε κατά τη διάρκεια της παραγωγής, αλλά και σε τελικό έλεγχο. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίστηκε η λειτουργικότητα της συσκευής σας. Δεν αποκλείεται σε μεμονωμένες περιπτώσεις να βρίσκονται στη συσκευή ή στους σωλήνες κατάλοιπα νερού ή λιπαντικών. Το γεγονός αυτό δεν αποτελεί ελάττωμα ή βλάβη της συσκευής και δεν είναι καθόλου ανησυχητικό.



Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και διάθεση της συσκευής. Πριν τη χρήση του προϊόντος να εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χειρισμού και τις υποδείξεις ασφαλείας. Να χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και μόνο για τον αναφερόμενο σκοπό. Να φυλάξετε καλά τις οδηγίες και να τις παραδώσετε σε τρίτους μαζί με το προϊόν.

## Προβλεπόμενη χρήση

Η αντλία όμβριων υδάτων έχει σχεδιαστεί για την άντληση νερού από βαρέλια βροχής ή δεξαμενές συλλογής βρόχινου νερού. Είναι ιδιαίτερα κατάλληλη για την άρδευση κήπων. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για τη άντληση καθαρού και βρόχινου νερού θερμοκρασίας έως 35 °C.

Κάθε άλλη χρήση που δεν επιτρέπεται ρητά στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας (π.χ. άντληση τροφίμων, αλμυρού νερού, καυσίμων κινητήρων, χημικών προϊόντων ή νερού με τριβικές ουσίες) μπορεί να προκαλέσει βλάβη στη συσκευή και να θέσει τον χρήστη σε σοβαρό κίνδυνο.

Η συσκευή δεν προορίζεται για συνεχή λει-

τουργία. Η συνεχής λειτουργία μειώνει τη διάρκεια ζωής και ακυρώνει την εγγύηση. Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης, ακυρώνεται η εγγύηση.

Ο χειριστής ή ο χρήστης είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή ζημιές σε άλλα άτομα ή την περιουσία τους.

Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ζημιές που προκαλούνται από ακατάλληλη χρήση ή εσφαλμένη λειτουργία.

## Λειτουργικά εξαρτήματα



Την απεικόνιση των σημαντικότερων εξαρτημάτων λειτουργίας θα βρείτε στη σελίδα-φάκελλο.

## Παραδοτέος εξοπλισμός

Αποσυσκευάστε τη συσκευή και ελέγξτε την πληρότητα της:

- Αντλία όμβριων υδάτων
- 2x σωλήνες αλουμινίου
- Εύκαμπτος σωλήνας
- 5x στεγανοποιητικοί δακτύλιοι
- Στήριγμα σωλήνα
- Πλαστικός γάντζος με βίδα και παξιμάδι τύπου πεταλούδας
- Τεμάχιο σύνδεσης
- Αντάπτορας 3/4 και 5/8
- Οδηγίες λειτουργίας

## Επισκόπηση

### Αντλία

- 1 Πλωτηροδιακόπτης
- 2 Λαβή μεταφοράς
- 3 Περιβλήμα αντλίας
- 4 Βάση αναρρόφησης
- 5 Καλώδιο
- 6 Στερέωση

## Αξεσουάρ

- 7 Πλαστικός γάντζος
- 8 Παξιμάδι τύπου πεταλούδας
- 9 Βίδα
- 10 Τεμάχιο σύνδεσης
- 11 Αντάπτορας
- 12 Στήριγμα σωλήνα
- 13 Μικρός στεγανοποιητικός δακτύλιος
- 14 Μεσαίος στεγανοποιητικός δακτύλιος
- 15 Μεγάλος στεγανοποιητικός δακτύλιος
- 16 Βάνα
- 17 Εύκαμπτος σωλήνας
- 18 Βιδωτές υποδοχές
- 19 Κάτω/επάνω σωλήνας αλουμινίου
- 20 Βιδωτές υποδοχές

- |   |                    |
|---|--------------------|
| A | 21 Σύνδεση πίεσης  |
| C | 22 Κάλυμμα φίλτρου |
| C | 23 Φίλτρο          |

## Περιγραφή λειτουργίας

Η αντλία διαθέτει πλωτηροδιακόπτη, που ενεργοποιεί ή απενεργοποιεί την αντλία αυτόματα ανάλογα με τη στάθμη του νερού.

Σε περίπτωση υπερφόρτωσης, η αντλία απενεργοποιείται από τον ενσωματωμένο θερμοπροστατευτικό διακόπτη. Μετά την ψύξη, το μοτέρ εκκινείται ξανά αυτόματα.

Ένας πλαστικός γάντζος ρυθμιζόμενου ύψους στον σωλήνα αλουμινίου μπορεί να αγκιστρωθεί στο βαρέλι βροχής και καθιστά δυνατή την άνετη άντληση νερού μέσω ενός εύκαμπτου σωλήνα νερού. Η βάνα λειτουργεί όπως μια βρύση νερού.

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

**Αντλία όμβριων υδάτων 4000l .....**

**..... PRP 400 B1**

Τάση εισόδου (U) ..... 230 V~, 50 Hz

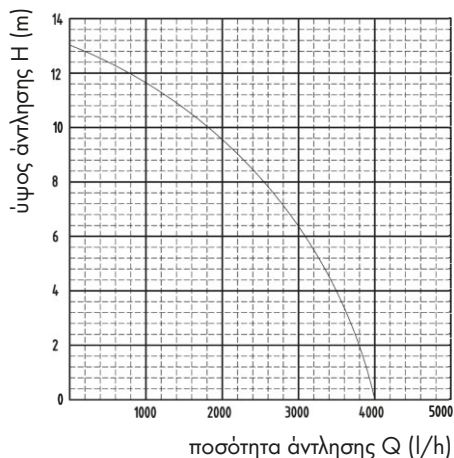
Κατανάλωση ενέργειας (P) ..... 400 W

Κατηγορία προστασίας ..... I

Είδος προστασίας ..... IPX8

Μέγ. ποσότητα άντλησης ( $Q_{max}$ ) .....4000 l/h  
 Μέγ. ύψος άντλησης ( $H_{max}$ ) ..... 13 m  
 Μέγ. βάθος βύθισης.....7 m  
 Μέγ. διάμετρος κόκκων (αναρροφήσιμα αιωρούμενα σωματίδια)..... 3 mm  
 Μέγ. θερμοκρασία νερού ( $T_{max}$ ) ..... 35°C  
 Μήκος καλωδίου σύνδεσης δικτύου..... 10 m

## Δεδομένα απόδοσης



## Υποδείξεις ασφαλείας

Κατά τη χρήση του μηχανήματος πρέπει να τηρούνται οι υποδείξεις ασφαλείας.

## Σύμβολα και εικονογράμματα

### Εικονογράμματα στη συσκευή:



Πριν από την εργασία, εξοικειωθείτε με τα στοιχεία χειρισμού, ιδιαίτερα με τις λειτουργίες και τους τρόπους χειρισμού. Εφόσον απαιτείται, απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο προσωπικό. Διαβάστε και τηρείτε τις οδηγίες λειτουργίας της συσκευής!



Να μην χρησιμοποιείται για αμιγώς αμμώδες νερό!



7 m

Μέγ. βάθος βύθισης



Άνοιγμα και κλείσιμο βάνας



Προσοχή! Σε περίπτωση ζημιάς ή κοπής του καλωδίου σύνδεσης δικτύου, αποσυνδέστε αμέσως το βύσμα από την πρίζα.



Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

## Σύμβολα στις οδηγίες:



Σύμβολο κινδύνου με πληροφορίες για την πρόληψη τραυματισμών ή υλικών ζημιών



Σύμβολο κινδύνου με πληροφορίες για την πρόληψη τραυματισμών από ηλεκτροπληξία



Σύμβολο με πληροφορίες για την πρόληψη ζημιών



Αποσυνδέστε το βύσμα



Σύμβολο υποδείξεων με πληροφορίες για καλύτερο χειρισμό της συσκευής

## Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

### Εργασία με τη συσκευή:



Προσοχή: Έτσι αποφεύγετε ατυχήματα και τραυματισμούς:

- Η παρούσα συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά, από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή με ανεπαρκή εμπειρία και γνώσεις ή από άτομα τα οποία δεν έχουν εξοικειωθεί με τις οδηγίες. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν χρησιμοποιούν τη συσκευή ως παιχνίδι. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά.
- Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σε τοποθεσίες με υψόμετρο άνω των 2000 m.
- Μην επιτρέπετε ποτέ τη χρήση του μηχανήματος από παιδιά ή άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τις παρούσες οδηγίες. Τυχόν τοπικοί κανονισμοί μπορεί να θέτουν περιορισμούς αναφορικά με την ηλικία του χειριστή.
- Χρησιμοποιείτε ανθεκτικά υποδήματα για προστασία από ηλεκτροπληξία.
- Λαμβάνετε κατάλληλα μέτρα, ώστε να διατηρείτε τα παιδιά μακριά από την εν λειτουργία συσκευή. Παρατηρείται κίνδυνος τραυματισμού.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή αέρια. Σε περίπτωση μη τήρησης, παρατηρείται κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξης.
- Δεν επιτρέπεται η άντληση επιθετικών, λιπαντικών, διαβρωτικών, εύφλεκτων (π.χ. καύσιμα κινητήρων) ή εκρηκτικών υγρών, αλμυρού νερού, καθαριστικών και τροφίμων. Η θερμοκρασία του υγρού άντλησης δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τους 35 °C.



Προσοχή! Έτσι αποφεύγετε ζημιές στη συσκευή και τυχόν επακόλουθους τραυματισμούς:

- Μην χρησιμοποιείτε ελαττωματικές, ατελείς συσκευές ή συσκευές στις οποίες έχουν εκτελεστεί μετατροπές χωρίς την έγκριση του κατασκευαστή. Πριν από την έναρξη λειτουργίας, αναθέστε σε έναν ειδικό να ελέγξει εάν τηρούνται τα απαιτούμενα ηλεκτρολογικά μέτρα προστασίας.
- Επιβλέπετε τη συσκευή κατά τη λειτουργία, ώστε να αναγνωρίζεται έγκαιρα η αυτόματη απενεργοποίηση ή η λειτουργία της αντλίας εν ξηρώ. Ελέγχετε τακτικά τη λειτουργία του πλωτηροδιακόπτη (βλέπε κεφάλαιο «Έναρξη λειτουργίας»). Σε περίπτωση μη τήρησης, καθίστανται άκυρες οποιοσδήποτε αξιώσεις στα πλαίσια της εγγύησης και της αγορανομικής ευθύνης.
- Λάβετε υπόψη, ότι η αντλία δεν είναι κατάλληλη για συνεχή λειτουργία (π.χ. για ροή νερού σε λίμνες κήπων). Ελέγχετε τακτικά τη σωστή λειτουργία της συσκευής.
- Λάβετε υπόψη, ότι στη συσκευή χρησιμοποιούνται λιπαντικά τα οποία, εκτός των άλλων, ενδέχεται να προκαλέσουν βλάβες ή ρύπανση σε περίπτωση διαρροής. Μην χρησιμοποιείτε την αντλία σε λίμνες κήπων με ψάρια ή πολύτιμα φυτά.
- Μην μεταφέρετε/στερεώνετε τη συσκευή από το/στο καλώδιο σύνδεσης δικτύου ή από τον/στον εύκαμπο σωλήνα.
- Προστατεύετε τη συσκευή από παγετό και λειτουργία εν ξηρώ.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσια αξεσουάρ και μην προβαίνετε σε μετατροπές της συσκευής.

- Διαβάστε τις υποδείξεις που θα βρείτε στις οδηγίες λειτουργίας σχετικά με το θέμα «Καθαρισμός, συντήρηση, αποθήκευση». Οποιαδήποτε εργασία πέρα από τις αναγραφόμενες, ιδίως το άνοιγμα της συσκευής, πρέπει να διεξάγεται από εξειδικευμένο ηλεκτρολογικό προσωπικό. Σε περίπτωση ανάγκης επισκευής, να απευθύνεστε πάντα στο κέντρο σέρβις της εταιρείας μας.

## Ηλεκτρική ασφάλεια:



Προσοχή: Έτσι αποφεύγετε ατυχήματα και τραυματισμούς από ηλεκτροπληξία:

- Εάν υπάρχουν άτομα εντός του νερού, απαγορεύεται η λειτουργία της συσκευής. Παρατηρείται κίνδυνος λόγω ηλεκτροπληξίας.
- Κατά τη λειτουργία της συσκευής, πρέπει να παρέχεται πρόσβαση στο βύσμα μετά την τοποθέτηση.
- Πριν από την έναρξη λειτουργίας της καινούργιας σας αντλίας, αναθέστε τον έλεγχο των ακόλουθων σε έναν ειδικό:
  - Το κύκλωμα προστασίας γείωσης, μηδενισμού και υπολειμματικού ρεύματος συμμορφώνεται με τους κανονισμούς ασφαλείας της εταιρείας παροχής ενέργειας και λειτουργεί σωστά.
  - Οι ηλεκτρικές συνδέσεις προστατεύονται από την υγρασία.
- Σε περίπτωση κινδύνου υπερχειλίσης, τοποθετείτε τις ηλεκτρικές συνδέσεις σε περιοχή που δεν διατρέχει κίνδυνο υπερχειλίσης. Κίνδυνος λόγω ηλεκτροπληξίας.
- Φροντίζετε ώστε η τάση δικτύου να αντιστοιχεί στα στοιχεία που αναγράφονται στην πινακίδα τύπου.
- Διεξάγετε την εγκατάσταση ηλεκτρολογικών σύμφωνα με τις εθνικές προδιαγραφές.
- Συνδέετε τη συσκευή σε μια πρίζα με διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD) με ονομαστικό ρεύμα διαρροής που να μην υπερβαίνει τα 30 mA. Η ασφάλεια πρέπει να είναι τουλάχιστον 6 Αμπέρ.
- Εάν προκληθεί ζημιά στο καλώδιο σύνδεσης δικτύου της συσκευής, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή από ένα παρόμοιο εξειδικευμένο άτομο, προς αποφυγή κινδύνων.
- Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο σύνδεσης δικτύου για να τραβήξετε το βύσμα από την πρίζα. Προστατεύετε το καλώδιο σύνδεσης δικτύου από υψηλές θερμοκρασίες, λάδια και αιχμηρές ακμές.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά καλώδια επέκτασης, τα οποία είναι ανθεκτικά στην πρόσπτωση νερού και προορίζονται για χρήση σε εξωτερικούς χώρους. Ξετυλίγετε πάντα πλήρως το τύμπανο περιτύλιξης καλωδίου πριν από τη χρήση. Ελέγχετε το καλώδιο επέκτασης για ζημιές.
- Πριν από τη διεξαγωγή εργασιών στη συσκευή, σε περίπτωση διαρροών στο σύστημα νερού, κατά τη διάρκεια διαλειμμάτων λειτουργίας και σε περίπτωση μη χρήσης, αποσυνδέετε το βύσμα από την πρίζα.
- Τα καλώδια σύνδεσης δικτύου δεν επιτρέπεται να διαθέτουν μικρότερη διατομή από τους ελαστικούς σωλήνες από καουτσούκ με την ονομασία H07RN8-F. Το μήκος των καλωδίων πρέπει να ανέρχεται σε 10 m. Η διατομή σύρματος του καλωδίου

επέκτασης πρέπει να ανέρχεται σε τουλάχιστον 2,5 mm<sup>2</sup>.

- Προστατεύετε τα καλώδια σύνδεσης δικτύου και τις ηλεκτρικές συνδέσεις από την υγρασία. Διασφαλίστε ότι τα καλώδια σύνδεσης δικτύου και οι ηλεκτρικές συνδέσεις βρίσκονται σε περιοχή που δεν διατρέχει κίνδυνο υπερχειλίσης.

## Έναρξη λειτουργίας

### A Τοποθέτηση

#### Τοποθέτηση κάτω σωλήνα αλουμινίου

1. Τοποθετήστε τον μεγάλο στεγανοποιητικό δακτύλιο (15) στον αντάπτορα (11) της σύνδεσης πίεσης.
2. Βιδώστε τον αντάπτορα (11) στη σύνδεση πίεσης (21) της αντλίας.
3. Συνδέστε το στήριγμα σωλήνα (12) με τα κλιπ στο μεσαίο στήριγμα στον σωλήνα αλουμινίου. Η ράγα στερέωσης του στηρίγματος σωλήνα (12) πρέπει να έχει φορά προς τα κάτω.
4. Τοποθετήστε έναν από τους δύο μεσαίους στεγανοποιητικούς δακτυλίους (14) στη βιδωτή υποδοχή (20).
5. Τοποθετήστε έναν σωλήνα αλουμινίου (19) στον αντάπτορα (11) και βιδώστε τον με τη βιδωτή υποδοχή (20).
6. Ωθήστε το στήριγμα σωλήνα (12) στον σωλήνα αλουμινίου προς τα κάτω, μέχρι να εισχωρήσει στο άνοιγμα της συσκευής.



#### Τοποθέτηση επάνω σωλήνα αλουμινίου

1. Συνδέστε τον κάτω και τον επάνω σωλήνα αλουμινίου (19) με τη βοήθεια του τεμαχίου σύνδεσης (10). Τοποθετήστε από έναν μικρό στεγανοποιητικό δακτύλιο (13)



μεταξύ του τεμαχίου σύνδεσης (10) και των δύο βιδωτών υποδοχών (18).

#### Τοποθέτηση πλαστικού γάντζου

1. Λύστε το παξιμάδι τύπου πεταλούδας (8) στον πλαστικό γάντζο (7).
2. Αφαιρέστε τη βίδα (9) από τον πλαστικό γάντζο.
3. Συνδέστε τον πλαστικό γάντζο (7) στον επάνω σωλήνα αλουμινίου (19).
4. Στερεώστε τον πλαστικό γάντζο (7) με τη βίδα (9) και το παξιμάδι τύπου πεταλούδας (8).

#### Τοποθέτηση εύκαμπτου σωλήνα

1. Τοποθετήστε τον μεσαίο στεγανοποιητικό δακτύλιο (14) στη βιδωτή υποδοχή (20).
2. Τοποθετήστε τον εύκαμπτο σωλήνα (17) στον επάνω σωλήνα αλουμινίου (19) και βιδώστε τον με τη βιδωτή υποδοχή (20).

#### Βύθιση της αντλίας



**Φροντίστε ώστε να μην κρατάτε ή να κρεμάτε τη συσκευή από το καλώδιο σύνδεσης δικτύου. Σε περίπτωση ελαττωματικών καλωδίων σύνδεσης δικτύου παρατηρείται κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.**



Κατά τη βύθιση της αντλίας, φροντίστε ώστε να είναι ανοιχτή η βάνα (16), ώστε να διασφαλιστεί η εξαέρωση της αντλίας.

- Για τη βύθιση ή το τράβηγμα της αντλίας προς τα επάνω, χρησιμοποιείτε τον πλαστικό γάντζο (7) ή συνδέετε έναν σχοινί στη λαβή μεταφοράς (2). **Μην κρεμάτε τη συσκευή ποτέ απευθείας από τον λυγισμένο σωλήνα ή από τον εύκαμπτο σωλήνα νερού.**
- Μπορείτε να ρυθμίζετε το ύψος του πλα-



στικού γάντζου αφού λύσετε το παξιμάδι τύπου πεταλούδας (8). Έτσι, μπορείτε να κρεμάτε την αντλία σε ένα βαρέλι βροχής, χωρίς να έρχεται σε επαφή με το δάπεδο και να αναρροφά τυχόν επικαθίσεις.

- Σε περίπτωση χαμηλής στάθμης νερού, μπορείτε να τοποθετείτε την αντλία επάνω στο βαρέλι βροχής. Η βάνα πρέπει να προεξέχει από την άκρο του δοχείου.



Λάβετε υπόψη, ότι με την πάροδο του χρόνου συσσωρεύονται ακαθαρσίες και άμμος στο δάπεδο του βαρελιού, τα οποία θα μπορούσαν να προκαλέσουν βλάβες στην αντλία.

Προτείνεται η τοποθέτηση της αντλίας σε ένα τούβλο.

## Σύνδεση δικτύου ρεύματος

Η αντλία που έχετε αγοράσει διαθέτει βύσμα προστασίας επαφής. Η αντλία προορίζεται για σύνδεση σε πρίζα προστασίας επαφής με διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD) 230 V~ 50 Hz.

## Λειτουργία



Η ελάχιστη στάθμη νερού κατά την έναρξη λειτουργίας πρέπει να ανέρχεται σε 60 mm.

B

### Ρύθμιση του πλωτηροδιακόπτη

1

#### Αυτόματη λειτουργία

Το σημείο ενεργοποίησης και απενεργοποίησης του πλωτηροδιακόπτη (1) μπορεί να ρυθμίζεται αδιαβάθμιτα.

1. Εφόσον απαιτείται, λύστε το καλώδιο (5) του πλωτηροδιακόπτη (1) από τη στερέωση (6).

2. Πιέστε το καλώδιο (5) στην επιθυμητή θέση στη στερέωση (6).



Ελέγξτε τον πλωτηροδιακόπτη (1). Πρέπει να είναι τοποθετημένος κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να είναι δυνατή η ελεύθερη ανύψωση και βύθιση. Πρέπει να είναι εύκολη η πρόσβαση στα σημεία ενεργοποίησης «On» και «Off».



Παρατηρείται **κίνδυνος λειτουργίας εν ξηρώ**, σε περίπτωση που επιλέξετε ένα καλώδιο (5) πλωτηροδιακόπτη υπερβολικά μεγάλου μήκους, κυρίως εάν δεν κρεμάσετε το καλώδιο (5) στη στερέωση (6).

2

### Χειροκίνητη λειτουργία

Στη χειροκίνητη λειτουργία, η αντλία παραμένει σε λειτουργία.

Τοποθετείτε τον πλωτηροδιακόπτη (1) ακριβώς κάθετα στη στερέωση (6), όπως φαίνεται στην εικόνα.

## Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση

1. Ανοίξτε τη βάνα (16). Κατεύθυνση → + περιστροφή. Μέσω της βάνας ρυθμίζετε την ποσότητα νερού που ρέει στον συνδεδεμένο εύκαμπτο σωλήνα νερού.
2. Βυθίστε την αντλία πλήρως.
3. Εισαγάγετε το βύσμα στην πρίζα. Η αντλία εκκινείται αμέσως.
4. Για απενεργοποίηση, αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα. Η αντλία απενεργοποιείται.



Σε περίπτωση υπερβολικά χαμηλής στάθμης νερού, ο πλωτηροδιακόπτης απενεργοποιεί αυτόματα την αντλία. Η αντλία δεν απενεργοποιείται όταν

κλείνετε τη βάνα (16). Απενεργοποιείτε την αντλία, όταν ολοκληρώνεται η εργασία σας.



Επιβλέπετε τη συσκευή κατά τη λειτουργία, ώστε να αναγνωρίζεται έγκαιρα η αυτόματη απενεργοποίηση ή η λειτουργία της αντλίας εν ξηρώ και να αποφεύγονται τυχόν ζημιές.

## Καθαρισμός/συντήρηση/ αποθήκευση

Καθαρίζετε και συντηρείτε τη συσκευή τακτικά. Έτσι, διασφαλίζεται η απόδοσή της και ο μεγάλος κύκλος ζωής.



**Αναθέτετε τις εργασίες που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες στο κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσια εξαρτήματα.**

**Κίνδυνος τραυματισμού**



Πριν από οποιαδήποτε εργασία στη συσκευή, αποσυνδέετε το βύσμα. Παρατηρείται κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή τραυματισμού εξαιτίας κινούμενων εξαρτημάτων.

## Γενικές εργασίες καθαρισμού

- Καθαρίζετε την αντλία με καθαρό νερό μετά από κάθε χρήση.
- Απομακρύνετε χνούδια και ινώδη σωματίδια, τα οποία ενδέχεται να έχουν παγιδευτεί στο περιβλήμα της αντλίας (3), με δέσμη νερού.
- Καθαρίζετε τον πλωτηροδιακόπτη (1) και τη βάση αναρρόφησης (4) από τυχόν επικαθίσεις με καθαρό νερό.

## C

## Καθαρισμός του φίλτρου

Στη βάση αναρρόφησης, η αντλία διαθέτει ένα αφαιρούμενο φίλτρο, το οποίο προστατεύει από ακαθαρσίες. Ανάλογα με τις ακαθαρσίες στο νερό, πρέπει να ελέγχεται περιστασιακά και, εφόσον απαιτείται, να καθαρίζεται:

1. Αποσυνδέστε το βύσμα.
2. Περιστρέψτε το κάλυμμα φίλτρου (22) δεξιόστροφα κατά ¼ της περιστροφής.
3. Αφαιρέστε το κάλυμμα φίλτρου (22).
4. Καθαρίστε το φίλτρο (23) με τρεχούμενο νερό.
5. Τοποθετήστε το φίλτρο (23) και το κάλυμμα φίλτρου (22) με την αντίθετη σειρά.



Δεν επιτρέπεται η λειτουργία της αντλίας χωρίς φίλτρο (23).

## Πλύση της αντλίας

Μετά την άντληση έντονα ακάθαρτου νερού, απαιτείται πλύση της αντλίας, ώστε να αποφευχθούν οι επικαθίσεις στην αντλία.

- Αντλήστε χλιαρό νερό (έως 35 °C), μέχρι το αντλημένο νερό να είναι διαυγές.

## Αποθήκευση

- Καθαρίζετε την αντλία πριν από την αποθήκευση.
- Φυλάσσετε την αντλία σε στεγνή κατάσταση, προστατευμένη από παγετό και εκτός εμβέλειας παιδιών.
- Εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε την αντλία για μεγάλο χρονικό διάστημα, μετά από την τελευταία χρήση και πριν από τη νέα χρήση πρέπει, κατά κανόνα, να καθαρίζεται σχολαστικά και να πλένεται. Διαφορετικά, μπορεί να παρατηρηθούν δυσκολίες εκκίνησης λόγω επικαθίσεων και υπολειμμάτων.

## D Φύλαξη με εξοικονόμηση χώρου

1. Αφαιρέστε τον εύκαμπτο σωλήνα (17) και τον επάνω σωλήνα αλουμινίου (19).
2. Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα (17) και τον επάνω σωλήνα αλουμινίου (19) με τα κλιπ δεξιά και αριστερά στο στήριγμα σωλήνα (12).



Φυλάξτε τους στεγανοποιητικούς δακτυλίους (13/14).



Οποιαδήποτε εργασία πέρα από τις αναγραφόμενες, ιδίως το άνοιγμα της αντλίας, πρέπει να διεξάγεται από εξειδικευμένο ηλεκτρολογικό προσωπικό. Σε περίπτωση ανάγκης επισκευής, να απευθύνεστε πάντα στο κέντρο σέρβις.

## Απόσυρση/προστασία του περιβάλλοντος

Παραδώστε συσκευή, αξεσουάρ και συσκευασία για ανακύκλωση που σέβεται το περιβάλλον.



Ηλεκτρικές συσκευές δεν ανήκουν στα οικιακά απορρίμματα.

- Παραδώστε τη συσκευή σε έναν τόπο ανακύκλωσης. Τα χρησιμοποιημένα πλαστικά και μεταλλικά τμήματα μπορούν να διαχωριστούν πλήρως και να προωθηθούν για ανακύκλωση. Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στο κέντρο σέρβις της εταιρίας μας.
- Τη απόρριψη των ελαττωματικών σας συσκευών που μας στέλνετε την αναλαμβάνουμε δωρεάν.

## Ανταλλακτικά/Αξεσουάρ

**Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να βρείτε στη σελίδα [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Εάν παρουσιάζονται προβλήματα κατά τη διαδικασία παραγγελίας, χρησιμοποιήστε το έντυπο επικοινωνίας. Εάν έχετε περισσότερες ερωτήσεις μπορείτε να απευθυνθείτε στο «Service-Center» (δείτε στη σελίδα 198).

7	Πλαστικός γάντζος	91105969
10	Τεμάχιο σύνδεσης	
11	Αντάπτορας	
13-15	5x στεγανοποιητικός δακτύλιος	
17	Εύκαμπτος σωλήνας	
19	2x σωλήνας αλουμινίου	

## Εντοπισμός σφαλμάτων

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση σφάλματος
Η αντλία δεν εκκινείται	Δεν υπάρχει τάση δικτύου	Ελέγξτε την πρίζα, το καλώδιο σύνδεσης δικτύου, τον αγωγό και το βύσμα. Εφόσον απαιτείται, αναθέστε την επισκευή σε έναν ηλεκτρολόγο
	Ο πλωτηροδιακόπτης (1) δεν λειτουργεί	Ελέγξτε τη θέση του πλωτηροδιακόπτη
	Υπερβολικά χαμηλή στάθμη νερού κατά την έναρξη λειτουργίας	Βυθίστε την αντλία πιο βαθιά
	Ο θερμοπροστατευτικός διακόπτης απενεργοποίησε τη συσκευή	Περιμένετε, μέχρι να ενεργοποιηθεί ξανά το μοτέρ μετά την ψύξη Αποσυνδέστε το βύσμα και καθαρίστε τη βάση αναρρόφησης/τον τροχό πτερυγίου
Η αντλία λειτουργεί, αλλά δεν αντλεί	Βουλωμένο κάλυμμα φίλτρου (C 22) / φίλτρο (C 23)	Καθαρίστε το κάλυμμα φίλτρου/φίλτρο
	Κλειστός σωλήνας πίεσης	Ανοίξτε τη βάνα (16) στον διανομέα ή λοιπές βάνες, ακροφύσια κ.λπ.
	Μειωμένη απόδοση αντλίας λόγω έντονων ακαθαρσιών ή προσμείζων στο νερό	Αποσυνδέστε το βύσμα και καθαρίστε την αντλία. Εφόσον απαιτείται, αντικαταστήστε τα αναλώσιμα εξαρτήματα (βλέπε «Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση»)
Η αντλία δεν απενεργοποιείται	Δεν είναι δυνατή η βύθιση του πλωτηροδιακόπτη (1)	Ελέγξτε τη θέση του πλωτηροδιακόπτη
Ανεπαρκής ποσότητα άντλησης	Βουλωμένο κάλυμμα φίλτρου (C 22) / φίλτρο (C 23)	Καθαρίστε το κάλυμμα φίλτρου/φίλτρο
	Μειωμένη απόδοση αντλίας λόγω έντονων ακαθαρσιών και προσμείζων στο νερό	Αποσυνδέστε το βύσμα και καθαρίστε την αντλία. Εφόσον απαιτείται, αντικαταστήστε τα αναλώσιμα εξαρτήματα (βλέπε «Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση»)
Η αντλία απενεργοποιείται μετά από μικρό χρονικό διάστημα	Η προστασία του μοτέρ απενεργοποιεί την αντλία λόγω υπερβολικά έντονων ακαθαρσιών νερού	Αποσυνδέστε το βύσμα και καθαρίστε τη συσκευή.
	Υπερβολικά υψηλή θερμοκρασία νερού. Η προστασία μοτέρ απενεργοποιεί τη συσκευή	Φροντίστε ώστε η θερμοκρασία νερού να μην υπερβαίνει τους 35 °C!

## Εγγύηση

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη, για τη συσκευή αυτή σας προσφέρουμε εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία της αγοράς. Σε περίπτωση ελαττωμάτων αυτού του προϊόντος, έχετε απέναντι του πωλητή τα νόμιμα δικαιώματα. Αυτά τα νόμιμα δικαιώματα δεν περιορίζονται από την επακόλουθη εγγύησή μας.

### Όροι εγγύησης

Η προθεσμία της εγγύησης αρχίζει από την ημερομηνία της αγοράς. Παρακαλούμε να φυλάξετε καλά την απόδειξη αγοράς. Θα σας χρειαστεί εάν θελήσετε να αποδείξετε την ημερομηνία και την αγορά της συσκευής. Εάν παρουσιαστεί ελάττωμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν αυτό εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, θα σας επισκευάσουμε ή θα σας αντικαταστήσουμε δωρεάν το προϊόν αυτό, με δική μας επιλογή. Αυτή η παροχή εγγύησης προϋποθέτει πως εντός της τριετούς προθεσμίας θα μας προσκομιστεί η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς και μία γραπτή περιγραφή του ελαττώματος και της ημερομηνίας που πρωτοπαρουσιάστηκε. Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα σας επιστραφεί ή το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν. Με την αντικατάσταση της συσκευής ξεκινάει μια νέα χρονική περίοδος εγγύησης. Με την επισκευή της συσκευής δεν ξεκινάει νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

### Διάρκεια εγγύησης και νόμιμες αξιώσεις για ελαττώματα

Η διάρκεια της εγγύησης δεν επεκτείνεται από την παροχή εγγύησης. Αυτό ισχύει και για αντικαταστημένα και επισκευασμένα εξαρτήματα. Ενδεχόμενα ελαττώματα που διαπιστώνονται κατά την αγορά, πρέπει να δηλωθούν αμέσως μετά το ξεπακετάρισμα. Για όλες τις επισκευές που καθίστανται απαραίτητες μετά τη λήξη της εγγύησης επιβαρύνεστε με τις σχετικές δαπάνες.

### Έκταση της εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε βάσει αυστηρών κριτηρίων ποιότητας και ελέγχθηκε ευσυνείδητα πριν την παράδοσή της.

Η εγγύηση ισχύει για ελαττώματα στο υλικό ή στην κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν συμπεριλαμβάνει τμήματα του προϊόντος που υφίστανται κοινή φθορά και θεωρούνται ως αναλώσιμα (π.χ. stop επιστροφής ροής) ή εύθραυστα τμήματα του προϊόντος (π.χ. διακόπτες).

Αυτή η εγγύηση εκπίπτει σε περίπτωση που η συσκευή υπέστη βλάβη, δεν χρησιμοποιήθηκε ή δεν συντηρήθηκε σωστά. Για σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να ακολουθούνται όλες οι υποδείξεις που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης. Να αποφεύγονται οπωσδήποτε οι χρήσεις και πράξεις που δεν συνιστώνται στις Οδηγίες χρήσης ή για τις οποίες ισχύουν ειδικές προειδοποιήσεις.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση καταχρηστικού και λάθους χειρισμού, άσκησης βίας και επεμβάσεων που δεν εκτελούνται από συμβεβλημένο συνεργείο μας, εκπίπτει η εγγύηση.

Ειδικότερα, δεν τίθεται θέμα αξίωσης εγγύησης κατά την προώθηση αποξεστικών υλικών (άμμος, πέτρες) ή επιθετικών υγρών, επειδή εξαιτίας αυτών υφίστανται ζημιές οι φλάντζες, η φτερωτή, το μοτέρ ή άλλα μέρη.

**Προσοχή:** Η αντλία βαρελιού βροχής δεν είναι κατάλληλη ως συνεχής αντλία (π.χ. για ρέματα ή σιντριβάνια λιμνών). Σε περίπτωση κακής χρήσης, η αξίωση εγγύησης λήγει.

Η αξίωση εγγύησης λήγει επίσης εάν η αντλία βαρελιού βροχής χρησιμοποιείται χωρίς πλάκα βάσης ή εάν προκληθεί ζημιά από το κράτημα ή την ανάρτησή της στη γραμμή σύνδεσης του δικτύου. Η αντλία βαρελιού βροχής δεν πρέπει να στεγνώσει ή να εκτεθεί σε παγετό.



## Διακανονισμός σε περίπτωση εγγύησης

Προς εξασφάλιση ταχείας επεξεργασίας παρακαλούμε να ακολουθήσετε τις επόμενες υποδείξεις:

- Για όλα τα αιτήματα να έχετε πρόχειρα την απόδειξη αγοράς και τον αριθμό προϊόντος (IAN 420315\_2207) ως αποδεικτικό στοιχείο για την αγορά.
- Τον αριθμό προϊόντος θα τον βρείτε στην ετικέτα στοιχείων της συσκευής.
- Εάν παρουσιαστούν σφάλματα λειτουργίας ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε πρώτα με το πιο κάτω αναφερόμενο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών **τηλεφωνικά** ή με **e-mail**. Εκεί θα σας δοθούν περισσότερες πληροφορίες για τον διακανονισμό.
- Ένα ως ελαττωματικό καταχωρημένο προϊόν μπορείτε, μετά από συνεννόηση με το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών, να το στείλετε, με δική μας επιβάρυνση με τα ταχυδρομικά, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς και στοιχεία για το ελάττωμα και την ημερομηνία που παρουσιάστηκε, στη διεύθυνση του σέρβις μας που σας κοινοποιήθηκε. Προς αποφυγή προβλημάτων παραλαβής και πρόσθετων δαπανών, παρακαλούμε να χρησιμοποιήσετε μόνο τη διεύθυνση που σας κοινοποιήθηκε. Σιγουρευτείτε πως η αποστολή δεν έγινε χωρίς πληρωμή των ταχυδρομικών τελών, σαν ογκώδες αντικείμενο, σαν εξπρές, ή με άλλο ειδικό τρόπο. Στείλτε τη συσκευή μαζί με όλα τα αξεσουάρ που σας παραδόθηκαν κατά την αγορά και φροντίστε για ασφαλή συσκευασία.

## Σέρβις επισκευής

Επισκευές που δεν καλύπτονται από την εγγύηση μπορούν να εκτελεστούν από το υποκατάστημά μας για σέρβις έναντι πληρωμής. Το υποκατάστημα σέρβις θα σας υποβάλει προϋπολογισμό εξόδων.

Μπορούμε να αναλάβουμε την επεξεργασία συσκευών που μας απεστάλησαν καλά συσκευασμένες και με πληρωμένα ταχυδρομικά τέλη.

**Προσοχή:** Παρακαλούμε να στείλετε τη συσκευή σας στο υποκατάστημά μας για σέρβις, καλά καθαρισμένη και με την σχετική υπόδειξη για το ελάττωμα.

Οι συσκευές που στέλνονται χωρίς να έχουν πληρωθεί τα ταχυδρομικά τέλη - με εξπρές, σαν ογκώδη αντικείμενα, ή με άλλο ειδικό τρόπο - δεν θα γίνονται δεκτές.

Την απόρριψη των ελαττωματικών σας συσκευών που μας στέλνετε την αναλαμβάνουμε δωρεάν.

## Service-Center



**Σέρβις Ελλάδα**

Tel.: 00800 490 826 606

E-Mail: grizzly@lidl.gr

**IAN 420315\_2207**

## Εισαγωγέας

Παρακαλούμε να λάβετε υπόψη σας πως η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι η διεύθυνση για σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το πιο πάνω αναφερόμενο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών.

## Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Grobostheim,

Γερμανία

www.grizzlytools.de



DE

AT

CH

## Original-EG- Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass die

**Regenfasspumpe  
Modell PRP 400 B1**

Seriennummer 000001 - 045000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021  
EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010  
EN 62233:2008 • EN ISO 12100:2010  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 • EN 61000-3-3:2013+A2:2021  
EN IEC 63000:2018**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung (22)\*\* trägt der Hersteller:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
15.09.2022



Christian Frank  
Dokumentationsbevollmächtigter

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

\*\* Die beiden letzten Ziffern des Jahres, in dem die CE-Kennzeichnung angebracht wurde.





## Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the  
**Water Barrel Pump**  
**model PRP 400 B1**  
Serial number 000001 - 045000

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021**  
**EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010**  
**EN 62233:2008 • EN ISO 12100:2010**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**  
**EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 • EN 61000-3-3:2013+A2:2021**  
**EN IEC 63000:2018**

This declaration of conformity (22)\*\* is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
15.09.2022

Christian Frank  
Documentation Representative

\* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.

\*\* The last two digits of the year in which the CE marking was affixed.



## Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que la  
**Pompe pour collecteur d'eau de pluie**  
**série PRP 400 B1**  
Numéro de série 000001 - 045000

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021**  
**EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010**  
**EN 62233:2008 • EN ISO 12100:2010**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**  
**EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 • EN 61000-3-3:2013+A2:2021**  
**EN IEC 63000:2018**

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité (22)\*\* :

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
15.09.2022

Christian Frank  
Chargé de documentation

\* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

\*\* Les deux derniers chiffres de l'année dans laquelle le marquage CE a été fixé.



## Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de  
**Regenton pomp**  
**bouwserie PRP 400 B1**  
Serienummer 000001 - 045000

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021**  
**EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010**  
**EN 62233:2008 • EN ISO 12100:2010**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**  
**EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 • EN 61000-3-3:2013+A2:2021**  
**EN IEC 63000:2018**

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring (22)\*\* wordt gedragen door de fabrikant:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
15.09.2022

Christian Frank  
Documentatiegelastigde

\* *Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.*

\*\* *De beide laatste cijfers van het jaar waarin de CE-markering werd aangebracht.*



## Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym zaświadczamy, że  
**Pompa do deszczówki**  
**typoszeregu PRP 400 B1**  
Numer seryjny 000001 - 045000

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021**  
**EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010**  
**EN 62233:2008 • EN ISO 12100:2010**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**  
**EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 • EN 61000-3-3:2013+A2:2021**  
**EN IEC 63000:2018**

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent (22)\*\*:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
15.09.2022

Christian Frank  
Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej

\* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym

\*\* Dwie ostatnie cyfry roku nadania znaku CE.



## Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že  
**Cerpadlo do sudu na dešťovou vodu**  
**konstrukční řady PRP 400 B1**  
Pořadové číslo 000001 - 045000

odpovídá následujícím příslušným směrnicím EÚ v jejich právě platném znění:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021**  
**EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010**  
**EN 62233:2008 • EN ISO 12100:2010**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**  
**EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 • EN 61000-3-3:2013+A2:2021**  
**EN IEC 63000:2018**

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě (22)\*\* nese výrobce:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
15.09.2022

Christian Frank  
Osoba zplnomocněná k sestavení  
dokumentace

\* Výše popsany předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

\*\* Obě poslední číslice roku, kdy bylo uvedeno označení CE.



## Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že  
**Cerpadlo na dažďovú vodu**  
**konštrukčnej rady PRP 400 B1**  
Poradové číslo 000001 - 045000

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021**  
**EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010**  
**EN 62233:2008 • EN ISO 12100:2010**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**  
**EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 • EN 61000-3-3:2013+A2:2021**  
**EN IEC 63000:2018**

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode (22)\*\* je výrobca:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
15.09.2022

Christian Frank  
Osoba splnomocnená  
na zostavenie dokumentácie

\* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.

\*\* Obe posledné číslice roka, v ktorom bolo pripojené označenie CE.

DK

## Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring

Hermed bekræfter vi, at  
**Regnvandspumpe**  
**Modell PRP 400 B1**  
Serienummer 000001 - 045000

opfylder følgende gældende EF-direktiver i deres respektive gyldige version:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

For at sikre overensstemmelsen, blev følgende harmoniserede standarder samt nationale standarder og regler anvendt:

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021**  
**EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010**  
**EN 62233:2008 • EN ISO 12100:2010**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**  
**EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 • EN 61000-3-3:2013+A2:2021**  
**EN IEC 63000:2018**

Det er udelukkende producentens ansvar at udarbejde denne overensstemmelseserklæring (22)\*\*:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
15.09.2022

Christian Frank  
Dokumentationsbefuldmægtiget

\* Erklæringens ovennævnte genstand opfylder forskrifterne i Europaparlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 til begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr

\*\* De sidste to cifre i det år, hvor CE-mærkningen blev anbragt.

ES

## Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que  
**Bomba para depósitos de aguas pluviales  
de la serie PRP 400 B1**  
Número de serie 000001 - 045000

corresponde a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021**  
**EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010**  
**EN 62233:2008 • EN ISO 12100:2010**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**  
**EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 • EN 61000-3-3:2013+A2:2021**  
**EN IEC 63000:2018**

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad (22)\*\* :

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
15.09.2022



Christian Frank  
Apoderado de documentación

\* El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

\*\* Las dos últimas cifras del año en el que se colocó el Marcado CE.





## Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Con la presente dichiariamo che

**Pompa per cisterna**

**serie PRP 400 B1**

Numero di serie 000001 - 045000

corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021**  
**EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010**  
**EN 62233:2008 • EN ISO 12100:2010**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**  
**EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 • EN 61000-3-3:2013+A2:2021**  
**EN IEC 63000:2018**

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità (22)\*\*:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
15.09.2022

Christian Frank  
Responsabile documentazione tecnica

\* L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche

\*\* Le ultime due cifre dell'anno nel quale è stato approntato il marchio CE.

HU

## Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Ezennel igazoljuk, hogy a

**Esővíz szivattyú**

**model PRP 400 B1**

Sorozatszám 000001 - 045000

évtől kezdve a következő vonatkozó EU irányelveknek felel meg a mindenkor érvényes megfogalmazásban:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

A meggyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat, valamint nemzeti szabványokat és rendelkezéseket alkalmaztuk:

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021**

**EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010**

**EN 62233:2008 • EN ISO 12100:2010**

**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**

**EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 • EN 61000-3-3:2013+A2:2021**

**EN IEC 63000:2018**

Jelen megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó a felelős (22)\*\*.



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germany

15.09.2022

Christian Frank  
Dokumentációs megbízott

\* A nyilatkozat fent ismertetett tárgya összhangban van az Európai Parlament és a Tanács 2011/65/EU (2011. június 8.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv előírásaival

\*\* Az év utolsó két számjegye, amelyben a CE-jelölés felhelyezésére került.

SI

## Prevod originalne izjave o skladnosti CE

S tem potrjujemo, da  
**Črpalka za deževnico**  
**serije PRP 400 B1**  
Serijska številka 000001 - 045000

ustreza veljavnim verzijam zadevnih smernic Evropske unije.

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Za zagotavljanje skladnosti so bile navedene sledeče usklajene norme, kot tudi nacionalne norme in določila:

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021**  
**EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010**  
**EN 62233:2008 • EN ISO 12100:2010**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**  
**EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 • EN 61000-3-3:2013+A2:2021**  
**EN IEC 63000:2018**

Za izdajo te izjave o skladnosti (22)\*\* je odgovoren izključno proizvajalec:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
15.09.2022



Christian Frank  
Pooblaščenca oseba za dokumentacijo

\* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

\*\* Zadnji številki leta, v katerem je bila oznaka CE dodeljena.



## Prijevod originalne CE Izjave o podudarnosti

Ovim mi potvrđujemo da  
**Pumpa za kišni spremnik**  
**serije PRP 400 B1**  
Serijski broj 000001 - 045000

odgovara sljedećim odgovarajućim direktivama EU-a u njihovoj valjanoj verziji:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Za jamčenje sukladnosti primijenjene su sljedeće usklađene norme kao i nacionalne norme i odredbe:

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021**  
**EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010**  
**EN 62233:2008 • EN ISO 12100:2010**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**  
**EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 • EN 61000-3-3:2013+A2:2021**  
**EN IEC 63000:2018**

Isključivu odgovornost za izdavanje ove izjave o sukladnosti nosi proizvođač (22)\*\*:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
15.09.2022

  
Christian Frank  
Opunomoćenik za dokumentaciju

\* Gore opisani predmet izjave ispunjava propise direktive 2011/65/EU Europskoga parlamenta i vijeća od 8. lipnja 2011 o ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnim i elektroničkim uređajima.

\*\* Obje posljednje znamenke godine u kojoj je stavljena oznaka CE.



## Traducerea Declarației Originale de Conformitate CE

Prin prezenta confirmăm, că  
**Pompă pentru butoiul de apă de ploaie  
murdară seria PRP 400 B1**  
numărul serial 000001 - 045000

corespunde următoarelor prevederi UE relevante, în ultima lor variantă valabilă:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Pentru a garanta conformitatea, au fost aplicate următoarele norme armonizate, norme naționale și prevederi:

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021**  
**EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010**  
**EN 62233:2008 • EN ISO 12100:2010**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**  
**EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 • EN 61000-3-3:2013+A2:2021**  
**EN IEC 63000:2018**

Răspunderea exclusivă pentru emiterea acestei declarații de conformitate (22)\*\* îi revine producătorului:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
15.09.2022

Christian Frank  
Persoană autorizată cu elaborarea  
documentației

\* *Obiectul descris în declarația de mai sus îndeplinește prevederile Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.*

\*\* *Ultimele două cifre ale anului în care s-a aplicat marcajul CE.*



## Превод на оригиналната СЕ-декларация за съответствие

С настоящото потвърждаваме, че

### Помпа за дъждовна вода серия PRP 400 B1

Сериен номер 000001 - 045000

отговаря на следните директиви на ЕС в съответната им действаща редакция:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

За да се гарантира съответствието, са приложени следните хармонизирани норми и национални разпоредби:

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021**  
**EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010**  
**EN 62233:2008 • EN ISO 12100:2010**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**  
**EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 • EN 61000-3-3:2013+A2:2021**  
**EN IEC 63000:2018**

Цялата отговорност за изготвянето на тази Декларация за съответствие (22)\*\* се носи от производителя:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
15.09.2022

Christian Frank  
Пълномощник по документаци-  
ята τεύθυνος τεκμηρίωσης

\* Гореописаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/EC на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

\*\* Последните две цифри от годината, в която е поставено означението CE.



## Μετάφραση της πρωτότυπης Δήλωσης συμμόρφωσης CE

Με το παρόν δηλώνουμε ότι το είδος

**Αντλία νερού βροχής  
σειρά PRP 400 B1**

Αριθμός σειράς 000001 - 045000

ανταποκρίνεται στις ακόλουθες σχετικές της ΕΕ στην εκάστοτε ισχύουσα έκδοση:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Η αποκλειστική ευθύνη για την έκδοση της παρούσας δήλωσης συμμόρφωσης ανήκει στον κατασκευαστή:

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021  
EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010  
EN 62233:2008 • EN ISO 12100:2010  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 • EN 61000-3-3:2013+A2:2021  
EN IEC 63000:2018**

Η αποκλειστική ευθύνη για την έκδοση της παρούσας δήλωσης συμμόρφωσης (22)\*\* ανήκει στον κατασκευαστή :

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Grobostheim  
Germany  
15.09.2022

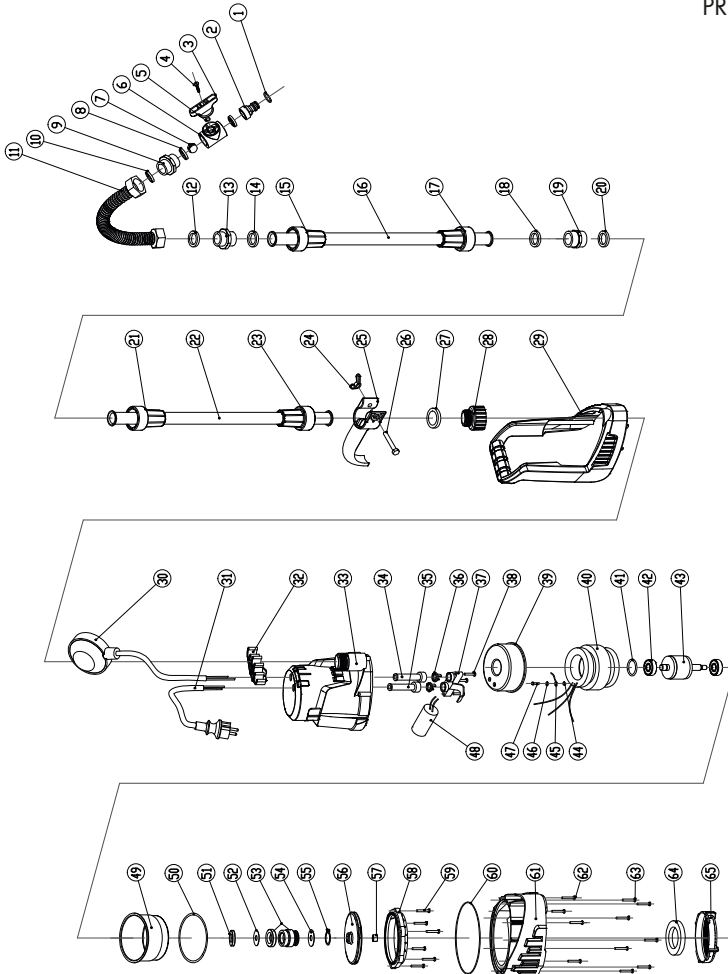
Christian Frank  
υπεύθυνος τεκμηρίωσης

\* Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της δήλωσης πληροί τις προδιαγραφές της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

\*\* Τα δύο τελευταία ψηφία του έτους κατά το οποίο τοποθετήθηκε η σήμανση CE.

**Explosionszeichnung • Exploded Drawing  
 Vue éclatée • Explosietekening  
 Rysunki eksplozyjne • Rozvinutý výkres  
 Výkres náhradných dielov • Eksplosionstegning  
 Plano de explosión • Vista explosa  
 Robbantott ábra • Eksplozijska risba**

PRP 400 B1

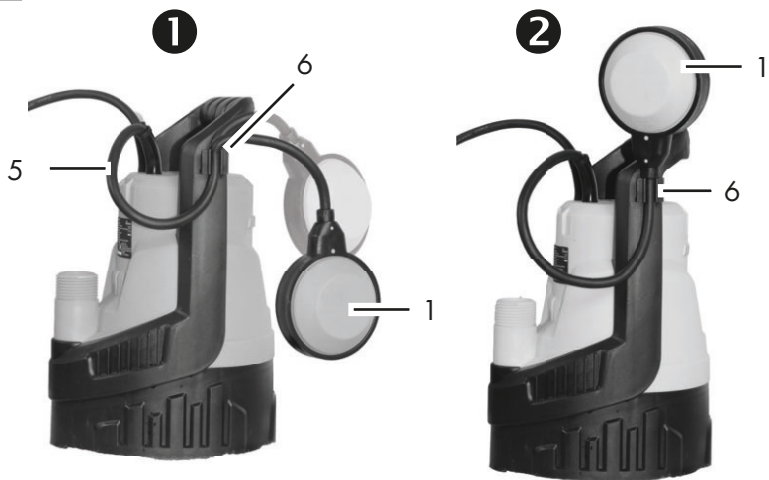
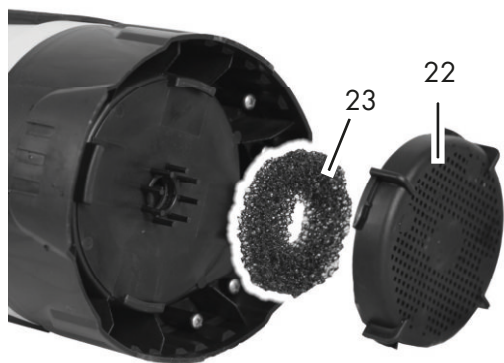
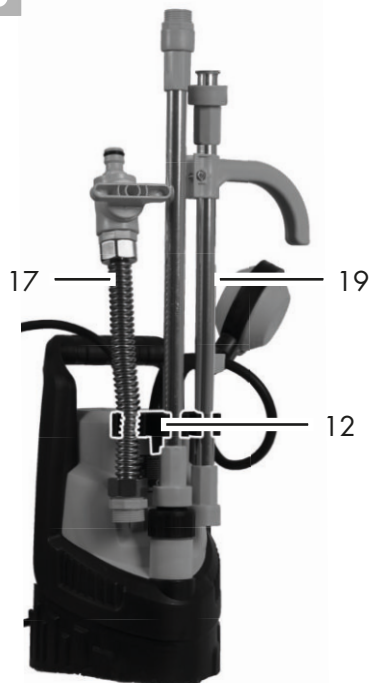


informativ · informative · informatif · informatief · pouczający · informační  
 informatívny · informativo

20211217\_rev02\_ks





**B****C****D**





**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**

Stockstädter Straße 20  
63762 Grobstheim  
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update · Version  
des informations · Stand van de informatie · Stan informacij ·  
Stav informací · Stav informácií · Tilstand af information · Estado  
de las informaciones · Versione delle informazioni · Információk  
állása · Stanje informacij · Stanje informacija · Versiunea  
informațiilor · Актуалност на информацията  
'Εκδοση των πληροφοριών: 09/2022  
Ident.-No.: 78000040092022-8



IAN 420315\_2207